

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
"Харьковский политехнический институт"

**Ю.А. Романов, В.А. Зубарева,  
С. Лаудин, В.В. Дубичинский**

# **В ДОБРЫЙ ПУТЬ!**

**Учебник русского языка для иностранцев**

**Издание 3-е**

**Под редакцией В.В. Дубичинского, С. Лаудин**

Утверждено Министерством образования и науки Украины  
как учебник для студентов высших учебных заведений

Харьков НТУ "ХПИ" 2010

**ББК 81.2 РУС-96**

**Р-69**

**УДК 81'243(075)**

**Рецензенты:** *Е.С. Валит*, канд. филол. наук, доц. Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина (г. Харьков, Украина);  
*Т.А. Снегурова*, канд. пед. наук, проф. Национального технического университета "Харьковский политехнический институт" (г. Харьков, Украина);  
*К. Рот*, доктор филологии Университета им. Гумбольдта (г. Берлин, Германия).

Гриф присвоен Министерством образования и науки Украины,  
письмо № 14/18-Г-1152 от 17.07.2007.

Даний підручник містить найбільш важливі розділи практичної граматики й призначений для студентів початкового та середнього етапів навчання. Матеріали підручника відповідають рівню класифікації мовних тестів UNICERT-I та частково – UNICERT-II у Німеччині. Підручник призначено для використання як під час аудиторної, так і самостійної роботи та може бути корисним студентам-економістам, бізнесменам і діловим людям, які мають партнерів у Східній Європі.

**Романов Ю.А., Зубарева В.А., Лаудин С., Дубичинский В.В.**

**Р-69** В добрый путь!: Учебник русского языка для иностранцев / Под ред. В.В. Дубичинского, С. Лаудин. – 3-е изд. – Харьков: НТУ "ХПИ", 2010. – 220с.

**ISBN 978-966-593-636-7**

Настоящий учебник включает наиболее важные разделы практической грамматики и предназначен для студентов начального и среднего этапов обучения. Материалы учебника соответствуют уровню классификации языковых тестов UNICERT-I и частично – UNICERT-II в Германии. Учебник предназначен для использования как во время аудиторной, так и самостоятельной работы, и может быть полезен студентам-экономистам, бизнесменам и деловым людям, которые сотрудничают с партнерами из Восточной Европы.

Das vorliegende Lehrbuch umfasst die wichtigsten Bereiche der praktischen Grammatik und ist an Studenten gerichtet, die die russische Sprache in den Etappen des Anfänger- sowie Fortgeschrittenenunterrichts erlernen. Inhaltlich entspricht das Lehrbuch dem Niveau der UNICert-Stufen I und II in Deutschland. Das Lehrbuch ist vorgesehen sowohl für die Arbeit im Unterricht als auch für das Selbststudium und kann sowohl Studenten der Wirtschaftswissenschaft als auch aktiven Geschäftsleuten, die mit Osteuropa kooperieren, von Nutzen sein.

**ISBN 978-966-593-636-7**

**ББК 81.2 РУС-96**

© Ю.А. Романов,  
В.А. Зубарева,  
С. Лаудин,  
В.В. Дубичинский, 2010.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ.</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>УРОК 1. ЗВОНОК ПАРТНЁРУ</b> . . . . .	<b>11</b>
<i>Грамматика: Спряжение глаголов несовершенного вида в настоящем времени. Типы ударений.</i>	
<i>Образование императива глагола.</i>	
<i>Существительные: винительный падеж для обозначения объекта.</i>	
<i>Личные местоимения в винительном падеже.</i>	
<i>Общий вопрос с частицей "ли".</i>	
<b>УРОК 2. В АЭРОПОРТУ</b> . . . . .	<b>22</b>
<i>Грамматика: Глаголы движения без приставок (однонаправленные).</i>	
<i>Существительные: винительный падеж для обозначения направления.</i>	
<i>Прошедшее время глаголов движения совершенного вида <u>прийти, приехать</u>.</i>	
<i>Существительные: родительный падеж для обозначения направления.</i>	
<i>Личные местоимения в родительном падеже.</i>	
<i>Родительный падеж со значением обладания. <u>У меня есть друг</u>.</i>	
<i>Родительный падеж при обозначении отрицания со сказуемым "нет". <u>У меня нет друга</u>.</i>	
<i>Родительный падеж с количественными числительными. <u>Сколько времени? = Который час?</u></i>	
<i>Императив: приглашение к совместному действию.</i>	
<b>УРОК 3. В ГОСТИНИЦЕ</b> . . . . .	<b>37</b>
<i>Грамматика: Существительные: дательный падеж а) для обозначения адресата, б) для обозначения направления с предлогом "к", в) для обозначения состояния лица с глаголом <u>нравиться</u>.</i>	
<i>Личные местоимения в дательном падеже.</i>	
<i>Существительные: предложный падеж а) для обозначения места действия с предлогами "в", "на", б) для обозначения объекта действия с предлогами "о", "об".</i>	
<i>Личные местоимения в предложном падеже.</i>	
<i>Спряжение глаголов на –ся.</i>	

<b>УРОК 4. УТРО ДЕЛОВОГО ЧЕЛОВЕКА . . . . .</b>	<b>50</b>
<i>Грамматика: Существительные: творительный падеж а) для обозначения совместного действия с предлогом "с", б) для обозначения орудия действия, в) в роли определения с предлогом "с".</i>	
<i>Личные местоимения в творительном падеже.</i>	
<i>Существительные: родительный падеж а) в роли определения с предлогом "без", б) с количественными числительными. <u>Сколько стоит?</u></i>	
<i>Прилагательные в И.п. ед.ч. и мн.ч.</i>	
<b>УРОК 5. ПЕРЕГОВОРЫ. ПОДПИСАНИЕ КОНТРАКТА . . . . .</b>	<b>64</b>
<i>Грамматика: Способы образования видовых пар глаголов.</i>	
<i>Основные значения глаголов несовершенного вида.</i>	
<i>Основные значения глаголов совершенного вида.</i>	
<i>Формы глаголов несовершенного и совершенного вида: настоящее время, прошедшее время, будущее время, императив.</i>	
<i>Глаголы движения без приставок (однонаправленные и неоднаправленные).</i>	
<b>УРОК 6. В КАФЕ . . . . .</b>	<b>82</b>
<i>Грамматика: Винительный падеж прилагательных.</i>	
<i>Винительный падеж притяжательных местоимений.</i>	
<i>Винительный падеж указательных местоимений.</i>	
<i>Притяжательное местоимение <u>свой</u>.</i>	
<b>УРОК 7. ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ . . . . .</b>	<b>97</b>
<i>Грамматика: Дательный падеж прилагательных.</i>	
<i>Дательный падеж притяжательных местоимений.</i>	
<i>Дательный падеж указательных местоимений.</i>	
<i>Дательный падеж для обозначения возраста.</i>	
<i>Родительный падеж с количественными числительными.</i>	
<i>Дательный падеж назначения.</i>	
<i>Глаголы движения с приставками (идти, ехать).</i>	
<i>Простое предложение: 1. Двусоставные предложения.</i>	
<i>2. Односоставные предложения. 2.1. Неопределённо-личные предложения. 2.2. Безличные предложения.</i>	
<b>УРОК 8. НА ДАЧЕ . . . . .</b>	<b>112</b>
<i>Грамматика: Творительный падеж прилагательных.</i>	
<i>Творительный падеж притяжательных местоимений.</i>	
<i>Творительный падеж указательных местоимений.</i>	
<i>Творительный падеж: а) для обозначения профессии после глаголов <u>быть</u>, <u>стать</u>, <u>работать</u>; б) для обозначения места с предлогом "под".</i>	
<i>Сложное предложение: 1. Сложносочинённые предложения. 2. Сложноподчинённые предложения. 2.1. Сложноподчинённые предложения с придаточными</i>	

	<i>изъяснительными. 2.2. Сложноподчинённые предложения с придаточными условия. 3. Бессоюзные предложения.</i>	
<b>УРОК 9. В КРЫМУ . . . . .</b>		<b>130</b>
	<i>Грамматика: Предложный падеж прилагательных.</i>	
	<i>Предложный падеж притяжательных местоимений.</i>	
	<i>Предложный падеж указательных местоимений.</i>	
	<i>Предложный падеж для обозначения времени.</i>	
	<i>Сложноподчинённые предложения с придаточными причины и следствия.</i>	
<b>УРОК 10. ВПЕЧАТЛЕНИЯ О КРЫМЕ . . . . .</b>		<b>144</b>
	<i>Грамматика: Родительный падеж прилагательных.</i>	
	<i>Родительный падеж притяжательных местоимений.</i>	
	<i>Родительный падеж указательных местоимений.</i>	
	<i>Родительный падеж: а) для обозначения принадлежности; б) для обозначения признака; в) с отрицательными конструкциями; г) для обозначения даты.</i>	
	<i>Употребление родительного падежа с предлогами.</i>	
	<i>Сложноподчинённые предложения с придаточными цели.</i>	
<b>УРОК 11. В КИЕВЕ . . . . .</b>		<b>159</b>
	<i>Грамматика: Склонение вопросительного местоимения <u>какой</u>.</i>	
	<i>Склонение имён существительных и прилагательных во множественном числе.</i>	
	<i>Родительный падеж множественного числа существительных после слов <u>много</u>, <u>мало</u>, <u>сколько</u>, <u>несколько</u>, <u>немного</u>, с порядковыми числительными.</i>	
	<i>Беглые гласные.</i>	
	<i>Сложноподчинённые предложения со словом <u>который</u>.</i>	
<b>УРОК 12. ПОРА ПРОЩАТЬСЯ . . . . .</b>		<b>177</b>
	<i>Грамматика: Повторение.</i>	
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И АУДИРОВАНИЯ. . . . .</b>		<b>190</b>
<b>АЛФАВИТНЫЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ-УКАЗАТЕЛЬ. . . . .</b>		<b>207</b>

## INHALT

<b>VORWORT</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>LEKTION 1. EIN TELEFONGESPRÄCH MIT DEM PARTNER.</b> . . . . .	<b>11</b>
<i>Grammatik: Die Konjugation der Verben des imperfektiven Aspekts im Präsens.</i>	
<i>Die Betonungsarten für Verben.</i>	
<i>Die Bildung des Imperativs.</i>	
<i>Das Akkusativobjekt.</i>	
<i>Das Personalpronomen im Akkusativ.</i>	
<i>Die allgemeine Frage mit der Partikel "li".</i>	
<b>LEKTION 2. AUF DEM FLUGHAFEN</b> . . . . .	<b>22</b>
<i>Grammatik: Die Verben der Fortbewegung ohne Präfixe (mit einer Zielrichtung).</i>	
<i>Der Akkusativ für die Zielrichtung der Bewegung.</i>	
<i>Das Präteritum der Verben der Fortbewegung im perfektiven Aspekt "priĵti" und "prieĥat".</i>	
<i>Der Genitiv für die Zielrichtung der Bewegung.</i>	
<i>Das Personalpronomen im Genitiv.</i>	
<i>Der Genitiv zum Ausdruck des Besitzes. "U menja est drug".</i>	
<i>Der Genitiv zum Ausdruck der Verneinung mit dem Prädikat "net". "U menja net druga".</i>	
<i>Der Genitiv mit Grundzahlwörtern. "Skol'ko vremeni?" = "Kotoryj tschas?"</i>	
<i>Der Imperativ: Einladung zu einer gemeinsamen Handlung.</i>	
<b>LEKTION 3. IM HOTEL</b> . . . . .	<b>37</b>
<i>Grammatik: Der Dativ: a) Bezeichnung des Adressaten; b) Bezeichnung der Zielrichtung der Bewegung mit der Präposition "k"; c) Beschreibung der Neigungen und Vorlieben einer Person mit dem Verb "nraivit'sja".</i>	
<i>Das Personalpronomen im Dativ.</i>	
<i>Der Präpositiv: a) Bezeichnung des Ortes einer Handlung mit den Präpositionen "w" und "na"; b) Bezeichnung des Objektes einer Handlung mit den Präpositionen "o" und "ob".</i>	
<i>Das Personalpronomen im Präpositiv.</i>	
<i>Die Konjugation der reflexiven Verben auf "-sja"</i>	
<b>LEKTION 4. DER ERSTE TAG EINER DIENSTREISE</b> . . . . .	<b>50</b>
<i>Grammatik: Der Instrumental: a) Bezeichnung einer gemeinsamen Handlung mit der Präposition "s"; b) Bezeichnung eines Handlungsinstruments; c) in der Funktion eines Objekts mit der Präposition "s".</i>	
<i>Das Personalpronomen im Instrumental.</i>	
<i>Der Genitiv: a) in der Funktion eines Objekts mit der Präposition "bez"; b) mit Grundzahlwörtern. "Skol'ko stoit?"</i>	
<i>Die Adjektive im Nominativ im Singular und Plural.</i>	
<b>LEKTION 5. EIN VERHANDLUNGSGESPRÄCH.</b>	<b>64</b>
<b>UNTERZEICHNUNG EINES VERTRAGS</b> . . . . .	
<i>Grammatik: Die Bildung der Verbalaspekte</i>	
<i>Die Grundbedeutungen der Verben im imperfektiven Aspekt.</i>	
<i>Die Grundbedeutungen der Verben im perfektiven Aspekt.</i>	
<i>Die Verbformen im imperfektiven und perfektiven Aspekt: Präsens, Präteritum, Futur, Imperativ.</i>	
<i>Die Verben der Fortbewegung ohne Präfixe( mit einer und mit verschiedenen Zielrichtungen).</i>	

<b>LEKTION 6. IM CAFÉ . . . . .</b>	<b>82</b>
<i>Grammatik: Der Akkusativ der Adjektive.</i>	
<i>Der Akkusativ der Possessivpronomen.</i>	
<i>Der Akkusativ der Demonstrativpronomen.</i>	
<i>Das Possessivpronomen "svoj".</i>	
<b>LEKTION 7. EINE STADTRUNDFAHRT . . . . .</b>	<b>97</b>
<i>Grammatik: Der Dativ der Adjektive.</i>	
<i>Der Dativ der Possessivpronomen.</i>	
<i>Der Dativ der Demonstrativpronomen.</i>	
<i>Der Dativ für die Altersangabe. Der Genitiv mit Grundzahlwörtern.</i>	
<i>Der Dativ für eine Zielangabe.</i>	
<i>Die Verben der Fortbewegung mit Präfix "idti", "echat'".</i>	
<i>Der einfache Satz: 1. Zweigliedrige Sätze. 2. Eingliedrige Sätze.</i>	
<i>2.1. Unbestimmt-persönliche Sätze. 2.2. Unpersönliche Sätze.</i>	
<b>LEKTION 8. AUF DER DATSCHA . . . . .</b>	<b>112</b>
<i>Grammatik: Der Instrumental der Adjektive.</i>	
<i>Der Instrumental der Possessivpronomen.</i>	
<i>Der Instrumental der Demonstrativpronomen.</i>	
<i>Der Instrumental: a) Bezeichnung eines Berufs nach den Verben "byt' ", "stat' ", "rabotat' "; b) Lokalbestimmungen mit der Präposition "pod".</i>	
<i>Der zusammengesetzte Satz. 1. Die Satzverbindung. 2. Das Satzgefüge.</i>	
<i>2.1. Das Satzgefüge mit erklärendem Nebensatz. 2.2. Das Satzgefüge mit Kausalsatz. 3. Der konjunktionslose Satz</i>	
<b>LEKTION 9. AUF DER KRIM . . . . .</b>	<b>130</b>
<i>Grammatik: Der Präpositiv der Adjektive.</i>	
<i>Der Präpositiv der Possessivpronomen.</i>	
<i>Der Präpositiv der Demonstrativpronomen.</i>	
<i>Der Präpositiv in Temporalbestimmungen.</i>	
<i>Satzgefüge mit Kausalsatz und Konsekutivsatz</i>	
<b>LEKTION 10. EINDRÜCKE VON DER KRIM. . . . .</b>	<b>144</b>
<i>Grammatik: Der Genitiv der Adjektive.</i>	
<i>Der Genitiv der Possessivpronomen.</i>	
<i>Der Genitiv der Demonstrativpronomen.</i>	
<i>Der Genitiv: a) Bezeichnung der Zugehörigkeit; b) Bezeichnung eines Merkmals; c) Ausdruck der Verneinung; d) Datumsangabe.</i>	
<i>Die Verwendung des Genitivs mit Präpositionen.</i>	
<i>Satzgefüge mit Finalsatz</i>	
<b>LEKTION 11. IN KIEW . . . . .</b>	<b>159</b>
<i>Grammatik: Die Deklination des Fragepronomens "kakoj".</i>	
<i>Die Deklination von Substantiven und Adjektiven im Plural.</i>	
<i>Der Genitiv im Plural von Substantiven nach Wörtern wie z. B. "mnogo", "malo", "skol'ko", "neskol'ko", "nemnogo" mit Ordinalia.</i>	
<i>Flüchtige Vokale.</i>	
<i>Satzgefüge mit dem Wort "kotoryj".</i>	
<b>LEKTION 12: ZEIT DES ABSCHIEDNEHMENS . . . . .</b>	<b>177</b>
<i>Grammatik: Wiederholung.</i>	
<b>ZUSATZMATERIAL . . . . .</b>	<b>190</b>
<b>ALPHABETISCHES WÖRTERVERZEICHNIS RUSSISCH – DEUTSCH. . . . .</b>	<b>207</b>

## Список сокращений и условных обозначений

### Abkürzungsverzeichnis

- И.п. – именительный падеж (Nominativ)  
Р.п. – родительный падеж (Genitiv)  
Д.п. – дательный падеж (Dativ)  
В.п. – винительный падеж (Akkusativ)  
Т.п. – творительный падеж (Instrumental)  
П.п. – предложный падеж (Präpositiv)  
м.р. – мужской род (Maskulinum)  
ж.р. – женский род (Femininum)  
с.р. – средний род (Neutrum)  
ед. ч. – единственное число (Singular)  
мн. ч. – множественное число (Plural)  
св – совершенный вид (perfektiver Aspekt)  
нсв – несовершенный вид (imperfektiver Aspekt)  
наст. вр. – настоящее время (Präsens)  
буд. вр. – будущее время (Futur)  
прош. вр – прошедшее время (Präteritum)  
одушевл. – одушевленное (belebt)  
неодушевл. – неодушевленное (unbelebt)  
нескл. – несклоняемое (indeclinabel)  
inf. – инфинитив (Infinitiv)  
pl. – множественное число (Plural)  
N – существительное (Substantiv)  
V – глагол (Verb)  
V<sub>1</sub> – глагол первого лица (Person Singular eines Verbs)  
импер. – императив (Imperativ)  
I – первое спряжение глагола (1. Konjugation)  
II – второе спряжение глагола (2. Konjugation)  
A, B, C – типы глагольного ударения (Betonungsarten bei Verben):  
A – на корне (auf der Wurzel);  
B – на окончании (auf der Endung);  
C – на окончании и на корне (auf der Endung und der Wurzel)  
разг. – вариант, употребляющийся в разговорном языке (umgangssprachliche Variante)  
<sup>2</sup> – упражнения, при выполнении которых используется аудиозапись (Übungen zum Hörverstehen mit Audiokassette)

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник включает наиболее важные разделы практической грамматики и предназначен для изучающих русский язык как иностранный на начальном и среднем этапах обучения. Материалы учебника соответствуют уровню классификации языковых тестов UNICERT-I и частично – UNICERT-II в Германии. Учебник рассчитан на 160 – 180 аудиторных часов и может использоваться как во время аудиторной работы, так и на краткосрочных курсах русского языка. Он может быть полезен бизнесменам, деловым людям, изучающим русский язык, которые расширяют контакты с партнерами по бизнесу и хотят получить необходимые культурологические знания о странах изучаемого языка.

Учебник состоит из 12 уроков, дополнительных материалов для чтения и аудирования, а также алфавитного русско-немецкого словаря-указателя лексических единиц, представленных в уроках учебника.

Каждый урок включает: диалоги социально-бытового и социально-культурного характера, поурочный переводной словарь, полезные выражения, вопросы к диалогам, грамматический раздел, упражнения, речевые ситуации, а также некоторую дополнительную информацию, связанную с темой урока.

Диалоги уроков объединены в учебнике единым сценарием и являются основой для видео-, CD- и аудио-приложений.

Поурочные переводные словари строятся по типу толково-сочетаемостного словаря; объем нового лексического материала учебника составляет 600-700 единиц (вместе с разделами "Полезные выражения").

Грамматические разделы каждого урока включают наиболее важные аспекты практической грамматики. Для удобства грамматический материал представлен в виде таблиц и снабжен необходимыми комментариями.

Упражнения, охватывающие все виды речевой деятельности, позволяют закрепить грамматический и лексический материал, представленный в диалогах. Часть упражнений строится по типу рабочей тетради, некоторые из них снабжены аудио-приложением, позволяющим не только развивать навыки аудирования, но также и контролировать выполнение этих упражнений. Следует отметить, что система упражнений, представленная в учебнике, дает возможность использовать их для дистанционного обучения.

Заданные речевые ситуации направлены к побуждению учащихся реализовать приобретенные языковые навыки в практике непосредственного речевого общения.

Помещенные в конце каждого из уроков разделы "Немного информации" осуществляют презентацию материалов страноведческого характера и предназначены, прежде всего, для самостоятельной работы студентов.

Дополнительные материалы для чтения и аудирования, представленные в учебнике, разделены на следующие рубрики: "Главные города России", "По городам Украины", "Из газет", "Психологические тесты", "Немного юмора". Их назначение – способствовать более глубокому знакомству учащихся с культурными реалиями Украины и России.

## VORWORT

Das vorliegende Lehrbuch umfasst die wichtigsten Bereiche der praktischen Grammatik beinhaltet, richtet sich an Lerner, die sich Russisch als Fremdsprache auf der Grund- und Aufbaustufe aneignen wollen. Das Lehrbuch entspricht inhaltlich den an deutschen Hochschulen üblichen Niveaustufen UNiCert Stufe 1 sowie teilweise Stufe 2. Das Lehrbuch ist auf 160-180 Unterrichtsstunden ausgerichtet und kann sowohl im Unterricht als auch im Selbststudium und in Intensivkursen eingesetzt werden. Es kann von Nutzen sein für Geschäftsleute, die die russische Sprache erlernen, um ihre Kontakte zu Geschäftspartnern zu erweitern, und denen es wichtig ist, wesentliche Kenntnisse über den kulturellen Hintergrund des Landes zu erhalten, dessen Sprache sie erlernen.

Das Lehrbuch besteht aus 12 Lektionen, ergänzendem Lesematerial und einem alphabetischen russisch-deutschen Verzeichnis der lexikalischen Einheiten, die im Lehrbuch enthalten sind.

Jede Lektion beinhaltet: Dialoge mit alltagsthematischem und soziokulturellen Hintergrund, ein zweisprachiges Wörterverzeichnis, nützliche Redewendungen, Fragen zu den Dialogen, einen Grammatikteil mit Übungen, kommunikative Situationen sowie ergänzende Informationen entsprechend der Thematik der Lektion.

Die Dialoge des Lehrbuchs unterliegen einem durchgehenden Szenarium und bilden die Grundlage für das Video-, CD- und Audiomaterial.

Die Wörterverzeichnisse der Lektionen sind aufgebaut nach dem Prinzip eines erläuternden und konstruktiven Wörterbuchs; der gesamte neue Wortschatz des Lehrbuchs umfasst 600 - 700 Einheiten (einschliesslich der Redewendungen).

Die Grammatikteile jeder Lektion beziehen sich auf die wesentlichsten Aspekte der praktischen Grammatik. Mit dem Ziel einer übersichtlicheren Gestaltung wurden die grammatischen Formen in Tabellenform präsentiert und mit den notwendigen Kommentaren versehen.

Die Übungen, die alle Sprachtätigkeiten einbeziehen, dienen der Festigung von lexikalischen und grammatischen Einheiten, die in den Dialogen enthalten sind. Ein Teil der Übungen ist nach den Prinzipien eines Arbeitsheftes strukturiert, andere sind mit Hörübungen verknüpft, wodurch nicht nur die Fertigkeiten im Hörverstehen trainiert, sondern gleichzeitig die Ausführung der Übungen überprüft wird. Ergänzend sei bemerkt, dass das Übungssystem im Lehrbuch so angelegt ist, dass es auch im Prozess des distanzierten Lernens eingesetzt werden kann.

Das Angebot an Kommunikationssituationen soll die Lerner dazu ermuntern, das Gelernte sofort in der unmittelbaren Kommunikationspraxis umzusetzen.

Die am Ende einer jeden Lektion befindlichen Informationen mit landeskundlichem Inhalt sind vor allem für das Selbststudium der Lerner gedacht.

Ein zusätzliches Lese- und Hörmaterial am Ende des Lehrbuchs ist in folgende thematische Abschnitte gegliedert: "Die wichtigsten Städte Russlands", "Die Städte der Ukraine", "Aus der Presse", "Psychologische Tests", "Ein wenig Humor". Die Texte sollen dem Lerner ein tieferes Verständnis kultureller Realien der Ukraine und Russlands ermöglichen.

## УРОК 1 (первый урок)

*Грамматика: Спряжение глаголов несовершенного вида в настоящем времени.  
Типы ударений.  
Образование императива глагола.  
Существительные: винительный падеж для обозначения объекта.  
Личные местоимения в винительном падеже.  
Общий вопрос с частицей "ли".*

### ЗВОНОК ПАРТНЁРУ



*Господин Крафт звонит по телефону из Берлина в Харьков директору фирмы "Престиж" и сообщает о своем приезде в Киев. Будут ли его встречать в аэропорту?*

– ( –( –( ...

- Фирма "Престиж". Слушаю Вас\*.
- Добрый день! Это Курт Крафт из Берлина, из фирмы "Шпре-Электро".
- Здравствуйте, господин Крафт!
- **Позовите, пожалуйста, господина Антонова. Он на месте?**
- Да, он на работе. **Подождите минуточку, сейчас он возьмет трубку.**
- Спасибо.
- .....
- *Антонов у телефона.*
- Юрий Николаевич, с Вами говорит Курт Крафт из Берлина.
- Курт, добрый день. Как хорошо, что Вы позвонили! Вы **получили** наше приглашение?
- Да, получил и уже взял **билет** на самолет. Буду в Киеве 15-го (пятнадцатого) июня, рейсом 52 (пятьдесят два).
- **Записываю:** 15-го июня, рейс 52 из Берлина. **Отлично, Курт!** Мы Вас будем встречать в аэропорту. В Харьков **поедем** на нашей машине.
- Спасибо, Юрий Николаевич.
- Курт, на сколько дней вы **приезжаете?**
- На неделю. Юрий Николаевич, **не можете ли Вы забронировать** мне номер в гостинице?
- **Нет проблем! Считайте, что номер** в гостинице "Киевская" **Вам уже заказан.**
- Спасибо. Тогда до встречи в Киеве.
- *До встречи.*

\* Вы – пишется с прописной буквы как форма вежливости при обращении к одному лицу; вы – пишется со строчной буквы при обращении к нескольким лицам.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

**звонить** <sup>ПВ</sup>/**позвонить** <sup>ПВ</sup> *кому? куда? откуда?* – anrufen

звонить *другу* – einen Freund anrufen

звонить *в Киев* – in Kiew anrufen

Г-н Крафт звонит *другу из Берлина*. – Herr Kraft ruft einen Freund aus Berlin an.

**телефон** – Telefon, Anschluss

домашний телефон – Privatanschluss

рабочий (служебный) телефон – Dienstanschluss

телефон-автомат – Fernsprechautomat

номер телефона – Telefonnummer

набирать <sup>IA</sup>/**набрать** <sup>IB</sup> номер телефона – eine Telefonnummer wählen

"Неправильно набран номер..." – "Sie haben sich verwählt ..."

Телефон занят. – Der Anschluss ist besetzt.

**фирма** – Firma

производственная фирма – Produktionsfirma

торговая фирма – Handelsfirma

директор фирмы – Direktor einer Firma

Его родители работают *в фирме "Шпре-Электро"*. – Seine Eltern arbeiten in der Firma "Spree-Elektro".

Он работает *на фирме*. (разг.) – Er arbeitet in einer Firma.

звонить/позвонить *на фирму* – in der Firma anrufen

**сообщать** <sup>IA</sup>/**сообщить** <sup>IIA</sup> *кому? о чем?* – mitteilen

сообщить *другу о приезде* – dem Freund die Ankunft mitteilen

**встречать** <sup>IA</sup>/**встретить** <sup>IIA</sup> *кого? что? где?* – empfangen; abholen

встречать *партнёра* – den Partner abholen

встречать *самолёт* – vom Flugzeug abholen

Друзья будут встречать *его в аэропорту*. – Die Freunde werden ihn vom Flughafen abholen.

**звать** <sup>IA</sup>/**позвать** <sup>IA</sup> *кого?* – rufen, herbeirufen; nennen

**ждать** <sup>IB</sup>/**подождать** <sup>IB</sup> *кого? что?* – (er-)warten

**брать** <sup>IB</sup>/**взять** <sup>IB</sup> *что?* – (ab-)nehmen

взять (=снять) *трубку* – den Hörer abnehmen

Он уже взял *билет* на самолёт. – Er hat schon ein Flugticket.

**трубка** – Hörer

телефонная трубка – Telefonhörer

Не вешайте *трубку!* – Legen Sie nicht auf!

Никто не берёт *трубку*. – Niemand nimmt ab.

**получать** <sup>IA</sup>/**получить** <sup>IIIC</sup> *что? от кого?* – erhalten, bekommen

получить *приглашение от партнёра* – eine Einladung vom Partner erhalten

**билет** – Eintrittskarte, Ticket

билет на самолёт – Flugticket

билет в театр – Theaterkarte

**записывать**<sup>IA</sup>/**записать**<sup>IC</sup> *что? куда?* – aufschreiben, eintragen  
записать *информацию в блокнот* – eine Information in den Notizblock schreiben

**Отлично!** – Ausgezeichnet!

**ехать**<sup>IA</sup>/**поехать**<sup>IA</sup>) *куда? на чём?* – fahren

поехать в *Харьков на машине* – nach Charkow mit dem Auto fahren

**приезжать**<sup>IA</sup>/**приехать**<sup>IA</sup> *куда? на какое время?* – (an-)kommen

приехать в *Киев на неделю* – für eine Woche nach Kiew kommen

**мочь**<sup>IC</sup>/**сметь**<sup>IC</sup> (+ *inf.*) – können, dürfen

Могу я *поговорить* с господином Антоновым? – Kann ich Herrn Antonow sprechen?

Я не могу *дозвониться!* Телефон занят. – Ich kriege keinen Anschluss! Der Anschluss ist besetzt.

**бронировать**<sup>IA</sup>/**забронировать**<sup>IA</sup> *что? где?* – reservieren, buchen

забронировать *номер* в гостинице – ein Hotelzimmer reservieren

**заказывать**<sup>IA</sup>/**заказать**<sup>IC</sup> *что?* – bestellen

заказать *номер* в гостинице – ein Hotelzimmer bestellen

заказать *билет* на самолёт – ein Flugticket bestellen

#### NÜTZLICHE WENDUNGEN

**Позовите, пожалуйста, г-на Антонова!** – Holen Sie bitte Herrn Antonov an den Apparat!

**Я бы хотел поговорить с г-ном директором.** – Ich würde gern mit dem Herrn Direktor sprechen.

**Он на месте?** – Ist er im Haus?

**Перезвоните позже.** – Rufen Sie später noch einmal an!

**Подождите минуточку (минуту, минутку)!** – Warten Sie einen Moment!

**Антонов у телефона.** – Antonow am Apparat.

**Не можете ли Вы (+inf.)...? = Не могли бы Вы (+inf.)...?** – Können Sie nicht...? Könnten Sie nicht...?

**Нет проблем!** – Kein Problem!

**Считайте, что номер Вам уже заказан!** – Gehen Sie davon aus, dass das Zimmer für Sie bereits reserviert ist!

**До встречи!** – Bis dann! Bis bald!

#### ВОПРОСЫ

Кто такой г-н Антонов?

Кто ему звонит?

О чём сообщает Курт Крафт?

Получил ли он приглашение от г-на Антонова?

Когда Курт Крафт будет в Киеве? Каким рейсом?

Кто будет встречать его в аэропорту?

На чём он поедет в Харьков?  
 На сколько дней он приезжает?  
 О чём он просит г-на Антонова?

## ГРАММАТИКА

### Спряжение глаголов несовершенного вида в настоящем времени. Типы ударений

Лицо	I спряжение			II спряжение		
	Типы ударения			Типы ударения		
	А	В	С	А	В	С
<i>я</i>	<u>встречать</u>	<u>ждать</u>	<u>мочь</u>	<u>помнить</u>	<u>звонить</u>	<u>любить</u>
<i>ты</i>	встречаю	жду	могу	помню	звоню	люблю
<i>он, она</i>	встречаешь	ждёшь	можешь	помнишь	звонишь	любишь
<i>мы</i>	встречает	ждёт	может	помнит	звонит	любит
<i>вы</i>	встречаем	ждём	можем	помним	звоним	любим
<i>они</i>	встречаете	ждёте	можете	помните	звоните	любите
<i>импер.</i>	встречают	ждут	могут	помнят	звонят	любят
	встречай(те)	жди(те)	---	помни(те)	звони(те)	люби(те)
<b>ЗАПОМНИТЕ!</b> После гласных пишется: -ю, -ют. После согласных пишется: -у, -ут.				После мягких согласных и гласных пишется: --ю, -ят. После ж, ч, ш, щ пишется: -у, -ат.		

#### Примечание 1

**А** – ударение постоянное, на основе.

**В** – ударение постоянное, на окончании.

**С** – ударение изменяется: в форме "я" и в императиве – на окончании; в остальных формах – на основе.

#### Примечание 2

Глаголы *нсв* и *св* с суффиксом **-ова-** в формах настоящего и будущего простого времени имеют суффикс **-у-**.

	<u>бронировать</u>
<i>я</i>	бронирую
<i>ты</i>	бронируешь
<i>он, она</i>	бронировать
<i>мы</i>	бронируем
<i>вы</i>	бронируете
<i>они</i>	бронируют
<i>импер</i>	бронируй(те)

## Образование императива глагола

Инфинитив	Основа наст. вр. <i>нсв</i> или буд. вр. <i>св</i>	Суффикс	Формы императива	
			Ед. ч.	Мн. ч.
слушать нарисовать	<u>на гласный</u>	– <b>й</b>	слушай нарисуй	слушайте нарисуйте
	слуша-ю нарису-ю			
говорить помочь	<u>на согласный</u> (ударение в 1 л. на окончании)	– <b>и</b>	говори помоги	говорите помогите
	говор-ю помог-у			
быть встретить	<u>на согласный</u> (ударение в 1 л. на основе)	– <b>ь</b>	будь встреть	будьте встретьте
	буд-у встреч-у			

Если основа наст. вр. оканчивается на два согласных, то в императиве чаще используется суффикс – **и**. Например: подожду – подожди, подождите; возьму – возьми, возьмите.

### Существительные: винительный падеж для обозначения объекта

Глаголы	Мужской род		Средний род	Женский род
	кого?	что?	что?	кого?/что?
слушать	партнёра преподавателя	доклад	радио	музыку
ждать		самолёт	письмо	подругу
взять	друга	билет	такси	трубку
встречать		поезд		делегацию
забронировать		номер	место	
заказать		обед	такси	еду
получить			приглашение	телеграмму
записывать		номер	сообщение	информацию

### Примечание 2

Формы **В.п.** одушевлённых существительных соответствуют формам **Р.п.**; неодушевлённых – формам **И.п.**

### Личные местоимения в винительном падеже

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	И.п.	В.п.	И.п.	В.п.
<b>1</b>	я	меня	мы	нас
<b>2</b>	ты	тебя	вы	вас
<b>3</b>	он, оно она	его её	они	их

## Общий вопрос с частицей "ли"

Будут ли они встречать его в аэропорту? = Они будут встречать его в аэропорту или нет?

Получили ли Вы приглашение? = Вы получили приглашение или нет?

### УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Ergänzen Sie die Personalpronomen zu den Verbformen.

___ слушаю	___ читаете	___ заказываете	___ пишем
___ берём	___ встречают	___ может	___ говорят
___ звонит	___ жду	___ записывает	___ ждём
___ сообщаете	___ берут	___ звоню	___ берёте
___ получают	___ бронируем	___ бронируют	___ встречает
___ говорит	___ буду	___ будут	___ сообщают
___ пишу	___ работают	___ могут	___ звонят
___ помнит	___ любишь	___ помнят	___ люблю

**Übung 2.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. Партнёры из Берлина слушают интересный доклад. 2. Сабина читает газету. 3. Студенты хорошо понимают преподавателя. 4. Я люблю брата. 5. Мы берём книги. 6. Они ждут друга. 7. Карл получил письмо. 8. Вернер и Альберт встречают отца. 9. Вы пишете упражнение. 10. Я записываю номер телефона. 11. Юрий заказывает билет на поезд. 12. Ты бронируешь место в гостинице. 13. Курт получил приглашение. 14. Друзья слушают Марию. 15. Он не помнит номер рейса. 16. Альфред и Соня знают русский язык. 17. Она очень любит музыку.

**Übung 3.** Führen Sie die Übung nach dem folgenden Muster aus.

*Я помню (он). – Я помню его.*  
*– Кого ты помнишь?*  
*– Его.*

1. Преподаватель слушает (мы). 2. Я хорошо знаю (они). 3. Ханс не понимает (ты). 4. Друг ждёт (она). 5. Братья зовут (он). 6. Мы встречаем (вы). 7. Вера не знает (я). 8. Они очень любят (мы). 9. Я нечасто встречаю (они). 10. Она не любит (он). 11. Ты не ждёшь (мы) сегодня?

**Übung 4.** Setzen Sie die fehlenden Verben in der erforderlichen Form ein.

1. Анна \_\_\_\_\_ в Кёльн. 2. Он \_\_\_\_\_ приглашение.  
3. Альберт \_\_\_\_\_ новые слова в словарь. 4. Мои родители \_\_\_\_\_ в фирме "Шпре-Электро". 5. Виктор \_\_\_\_\_ Карла в аэропорту. 6. Они \_\_\_\_\_ о своём приезде. 7. Студенты

\_\_\_\_\_ преподавателя. 8. Антон \_\_\_\_\_ Вам номер в гостинице. 9. Ральф хорошо \_\_\_\_\_ Веру.

**Слова для справок:** сообщить, получить, звонить, работать, встречать, ждать, забронировать, знать, записывать.

**Übung 5.** Ergänzen Sie die fehlenden Verbendungen.

1. Курт звон\_\_\_\_\_ в Харьков. 2. Секретарь бер\_\_\_\_\_ трубку. 3. Девушка записыва\_\_\_\_\_ номер поезда. 4. Он не помн\_\_\_\_\_ адрес фирмы. 5. Я встреча\_\_\_\_\_ друга в аэропорту. 6. Ты сообща\_\_\_\_\_ о своём приезде. 7. Они говор\_\_\_\_\_ по телефону. 8. Мы жд\_\_\_\_\_ г-на Крафта. 9. Вы часто получа\_\_\_\_\_ рекламу? 10. Мы мож\_\_\_\_\_ работать вместе.

**Übung 6.** Konjugieren Sie die folgenden Verben. Schlagen Sie im Wörterbuch ihre Bedeutung nach und bilden Sie mit den Verbformen Sätze.

	<u>рисовать</u> (кого? что?)		<u>организовать</u> (что?)
я	_____	я	_____
ты	_____	ты	_____
он, она	_____	он, она	_____
мы	_____	мы	_____
вы	_____	вы	_____
они	_____	они	_____
импер	_____	импер	_____

**Übung 7.** Führen Sie die Übung nach folgendem Muster aus.

*Вы получили приглашение или нет? = Получили ли Вы приглашение?*

*Я не знаю, получили ли Вы приглашение.*

1. Они будут встречать делегацию или нет? 2. Он будет звонить или нет? 3. Вы забронировали номер в гостинице или нет? 4. Я буду брать билет на самолёт или нет? 5. Ты будешь на месте или нет? 6. Мы поедem на машине или нет? 7. Она записала сообщение или нет?

**Übung 8.** Finden Sie die Entsprechungen.

<b>глагол</b>	<b>существительное</b>
звонить	получение
работать	приглашение
встречать	сообщение
заказывать	заказ
приезжать	приезд
приглашать	встреча
сообщать	звонок
получать	работа

2

**Übung 9.** Setzen Sie die fehlenden Verben anhand des Musters ein. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ мне билет на самолёт?*

*Не можете ли Вы заказать мне билет на самолёт?*

1. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ мне номер в гостинице?
2. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ г-на Антонова?
3. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ минуточку?
4. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ трубку?
5. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ следующую информацию?
6. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ в Киев?
7. Не можете ли Вы \_\_\_\_\_ меня в аэропорту?

2

**Übung 10.** Setzen Sie die fehlenden Imperativformen ein. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*\_\_\_\_\_ мне билет на самолёт, пожалуйста! (взять)*

*Возьмите мне билет на самолёт, пожалуйста!*

1. \_\_\_\_\_ мне, пожалуйста, номер в гостинице! (забронировать)
2. \_\_\_\_\_ г-на Антонова, пожалуйста! (позвать)
3. \_\_\_\_\_ минуточку! (подождать)
4. \_\_\_\_\_, пожалуйста, трубку! (взять)
5. \_\_\_\_\_, пожалуйста, следующую информацию! (записать)
6. \_\_\_\_\_ в Киев, пожалуйста! (приезжать)
7. \_\_\_\_\_ меня в аэропорту, пожалуйста! (встретить)

2

**Übung 11.** Hören Sie die Dialoge von der Audiokassette und setzen Sie die Angaben auf der rechten Seite anstelle der unterstrichenen Satzteile ein.

- Ты не знаешь код Киева?
- Знаю, 044 (ноль сорок четыре). А что?
- Я хочу позвонить другу. Номер его телефона 268-18-45 (двести шестьдесят восемь – восемнадцать – сорок пять).
- Тебе надо набрать 8 (восемь), подождать гудок, затем набрать 044, а потом уже 268-18-45.
- Спасибо.

( ( (

**(044) 268-18-45**

**234-51-66**

**243-90-30**

**266-83-78**

**212-71-19**

\*\*\*

- Добрый день!
- Добрый день!
- Позовите, пожалуйста, Николая!
- Николая? А какой номер Вы набираете?
- 298-33-76 (двести девяносто восемь – тридцать три – семьдесят шесть).
- Вы не туда попали.
- Извините.

С С С

Николай	298-33-76
Игорь	434-17-19
Анна	143-12-21
Мария	551-64-14
Отто	921-44-18

2

**Übung 12.** Ergänzen Sie die Dialoge durch die angegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Я бы хотел поговорить с г-ном директором.  
Подождите минуточку!  
Антонов у телефона.  
Нет проблем!  
Не вешайте трубку!  
"Неправильно набран номер..."  
Считайте, что номер в гостинице Вам уже заказан.  
Не могли бы Вы заказать мне ...?  
Перезвоните позже!  
До встречи!  
Я не могу дозвониться.  
Он на месте?*

\*1\*

- Здравствуйте, могу я поговорить с г-ном Антоновым?
- \_\_\_\_\_ Сейчас он возьмёт трубку.

\*2\*

- Доброе утро! Моя фамилия Мюллер. Я представитель фирмы "Шпре-Электро". \_\_\_\_\_
- Извините, г-н директор сейчас занят. \_\_\_\_\_

\*3\*

- ( - ( - ( ...
- \_\_\_\_\_
- Здравствуйте, г-н Антонов!

\*4\*

- ... а где я буду жить? \_\_\_\_\_ мне номер в гостинице?
- Нет проблем! \_\_\_\_\_

\*5\*

- ... а кто будет встречать меня в аэропорту?
- \_\_\_\_\_ Мы встретим тебя на машине.

\*6\*

- Добрый день! Моя фамилия Вернер. Я хотел бы поговорить с г-ном директором.
- Минуточку, г-н Вернер! \_\_\_\_\_ Сейчас с Вами будет говорить директор.

\*7\*

- Добрый вечер! Позовите, пожалуйста, г-на Антонова!
- \_\_\_\_\_
- Да, сейчас я его позову.

\*8\*

- Ты звонил ему вчера?
- Звонил.
- Ты звонил ему на фирму?
- На фирму звонил.
- А домой?
- И домой звонил.
- Так ты поговорил с ним или нет?
- Поговорил ли я с ним? Нет. \_\_\_\_\_ Никто не берёт трубку.

\*9\*

- Ты не позвонил мне вчера...
- Да звонил я тебе, звонил, но не смог вчера дозвониться! У вас, наверное, какие-то проблемы на линии. Набираю твой номер, а в трубке противный женский голос: " \_\_\_\_\_ ... "

\*10\*

- До встречи в Берлине!
- \_\_\_\_\_

## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie beabsichtigen, auf Einladung Ihres Partners nach Odessa zu fahren. Rufen Sie in der Firma an und kündigen Sie Ihre Ankunft an.
2. Sie sprechen mit dem Direktor einer Handelsfirma aus Donezk. Teilen Sie ihm Ihre Ankunft mit und bitten Sie darum, abgeholt zu werden und dass Ihnen ein Hotelzimmer reserviert wird.

### НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Прочитайте текст. Какой вид связи, по вашему мнению, наиболее удобный?*


### МЕЖДУГОРОДНЫЙ (МЕЖДУНАРОДНЫЙ) ЗВОНОК

Чтобы позвонить в другой город или другую страну, нужно пойти на переговорный пункт и заказать телефонный разговор. Нужно знать код страны и код города и, конечно, телефонный номер абонента. Телефонистка позовет вас, когда будет связь.

Можно не заказывать телефонный разговор, а позвонить из телефона-автомата. Для этого в кассе необходимо оставить денежный залог и взять жетон. Потом пройти в телефонную кабину и набрать: 8 – 10 – код страны – код города и телефонный номер абонента. По окончании телефонного разговора необходимо вернуть в кассу жетон и получить оставшиеся деньги.


Вы можете позвонить из интернет-кафе. Оператор поможет вам набрать номер и установить связь. Минута разговора по интернет стоит дешевле, чем по обычному телефону.

В последнее время многие люди пользуются услугами мобильной связи. Чтобы позвонить, достаточно набрать номер абонента по своему мобильному телефону. И это очень удобно! Реклама гласит: "Новейшие технологии общения! Высочайшее качество связи!"



**ХОТИТЕ СТАТЬ  
АБОНЕНТОМ СОВОЙ СВЯЗИ?  
НОВЫЙ  
ЭКОНОМНЫЙ ПАКЕТ  
ОТ DCC — ДЛЯ ВАС!**

- ✓ посекундная тарификация с **первой секунды!**
- ✓ **без абонплаты!**
- ✓ **сотовый+подключение+аванс = 560 грн. (в т.ч. НДС)!**
- ✓ автоматический **роуминг с Россией!**
- ✓ **радиопокрытие:** Донецкая, Днепропетровская, Харьковская, Киевская, Одесская, Луганская, Запорожская области, республика Крым!
- ✓ **высочайшее** качество связи!



*Ознакомьтесь с рекламой. Какие преимущества предоставляет абонентам данная фирма?*

## УРОК 2 (второй урок)

*Грамматика: Глаголы движения без приставок (однонаправленные).  
Существительные: винительный падеж для обозначения направления.  
Прошедшее время глаголов движения совершенного вида прийти, приехать.  
Существительные: родительный падеж для обозначения направления.  
Личные местоимения в родительном падеже.  
Родительный падеж со значением обладания. У меня есть друг.  
Родительный падеж при обозначении отрицания со сказуемым "нет". У меня нет друга.  
Родительный падеж с количественными числительными.  
Сколько времени? = Который час?  
Императив: приглашение к совместному действию.*

### В АЭРОПОРТУ

*Господин Крафт **проходит** паспортный и таможенный **контроль**. Его встречает **представитель** фирмы "Престиж" из Харькова. **Поедут** ли они сразу в Харьков или сначала **осмотрят** Киев?*

#### На таможне



- Ваш паспорт!
- Пожалуйста.
- **Покажите** Вашу **визу** и **декларацию**.
- Вот они.
- Спасибо. Вы турист?
- Нет, я бизнесмен.
- А где Ваш **багаж**?
- Здесь. Вот он.
- Спасибо. **Добро пожаловать** в Украину!

#### В зале прилёта

- Извините, Вы из фирмы "Престиж"?
- Да. Господин Крафт? Здравствуйте! *С приездом!* Меня зовут Виктор Андреевич Бойко. *Я от Юрия Николаевича Антонова, он поручил* мне встретить Вас в аэропорту.
- Большое спасибо. *Рад с Вами познакомиться*, Виктор Андреевич!

- Вы хотите немного отдохнуть в Киеве или сразу поедem в Харьков? Мы будем в Харькове **через 5 часов**.
- Знаете, я не **устал**. **Давайте** сразу поедem в Харьков. У меня **мало** времени, а дел очень **много**.
- Хорошо. Тогда давайте пойдem на **стоянку**. У нас прекрасная машина и опытный водитель. *Надеюсь, поездка будет приятной.*
- *Судовольствуем!*

## WÖRTER UND WENDUNGEN

- проходить** <sup>ПС</sup>/**пройти** <sup>ІВ</sup> *что?* – passieren, durchlaufen  
 проходить таможенный *досмотр (контроль)* – die Zollkontrolle passieren  
 проходить *регистрацию* билета и багажа – die Flugabfertigung passieren
- контроль** (м.р.) – Kontrolle  
 паспортный контроль – Passkontrolle  
 таможенный контроль – Zollkontrolle
- представитель** (м.р.) – Vertreter, Repräsentant  
 представитель фирмы - Vertreter einer Firma
- осматривать** <sup>ІВ</sup>/**осмотреть** <sup>ПС</sup> *что?* – besichtigen; an-, durchsehen  
 осматривать *город* – eine Stadt besichtigen  
 осматривать *багаж* – das Gepäck durchsehen
- таможня** – Zoll  
 офицер таможни (= таможенник) – Zollbeamter
- показывать** <sup>ІА</sup>/**показать** <sup>ІС</sup> *что?* – (vor-)zeigen
- виза** – Visum
- декларация** – Deklaration  
 заполнять <sup>ІВ</sup>/заполнить <sup>ПА</sup> декларацию – eine Deklaration ausfüllen
- багаж** – Gepäck  
 зона выдачи багажа – Gepäckausgabe  
 сдавать <sup>ІВ</sup>/сдать вещи в багаж - Gepäck aufgeben  
 Эти вещи я сдаю в багаж, а это – ручная кладь. – Diese Sachen gebe ich auf, und das ist Handgepäck.
- добро пожаловать куда?** – Herzlich willkommen!  
 Добро пожаловать *в Украину!* (*в Россию*) – Herzlich willkommen in der Ukraine (in Russland)!
- прилёт** – Ankunft  
 зал прилёта (≠ зал вылета) – Ankunftssaal
- поручать** <sup>ІА</sup>/**поручить** <sup>ІС</sup> *кому?* (+ *inf.*) – beauftragen  
 Он поручил *мне встретить* Вас. – Er hat mich beauftragt, Sie abzuholen.
- через 5 часов** – in (nach) 5 Stunden
- уставать** <sup>ІС</sup>/**устать** <sup>ІА</sup> – ermüden, müde sein
- Вы уже устали? – Sind Sie schon müde?
  - Ещё нет. - – Noch nicht.
- Он очень устаёт на работе. – Er ist sehr müde von der Arbeit.

**давай(те)** (+*V<sub>1</sub>pl cv*) – wollen wir; lasst uns; Lassen Sie uns ...

Давайте *поговорим!* – Reden wir (darüber)!

**мало чего?** ≠ **много чего?** – wenig ≠ viel

мало *времени*, а *дел* очень много – wenig Zeit, aber sehr viel Arbeit

**стоянка** – Parkplatz; Haltestelle

стоянка машин (= автостоянка) – Parkplatz (für Autos)

**посадка** (о самолёте) – Landung (eines Flugzeugs)

совершать <sup>IB</sup>/совершить <sup>IIВ</sup> посадку – landen

Совершил посадку самолёт рейсом 62 из Москвы - Das Flugzeug der Linie 62 aus Moskau ist gelandet.

### NÜTZLICHE WENDUNGEN

**С приездом!** – Herzlich willkommen!

**Я от Антонова.** – Ich komme von Antonow.

**Рад с Вами познакомиться!** – Sehr erfreut Sie kennenzulernen.

**Надеюсь, поездка будет приятной!** – Ich hoffe, die Reise wird (für Sie) angenehm.

**С удовольствием!** – Mit Vergnügen! Gern.

### ВОПРОСЫ

Какие документы необходимы, чтобы пройти таможенно?

Кто встречает г-на Крафта в аэропорту?

Кто поручил г-ну Бойко встретить партнёра из Берлина?

Через сколько времени они будут в Харькове?

Что говорит г-н Бойко о поездке?

### ГРАММАТИКА

**Глаголы движения (однонаправленные).**

**Существительные: винительный падеж для обозначения направления**

идти/пойти			
	<u>наст.вр.</u>		<u>буд.вр.</u>
<i>я</i>	иду	<i>я</i>	пойду
<i>ты</i>	идёшь	<i>ты</i>	пойдёшь
<i>он, она</i>	идёт	<i>он, она</i>	пойдёт
<i>мы</i>	идём	<i>мы</i>	пойдём
<i>вы</i>	идёте	<i>вы</i>	пойдёте
<i>они</i>	идут	<i>они</i>	пойдут
<i>импер.</i>	иди(те)	<i>импер.</i>	пойди(те)

<b>идти/пойти куда? (В.п.)</b>			
	<b>М.р.</b>	<b>С.р.</b>	<b>Ж.р.</b>
Он идёт <b>в</b>	офис музей	кино общезитие	комнату аудиторию
Он идёт <b>на</b>	концерт завод	совещание собрание	почту конференцию

<b>ехать/поехать</b>			
	<u>наст.вр</u>		<u>буд. вр.</u>
<i>я</i>	еду	<i>я</i>	поеду
<i>ты</i>	едешь	<i>ты</i>	поедешь
<i>он, она</i>	едет	<i>он, она</i>	поедет
<i>мы</i>	едем	<i>мы</i>	поедем
<i>вы</i>	едете	<i>вы</i>	поедете
<i>они</i>	едут	<i>они</i>	поедут
<i>импер.</i>	поезжай(те)	<i>импер.</i>	поезжай(те)

<b>ехать/поехать куда? (В.п.)</b>			
	<b>М.р.</b>	<b>С.р.</b>	<b>Ж.р.</b>
Он едет <b>в</b>	Киев санаторий	казино кафе	Москву Россию
Он едет <b>на</b>	вокзал стадион	море заседание	фирму экскурсию

Прошедшее время глаголов движения совершенного вида **прийти**,  
**приехать**.

Существительные: родительный падеж для обозначения направления

<b>прийти</b>	
<i>я, ты, он</i>	пришёл
<i>я, ты, она</i>	пришла
<i>мы, вы, они.</i>	пришли

<b>прийти откуда? (Р.п.)</b>			
	<b>М.р.</b>	<b>С.р.</b>	<b>Ж.р.</b>
Он пришёл <b>из</b>	офиса музея	кино общезития	комнаты аудитории
Он пришёл <b>с</b>	концерта завода	совещания собрания	почты конференции

<b>приехать</b>	
<i>я, ты, он</i>	приехал
<i>я, ты, она</i>	приехала
<i>мы, вы, они.</i>	приехали

приехать откуда? (Р.п.)			
	М.р.	С.р.	Ж.р.
Он приехал <b>из</b>	Киева санатория	казино кафе	Москвы России
Он приехал <b>с</b>	вокзала стадиона	моря заседания	фирмы экскурсии

### ЗАПОМНИТЕ!

Предлогам	<b>в</b> + В.п., <b>на</b> + В.п.	соответствуют предлоги	<b>из</b> + Р.п., <b>с</b> + Р.п.
– Куда он идёт?			– Откуда он пришёл?
– Он идёт <b>в</b> университет.			– Он пришёл <b>из</b> университета.
<b>в</b> школу			<b>из</b> школы
<b>в</b> магазин			<b>из</b> магазина
<b>в</b> спортзал			<b>из</b> спортзала
<b>в</b> аптеку			<b>из</b> аптеки
<b>в</b> театр			<b>из</b> театра
<b>в</b> библиотеку			<b>из</b> библиотеки
<b>в</b> общежитие			<b>из</b> общежития
<b>в</b> музей			<b>из</b> музея
– Куда он идёт?			– Откуда он пришёл?
– Он идёт <b>на</b> стадион.			– Он пришёл <b>со</b> стадиона.
<b>на</b> факультет			<b>с</b> факультета
<b>на</b> почту			<b>с</b> почты
<b>на</b> концерт			<b>с</b> концерта
<b>на</b> собрание			<b>с</b> собрания
<b>на</b> выставку			<b>с</b> выставки
– Куда он едет?			– Откуда он приехал?
– Он едет <b>в</b> Россию.			– Он приехал <b>из</b> России.
<b>в</b> Москву			<b>из</b> Москвы
<b>в</b> Харьков			<b>из</b> Харькова
<b>во</b> Францию			<b>из</b> Франции
<b>в</b> Германию			<b>из</b> Германии
<b>в</b> Крым			<b>из</b> Крыма
<b>в</b> командировку			<b>из</b> командировки
<b>в</b> фирму			<b>из</b> фирмы
– Куда он едет?			– Откуда он приехал?
– Он едет <b>на</b> работу.			– Он приехал <b>с</b> работы.
<b>на</b> вокзал			<b>с</b> вокзала
<b>на</b> море			<b>с</b> моря
<b>на</b> родину			<b>с</b> родины
<b>на</b> рынок			<b>с</b> рынка
<b>на</b> юг			<b>с</b> юга
<b>на</b> завод			<b>с</b> завода
<b>на</b> фирму			<b>с</b> фирмы

## Личные местоимения в родительном падеже

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	И.п.	Р.п.	И.п.	Р.п.
<b>1</b>	я	меня	мы	нас
<b>2</b>	ты	тебя	вы	вас
<b>3</b>	он, оно она	его, у него её, у неё	они	их, у них

### Родительный падеж со значением обладания.

*У меня есть друг.*

И.п. кто?	Р.п. у кого?		И.п. кто? что?
<i>я</i>	у меня	есть	друг
<i>ты</i>	у тебя	есть	водитель
<i>он, оно</i>	у него	есть	письмо
<i>она</i>	у неё	есть	сообщение
<i>мы</i>	у нас	есть	машина
<i>вы</i>	у вас	есть	время
<i>они.</i>	у них	есть	деньги

### Родительный падеж при обозначении отрицания со сказуемым "нет".

*У меня нет друга.*

И.п. кто?	Р.п. у кого?		Р.п. кого? чего?
<i>я</i>	у меня	нет	друга
<i>ты</i>	у тебя	нет	водителя
<i>он, оно</i>	у него	нет	письма
<i>она</i>	у неё	нет	сообщения
<i>мы</i>	у нас	нет	машины
<i>вы</i>	у вас	нет	времени
<i>они.</i>	у них	нет	денег

### Родительный падеж с количественными числительными.

*Сколько времени? = Который час?*

Числительное **один** (одно, одна), **два** (две) изменяются по родам.

После числительного **один** употребляется И.п.; после **два, три, четыре** – Р.п. ед.ч.; после **пять, шесть** и т.д. – Р.п. мн.ч.

1 (один), 21, ... час	1 (одна), 21, ... минута
2 (два), 3, 4, 22, 23, 24, ... часа	2 (две), 3, 4, 22, 23, 24, ... минуты
5 – 20, ... часов	5 – 20, ... минут

## Императив: приглашение к совместному действию

Давай(те) + *V<sub>1</sub>pl* *св*

Давай *поговорим!*

Давайте *поедем* в Харьков!

### УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Führen Sie die Übung nach dem folgenden Muster aus.

*Антон (студент, инженер) – Антон, Вы студент?  
– Нет, я не студент. Я инженер.*

1. Сюзанна (студентка, преподаватель); 2. Гельмут (врач, бизнесмен);  
3. Пётр Иванович (офицер, врач); 4. Вера (бизнесмен, аспирантка); 5. Симона  
(секретарь, менеджер); 6. Нина Ивановна (предприниматель, художник);  
7. Берндт (менеджер, директор); 8. Владимир (врач, артист).

**Übung 2.** Setzen Sie die Verben *идти, ехать* in der erforderlichen Form ein.

1. Мы \_\_\_\_\_ в театр. 2. Они \_\_\_\_\_ в Россию. 3. Вы \_\_\_\_\_ в  
Крым. 4. Ты \_\_\_\_\_ на концерт. 5. Я \_\_\_\_\_ на выставку. 6. Друзья  
\_\_\_\_\_ на дискотеку. 7. Она \_\_\_\_\_ в библиотеку. 8. Бизнесмен \_\_\_\_\_ в  
командировку. 9. Ученик \_\_\_\_\_ в школу. 10. Марк и Сабина \_\_\_\_\_ в  
Италию. 11. Мы \_\_\_\_\_ на почту.

**Übung 3.** Beantworten Sie die Fragen mit Hilfe der Angaben in den Klammern.

*Куда они идут? (почта) – Куда они идут?  
– На почту. (Они идут на почту.)*

1. Куда ты идёшь? (рынок) 2. Куда идут студенты? (институт) 3. Куда  
едет Марина? (Германия) 4. Куда едут друзья? (аэропорт) 5. Куда идут  
подруги? (лекция) 6. Куда едет Юрген? (Харьков) 7. Куда идут родители?  
(концерт) 8. Куда ты едешь? (море) 9. Куда идёт отец? (фирма) 10. Куда вы  
едете? (вокзал).

**Übung 4.** Stellen Sie Dialoge nach dem folgenden Muster zusammen.

*а) театр – вокзал – Виктор, куда ты идёшь?  
– В театр. А ты?  
– На вокзал (А я иду на вокзал).*

Школа – почта; столовая – общежитие; цирк – экскурсия; концерт –  
урок; вокзал – кафе; институт – стадион; магазин – собрание; завод –  
экскурсия; аптека – спортзал; рынок – университет; фирма – кино.

- б) Берлин – Москва – Антон Иванович, скажите пожалуйста, куда вы едете?  
 – В Берлин. А вы?  
 – В Москву (А я еду в Москву).

Пекин – Киев; Франция – Россия; Гамбург – Киев; Япония – Африка; Рим – Варшава; Харьков – Одесса; север – юг; город – деревня; море – озеро; Украина – Куба; лес – горы; Петербург – Москва.

**Übung 5.** Führen Sie die Übung nach dem folgenden Muster aus.

- Ты едешь домой? (вокзал) – Ты едешь домой?  
 – Нет, на вокзал. (Нет, я еду на вокзал.)

1. Вы едете в деревню? (дом отдыха) 2. Ты едешь в гости? (театр)  
 3. Они идут на рынок? (поликлиника) 4. Она идёт на фирму? (фабрика) 5. Он едет в Петербург? (Волгоград) 6. Володя едет в Крым? (Донецк) 7. Вера идёт на концерт? (кафе) 8. Андрей идёт в спортзал? (рынок) 9. Вы идёте на выставку? (дискотека) 10. Сабина и Отто едут в Рим? (Париж)

**Übung 6.** Stellen Sie Fragen und beantworten Sie sie.

- Олег (Киев). – Откуда приехал Олег?  
 – Из Киева. (Олег приехал из Киева.)

Эвелина (Вена); Антон и Анна (Одесса); Клаус (Германия); Ирина (Москва); Владимир (Санкт-Петербург); Лю Юн (Китай); Пьер (Франция); Виктор и Сергей (Россия); Богдан (Украина); Педро (Куба); Симона (Бонн); Бенце (Венгрия); Соня (Зальцбург); Том (Лондон); Яцек (Польша).

2 **Übung 7.** Hören Sie den Text von der Audiokassette und stellen Sie fest, wer aus welcher Stadt kommt.

Тарас	Симферополь
Сергей	Вена
Александр	Харьков
Елена	Киев
Юрий	Лондон
Ральф	Берлин
Марта	Москва
Жан	Париж
Джон	Евпатория

**Übung 8.** Geben Sie eine bejahende Antwort entsprechend dem folgenden Muster.

- *Его родина Германия?*
- *Да, он из Германии.*

1. Её родина Россия? 2. Их родина Бельгия? 3. Ваша родина Чехия?  
4. Твоя родина Украина? 5. Его родина Австрия? 6. Ваша родина Италия?  
7. Её родина США? 8. Ваша родина Дания? 9. Их родина Китай?

**Übung 9.** Stellen Sie Fragen und geben Sie eine verneinende Antwort entsprechend dem folgenden Muster.

- Сабина (Берлин, Кёльн)* – *Сабина, откуда ты приехала? Из Берлина?*  
– *Нет, я приехала не из Берлина, а из Кёльна.*

1. Курт (Вена, Зальцбург); 2. Лидия (Харьков, Донецк); 3. Сюзанна (Лейпциг, Бонн); 4. Мария (Москва, Волгоград); 5. Пьер (Лион, Марсель).

**Übung 10.** Stellen Sie Dialoge nach dem folgenden Muster zusammen.

- а) Куда ты идёшь? (спортзал, университет)* – *Куда ты идёшь?*  
– *В спортзал.*  
– *А откуда ты пришёл?*  
– *Из университета.*

1. Куда вы идёте? (домой, ресторан). 2. Куда он идёт (столовая, институт) 3. Куда она идёт? (парк, стадион) 4. Куда они идут?(кафе, общежитие) 5. Куда ты идёшь? (университет, дом)

- б) Откуда вы приехали? (Киль, Бонн)* – *Откуда вы приехали?*  
– *Из Киля.*  
– *А куда вы поедете?*  
– *В Бонн.*

1. Откуда ты приехал? (Гамбург, Берлин) 2. Откуда она приехала? (Харьков, Одесса) 3. Откуда он приехал? (Европа, Австралия) 4. Откуда они приехали? (Украина, Россия) 5. Откуда вы приехали? (юг, север)

2

**Übung 11.** Wie spät ist es?

1 ч. 35 мин.; 2 ч. 8 мин.; 5 ч. 10 мин.; 10 ч. 2 мин.; 21 ч. 30 мин.;  
23 ч. 50 мин.; 7 ч. 15 мин.; 4 ч. 4 мин.; 16 ч. 1 мин.; 19 ч. 12 мин.; 9 ч. 45 мин.;  
8 ч. 45 мин.; 16 ч. 10 мин.; 18 ч. 30 мин.; 10 ч. 15 мин.; 3 ч. 50 мин.; 6 ч.  
40 мин.

2

**Übung 12.** Hören Sie den Text von der Audiokassette und kennzeichnen Sie die korrekte Antwort.

Московское время	9 часов	ü	12 часов	ü	19 часов	ü
Московское время	10 ч. 30 мин.		9 ч. 30 мин.		7 ч. 20 мин.	
В Киеве	12 часов		полдень		полночь	
Киевское время	16 часов		14 часов		15 часов	
В Харькове	16 ч. 21 мин.		16 ч. 41 мин.		16 ч. 31 мин.	
Во Львове	17 ч. 22 мин.		15 ч. 22 мин.		18 ч. 32 мин.	
В Донецке	19 ч. 44 мин.		19 ч. 33 мин.		19 ч. 43 мин.	
В Москве	21 час ровно		11 часов ровно		1 час ровно	
В Симферополе	22 ч. 32 мин.		21 ч. 45 мин.		22 ч. 35 мин.	
В Киеве	24 часа		полночь		полдень	

**Übung 13.** Stellen Sie Dialoge nach dem folgenden Muster zusammen.

а) Ты, работа, час. – Когда ты поедешь на работу?  
– Через час.

1. Он, фирма, 15 мин.; 2. Вы, Вена, 2 ч.; 3. Они, Москва, неделя;  
4. Юрий и Олег, Германия, год; 5. Отто и Карл, Харьков, месяц. 6. Брат, университет, 20 мин.; 7. Анна, факультет, полчаса (30 мин.); 8. Ты, аэропорт, час; 9. Мы, вокзал, 2 часа; 10. Она, Украина, 3 дня.

б) Он, институт, 2 ч дня. – Когда он приехал (пришёл) из института?  
– В 2 часа.

1. Ты, Киев, 10 ч. утра; 2. Они, вокзал, 3 ч. дня; 3. Г-н Крафт, аэропорт, 10 ч. вечера; 4. Отец, работа, 6 ч. вечера; 5. Олег, дискотека, 2 ч. ночи;  
6. Студенты, факультет, час дня; 7. Вы, собрание, 7 ч. вечера; 8. Они, стадион, 9 ч. вечера; 9. Она, базар, 11 ч. утра; 10. Его друзья, театр, 8 ч. вечера.

**Übung 14.** Führen Sie die Übung nach dem folgenden Muster aus.

У меня есть сын. (ты) – У меня есть сын, а у тебя нет сына.

1. У него есть машина. (она) 2. У неё есть друг. (он) 3. У тебя есть фотоаппарат. (я) 4. У вас есть гитара. (мы) 5. У меня есть время. (ты) 6. У нас есть деньги. (вы) 7. У них есть дача. (мы) 8. У неё есть учебник русского языка. (он) 9. У него есть мать. (она) 10. У меня есть компьютер. (ты) 11. У них есть журнал мод. (мы) 12. У них есть дочь. (вы)

**Übung 15.** Beantworten Sie die Fragen.

*У кого есть вопросы? (мы) – У нас.*

1. У кого есть багаж? (мы) \_\_\_\_\_
2. У кого нет визы? (я) \_\_\_\_\_
3. У кого нет паспорта? (она) \_\_\_\_\_
4. У кого есть время? (он) \_\_\_\_\_
5. У кого есть сестра? (она) \_\_\_\_\_
6. У кого нет книг? (они) \_\_\_\_\_
7. У кого нет билета? (я) \_\_\_\_\_
8. У кого есть ручка? (он). \_\_\_\_\_

**Übung 16.** Stellen Sie Dialoge nach dem folgenden Muster zusammen.

- *Давайте сразу поедem в Харьков.*
- *С удовольствием.*

*сразу, поехать, Харьков*

- *Давайте сразу поедem в Харьков.*
- *Извините, я немного устал(а). Давайте поедem позже!*

1. Сейчас, пойти, кино; 2. Сразу, заполнить, анкета; 3. Сразу, поехать, экскурсия; 4. Сначала, осмотреть, город; 5. Сейчас, посмотреть, фильм.

2

**Übung 17.** Bilden Sie Sätze aus den vorgegebenen Wörtern. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Поедем, давайте, Харьков, в. – Давайте поедem в Харьков!*

Осмотрим, город, давайте. \_\_\_\_\_  
Декларацию, заполним, давай. \_\_\_\_\_  
Вещи, багаж, в, сдадим, давайте. \_\_\_\_\_  
Давайте, театр, пойдём, в. \_\_\_\_\_

**Übung 18.** Finden Sie die Entsprechungen und bilden Sie Wortverbindungen nach dem folgenden Muster.

*таможня – таможенный;  
таможенный контроль*

существительное	прилагательное	
паспорт	опытный	_____
опыт	багажный	_____
турист	паспортный	<u>паспортный контроль</u>
багаж	деловой	_____
фирма	туристический	_____
дело	фирменный	_____

2

**Übung 19.** Hören Sie den Text von der Audiokassette und ergänzen Sie die fehlende Antwort.

Совершил посадку самолёт рейсом \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_ .  
Совершил посадку самолёт рейсом \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_ .  
Совершил посадку самолёт рейсом \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_ .

**Übung 20.** Bringen Sie die Ereignisse in eine logische Abfolge.

- \_\_\_ Менеджер фирмы "Престиж" и бизнесмен из Берлина едут в Харьков.
- \_\_\_ Г-н Крафт заполняет таможенную декларацию.
- \_\_\_ Представитель фирмы "Престиж" встречает г-на Крафта в зале прилёта.
- 1 Г-н Крафт прилетел из Берлина в Киев.
- \_\_\_ Г-н Крафт проходит таможенный контроль и паспортный контроль.

### KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie passieren die Pass- und Zollkontrolle. Stellen Sie Dialoge mit dem Partner zu diesem Thema zusammen.
2. Sie treffen einen ausländischen Gast. Stellen Sie sich vor. Sagen Sie, wer Sie beauftragt hat, ihn zu treffen. Fragen Sie ihn, ob er von der Reise sehr ermüdet ist, ob er gleich mit Ihnen mitkommt oder ob er sich erst ausruhen, etwas zu sich nehmen, die Stadt ansehen ... möchte.



## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

**Вы пересекаете границу Украины. Заполните таможенную декларацию.**

### ТАМОЖЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

УТВЕРЖДЕНО  
постановлением Кабинета  
министров  
от 15 июля 1997 года № 748

- Заполняется каждым лицом, достигшим 16-ти летнего возраста
- Нужный ответ отмечается в соответствующей рамке знаком **Q**

Сохраняется в течение всего периода временного въезда/выезда и предъявляется таможенным органам при возвращении гражданина. В случае утраты не возобновляется.

**£**  
въезд

**£**  
выезд

**£**  
транзит

#### 1. Сведения о лице

фамилия	имя	отчество
страна постоянного проживания	гражданство (подданство)	Серия № паспорт

из какой страны прибыл (указывается страна отправления)	в какую страну направляется (указывается страна назначения)
Со мной следуют несовершеннолетние дети	Количество
<b>£</b> Да	<b>£</b> Нет

#### 2. Сведения о наличии багажа

2.1. Сопровождаемый багаж включая ручную поклажу	<b>£</b>	<b>£</b>	2.2. Несопровождаемый багаж (по грузосопроводительным документам)	<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет
Количество мест _____			Количество мест _____		

#### 3. \*Сведения о наличии товаров

При мне и в моем багаже есть товары и иные предметы, которые подлежат обязательному декларированию и перемещение которых через таможенную границу Украины осуществляется по разрешительным документам соответствующих компетентных органов.

3.1 Сумма национальной валюты Украины и иной наличной валюты, валютных ценностей, количество изделий из драгоценных металлов в любом виде и состоянии. Да **£** Нет **£**

Наименование валюты, ценностей или изделий	Сумма / количество	
	цифрой	прописью

3.2 Любое оружие, боеприпасы, взрывчатые вещества	<b>£</b>	<b>£</b>	3.8 Объекты флоры и фауны, их составляющие и полученная из них продукция	<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет
3.3 Наркотики и психотропные вещества	<b>£</b>	<b>£</b>	3.9 Высокочастотные радиоэлектронные устройства и средства связи	<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет
3.4 Предметы старины и искусства	<b>£</b>	<b>£</b>	3.10 Товары, подлежащие налогообложению	<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет
3.5 Печатные издания и прочие носители информации	<b>£</b>	<b>£</b>	3.11 Временно ввозимые (вывозимые) товары	<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет
3.6 Ядовитые и сильнодействующие вещества	<b>£</b>	<b>£</b>	3.12 Транспортные средства	<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет
3.7 Радиоактивные материалы	<b>£</b>	<b>£</b>		<b>£</b>	<b>£</b>
	Да	Нет		Да	Нет

\* Для таможенного контроля подробности о товарах, указанных в пунктах 3.2 – 3.12 (в случае их наличия), необходимо указать на оборотной стороне декларации в пункте 4.



*Ознакомьтесь с рекламой. В чём преимущества путешествия на автобусе?*

## АВТОЛЮКС

Уважаемые пассажиры!

Компания "Автолюкс" предлагает Вам возможность продолжить Ваше путешествие прямо из аэропорта "Борисполь" в другие города Украины и обратно. Рейсы совершаются комфортабельными автобусами, оснащенными кондиционером, туалетом. В салоне автобуса – 2 телевизора, видеомэгаффон, бар. Стюардесса предложит Вам чай, кофе, бутерброды и многое другое.

Мы предлагаем следующие маршруты:

А/п "Борисполь" –	Киев –	Умань –	Одесса
06:40	07:15	10:45	15:20
11:55	12:30	16:15	21:00
21:10	21:45	01:35	06:20

А/п "Борисполь" –	Полтава –	Харьков
08:00	12:20	15:05
12:40	17:10	19:40
22:25	02:55	06:00

Билеты можно приобрести в кассах "Кий Авиа" или туристической фирмы "Яна". Будем рады предоставить Вам наилучший сервис.



## УРОК 3 (третий урок)

*Грамматика: Существительные: дательный падеж а) для обозначения адресата, б) для обозначения направления с предлогом "к", в) для обозначения состояния лица с глаголом нравиться.*

*Личные местоимения в дательном падеже.*

*Существительные: предложный падеж а) для обозначения места действия с предлогами "в", "на", б) для обозначения объекта действия с предлогами "о", "об".*

*Личные местоимения в предложном падеже.*

*Спряжение глаголов на –ся.*

### В ГОСТИНИЦЕ

*Менеджер фирмы "Престиж" г-н Бойко и бизнесмен из Берлина г-н Крафт приехали в гостиницу "Киевская". Администратор гостиницы проверяет, заказан ли номер для гостя из Германии. Г-н Крафт заполняет анкету и поселяется в номере. Бизнесмены **обсуждают** планы на завтра. О чём договорились господа Бойко и Крафт?*

#### У администратора

- Добрый вечер!
- Здравствуйте!
- Мы бронировали одноместный номер для г-на Крафта на 15-ое число. Проверьте, пожалуйста.



- Сейчас. Да, есть такой заказ. Пожалуйста, заполните анкету, г-н Крафт!
- Фамилия – Крафт. Имя – Курт. Домашний адрес: Шиллерштрассе, дом 17, Берлин. **Подпись.** Пожалуйста.
- Хорошо. Ваш номер 211. **Вот** ключи.
- Где **находится** номер?
- На втором этаже. Г-н Крафт, *если не возражаете*, давайте пойдём на второй этаж **вместе**.
- *Конечно!*

#### В номере

- Ну, вот и Ваш номер. *Проходите, располагайтесь, почувствуйте себя как дома.*
- *Кажется, здесь неплохо: телефон, телевизор, холодильник... А какой чудесный вид из окна!*

- Я рад, что Вам **нравится** этот номер. *Надеюсь, Вам здесь будет удобно.* Если будут проблемы, звоните по телефону администратору – 057. Ваш номер телефона – 705-01-03.
- Хорошо. *А какие у нас планы на завтра?*
- **Я собираюсь** заехать за Вами в 10 часов утра и мы поедem на фирму к Юрию Николаевичу.
- Это далеко?
- Нет, это рядом, здесь, на улице Сумской.
- Хорошо. А потом?
- *Дальнейшие планы согласуете с Юрием Николаевичем. Кстати, позвоните ему.* Он будет очень рад.
- Хорошо. Ну, тогда до завтра.
- До завтра. Располагайтесь, отдыхайте... А завтра я буду ждать Вас в 10 часов **внизу в холле** гостиницы.
- До свиданья.
- *Всего доброго!*

## WÖRTER UND WENDUNGEN

**администратор** – Verwaltungsleiter

**проверять**<sup>IA</sup>/**проверить**<sup>IIA</sup> *что?* – (über-)prüfen

проверить *наличие заказа* – eine Reservierung prüfen

**номер** (в гостинице) – Hotelzimmer

одноместный номер – Einzelzimmer

двухместный номер – Doppelzimmer

*для кого? чего?* – für

**гость** (м.р.) – Gast

гость из Германии – ein Gast aus Deutschland

**анкета** – anketa, hier: Anmeldeformular

заполнять<sup>IA</sup>/заполнить<sup>IIA</sup> анкету – ein Anmeldeformular ausfüllen

**поселяться**<sup>IA</sup>/**поселиться**<sup>IIIC</sup> *где?* – ein Zimmer beziehen

поселиться *в гостинице* – ein Hotelzimmer beziehen

Вы уже поселились? – Haben Sie schon Ihr Zimmer bezogen?

**обсуждать**<sup>IA</sup>/**обсудить**<sup>IIIC</sup> *что?* – erörtern, besprechen

обсудить *планы* на завтра – die Pläne für den nächsten Tag besprechen

**договариваться**<sup>IA</sup>/**договориться**<sup>IIIB</sup> *о чём?* – vereinbaren

Они договорились *о встрече*. – Sie haben ein Treffen vereinbart.

**подпись** (ж.р.) – Unterschrift

ставить<sup>IIA</sup>/поставить<sup>IIA</sup> подпись – unterschreiben

Поставьте подпись и дату! – Setzen Sie Ihre Unterschrift und das Datum ein!

**вот что?** – da, hier, dort

вот *ключи* – Da sind die Schlüssel.

**находиться**<sup>IIIC</sup> *где?* – sich befinden

Где находится *комната* 105? – Wo befindet sich das Zimmer 105?

**этаж** – Etage, Stockwerk, Stock

первый, второй, третий, четвертый... последний этаж – die erste, zweite, dritte, vierte ... letzte Etage

– На каком этаже находится Ваш номер? – In welcher Etage liegt Ihr Zimmer?

– На первом (втором, третьем, четвертом... последнем) этаже. – In der ersten (zweiten, dritten, vierten ... letzten) Etage

**вместе** – gemeinsam, zusammen

Давайте поедem вместе! – Lassen Sie uns gemeinsam fahren!

**телевизор** – Fernsehgerät; Fernsehen

цветной телевизор – Farbfernsehgerät

смотреть/посмотреть телевизор – fernsehen

**холодильник** – Kühlschrank

**нравиться**<sup>ПА</sup>/**понравиться**<sup>ПА</sup> – gefallen

кому? нравится что? ( *И.п.* ) – wem gefällt was?

*Мне нравится этот город.* – Mir gefällt diese Stadt.

*Вам понравился Ваш номер?* – Gefällt Ihnen Ihr Hotelzimmer?

**собираться**<sup>IA</sup>/**собратсья**<sup>IB</sup> (+*inf.*) – hier: vorhaben, beabsichtigen

Я собираюсь *поехать* в Киев на неделю. – Ich beabsichtige, für eine Woche nach Kiew zu fahren.

**далеко**<sup>1</sup> **недалеко**, **близко**, **рядом** – weit entfernt ≠ unweit, nah, in der Nähe

**внизу**<sup>1</sup> **наверху** – unten ≠ oben

**холл** – (Hotel-) Halle, Foyer, Vestibül

холл гостиницы – Hotelhalle

### NÜTZLICHE WENDUNGEN

*Если не возражаете...* – wenn Sie nichts dagegen haben

*Конечно!* (выражение согласия) – Natürlich! (Ausdruck der Zustimmung)

*Проходите, располагайтесь...* – Treten Sie ein, machen Sie es sich bequem ...

*Чувствуйте себя как дома!* – Fühlen Sie sich wie zu Hause!

*Кажется, здесь неплохо...* – Mir scheint, es ist ganz nett hier ...

*Какой чудесный вид из окна!* – Was für ein wunderschöner Ausblick!

*Надеюсь, Вам здесь будет удобно!* – Ich hoffe, Sie werden sich hier wohlfühlen.

*А какие у нас планы на завтра?* – Und was steht morgen auf dem Programm?

*Я собираюсь заехать за Вами в 10 ч. утра.* – Ich beabsichtige, Sie um 10 Uhr morgens abzuholen.

*Дальнейшие планы согласуете с Юрием Николаевичем.* – Die weiteren Pläne werden Sie mit Juri Nikolajewitsch abstimmen.

*Кстати, позвоните ему.* – Übrigens, rufen Sie ihn an.

*Всего доброго!* – Alles Gute!

## ВОПРОСЫ

Кто приехал в гостиницу "Киевская"?

Что проверяет администратор?

О чём просит администратор г-на Крафта?

В каком номере поселился Курт Крафт?

Где находится его номер?

Что говорит ему г-н Бойко?

Понравился ли г-ну Крафту его номер? Что он говорит о нём?

Когда г-н Бойко собирается приехать в гостиницу?

Какие у них планы на завтра?

Кому будет звонить гость из Берлина?

Где будет ждать его менеджер фирмы "Престиж"?

## ГРАММАТИКА

### Существительные: дательный падеж

#### а) для обозначения адресата

Глаголы	Мужской род	Женский род
	кому?	кому?
звонить (по телефону)	брату	сестре
сообщить (о приезде)	секретарю	Марии
забронировать (номер)	другу	подруге
передать (письмо)	директору	секретарше
купить (подарок)	отцу	матери

#### б) для обозначения направления движения с предлогом "к"

Глаголы движения	Вопрос	Мужской род	Женский род
идти/пойти ехать/поехать приходить/прийти приезжать/приехать заезжать/заехать	к кому? (куда?)	к Александру Ивановичу к Юрию Николаевичу	к Анне Ивановне к Марии Николаевне

**в) для обозначения состояния лица с глаголом *нравиться***

<p><b>кому? нравится кто?/что? (И.п.)</b>  <b>кому? нравится что делать?</b>          Мне нравится наш новый проект.          Ему нравится работать здесь.</p> <p><b>кому? понравился кто?/что? (И.п.)</b>  <b>понравилась</b>  <b>понравилось</b>  <b>понравились</b>  <b>кому? понравилось что делать?</b>          Ему понравился этот город.          Им понравилась гостиница.          Нам понравилось их предложение.          Мартину понравились эти картины.          Сюзанне понравилось отдыхать в Украине.</p>
---

**Личные местоимения в дательном падеже**

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	И.п.	Д.п.	И.п.	Д.п.
<b>1</b>	я	мне	мы	нам
<b>2</b>	ты	тебе	вы	вам
<b>3</b>	он, оно она	ему, к нему ей, к ней	они	им, к ним

**Существительные: предложный падеж**

**а) для обозначение места действия с предлогами "в", "на"**

Глаголы	Предлоги	М.р.	С.р.	Ж.р.
быть <i>где?</i>	<b>в</b>	Киеве	здании	Германии
	<b>на</b>	заводе	собрании	экскурсии
находиться <i>где?</i>	<b>в</b>	Харькове	здании	Москве
	<b>на</b>	первом этаже	совещании	улице Сумской
работать <i>где?</i>	<b>в</b>	офисе	учреждении	фирме
	<b>на</b>	заводе	предприятии	фирме
жить <i>где?</i>	<b>в</b>	Симферополе	общежитии	Ялте
	<b>на</b>	третьем этаже		
учиться <i>где?</i>	<b>в</b>	университете	училище	школе
	<b>на</b>	экономическом факультете		
отдыхать <i>где?</i>	<b>в</b>	Крыму		Европе
	<b>на</b>	юге	море	дискотеке

б) для обозначения объекта действия с предлогами "о" ("об")

Глаголы	м.р.	с.р.	ж.р.
	о чём?	о чём?	о чём?
сообщить	о приезде	о совещании	о поездке
договориться	о визите	о сотрудничестве	о встрече
	о ком?/о чём?	о чём?	о ком?/о чём?
рассказать	о друге о фильме	о путешествии	об Украине о семье
думать	о брате об экзамене	о море	о подруге об экскурсии

Личные местоимения в предложном падеже

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	И.п.	П.п.	И.п.	П.п.
<b>1</b>	я	обо мне	мы	о нас
<b>2</b>	ты	о тебе	вы	о вас
<b>3</b>	он, оно она	о нём о ней	они	о них

Спряжение глаголов на –ся.

Настоящее время		Прошедшее время		Будущее время	
я	учусь			я	буду
ты	учишься	я, ты, он	учился	ты	будешь
он, она	учится	я, ты, она	училась	он, она	будет учиться
мы	учимся	мы, вы, они	учились	мы	будем
вы	учитесь			вы	будете
они	учатся			они	будут
импер	учись, учитесь				

УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Beantworten Sie die Fragen mit Hilfe der Angaben in den Klammern.

Кому Курт Крафт сообщил о приезде? (директор фирмы "Престиж") – Кому Курт Крафт сообщил о приезде?  
 – Курт Крафт сообщил о приезде директору фирмы "Престиж".

1. Кому он звонил? (секретарь)
2. Кому Юрий Николаевич забронировал номер? (бизнесмен из Берлина)
3. Кому ты написала письмо? (подруга)
4. Кому ты купил подарок? (отец и мать)
5. Кому Вы передали книги? (он)
6. К кому он поехал? (Пётр Иванович)

7. Куда мы едем? (они)
8. Куда они поехали? (Ирина Юрьевна)
9. Кому понравился Киев? (господин Брюннер и госпожа Брюннер)
10. Кому нравится работать в Харькове? (Штефан и Марина)

**Übung 2.** Stellen Sie Dialoge anhand des folgenden Musters zusammen.

*Виктор, друг, Карина – Виктор, кому Вы звонили вчера? Другу?  
 – Нет, не ему.  
 – Карине?  
 – Да, ей.*

1. Оливер, брат, сестра; 2. Александр, Татьяна, Сергей; 3. Марк, Франц, Юлия; 4. Андрей, Лена и Володя, Света и Серёжа; 5. г-н Крафт, Юрий Николаевич, Виктор Андреевич; 6. Мария Васильевна, дочь, муж.

**Übung 3.** Beantworten Sie die Fragen.

*Куда мы едем? (он) – Куда мы едем?  
 – Мы едем к нему.*

1. Куда мы идём? (она) \_\_\_\_\_
2. Куда Вы едете? (они) \_\_\_\_\_
3. К кому он приехал? (мы) \_\_\_\_\_
4. Куда они поехали? (Вы) \_\_\_\_\_
5. Куда он поехал? (ты) \_\_\_\_\_
6. К кому она идёт? (я) \_\_\_\_\_

**Übung 4.** Beantworten Sie die Fragen bejahend (verneinend).

*а) Ей нравится театр? – Ей нравится театр?  
 – Да, ей нравится театр. (Нет, ей не нравится театр.)*

1. Ей нравится этот город? 2. Вам нравится изучать русский язык?  
 3. Им нравится работать на фирме? 4. Вам нравится наш новый проект?  
 5. Тебе нравится вид из окна? 6. Ему нравится эта гостиница?

*б) Мартину понравился – Ему понравился новый фильм?  
 новый фильм? – Да, ему понравился новый фильм. (Нет, ему не понравился новый фильм.)*

1. Марии понравился этот балет? 2. Штефану и Николь понравилась последняя экскурсия? 3. Александру понравились украинские песни?  
 4. Ральфу понравилось отдыхать в Крыму? 5. Отто понравилось харьковское метро? 6. Ему понравилось работать в фирме "Престиж"?

**Übung 5.** Beantworten Sie die Fragen.

*Где работает Ваш отец? – Где работает Ваш отец?  
(завод) – На заводе. (Мой отец работает на заводе.)*

1. Где живёт Ваш друг? (Бонн) 2. Где учится Ваша младшая сестра? (школа) 3. Где работают твои друзья? (фирма) 4. Где они отдыхают? (юг) 5. Где находится фирма "Престиж"? (Харьков) 6. Где учатся Олег и Борис? (университет, экономический факультет) 7. Где живут Соня и Регина? (Берлин) 8. Где были подруги? (дискотека) 9. Где сейчас г-н Крафт? (совещание) 10. Где находится Ялта? (Крым)

**Übung 6.** Beantworten Sie die Fragen mit Hilfe der Angaben in den Klammern.

1. О чём сообщил г-н Крафт? (приезд в Киев)
2. О чём рассказывает Виктор Андреевич? (экскурсия)
3. О чём договорились бизнесмены? (сотрудничество)
4. О чём расскажет г-н Крафт? (поездка в Украину)
5. О ком они говорят? (гость из Германии).
6. О ком ты думаешь? (сестра)

**Übung 7.** Setzen Sie die Wörter aus den Klammern in der korrekten Form ein.

*Его подруга живёт (Берлин). – Его подруга живёт в Берлине  
Он часто думает (она). Он часто думает о ней.*

1. Фирма "Престиж" находится (Харьков). Г-н Крафт говорит (она).
2. Ваш партнёр сейчас работает (Германия)? Расскажите мне (он).
3. Его друзья учатся (Москва). Он часто рассказывают (они).
4. Виктор Андреевич, Вы не были (совещание). Г-н Крафт спрашивал (Вы).
5. Они говорят не (вы), а (мы).
6. Позвони, пожалуйста, маме. Она беспокоится о (ты).

2

**Übung 8.** Stellen Sie Dialoge anhand des vorgegebenen Musters zusammen.  
Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Ваша фирма – улица Сумская, 4, – Где находится Ваша фирма?  
второй этаж? – На улице Сумской, 4.  
– А на каком этаже находится  
Ваш офис? – На втором этаже.*

1. Ваше рекламное агентство – улица Сумская, 26, первый этаж;
2. Ваша организация – улица Пушкинская, 43, третий этаж;

3. Ваше бюро путешествий – проспект Правды, 7, пятый этаж;
4. Ваша нотариальная контора – улица Каразина, 5, третий этаж;
5. Ваши курсы – улица Мироносицкая, 17, второй этаж.

**Übung 9.** Stellen Sie Dialoge anhand des vorgegebenen Musters zusammen.

*Сестра- университет – Кому Вы звоните?  
 – Сестре.  
 – Не звоните ей. Она в университете.*

1. Тереза – фирма; 2. Борис и Ольга – театр; 3. Юрий Николаевич – Берлин; 4. Карл и Альберт – Харьков; 5. Виктор Андреевич – аэропорт.
6. Брат – концерт. 7. Подруга – Киев.

**2 Übung 10.** Ergänzen Sie die fehlenden Verben in der korrekten Form. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

1. – Здравствуйте, г-н Крафт. С приездом! Вы уже \_\_\_\_\_ (поселиться) в гостинице?  
 – Ещё нет, сегодня буду \_\_\_\_\_ . (поселяться)
2. – Проходите, \_\_\_\_\_ (располагаться), почувствуйте себя как дома.  
 – Большое спасибо.
3. – Вы уже \_\_\_\_\_ (договориться) о планах на завтра?  
 – Мы будем \_\_\_\_\_ (договариваться) обо всём сегодня вечером.
4. – Ему \_\_\_\_\_ (понравиться) номер?  
 – Да, он очень доволен.
5. – Я \_\_\_\_\_ (собираться) заехать за Вами в 10 часов.  
 – Хорошо, буду ждать Вас внизу.
6. – Вам \_\_\_\_\_ (понравиться) эта гостиница?  
 – Да, мне она очень \_\_\_\_\_ (нравиться).
7. – Если не возражаете, давайте \_\_\_\_\_ (встретиться) завтра.  
 – Хорошо, до завтра.

**Übung 11.** Finden Sie die Entsprechungen.

глагол	существительное
приехать	договор
поехать	приезд
обсуждать	вид
договориться	обсуждение
подписать	поездка
видеть	подпись

**Übung 12.** Füllen Sie die Lücken.

- Он первый раз приехал в Харьков? – Он первый раз приехал в Харьков?  
– Да, это его первый \_\_\_\_\_. – Да, это его первый приезд.

1. – Вы знаете, куда он поехал?  
– Нет, я ничего не знаю о его \_\_\_\_\_ .  
2. – Вы слышали, какие проблемы они обсуждали?  
– Нет, я совсем не слышал их \_\_\_\_\_ .  
3. – Они уже договорились о встрече?  
– Я ничего не знаю об их \_\_\_\_\_ .  
4. – Директор уже подписал контракт?  
– Нет, он ещё не поставил \_\_\_\_\_ .  
5. – Вы видели этот альбом?  
– Да, в нём очень красивые \_\_\_\_\_ Крыма.

2

**Übung 13.** Ergänzen Sie die Dialoge mit Hilfe der angegebenen Wendungen.  
Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Какой чудесный вид из окна!  
... кажется, здесь неплохо.  
Внизу, на первом этаже.  
... почувствуйте себя, как дома!  
Кстати, позвони ему.  
... он находится в Харькове.  
Я собираюсь заехать за Вами в 10 часов.  
... где находится...  
Надеюсь, в номере Вам будет удобно.  
... на пятом этаже.  
Если не возражаете...  
Мне очень понравился номер.  
Мы обсуждали планы на завтра.*

\*1\*

- Когда у Вас встреча?  
– Завтра, в 10 часов.  
– А где он будет ждать тебя?  
– \_\_\_\_\_

\*2\*

- Вам нравится номер?  
– Да, \_\_\_\_\_

\*3\*

- А где г-н Крафт?
- Сейчас \_\_\_\_\_ в деловой поездке.

\*4\*

- Скажите, пожалуйста, \_\_\_\_\_ офис фирмы "Престиж"?
- Их офис находится \_\_\_\_\_, в комнате 505.

\*5\*

- Как Вам понравился наш новый проект?
- \_\_\_\_\_, давайте обсудим его завтра.

\*6\*

- ... и о чём Вы говорили с партнёром?
- \_\_\_\_\_  
Потом поговорили и о тебе... \_\_\_\_\_  
Он будет очень рад.

\*7\*

- Что Вы говорите? Какие планы на завтра?
- \_\_\_\_\_

\*8\*

- Проходите, располагайтесь, \_\_\_\_\_
- Большое спасибо.

\*9\*

- Вы уже в Харькове, г-н Крафт? Поселились? Замечательно!
- Да, спасибо. \_\_\_\_\_

\*10\*

- \_\_\_\_\_
- Да, вид замечательный.

### KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie haben das Hotelzimmer für den Auslandspartner reserviert. Helfen Sie ihm ins Hotelzimmer einrichten.
2. Sie haben sich im Hotel eingerichtet. Morgen haben Sie eine Begegnung mit dem Partner. Rufen sie ihn an. Teilen Sie ihm über Ihre Anreise mit und besprechen Ihre Pläne für morgen.

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Ознакомьтесь с рекламой и закажите номер в гостинице.*

### ГОСТИНИЦА "КИЕВСКАЯ"

Гостиница "Киевская" – это современный отель, оборудованный всем необходимым для работы и отдыха делового человека или туриста.



В помещении отеля находятся: камера хранения, парикмахерская, сувенирный и газетный киоски. Вы можете воспользоваться услугами банкомата и пункта обмена валют. Посетите наш ресторан! В зале с аквариумами и экзотическими морскими рыбками Вы сможете насладиться изысканной кухней и прекрасной музыкой.

Для проведения деловых встреч и торжественных мероприятий к Вашим услугам банкетный и конференц-залы.

В отеле имеются номера класса полу-люкс: однокомнатные, одно- и двухкомнатные; класса люкс: двух – и трёхкомнатные. Все номера оснащены телефонами (соединение в течение 10 секунд с наиболее отдалёнными уголками земного шара), кабельным телевидением, холодильниками и другим оборудованием евростандарта, которое обеспечивает полноценный отдых гостям отеля.

Если Вы желаете разнообразить свои ощущения, не отказывайтесь от прекрасно организованного отдыха в спортивном комплексе. Солярий, сауна, тренажёрный зал, кабинет массажа и бильярд – всегда к Вашим услугам.

Бронирование номеров можно осуществить из любой страны мира по тел: +380 572 143 101

+380 572 143 104

по факсу: +380 572 143 100

Адрес: Украина, 61022, гор. Харьков, ул. Культуры, 4

[hotelk@interswiaz.kharkov.ua](mailto:hotelk@interswiaz.kharkov.ua)

[www.hotelk.kharkov.ua](http://www.hotelk.kharkov.ua)

## Заполните бланк гостя

Готель "Київський"  
Ідентифікаційний код  
ЄДРПОУ



Форма № 2-Г  
ЗАТВЕРДЖЕНО  
Наказ Держбуду України  
і Держкомтуризму України  
30.12.97. № 63/53  
Код за ДКУД

Заповнювати чітко – Заполнять отчетливо – Full carefully  
Прибув (дата, година) \_\_\_\_\_ кімната № \_\_\_\_\_  
Вибув (дата, година) \_\_\_\_\_

### РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА REGISTRATION FORM

Прізвище  
Фамилия  
Surname \_\_\_\_\_

Відомості про  
реєстрацію  
\_\_\_\_\_

Ім'я  
Имя  
Name \_\_\_\_\_

По батькові  
Отчество  
Second name \_\_\_\_\_

Дата народження  
Дата рождения  
Date of birth \_\_\_\_\_

Громадянство  
Гражданство  
Nationality \_\_\_\_\_

Паспорт або документ, що засвідчує  
особу (коли і ким виданий)

\_\_\_\_\_

Паспорт или документ, удостоверяющий личность (когда и кем выдан)

\_\_\_\_\_

Passport

\_\_\_\_\_

Місце проживання  
Место жительства  
Residence address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Visa № \_\_\_\_\_

Термін і мета перебування  
Срок и цель пребывания  
Duration and purpose of stay \_\_\_\_\_

Підпис

Подпись

Signature \_\_\_\_\_

## УРОК 4 (четвёртый урок)

*Грамматика: Существительные: творительный падеж а) для обозначения совместного действия с предлогом "с", б) для обозначения орудия действия, в) в роли определения с предлогом "с".*

*Личные местоимения в творительном падеже.*

*Существительные: родительный падеж а) в роли определения с предлогом "без", б) с количественными числительными. Сколько стоит?*

*Прилагательные в И.п. ед.ч. и мн.ч.*

### УТРО ДЕЛОВОГО ЧЕЛОВЕКА

Утром г-н Крафт обменивает валюту в обменном пункте и завтракает в буфете. Виктор Андреевич Бойко, менеджер фирмы "Престиж", встречает его в холле гостиницы. Какое блюдо понравилось г-ну Крафту за завтраком?

#### У администратора

- Доброе утро!
- Здравствуйте!
- Скажите, **пожалуйста**, где здесь обменный пункт?
- Деньги можно обменять у нас, в гостинице. Обменный пункт – по **коридору** прямо, вторая дверь **справа**.
- Значит, *прямо*, потом во вторую дверь **направо**. Спасибо. А где находится буфет?
- Буфет и ресторан – на третьем этаже.
- **Спасибо ещё раз**.
- **Пожалуйста**.

#### В обменном пункте



- Доброе утро, я хотел бы обменять 50 евро.
- Доброе утро. Вас **устраивает** наш **курс**: 6 гривен 53 копейки за 1 (один) евро?
- Да, **вполне**.
- Пожалуйста, Ваши 326 гривен 50 копеек.

*Поставьте Вашу подпись вот здесь.*

- Спасибо. А Вы не знаете, где находятся банкоматы?
- Банкомат нашего банка находится в холле гостиницы, на первом этаже. Или можете **воспользоваться** банкоматом возле нашего главного офиса на площади Конституции. Это недалеко от **станции** метро "Советская".
- Спасибо.

## В буфете



- Доброе утро! *Что у Вас сегодня на завтрак?*
- Есть **сосиски**, варёные **яйца**, яичница, **бутерброды** с колбасой, ветчиной, сыром, красной **рыбой**, с чёрной или красной **икрой**, **творог**, **сметана**, **кефир**, овощные **салаты**, **булочки**... Что Вы хотите? **Выбирайте!** Что Вы будете **есть**?
- Пожалуйста, один бутерброд с чёрной икрой, яичницу и салат.
- А что Вы будете **пить**: чай или кофе?\*
- Кофе чёрный **без** молока и без **сахара!** *Сколько с меня?*
- С Вас 22 гривны 40 копеек.
- Спасибо.

## В холле гостиницы

- Доброе утро, г-н Крафт!
- Здравствуйте, Виктор Андреевич!
- Вы уже позавтракали?
- Да. Завтрак был очень вкусный. Особенно мне понравился чёрный **хлеб**.
- О, это наш украинский хлеб! Только в Украине Вы можете **попробовать** такой хлеб. Ну что, поедем на фирму? Юрий Николаевич уже ждёт Вас.
- Да, конечно. Надо обсудить наш новый контракт.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

**деловой человек** = **бизнесмен** – Geschäftsmann, -frau

**утром, днём, вечером** (когда?) – morgens/am Morgen, tagsüber/am Tage, abends/am Abend

Мы завтракаем утром, обедаем днём, ужинаем вечером. – Wir frühstücken morgens, essen zu Mittag am Tage, zu Abend am Abend.

– Когда мы встретимся? – Wann treffen wir uns?

– Утром. – Am Morgen.

**обменивать** <sup>IA</sup>/обменять <sup>IIA</sup> *что?*; *что? на что?* – (um-) tauschen, wechseln  
обменять *деньги* – Geld tauschen

обменять *евро (доллары) на гривны* – Euro (Dollar) in Griwna (um-) tauschen

**валюта** – Valuta, Währung

твёрдая валюта – harte Währung

свободно конвертируемая валюта (СКВ) – frei konvertierbare Währung

национальная валюта – Nationalwährung

**обменный пункт** = **пункт обмена валюты** – Wechselstelle

**буфет** – Imbissstube, Café

---

\* Нескл., м.р.

**блюдо** – Gericht

вкусное блюдо – schmackhaftes Gericht

**за завтраком, за обедом, за ужином** – zum Frühstück, zum Mittagessen, zum Abendessen

За завтраком ему очень понравился украинский хлеб. – Zum Frühstück gefiel ihm sehr das ukrainische Brot.

**пожалуйста** – bitte (sehr)

1. (просьба) (Bitte)

Скажите пожалуйста, где г-н Орлов? – Sagen Sie bitte, wo ist Herr Orlow?

2. (ответ на благодарность) (Entgegnung auf eine Danksagung)

– Спасибо. – Danke

– Пожалуйста. – Bitte

3. (пожалуйста = вот) (bitte - da, hier)

– Пожалуйста, Ваш кофе. = Вот Ваш кофе. – Ihr Kaffee, bitte. = Hier ist Ihr Kaffee.

**коридор** – Korridor

Идите по коридору прямо. – Gehen Sie den Korridor entlang geradeaus.

**справа** <sup>1</sup> **слева** (где?) – rechts ≠ links (wo?)

Дверь справа. – Die Tür (ist) rechts.

**направо** <sup>1</sup> **налево** (куда?) – nach rechts ≠ nach links (wohin?)

Идите направо. – Gehen Sie nach rechts.

**ещё раз** – noch einmal

**устраивать** <sup>IA</sup>/**устроить** <sup>IIA</sup> (кого? устраивает что?) – hier: jemdn. zufriedenstellen, jemdm. recht sein

*Вас устраивает наша цена?* – Sind Sie mit unserem Preis einverstanden?

**курс** (валюты) – Wechselkurs

курс валюты (доллара, евро) – Wechselkurs (des Dollar, des Euro)

– Какой у Вас сегодня курс? – Wie ist bei Ihnen der Kurs heute?

– 5 гривен 25 копеек за 1 доллар на покупке и 5 гривен 30 копеек – на продаже. – 5 Griwna 25 Kopeken für 1 Dollar im Ankauf und 5 Griwna 30 Kopeken im Verkauf.

**вполне ≠ не вполне** – voll und ganz, durchaus ≠ nicht ganz

Эта цена меня вполне устраивает. – Dieser Preis ist für mich voll und ganz akzeptabel.

**пользоваться** <sup>IA</sup>/**воспользоваться** <sup>IA</sup> чем? – (be-) nutzen, verwenden

Пользоваться *банкоматом* очень удобно. – Es ist sehr bequem, den Geldautomaten zu nutzen.

Можно воспользоваться *Вашим телефоном*? – Kann ich Ihr Telefon benutzen?

Он часто пользуется *машиной*. – Er nimmt häufig das Auto.

**станция** – Station, Bahnhof

станция метро – Metrostation

**сосиска** – (Wiener) Würstchen

**яйцо** – Ei

варёное яйцо – gekochtes Ei

яичница – Rührei

**бутерброд** – belegtes Brot

бутерброд с колбасой (ветчиной, сыром, маслом и т.д.) – Wurst- (Schinken-, Käse-, Butter- usw.) brot

**рыба** – Fisch

жареная рыба – Bratfisch

красная рыба – Lachs

**икра** – Kaviar

красная икра – Kaviar vom Lachs (roter Kaviar)

чёрная икра – schwarzer Kaviar

**творог** – Quark

**сметана** – saure Sahne

**кефир** – Kefir

**салат** – Salat

овощной салат – Gemüsesalat

**булочка** – Brötchen

**хотеть что?; что (с)делать?** – wollen

*Что* Вы будете есть на завтрак? – Was nehmen Sie zum Frühstück?

*Что* Вы хотите? – Was wollen Sie?

Я хотел бы *чашечку кофе*. – Ich möchte eine Tasse Kaffee.

Когда Вы хотите *поехать* в Киев? – Wann wollen Sie nach Kiew fahren?

**выбирать** <sup>IV</sup>/**выбрать** <sup>IA</sup> *что?* – (aus-) wählen, aussuchen

Выбирайте *всё*, что хотите! – Suchen Sie sich alles aus, was Sie wollen.

**есть/съесть что?** – essen

*Что* Вы будете есть на завтрак? – Was werden Sie zum Frühstück essen?

**пить** <sup>IV</sup>/**выпить** <sup>IA</sup> *что?* – trinken

*Что* он обычно пьёт на завтрак? – Was trinkt er gewöhnlich zum Frühstück?

**без чего?** <sup>1</sup> **с чем?** – ohne ≠ mit

кофе без *молока* ≠ кофе с *молоком* – schwarzer Kaffee ≠ Milchkaffee

**сахар** – Zucker

**хлеб** – Brot

белый хлеб – Weissbrot

чёрный (= ржаной) хлеб – schwarzes (Roggen-) Brot

украинский хлеб – ukrainisches Brot

**пробовать** <sup>IA</sup>/**попробовать** <sup>IA</sup> *что?* – probieren

Попробуйте это *блюдо*. – Probieren Sie dieses Gericht.

Попробуйте, очень вкусно! – Probieren Sie, das ist sehr lecker!

## NÜTZLICHE WENDUNGEN

*Скажите, пожалуйста, где здесь обменный пункт?* – Sagen Sie bitte, wo ist hier eine Wechselstelle?

*Где можно обменять деньги?* – Wo kann man Geld tauschen?

*Идите прямо, потом направо.* – Gehen Sie geradeaus, dann nach rechts.

*Спасибо ещё раз.* – Nochmals vielen Dank.

*Я хотел бы обменять 50 евро.* – Ich möchte 50 Euro tauschen.

*Это меня вполне устраивает.* – Das ist mir sehr recht.

*Поставьте Вашу подпись вот здесь.* – Unterschreiben Sie hier.

*Что у Вас на завтрак?* – Was gibt es bei Ihnen zum Frühstück?

*Попробуйте, очень вкусно!* – Probieren Sie, das ist sehr lecker!

*Сколько с меня?* – Was macht das?

*Сколько стоит...?* – Wieviel kostet ...?

## ВОПРОСЫ

О чём спрашивает г-н Крафт администратора?

Где находится обменный пункт?

Какую валюту обменивает бизнесмен из Берлина?

Какой курс обмена валюты в этом обменном пункте?

Может ли г-н Крафт воспользоваться банкоматом? Где?

Что г-н Крафт заказывает в буфете?

Какой кофе он любит?

Сколько он заплатил?

Кто встречает его после завтрака?

Что говорит г-н Бойко об украинском хлебе?

Кто ждёт г-на Крафта в офисе фирмы "Престиж"?

## ГРАММАТИКА

### Существительные: творительный падеж

#### а) для обозначения совместного действия с предлогом "с"

Глаголы	М.р.	Ж.р.
	с кем?	с кем?
разговаривать	с братом	с сестрой
обсуждать (контракт)	с директором	с администрацией
говорить (по телефону)	с отцом	с дочерью
встречаться	с партнёром	с делегацией

#### б) для обозначения орудия действия

Глаголы	М.р.	С.р.	Ж.р.
	чем?	чем?	чем?
пользоваться	банкоматом телефоном	метро (нескл.) такси (нескл.)	машиной
писать	карандашом		ручкой

**в) в роли определения с предлогом "с"**

Существительные	М.р.	С.р.	Ж.р.
	с чем? (какой?)	с чем? (какой?)	с чем? (какой?)
бутерброд	с сыром	с маслом	с колбасой
кофе	с сахаром	с молоком	с булочкой

**Личные местоимения в творительном падеже**

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.
<b>1</b>	я	мною	мы	нами
<b>2</b>	ты	тобой	вы	вами
<b>3</b>	он, оно она	им, с ним ей, с ней	они	ими, с ними

**Существительные: родительный падеж  
а) в роли определения с предлогом "без"**

Существительные	М.р.	С.р.	Ж.р.
	без чего? (какой?)	без чего? (какой?)	без чего? (какой?)
кофе	без сахара	без молока	без булочки
салат	без соуса	без масла	без сметаны

**б) с количественными числительными.  
Сколько стоит?**

рубль (руб.)	гривна (грн.)
1(один), 21 рубль	1(одна), 21 гривна
2 (два), 3, 4, 22, 23, 24, ... рубля	2 (две), 3, 4, 22, 23, 24, ... гривны
5 – 20, ... рублей	5 – 20, ... гривен

копейка (коп.)
1 (одна), 21 копейка
2 (две), 3, 4, 22, 23, 24, ... копейки
5 – 20, ... копеек
100 копеек = 1 рубль (в России)
100 копеек = 1 гривна (в Украине)

## Прилагательные в И.п. ед.ч. и мн.ч.

М.р. какой?	С.р. какое?	Ж.р. какая?	Мн.ч. какие?
новый маленький большой последний	новое маленькое большое последнее	новая маленькая большая последняя	новые маленькие большие последние

### УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Setzen Sie die Wörter aus den Klammern in der richtigen Form ein.

1. Г-н Крафт обсуждает новый контракт с (директор). 2. Вчера он говорил по телефону с (отец). 3. Ребёнок рисует (карандаш). 4. Студент пишет (ручка). 5. Бизнесмены часто пользуются (факс). 6. Он часто пользуется (машина). 7. Можно воспользоваться Вашим (телефон)? 8. Я люблю кофе с (молоко). 9. Он пьёт кофе без (молоко). 10. Он заказал чай с (лимон) и бутерброд с (красная икра). 11. На доске мы пишем (мел). 12. Ты любишь кофе без (сахар). 13. О чём он рассказал Вам за (завтрак)?

**Übung 2.** Lösen Sie die Klammern auf.

1. Мой телефон не работает. Я не могу пользоваться (он) \_\_\_\_\_ .  
 2. У Вас есть ручка? Могу я воспользоваться (она) \_\_\_\_\_ ? 3. Его карандаши сломались. Он не может рисовать (они) \_\_\_\_\_ . 4. У нас очень плохой мел. Мы не можем писать (он) \_\_\_\_\_ на доске. 5. У Марты новая подруга. Она очень любит поговорить с (она) \_\_\_\_\_ по телефону.  
 6. У меня есть друг в Москве, но я давно не встречался с (он) \_\_\_\_\_ .  
 7. У Вас есть время? Вы не могли бы поговорить со (я) \_\_\_\_\_ . 8. Мои друзья уже ждут меня. Я собираюсь пойти с (они) \_\_\_\_\_ на дискотеку.

**Übung 3.** Gestalten Sie die Dialoge nach dem Muster.

*Кофе, молоко*

*С чем ты любишь кофе? С молоком?*

*С молоком.*

*А я люблю кофе без молока..*

1. Чай, лимон; 2. кофе, сахар; 3. творог, сметана; 4. рис, молоко;  
 5. яичница, сало; 6. булочка, масло; 7. чай, варенье; 8. яйцо, майонез; 9. кофе, мороженое; 10. борщ, мясо; 11. суп, курица; 12. салат, лук.

**Übung 4.** Verwenden Sie die Wörter aus den Klammern in der korrekten Form.

1. Сестра (есть) \_\_\_\_\_ бутерброд с (сыр) \_\_\_\_\_ и (пить) \_\_\_\_\_ чай с (лимон) \_\_\_\_\_ . 2. Мой друг (пить) \_\_\_\_\_ кофе с (сахар и молоко) \_\_\_\_\_ . 3. Она (есть) \_\_\_\_\_ булку с (ветчина) \_\_\_\_\_ и (пить) \_\_\_\_\_ чай с (сахар) \_\_\_\_\_ .

4. Они (есть) \_\_\_\_\_ суп с (курица) \_\_\_\_\_. 5. Он (есть) \_\_\_\_\_ яичницу с (колбаса) \_\_\_\_\_. 6. Они (пить) \_\_\_\_\_ кофе с (булочка) \_\_\_\_\_. 7. Анна (пить) \_\_\_\_\_ чай без (сахар) \_\_\_\_\_. 8. Мы (есть) \_\_\_\_\_ борщ без (мясо) \_\_\_\_\_. 9. Я (пить) \_\_\_\_\_ кофе без (молоко) \_\_\_\_\_. 10. Они (есть) \_\_\_\_\_ творог без (сметана) \_\_\_\_\_. 11. Они (есть) \_\_\_\_\_ мясо без (хлеб) \_\_\_\_\_. 12. Она (есть) \_\_\_\_\_ яйцо без (соль) \_\_\_\_\_. 13. Ты (есть) \_\_\_\_\_ борщ без (сметана) \_\_\_\_\_. 14. Ты (пить) \_\_\_\_\_ кофе без (сахар) \_\_\_\_\_.

**Übung 5.** Vollenden Sie die Sätze nach dem Muster.

*Я хочу кофе с сахаром, а он \_\_\_\_\_ . – Я хочу кофе с сахаром, а он хочет кофе без сахара.*

1. Ты хочешь чай с молоком, а я \_\_\_\_\_ .
2. Вы хотите творог со сметаной, а мы \_\_\_\_\_ .
3. Он хочет кофе с булочкой, а она \_\_\_\_\_ .
4. Они хотят салат с рыбой, а мы \_\_\_\_\_ .
5. Я выбираю яйцо с майонезом, а он \_\_\_\_\_ .
6. Она выбирает кофе без молока, а мы \_\_\_\_\_ .
7. Что Вы выбираете: чай с лимоном или \_\_\_\_\_ ?

2

**Übung 6.** Hören Sie die Audiokassette an, sprechen Sie nach und notieren Sie die gehörten Angaben entsprechend dem Muster.

*21 руб. 50 коп. – двадцать один рубль пятьдесят копеек.*

- |                   |       |
|-------------------|-------|
| 1 грн. 03 коп.    | _____ |
| 22 руб. 25 коп.   | _____ |
| 3 грн. 44 коп.    | _____ |
| 78 руб. 87 коп.   | _____ |
| 103 грн. 12 коп.  | _____ |
| 122 грн. 20 коп.  | _____ |
| 574 руб. 43 коп.  | _____ |
| 2689 грн. 11 коп. | _____ |
| 5782 руб. 65 коп. | _____ |
| 3333 дол. США     | _____ |
| 6942 евро         | _____ |

**Übung 7.** Beantworten Sie die Fragen.

Сколько стоит бутерброд с ветчиной? (2 грн. 52 коп.) – Сколько стоит бутерброд с ветчиной?  
– Две гривны пятьдесят две копейки.

1. Сколько стоит чашечка кофе? (2 грн. 33 коп.)
2. Сколько стоит порция сосисок? (3 грн. 74 коп.)
3. Сколько стоит бутерброд с сыром? (5 руб. 51 коп.)
4. Сколько стоит чай с лимоном? (9 руб. 51 коп.)
5. Сколько стоит бутерброд с красной рыбой? (7 грн. 68 коп.)
6. Сколько стоит пачка сигарет? (14 руб. 50 коп.)
7. Сколько стоят вот эти булочки? (4 руб. 99 коп.)
8. Сколько стоит бутерброд с колбасой? (2 грн. 03 коп.)
9. Сколько стоит этот компьютер? (2.464 грн.)
10. Сколько стоит эта машина? (5.000 долл. США)
11. Сколько стоит билет на самолет? (225 евро)

**Übung 8.** Stellen Sie Fragen nach den Adjektiven.

*Это чёрный хлеб.* – *Какой это хлеб?*

1. Это большой завод.
2. Это большая фирма.
3. Вот новый контракт.
4. Вот новое здание.
5. Это последний этаж.
6. Вот последнее письмо.
7. Это новая газета.
8. Вот последняя страница.
9. Вот маленькое сообщение.
10. Это маленькая фирма.
11. Это новые студенты.
12. Вот последние сообщения.

**Übung 9.** Bilden Sie Wortverbindungen aus den vorgegebenen Wörtern unter Beachtung der erforderlichen Adjektivendung.

**Интересный** – фильм, сообщение, работа, предложения;  
**русский** – язык, блюдо, подруга, друзья;  
**синий** – костюм, стекло, рубашка, брюки;  
**летний** – день, утро, жара, месяцы;  
**иностранный** – язык, слово, фирма, студенты;  
**деловой** – человек, соглашение, женщина, отношения.

**Übung 10.** Setzen Sie passende Adjektive ein.

\*1\*

- Как пройти на фирму "Престиж"?
- Это прямо, \_\_\_\_\_ дверь справа.

\*2\*

- Где здесь обменный пункт?
- Прямо, \_\_\_\_\_ здание слева.

\*3\*

- Где находится комната 505?
- Это наверху, \_\_\_\_\_ этаж.

\*4\*

- Какой хлеб понравился г-ну Крафту?
- \_\_\_\_\_ хлеб.

\*5\*

- Вас устраивает наш \_\_\_\_\_ курс: 5 гривен 36 копеек за 1 доллар?
- Да, вполне.

\*6\*

- Вам понравился завтрак?
- Да, завтрак был очень \_\_\_\_\_ .

\*7\*

- Какая это улица?
- Это улица \_\_\_\_\_ .

\*8\*

- Где ваш \_\_\_\_\_ офис?
- На площади Конституции.

\*9\*

- Что ты ешь? Яичницу?
- Нет, \_\_\_\_\_ яйцо.

\*10\*

- Что ты пьёшь? Чай?
- Нет, \_\_\_\_\_ кофе.

\*11\*

- Вы видели эти здания?
- Да, это \_\_\_\_\_ здания университета.

\*12\*

- Что вы хотите обсудить?
- Наши \_\_\_\_\_ предложения.

**Übung 11.** Finden Sie die Entsprechungen.

глагол	существительное	прилагательное
завтракать	подпись	
обменивать	обмен	полезный
подписывать	польза	обменный
пользоваться	глава	главный
	завтрак	

**Übung 12.** Bilden Sie Wortverbindungen.

обменный \_\_\_\_\_ – обменный пункт

Пользоваться \_\_\_\_\_ ; подписывать \_\_\_\_\_ ;  
третий \_\_\_\_\_ ; главный \_\_\_\_\_ ; обмен \_\_\_\_\_ ;  
вкусный \_\_\_\_\_ ; украинский \_\_\_\_\_ .

**Übung 13.** Suchen Sie in den Dialogen der Lektion ("У администратора", "В обменном пункте", "В буфете") die Verwendung des Wortes "*пожалуйста*" heraus und erläutern Sie seine Bedeutung in jedem einzelnen Fall.

**2 Übung 14.** Ergänzen Sie die Dialoge mit Hilfe der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Идите прямо, потом направо.  
Спасибо ещё раз.  
Я хотел бы обменять 50 евро.  
Это меня вполне устраивает.  
Поставьте Вашу подпись вот здесь.  
Что у Вас на завтрак?  
Попробуйте, очень вкусно!  
Сколько с меня?  
... сколько стоит...*

\*1\*

- Пожалуйста, два бутерброда с ветчиной, кофе и булочку. \_\_\_\_\_
- 5 гривен 20 копеек.

\*2\*

- Скажите пожалуйста, \_\_\_\_\_ ВОТ ЭТО ПИВО?
- "Черниговское"?
- Нет, "Монастырское".

- 2 гривны 10 копеек.
- Одно пиво, пожалуйста.

\*3\*

- А где здесь обменный пункт?

\_\_\_\_\_

\*4\*

- Добрый день! \_\_\_\_\_
- А Вас устраивает наш курс?
- Да. \_\_\_\_\_

\*5\*

- Доброе утро! \_\_\_\_\_
- Каша, яичница с ветчиной, сосиски, салат, масло, сыр, чай, кофе.

\_\_\_\_\_

\*6\*

- Скажите, как пройти к Юрию Николаевичу?
- Наверх, потом направо.
- Спасибо. А в каком он кабинете?
- В комнате 205. Это вторая дверь.

\_\_\_\_\_

\*7\*

- ... вот Ваши деньги, Ваша квитанция. \_\_\_\_\_
- Спасибо. До свиданья.

**Übung 15.** Kennzeichnen Sie die korrekte Antwort mit "П" ("R") und die falsche mit "Н" ("F").

1. Г-н Крафт завтракает, а потом обменивает валюту в обменном пункте.
2. Г-н Бойко завтракает с ним.
3. Буфет и ресторан находятся на третьем этаже.
4. Курт Крафт обменивает деньги в банкомате на улице Сумской.
5. Обменный пункт находится по коридору прямо, вторая дверь слева.
6. Г-н Крафт идёт прямо, во вторую дверь.
7. Банкомат находится на площади Конституции.
8. Головной офис банка находится недалеко от метро "Советская".
9. За завтраком г-ну Крафту очень понравился украинский борщ.


## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie wollen Geld tauschen. Fragen Sie, wo sich eine Wechselstelle befindet und wie der Kurs steht. Wechseln Sie den von Ihnen benötigten Geldbetrag.
2. Fragen Sie, wo sich der nächste Geldautomat befindet.
3. Sie gehen in eine Imbissstube. Erkundigen Sie sich, was es zum Frühstück gibt, machen Sie Ihre Bestellung und bezahlen Sie.

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Перед вами изображение денежных купюр украинской национальной валюты – гривны. Назовите номинал каждой купюры.*



*Прочитайте текст. Где, по вашему мнению, лучше всего обменивать валюту?*

## В ОБМЕННОМ ПУНКТЕ. В БАНКЕ

Если вы хотите обменять валюту, вам необходимо зайти в обменный пункт. В обменном пункте имеется информация о курсе обмена валют, и вы сможете узнать, сколько стоит валюта вашей страны в этот день.

Обмен валют можно произвести также и в банке. Кроме того, там можно открыть счет, получить денежный перевод по системе "Вестерн Юнион" или приобрести пластиковые карточки "Виза", "Мастеркард", "Еврокард" и дорожные чеки. К услугам клиентов работают банкоматы.

В Харькове имеются местные банки, а также представительства многих крупных украинских банков: "Укрсиббанк", "Регионбанк", "Правэксбанк" и другие.

Обменные пункты находятся в центре города, возле метро, на вокзалах, на рынках, в гостиницах.

*Перед вами – квитанция из пункта обмена валют. Какую информацию она содержит?*

Форма 377А

ЧП "Тандем"

П/О № 2

Адрес: ул. Энгельса, 33

Уполномоченный банк: АКБ "УБТС".

Адрес: ул. Клочковская, 3

### **КВИТАНЦИЯ**

об осуществлении операции обмена валюты

Название операции: покупка

Дата: 16 июня 2005г. 14:00

Название валюты	Количество	Курс	Эквивалент к выдаче	
USD	150.00	5.35	UAH	802.50

Подпись клиента \_\_\_\_\_

Подпись кассира \_\_\_\_\_

## УРОК 5 (пятый урок)

*Грамматика: Способы образования видовых пар глаголов.*

*Основные значения глаголов несовершенного вида.*

*Основные значения глаголов совершенного вида.*

*Формы глаголов несовершенного и совершенного вида:*

*настоящее время, прошедшее время, будущее время, императив.*

*Глаголы движения без приставок (однонаправленные и неоднаправленные).*

### ПЕРЕГОВОРЫ. ПОДПИСАНИЕ КОНТРАКТА

*Г-н Крафт приезжает в офис к г-ну Антонову. Они ведут переговоры и обсуждают условия нового контракта. Подпишут ли они контракт уже сегодня?*

#### В офисе



- Добрый день, Юрий Николаевич!
- Рад Вас приветствовать, Курт! Проходите, присаживайтесь. Надеюсь, Вы хорошо отдохнули и уже немного познакомились с городом?
- Да, спасибо. Я прекрасно отдохнул и даже немного посмотрел Харьков из окна автомобиля.
- Ну, и как впечатления?
- Город очень зелёный, чистые улицы, красивые магазины, офисы... Должен признать, что Харьков оставляет приятное впечатление.
- Рад это слышать. Мы планируем организовать для Вас экскурсию по городу и уже заказали Вам билет на балет в нашем оперном театре. Как Вы относитесь к "Лебединому озеру"?
- Прекрасно. Я очень люблю этот балет и с удовольствием посмотрю его в вашем театре. Большое спасибо, Юрий Николаевич!
- Отлично, Курт. Будем считать, что Ваша культурная программа на сегодня уже согласована. А теперь, если не возражаете, перейдём к делу.
- Хорошо. Как говорят у вас: "Делу – время, потехе – час". Юрий Николаевич, Вас устраивает качество и ассортимент наших товаров?
- Да, ваша продукция пользуется спросом. Покупают и стиральные машины, и электрообогреватели, и утюги... Мы даже хотим просить вас увеличить поставки.
- На сколько?

- На 200 единиц каждого вида товара.
- Замечательно!
- *И еще одно.* Мы бы хотели получать **запчасти** к электрооборудованию вместе со всей **партией**. Это важно в **случае** гарантийного **ремонта**.
- Не возражаю. *Это вполне логично.* Мы будем **высылать** запчасти вместе с товаром.
- Тогда надо обсудить **стоимость** запчастей.
- Сейчас **посчитаю**. Думаю, что это будет 10% от стоимости всего контракта. *Вы согласны?*
- Да.
- Что **ещё**?
- Давайте, Курт, **вернёмся** к полной стоимости контракта. Я **считаю**, что **в связи** с увеличением поставок, Вы могли бы немного **снизить** цену.
- Хорошо. Мы можем сделать вам 3% (три процента) **скидки** от стоимости всего контракта.
- Согласен. Будем считать, что *вопрос о цене тоже решён*. Можно подписывать документы.
- Рад это слышать, Юрий Николаевич, я тоже так считаю. Мы **ценим** хорошие деловые **отношения** с вашей фирмой.

#### После подписания контракта

- А теперь, как у нас говорят: "*Кончил дело – гуляй смело*". Я хочу **пригласить** вас на обед в кафе.
- Не **откажусь**.
- В Харькове хорошие частные кафе. Там вкусно **готовят**, приятная **атмосфера** и **немноголюдно**. Давайте пообедаем в кафе "Калинка", мы с женой часто туда ходим.
- С удовольствием.

#### WÖRTER UND WENDUNGEN

**переговоры** (мн.ч.) – Verhandlung (-en)

вести<sup>IV</sup> переговоры – Verhandlungen führen

**контракт** – Vertrag

подписывать<sup>IA</sup> /подписать<sup>IC</sup> контракт – einen Vertrag unterzeichnen

подписание контракта – Unterzeichnung eines Vertrags

условия контракта – Vertragsbedingungen

**знакомиться**<sup>IIA</sup> /**познакомиться**<sup>IIA</sup> с кем? с чем? – kennenlernen

С кем ты познакомился в Харькове? – Wen hast du in Charkow kennengelernt?

**смотреть**<sup>IIC</sup> /**посмотреть**<sup>IIC</sup> что? – (sich etw.) ansehen

Что Вы смогли посмотреть в Харькове? – Was konnten Sie sich in Charkow ansehen?

**должен (-жна, -жно, -жны)** (+ *inf.*) – müssen, sollen

Должен *признать*, что мне понравился ваш город. – Ich muss zugeben, dass mir Ihre Stadt gefällt.

**слышать**<sup>IIА</sup>/**услышать**<sup>IIА</sup> *что? о чём?* – hören

Я слышал, что это большой, промышленный город. – Ich habe gehört, dass das eine grosse Industriestadt ist.

Я немного слышал *о Харькове*. – Ich habe ein wenig von Charkow gehört.

**планировать**<sup>IA</sup>/**запланировать**<sup>IA</sup> *что?* – planen

Мы запланировали *экскурсию* на завтра. – Wir haben für morgen eine Exkursion geplant.

**организовать**<sup>IA</sup> *что?* – organisieren

**программа** – Programm

культурная программа – Kulturprogramm

**качество** – Qualität

качество товаров – Qualität der Waren

**ассортимент** – Sortiment

ассортимент товаров – Warensortiment

**продукция** – Produktion (Produkte)

**спрос** – Nachfrage

пользоваться спросом *у кого?* – nachgefragt werden, sich einer Nachfrage erfreuen

**покупать**<sup>IA</sup> / **купить**<sup>IIС</sup> *что?* – kaufen

**стиральная машина** – Waschmaschine

**электрообогреватель** (м.р.) – Elektroheizgerät

**утюг** – Bügeleisen

**поставки** (мн.ч.) – Lieferungen

увеличивать<sup>IA</sup>/увеличить<sup>IIА</sup> ( $\neq$  уменьшать<sup>IA</sup>/уменьшить<sup>IIА</sup>) *поставки чего? на сколько?* – vergrössern ( $\neq$  verringern) *um wieviel?*

Мы увеличили поставки *каждого товара на 200 единиц*. – Wir haben die Lieferungen pro Ware um 200 Einheiten erhöht.

**запчасти** (= запасные части) *к чему?* – Ersatzteile

запчасти *к электрооборудованию* – Ersatzteile für die elektrische Ausrüstung

**партия** – hier: (Waren-) Posten

партия товара – Warenposten

**случай** – (Vor-) Fall

в случае *чего?* – im Falle von/dass

**ремонт** – Reparatur

гарантийный ремонт – Reparatur auf Garantieschein

**высылать**<sup>IA</sup> / **выслать**<sup>IA</sup> *что?* – (ab-) schicken

**стоимость** (ж.р.) *чего?* – Kosten (Pl.)

стоимость *запчастей* – Kosten für die Ersatzteile

**считать**<sup>IA</sup>/**посчитать**<sup>IA</sup> (о деньгах) *что?* – (zusammen-) zählen, rechnen

- Сколько это стоит? – Wieviel kostet das?

- Сейчас посчитаю. – Ich rechne das jetzt zusammen.

**ещё** – noch

Что ещё? – Was noch?

**возвращаться**<sup>IA</sup>/**вернуться**<sup>IB</sup> куда? к чему? – zurückkehren, -kommen

Он всегда возвращается *домой* в 5 часов. – Er kommt jeden Tag um 5 Uhr nach Hause.

Давайте вернёмся *к этому вопросу*. – Kommen wir noch einmal auf diesen Punkt zurück.

**считать**<sup>IA</sup>/**посчитать**<sup>IA</sup> (= думать<sup>IA</sup>) – meinen, denken

Я считаю (= думаю), что... – Ich meine, dass ...

**в связи с чем?** – bezüglich, hinsichtlich

в связи с *увеличением поставок* – bezüglich der Erhöhung der Lieferungen

**снижать**<sup>IA</sup>/**снизить**<sup>IIA</sup> ≠ **повышать**<sup>IA</sup>/**повысить**<sup>IIA</sup> что? – verringern, senken  
(≠ erhöhen, vergrößern)

снизить (≠ повысить) *цены* – die Preise senken (erhöhen)

**скидка** – Rabatt

3% (процента) скидки – ein Rabatt von 3 %

3% (трёхпроцентная) скидка – ein dreiprozentiger Rabatt

сделать скидку *кому?* – Rabatt einräumen, gewähren

Мы можем сделать *вам* трёхпроцентную скидку от стоимости всего контракта. – Wir können Ihnen einen dreiprozentigen Rabatt von den Gesamtkosten des Vertrags gewähren.

**ценить**<sup>IIIC</sup> что? – (hoch-) schätzen

ценить *дружбу* – eine Freundschaft schätzen

**отношения** (мн.ч.) – Beziehungen, Verhältnisse

деловые отношения *с кем?* – Geschäftsbeziehungen zu wem?

**приглашать**<sup>IA</sup>/**пригласить**<sup>IIIB</sup> кого? куда? – einladen

Я хотел бы пригласить *вас в ресторан*. – Ich möchte Sie ins Restaurant einladen.

**отказываться**<sup>IA</sup>/**отказаться**<sup>IC</sup> от чего? – absagen, ablehnen

Не откажусь. (выражение согласия) – Da sage ich nicht nein.  
(Einverständniserklärung)

**готовить**<sup>IIA</sup>/**приготовить**<sup>IIA</sup> что? – zubereiten

готовить *завтрак (обед, ужин)* – das Frühstück (Mittagessen, Abendessen) zubereiten

**атмосфера** – Atmosphäre, Stimmung, Umgebung

деловая атмосфера – geschäftliche Atmosphäre

праздничная атмосфера – festliche Stimmung

приятная атмосфера – angenehme Umgebung

**немноголюдно** (= немного людей) – wenig bevölkert (= wenige Menschen)

## NÜTZLICHE WENDUNGEN

**Рад Вас приветствовать!** – Ich bin erfreut, Sie zu sehen.

**Проходите, присаживайтесь.** – Treten Sie ein, nehmen Sie Platz.

**Ну, и как впечатления?** – Wie gefällt es Ihnen hier? Wie sind Ihre Eindrücke?

**Харьков оставляет приятное впечатление.** – Charkow macht einen angenehmen Eindruck.

**Рад это слышать.** – Ich bin froh, das zu hören.

**Как Вы относитесь к балету?** – Was halten Sie von Ballett?

**Будем считать, что Ваша культурная программа уже согласована.** – Wir gehen davon aus, dass Ihr Kulturprogramm bereits beschlossen ist.

**Перейдем к делу.** – Kommen wir zur Sache.

**Делу – время, потехе – час.** (пословица) – Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.  
(Sprichwort)

**И еще одно.** – Und noch etwas.

**Это вполне логично.** – Das ist vollkommen logisch.

**Вы согласны?** – Sind Sie einverstanden?

**Вопрос о цене тоже решён.** – Die Frage des Preises ist ebenfalls entschieden.

**Кончил дело – гуляй смело.** (пословица) – Erst die Arbeit, dann das Vergnügen.  
(Sprichwort)

## ВОПРОСЫ

Куда приезжает г-н Крафт?

Что обсуждают бизнесмены?

О чём они говорят до переговоров?

Г-н Крафт уже познакомился с городом? Какие у него впечатления о Харькове?

Какую культурную программу запланировал г-н Антонов?

Любит ли балет гость из Германии?

Что обсуждают бизнесмены во время переговоров?

Устраивает ли украинскую фирму качество и ассортимент немецких товаров?

О чём хочет попросить украинский бизнесмен?

Почему он хочет получать запчасти вместе с товаром?

Какую скидку сделал немецкий партнёр г-ну Антонову? В связи с чем?

Куда приглашает г-н Антонов гостя из Германии после переговоров?

**ГРАММАТИКА**  
**Видовые пары глаголов**

<b>Несовершенный вид что делать?</b>	<b>Совершенный вид что сделать?</b>	<b>Примечание</b>
звонить читать делать учить готовить	позвонить прочитать сделать выучить приготовить	Признак <i>св</i> – префикс, не меняющий лексического значения.
получать проверять	получить проверить	<i>нв</i> – суффиксы <b>-а, -я</b> . <i>св</i> – суффикс <b>-и</b> .
подписывать договариваться осматривать	подписать договориться осмотреть	<i>нв</i> – суффиксы <b>-ыва, -ива</b> <i>св</i> – суффиксы <b>-а, -и, -е</b> .
давать признавать устанавливать	дать признать устать	<i>нв</i> – суффикс <b>-ва</b> , который в глаголах <i>св</i> вида с корнями <b>-да, -зна, -ста</b> в настоящем времени выпадает.
отдыхать	отдохнуть	<i>св</i> – суффикс <b>-ну</b> .
покупать выбирать высылать	купить выбрать выслать	Индивидуальные особенности.
брать говорить возвращаться	взять сказать вернуться	Слово изменяется полностью.

**Основные значения глаголов несовершенного вида**

- 1. Название (факт) действия.**  
– Что ты делал утром?  
– Обменивал деньги.
- 2. Процесс действия (весь день, всё утро, всю неделю, (не)долго, 3 часа).**  
Она говорила по телефону 20 минут.
- 3. Обычные, повторяющиеся действия (обычно, всегда, часто, иногда, редко, каждый день, каждую неделю).**  
Он смотрит балет каждую субботу.
- 4. Одновременные, параллельные действия.**  
Они ведут переговоры и обсуждают условия контракта.

## Основные значения глаголов совершенного вида

### 1. Результат действия (уже, ещё не, за день/неделю/месяц).

Вы уже познакомились с городом?

Они ещё не подписали новый контракт.

Она сделала эту работу за 45 минут.

### 2. Однократность действия (сегодня, завтра, в этом году/месяце).

Сегодня он посмотрит фильм.

### 3. Последовательные действия.

Сначала г-н Крафт обменял валюту, а потом позавтракал в буфете.

## Формы глаголов несовершенного и совершенного вида

Настоящее время		
Несовершенный вид		Совершенный вид
я ты он, она мы вы они	читать	прочитать
	читаю	
	читаешь	
	читает	
	читаем	
	читаете	
читают		

Прошедшее время		
Несовершенный вид		Совершенный вид
я, ты, он	читал	прочитал
я, ты, она	читала	прочитала
мы, вы, они	читали	прочитали

Будущее время			
Несовершенный вид		Совершенный вид	
я	буду	читать	прочитаю
ты	будешь		прочитаешь
он, она	будет		прочитает
мы	будем		прочитаем
вы	будете		прочитаете
они	будут		прочитают

Императив	
Несовершенный вид	Совершенный вид
Читай!	Прочитай!
Читайте!	Прочитайте!

**Глаголы движения без приставок  
(однонаправленные и неоднонаправленные)**

Однонаправленные				Неоднонаправленные		
Однонаправленное, единичное движение (сейчас, сегодня)				Разнонаправленное движение Повторяющееся движение Умение совершать движение Движение туда и обратно (ходил куда? = был где?) (каждый день, обычно, часто, редко, регулярно, туда и обратно, много раз)		
	Наст. время	Прош. время	Будущее время	Наст. время	Прош. время	Будущее время
<b>идти<sup>IV</sup> куда? (В.п.) откуда? (Р.п.) ходить<sup>III</sup></b>						
я ты они импер.	иду идешь идут иди(те)!	шел шла шли	буду будешь идти будут	хожу ходишь ходят ходи(те)!	ходил ходила ходили	буду будешь ходить будут
– Куда ты <b>идешь?</b> – <i>В офис.</i> Когда я <b>шел с работы домой</b> , я встретил друга.				Вы любите <b>ходить</b> пешком? Г-н Антонов часто <b>ходит</b> обедать в кафе "Калинка". Ребенок уже умеет <b>ходить</b> . Вчера они <b>ходили в театр</b> . (= Вчера они были в театре.)		
<b>ехать<sup>IA</sup> куда? (В.п.) откуда? (Р.п.) на чём? (П.п.) ездить<sup>IIA</sup></b>						
я ты они импер.	еду едешь едут поезжай(те)!	ехал ехала ехали	буду будешь ехать будут	езжу ездишь ездят езди(те)!	ездил ездила ездили	буду будешь ездить будут
Сейчас он <b>едет в офис</b> . Когда он будет <b>ехать с работы</b> , он позвонит тебе.				Вам нравится <b>ездить на машине?</b> Каждое лето Антоновы <b>ездят в Крым</b> . Когда мне было 16 лет, я еще не умел <b>ездить на машине</b> . Вчера представитель фирмы "Престиж" <b>ездил в Киев</b> . (= Вчера представитель фирмы "Престиж" был в Киеве.)		

**УПРАЖНЕНИЯ**

**Übung 1.** Lesen Sie die vorgegebenen Aspektpaare. Ordnen Sie sie schriftlich nach ihrer Bildungsform.

Звонить – позвонить; получать – получить; завтракать – позавтракать; подписывать – подписать; считать – посчитать; увеличивать – увеличить; высылать – выслать; уставать – устать; говорить – сказать; возвращаться – вернуться; приглашать – пригласить; заказывать – заказать; выбирать – выбрать; брать – взять; узнавать – узнать; признавать – признать; покупать – купить; проверять – проверить.

звонить – позвонить

\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

получать – получить

\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

подписывать – подписать

\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

узнавать – узнать

\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

возвращаться – вернуться

\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

высылать – выслать

\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

**Übung 2.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

знакомиться – \_\_\_\_\_

смотреть – \_\_\_\_\_

считать – \_\_\_\_\_

просить – \_\_\_\_\_

завтракать – \_\_\_\_\_

планировать – \_\_\_\_\_

делать – \_\_\_\_\_

готовить – \_\_\_\_\_

слышать – \_\_\_\_\_

записывать – \_\_\_\_\_

осматривать – \_\_\_\_\_

показывать – \_\_\_\_\_

подписывать – \_\_\_\_\_

устраивать – \_\_\_\_\_

согласовывать – \_\_\_\_\_

увеличивать – \_\_\_\_\_

обменивать – \_\_\_\_\_

заказывать – \_\_\_\_\_

договариваться – \_\_\_\_\_

сообщать – \_\_\_\_\_

получать – \_\_\_\_\_

уменьшать – \_\_\_\_\_

приглашать – \_\_\_\_\_

снижать – \_\_\_\_\_

возражать – \_\_\_\_\_

обсуждать – \_\_\_\_\_

встречать – \_\_\_\_\_

проверять – \_\_\_\_\_

заполнять – \_\_\_\_\_

покупать – \_\_\_\_\_

выбирать – \_\_\_\_\_

высылать – \_\_\_\_\_

собираться – \_\_\_\_\_

приезжать – \_\_\_\_\_

брать – \_\_\_\_\_

говорить – \_\_\_\_\_

возвращаться – \_\_\_\_\_

**Übung 3.** Lesen Sie den Dialog. Ergänzen Sie die vorgegebenen Wortverbindungen mit Verben des imperfektiven Aspekts zur Bezeichnung des Fakts einer Handlung.

*встречать г-на Крафта – отдыхать* – *Что ты делал вчера?*  
– *Встречал г-на Крафта. А ты?*  
– *А я отдыхал.*

1. Звонить домой из интернет-кафе – заказывать билет на самолёт;
2. осматривать город – поселиться в гостинице;

3. обсуждать новый контракт – бронировать номер;
4. смотреть телевизор – покупать стиральную машину;
5. подписывать документы – считать стоимость контракта.

**Übung 4.** Lesen Sie. Erläutern Sie die Verwendung des imperfektiven und perfektiven Aspekts.

**a) процесс – результат**

1. Партнёры долго не возвращались к этому вопросу и, наконец, вернулись к нему на переговорах только вчера.
2. Ваши партнёры очень долго обсуждали контракт, а наши друзья обсудили контракт быстро.
3. Директор долго не подписывал договор, а главный бухгалтер подписал его сразу.
4. Они согласовывали программу весь день и, наконец, согласовали все вопросы.
5. Сестра уже долго готовит ужин, но еще не приготовила его.

**б) повторяющиеся действия – однократные действия**

1. Мой друг обычно звонит в это время, но сегодня он не позвонил.
2. Друзья часто берут у меня книги. Вчера они тоже взяли 2 книги.
3. Каждый день мы встречаем его в парке, но в субботу мы не встретили его.
4. Бизнесмены часто пользуются телефоном. Можно воспользоваться Вашим телефоном?
5. Он никогда не приглашал меня раньше на фирму, а сегодня – пригласил.

**в) параллельные действия – последовательные действия**

1. Он вёл переговоры и обсуждал новый контракт.  
Он провёл переговоры, а потом обсудил новый контракт.
2. Она готовила ужин и смотрела телевизор.  
Сначала она приготовила ужин, а потом посмотрела телевизор.
3. Когда он пил чай, он читал письмо.  
Когда он выпьёт чай, он прочитает письмо.
4. Когда я заказывал билеты, он звонил домой.  
Когда я закажу билеты, он позвонит домой.
5. Я согласовывал цены, а он подписывал договор.  
Сначала я согласовал цены, а потом он подписал договор.

**Übung 5.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung von Verben des perfektiven Aspekts.

- Почему ты не смотришь фильм?
- А я уже посмотрел его.

1. Почему он не звонит партнёру? 2. Почему Мартин не пишет письмо?
3. Почему Ольга не завтракает? 4. Почему секретарь не заказывает Вам

билет? 5. Почему они не покупают обогреватель? 6. Почему Вера не читает журнал? 7. Почему они не обсуждают условия контракта? 8. Почему Ральф не отдыхает? 9. Почему вы не увеличиваете поставки?

**Übung 6.** Beantworten Sie die Fragen nach dem folgenden Muster.

a) – Вы встречали друга?

– Нет, я буду встречать его завтра. (Нет, я встречу его завтра.)

1. Он смотрел этот фильм? 2. Вы обменивали деньги? 3. Вы звонили другу? 4. Они обсуждали контракт? 5. Ольга брала книги в библиотеке? 6. Вы подписывали контракт? 7. Водитель отдыхал? 8. Вы получали товар? 9. Они собирались домой? 10. Они высылали запчасти?

б) – Вы уже увеличили поставки?

– Нет, ещё не увеличили, но обязательно увеличим.

1. Вы уже снизили цены? 2. Вы уже согласовали планы на завтра? 3. Она уже позвонила в Москву? 4. Они уже получили факс из Берлина? 5. Ты уже пригласил их на обед? 6. Вы уже познакомились? 7. Он уже сказал ему об этом? 8. Они уже подписали контракт? 9. Вы уже договорились о встрече? 10. Г-н Крафт уже сообщил о приезде?

2

**Übung 7.** Schreiben Sie die Sätze im Futur auf. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

1. Где он ужинает? Он ужинает дома. Сегодня он поужинал в кафе.

\_\_\_\_\_

2. Директор фирмы просит увеличить поставки. В связи с этим он попросил снизить цены.

\_\_\_\_\_

3. Г-н Антонов приглашает партнёра в ресторан. Он пригласил его туда после переговоров.

\_\_\_\_\_

4. Они согласовывают цены и подписывают контракт. Сначала они согласовали цены, а потом подписали контракт.

\_\_\_\_\_

5. Мы встречаемся и обсуждаем все проблемы каждую неделю. Мы встретились, обсудили все проблемы и договорились о новом контракте.

\_\_\_\_\_

**Übung 8.** Setzen Sie das Verb im erforderlichen Aspekt in der entsprechenden Form ein.

1. Однажды мы \_\_\_\_\_ в библиотеке интересные журналы. Обычно мы \_\_\_\_\_ там только словари и учебники. (*брать – взять*)
2. Рихард часто \_\_\_\_\_ отцу. Вчера, когда он \_\_\_\_\_ ему, никого не было дома. Я думаю, что он \_\_\_\_\_ ему завтра. (*звонить – позвонить*)
3. Я редко \_\_\_\_\_ её в университете. Недавно я \_\_\_\_\_ её в кафе, а мои друзья несколько раз \_\_\_\_\_ её на дискотеке. (*встречать – встретить*)
4. На переговорах мы с партнёром всегда \_\_\_\_\_ по-русски. Сегодня он \_\_\_\_\_, что хотел бы подписать новый контракт. (*говорить – сказать*)
5. – Кто \_\_\_\_\_ тебя на балет?  
– Моя подруга. Она часто \_\_\_\_\_ меня на спектакли. (*приглашать – пригласить*)
6. Мы долго \_\_\_\_\_ условия контракта и наконец всё \_\_\_\_\_ . (*согласовывать – согласовать*)
7. Нас всегда \_\_\_\_\_ качество и ассортимент ваших товаров. Будем надеяться \_\_\_\_\_ и на этот раз. (*устраивать – устроить*)
8. Моя подруга обычно \_\_\_\_\_ этот стиральный порошок. Вчера я тоже \_\_\_\_\_ его. (*покупать – купить*)
9. – Как часто они \_\_\_\_\_ вам запчастей?  
– Они \_\_\_\_\_ их каждый раз вместе с каждой новой партией товара.  
– Почему они не \_\_\_\_\_ их в этот раз? (*высылать – выслать*)
10. Вчера вы долго \_\_\_\_\_ стоимость запчастей? Ну и как? Все вопросы \_\_\_\_\_ ? (*обсуждать – обсудить*)
11. – Ну, и какова стоимость всего контракта?  
– Сейчас \_\_\_\_\_ .  
– Когда будешь \_\_\_\_\_, не забудь стоимость запчастей. Это очень важно!  
– Я тоже так \_\_\_\_\_ . (*считать – посчитать*)
12. – Давайте \_\_\_\_\_ к этому вопросу через несколько минут.  
– Не возражаю. Не все вопросы можно решить сразу. Иногда мы \_\_\_\_\_ к ним. (*возвращаться – вернуться*)
13. – Вы будете \_\_\_\_\_ о встрече?  
– А мы уже \_\_\_\_\_ . (*договариваться – договориться*)
14. – Слышал, что вы \_\_\_\_\_ скидки на партию товара многим партнёрам... Возможно \_\_\_\_\_ скидку и нам?  
– Возможно. Нам нужны хорошие деловые отношения. (*делать – сделать*)

15.– Это ваша окончательная цена? Раньше вы обычно \_\_\_\_\_  
цены в это время года.

– Раньше - \_\_\_\_\_, но в этом году ещё не \_\_\_\_\_.  
(*снижать – снизить*)

16.– Приезжайте к нам! Раньше Вы никогда не \_\_\_\_\_ от  
приглашения!

– Не \_\_\_\_\_ и на этот раз! (*отказываться – отказаться*)

**Übung 9.** Setzen Sie die Verben *идти – ходить, ехать – ездить* in der richtigen Form ein.

***идти – ходить***

1. Куда вы сейчас \_\_\_\_\_? Куда он \_\_\_\_\_ сегодня вечером? А  
сейчас куда мы \_\_\_\_\_?

2. Куда он \_\_\_\_\_ каждый день? Вы часто \_\_\_\_\_ в это кафе? Куда  
вы \_\_\_\_\_ в воскресенье?

3. Сейчас Юрий Николаевич \_\_\_\_\_ в кафе. Куда \_\_\_\_\_ Юрий  
Николаевич?

4. – Он часто \_\_\_\_\_ в это кафе? – Он \_\_\_\_\_ туда регулярно.

5. Когда он \_\_\_\_\_ в кафе, он встретил г-на Бойко.

***ехать – ездить***

1. Куда он сейчас \_\_\_\_\_? Куда вы \_\_\_\_\_? Он \_\_\_\_\_  
сегодня в командировку?

2. Куда вы \_\_\_\_\_ каждый день? Куда они \_\_\_\_\_ каждое лето?  
Мы редко \_\_\_\_\_ туда.

3. Курт Крафт \_\_\_\_\_ на машине в фирму "Престиж". Куда он сейчас  
\_\_\_\_\_?

4. – Как часто он \_\_\_\_\_ к Юрию Николаевичу? – Он приехал к нему  
первый раз, но теперь будет \_\_\_\_\_ часто.

5. Г-н Крафт \_\_\_\_\_ в машине и осматривал город.

**Übung 10.** Ergänzen Sie die Dialoge durch Verben der Fortbewegung in der richtigen Form.

***идти – ходить***

– Здравствуйте!

– Здравствуйте!

– Куда вы \_\_\_\_\_?

– Мы \_\_\_\_\_ в парк.

– Вы часто \_\_\_\_\_ туда?

– Да, мы всегда \_\_\_\_\_ в парк, когда бывает хорошая погода.

**ехать – ездить**

- Добрый день, Вальтер!
- Добрый день, Курт!
- Куда ты \_\_\_\_\_ вчера вечером?
- Вчера я \_\_\_\_\_ в интернет-кафе.
- А куда ты \_\_\_\_\_ сейчас?
- Сейчас я \_\_\_\_\_ на концерт.

**ехать – ездить, поехать**

- Моника, куда ты сейчас \_\_\_\_\_ ?
- В Дрезден на экскурсию.
- Твои друзья тоже \_\_\_\_\_ с тобой?
- Нет, они \_\_\_\_\_ туда в прошлое воскресенье.
- Скоро каникулы. Что ты будешь делать летом?
- Мы с друзьями \_\_\_\_\_ отдыхать в Австрию на озёра.
- На чем вы туда \_\_\_\_\_ ?
- Конечно на машине.

**Übung 11.** Verändern Sie die Sätze entsprechend dem Muster.

*Вчера они ходили в ресторан.      Вчера они были в ресторане.  
Летом мы ездили в Германию.      Летом мы были в Германии.*

1. Сегодня утром он ходил в буфет. 2. Вчера мы ходили в театр.  
3. Семья Антоновых летом ездила в Крым. 4. Недавно г-н Крафт ездил в командировку. 5. Когда вы ездили в Киев? 6. В воскресенье мы ходили в театр.

**Übung 12.** Finden Sie die Entsprechungen.

<b>глагол</b>	<b>существительное</b>
согласовать	обсуждение
подписать	согласование
обсудить	подписание
возразить	увеличение
увеличить	уменьшение
уменьшить	снижение
снизить	знакомство
пригласить	возражение
знакомиться	стоимость
делать	приглашение
поставить	поставка
стоять	дело

**Übung 13.** Bilden Sie sinnvolle Wortverbindungen.

a) долгое	отношения	_____
приятное	просьба	_____
деловые	дело	_____
важное	возражение	_____
большая	знакомство	_____
маленькое	обсуждение	<u>долгое обсуждение</u>
б) планы	контракта	_____
подписание	на завтра	<u>планы на завтра</u>
счёт	вопроса	_____
решение	в ресторан	_____
снижение	в банке	_____
приглашение	стоимости	_____

**Übung 14.** Lesen Sie. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wendungen durch Antonyme.

1. В связи с увеличением поставок фирма снизила цены на 5 %.
2. В этом году завод уменьшил поставки товаров на 20 %.
3. Они могут немного повысить цены.
4. Вы согласны?
5. В кафе было многолюдно.
6. Делу – время, потехе – час.

2

**Übung 15.** Vervollständigen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Ну, и как впечатления?  
Рад это слышать.  
... перейдём к делу.  
"Кончил дело – гуляй смело".  
Это вполне логично.  
... город оставляет приятное впечатление  
Рад Вас приветствовать...*

\*1\*

- Здравствуйте, г-н Антонов!  
– \_\_\_\_\_, г-н Крафт! Проходите, присаживайтесь, почувствуйте себя как дома!

\*2\*

- Вы уже немного познакомились с городом?  
– Да, \_\_\_\_\_

\*3\*

– Вы уже были в нашем оперном театре? \_\_\_\_\_

– Мне очень понравился балет.

– \_\_\_\_\_

\*4\*

– Мы хотели бы получать запчасти вместе с товаром.

– \_\_\_\_\_

\*5\*

– А сейчас, когда Ваша культурная программа уже согласована, давайте \_\_\_\_\_

– Согласен.

\*6\*

– Теперь, когда мы обсудили все вопросы, давайте отдохнём.

– Как говорят у вас: " \_\_\_\_\_ ".

**Übung 16.** Setzen Sie das passende Verb im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

Директор фирмы "Престиж" \_\_\_\_\_ партнёра в своем офисе. Г-н Крафт прекрасно \_\_\_\_\_ и уже немного \_\_\_\_\_ с городом. Город \_\_\_\_\_ приятное впечатление. Г-н Антонов \_\_\_\_\_ организовать экскурсию для г-на Крафта и уже \_\_\_\_\_ билет на балет. Г-н Крафт с удовольствием \_\_\_\_\_ спектакль в оперном театре. Бизнесмены \_\_\_\_\_ новый контракт, и г-н Антонов \_\_\_\_\_ увеличить поставки. Его \_\_\_\_\_ качество и ассортимент товаров, но он хочет \_\_\_\_\_ запчасти вместе с товаром. Они \_\_\_\_\_ этот вопрос, и немецкий партнёр \_\_\_\_\_ 3 % скидки от стоимости всего контракта. Бизнесмены \_\_\_\_\_, что можно \_\_\_\_\_ документы. После этого г-н Антонов \_\_\_\_\_ своего партнёра в кафе.

*встречать – встретит*

*отдыхать – отдохнут*

*знакомиться – познакомиться*

*оставлять – оставит*

*планировать – запланировать*

*брать – взять*

*смотреть – посмотреть*

*обсуждать – обсудить*

*просить – попросить*

*устраивать – устроить*

*получать – получить*

*согласовывать – согласовать*

*делать – сделать*

*считать – посчитать*

*подписывать – подписать*

*приглашать – пригласить*

## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie holen einen Gast ab. Erkundigen Sie sich, wie er sich erholt hat, ob er sich die Stadt angesehen hat, welche Eindrücke er gewonnen hat. Schlagen Sie ihm ein Kulturprogramm vor.
2. Sie wollen die Lieferungen Ihrer Produktion erhöhen. Fragen Sie in der Verhandlung Ihren Partner, ob ihm das Sortiment und die Qualität Ihrer Waren gefallen, ob es eine Nachfrage nach ihnen gibt. Schlagen Sie Ihrem Partner einen Rabatt hinsichtlich einer Erhöhung des Lieferungsumfangs vor.
3. Laden Sie Ihren Partner nach der Vertragsunterzeichnung zum Mittagessen ein. Schlagen Sie ihm ein privat geführtes Restaurant vor und begründen Sie Ihren Vorschlag.

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Ознакомьтесь с информацией о бизнес-конференции и заполните заявку на участие.*

### МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ "ЭКСПОРТ И ИМПОРТ"

Международный информационно-консалтинговый Центр приглашает представителей украинских и зарубежных фирм, которые проводят экспортно-импортные операции, а также частных лиц принять участие в международной конференции:

#### ЭКСПОРТ & ИМПОРТ 2005

#### ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

**5-6 сентября 2005 г.**

Место проведения: конференц-зал Отеля "Салют", г. Киев, ул. Январского Восстания, 11-А.

Специалисты внешнеторговых организаций получают на конференции уникальные практические рекомендации, которые позволят повысить эффективность экспортно-импортных операций.

Конференция ориентирована на специалистов, отвечающих за финансово-экономическое сопровождение внешнеторговых сделок – менеджеров ВЭД, юристов, экономистов, бухгалтеров.

Для участия в конференции заполните заявку.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- ✓ Международный переговорный пункт в Отеле "Салют" – круглосуточно.
- ✓ Стрип-бар, казино, бильярд и др. – услуги Отеля "Салют".
- ✓ Охраняемая парковка автомобилей возле отеля.
- ✓ 20 м – подземный торговый центр "Квадрат".

- ✓ При себе иметь паспорт и копию платежного поручения.
- ✓ Проезд к Отелю "Салют": 200 м от ст. метро "Арсенальная" в направлении Площади Славы.

### ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ

Международная конференция	Дата	Количество участников	Скидка, %
Экспорт и импорт 2005 практические аспекты	5-6.09.2005г.		

Юридическое название фирмы: \_\_\_\_\_

Почтовый адрес: ул. \_\_\_\_\_ д. \_\_\_\_\_ к. \_\_\_\_\_

г. \_\_\_\_\_ индекс

Тел. (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Факс \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

http:\\ \_\_\_\_\_

Ф.И.О. директора фирмы-Участника

Ф.И.О. Участника \_\_\_\_\_

Должность \_\_\_\_\_

P/C

в \_\_\_\_\_

МФО

код ОКПО

Индивидуальный №

№ свид

#### Скидки

**10%** – при участии 2-х и более участников от одной организации

## УРОК 6 (шестой урок)

Грамматика: Винительный падеж прилагательных.

Винительный падеж притяжательных местоимений.

Винительный падеж указательных местоимений.

Притяжательное местоимение свой.

### В КАФЕ

Директор фирмы "Престиж" и его деловой партнёр из Германии обедают в кафе "Калинка". Г-н Антонов знакомит г-на Крафта с украинской кухней и предлагает ему культурную программу. Где проведёт вечер гость из Германии?

#### У администратора кафе

- Добрый день, Светлана Марковна!
- Юрий Николаевич! Добрый день. **Решили пообедать у нас?** Очень рады, проходите!
- Надеюсь, мой **любимый** столик\* ещё не занят?
- **Как всегда**, ждёт Вас. Проходите, присаживайтесь. *Сейчас Ира* к Вам подойдёт.

#### За столиком



- А здесь и **в самом деле** неплохо, **довольно** уютное кафе и, **наверное**, готовят вкусно...
- В этом Вы сейчас убедитесь, Курт. Так, **открываем меню**... *С чего начнём?* Предлагаю начать с салата. Салат с **шампиньонами** Вас устроит?
- Думаю, *это стоит попробовать!*
- Отлично, Курт! На **первое** я Вам **советую** взять украинский **борщ** с пампушками, а на **второе** – **шашлык** из свинины.
- Полностью **полагаюсь** на Ваш вкус.
- Замечательно!
- От бокала **пива** не откажетесь?
- **Я ещё ни разу** не пил украинское пиво...
- Украинское пиво – по немецкой **технологии**. **Рекомендую**: один из лучших **сортов** харьковского пива – "Весёлый монах".
- *Оказывается*, **монахи варили** пиво не только в Германии...

\* Уменьшительное от слова *стол*.

- В Украине – тоже. А вот и наша **официантка** Ира! Ирочка\*, пожалуйста, два салата с шампиньонами, два борща, две **порции** шашлыка, и два бокала пива "Весёлый монах".
- *Ещё что-нибудь будете заказывать?*
- *Думаю, что этого достаточно, не правда ли, Юрий Николаевич?*
- *Как скажете, Курт. Ирочка, это всё.*
- Хорошо. Сейчас всё **принесу**.

### Немного позже

- Юрий Николаевич, обед был **великолепный**. Спасибо, что познакомили меня с украинской кухней.
- *Это ещё что!* Вот приезжайте, Курт, ко мне на **дачу**, – там Вы **узнаете**, что такое **настоящая** украинская кухня!
- Буду очень, очень рад.
- Любимое блюдо моей жены – **вареники** с мясом, и она просила **передать** для Вашей жены вот эту книгу. В ней лучшие кулинарные **рецепты**.
- "Вареники и пельмени"... **Замечательная** книга. Большое спасибо!
- Курт, мы запланировали экскурсию для Вас. Мой секретарь, Анна Владимировна Лаврова, покажет Вам Харьков, его **достопримечательности**. А вечером Вы идёте на балет. *Не забыли?*
- Конечно, нет. *Очень Вам благодарен.*



### WÖRTER UND WENDUNGEN

**кухня** – Küche

украинская (немецкая, польская) кухня – ukrainische (deutsche, polnische) Küche

**предлагать** <sup>IA</sup>/**предложить** <sup>ПС</sup> *что? что (с)делать?* – vorschlagen, anbieten

Они предложили *интересную культурную программу*. – Sie haben ein interessantes Kulturprogramm vorgeschlagen.

Мы предлагаем *начать работу* в 9 часов утра. – Wir schlagen vor, um 9 Uhr früh mit der Arbeit zu beginnen.

**проводить** <sup>ПС</sup>/**провести** <sup>IV</sup> *что? где?* – durchführen; verbringen

провести *свободное время (вечер) в театре* – die Freizeit (den Abend) im Theater verbringen

проводить *переговоры* – Verhandlungen durchführen

---

\* Уменьшительно-ласкательное от имени Ира. Уменьшительные имена очень распространены среди знакомых и близких.

- решать** <sup>IA</sup>/**решить** <sup>IIВ</sup> *что? что (с)делать?* – lösen; entscheiden, beschliessen  
 Они долго решали *эту проблему*. – Sie haben lange an der Lösung dieses Problems gearbeitet.  
 Они решили *пообедать* в кафе. – Sie haben beschlossen, im Restaurant zu Mittag zu essen.
- любимый** – bevorzugt, Lieblings-, geliebt  
 любимый столик (в ресторане, кафе) – Lieblingstisch (im Restaurant, im Café)  
 любимый человек – geliebter Mensch
- занят** (ж.р. – **занята**, ср.р. – **занято**, мн.ч. – **заняты**) – beschäftigt (in einer Firma); besetzt (Platz)  
 Директор сейчас занят, позвоните позже. – Der Direktor ist jetzt beschäftigt. Rufen Sie später an.
- как всегда** – wie immer
- подходить** <sup>IIС</sup>/**подойти** <sup>IIВ</sup> *куда? к кому?* – herangehen, sich nähern, auf jem. zugehen  
 – Где находится фирма "Престиж"? – Wo befindet sich die Firma "Prestige"?  
 – Вам нужно подойти *на третий этаж*. – Sie müssen in die 3. Etage gehen.  
 – Я могу поговорить с г-ном Ивановым? – Kann ich Herrn Iwanow sprechen?  
 – Подождите, он сейчас *к Вам* подойдёт. – Warten Sie, er kommt gleich zu Ihnen.
- в самом деле** – in Wirklichkeit, tatsächlich
- довольно** – ziemlich, recht  
 довольно уютное кафе – ein recht gemütliches Café  
 довольно поздно – ziemlich spät
- наверное** – bestimmt, sicherlich
- убеждаться** <sup>IA</sup>/**убедиться** <sup>IIВ</sup> *в чём?* – sich von etw. überzeugen  
 – Вы уже всё сделали? Я хочу убедиться *в этом*. – Haben Sie schon alles erledigt? Ich möchte mich davon überzeugen.
- открывать** <sup>IA</sup>/**открыть** <sup>IA</sup> *что?* – (er-) öffnen  
 открыть *фирму, магазин* – eine Firma, ein Geschäft eröffnen  
 Откройте *книги* на странице 47. – Öffnen Sie die Bücher auf Seite 47.
- меню** (ср.р., нескл.) – Speisekarte  
 Покажите меню, пожалуйста! – Zeigen Sie mir bitte die Speisekarte.  
 Что у вас в меню? – Was gibt es auf der Speisekarte?
- начинать** <sup>IA</sup>/**начать** <sup>IIВ</sup> *что? что делать?* – beginnen, anfangen  
 Вы уже начали *переговоры*? – Haben Sie mit der Verhandlung schon angefangen?  
 Они начали *работать* в 9 часов утра. – Sie haben um 9 Uhr früh mit der Arbeit angefangen.
- шампиньон** - Champignon  
 салат с шампиньонами - Champignonsalat

**пробовать**<sup>IA</sup>/**попробовать**<sup>IA</sup> *что?* – probieren

Это *блюдо* стоит попробовать! – Es lohnt sich, dieses Gericht zu probieren.

**первое, второе, третье** (о блюде) – Vorspeise, Hauptgang, Nachspeise

на первое, на второе, на третье – als Vorspeise, Hauptgang, Nachspeise

**советовать**<sup>IA</sup>/**посоветовать**<sup>IA</sup> *кому? что (с)делать?* – raten, empfehlen

Я советую *Вам* *взять борщ* на первое. – Als Vorspeise empfehle ich Ihnen Borschtsch.

**борщ** – Borschtsch (Suppe mit roten Beten)

украинский борщ – ukrainischer Borschtsch

борщ с пампушками – Borschtsch mit Pilzen

борщ с салом – Borschtsch mit Speck

**шашлык** – Schaschlyk

шашлык из свинины – Schaschlyk aus Schweinefleisch

шашлык из баранины – Schaschlyk aus Hammelfleisch

**полагаться**<sup>IA</sup>/**положиться**<sup>PC</sup> *на кого? на что?* – vertrauen, sich verlassen auf jmdn

Я во всём (полностью) полагаюсь *на Вас*. – Ich verlasse mich in allem (voll und ganz) auf Sie.

Мы полагаемся *на его вкус*. – Wir vertrauen auf seinen Geschmack.

**пиво** – Bier

светлое пиво – helles Bier

тёмное пиво – dunkles Bier

безалкогольное пиво – alkoholfreies Bier

бокал пива – ein Glas Bier

**ещё ни разу** – noch niemals

Я ещё ни разу не пробовал украинское пиво. – Ich habe noch niemals ukrainisches Bier probiert.

**технология** – Technologie

делать по технологии – mit Technologie herstellen

**рекомендовать**<sup>IA</sup>/**порекомендовать**<sup>IA</sup> *что? что (с)делать?* – empfehlen

Я рекомендую *Вам* *один из лучших сортов* украинского пива. – Ich empfehle Ihnen eine der besten ukrainischen Biersorten.

Рекомендую *вам* сразу же *позвонить* на фирму. – Ich empfehle Ihnen, gleich in der Firma anzurufen.

**сорт** – Sorte, Marke; Qualität

сорт пива – Biersorte

сорт сигарет – Zigarettensmarke

сорт товара – Produktmarke

**монах** – Mönch

**варить**<sup>PC</sup>/**сварить**<sup>PC</sup> *что?* – kochen

варить *борщ* – Borschtsch kochen

варить *пельмени* – Pelmeni kochen

варить *пиво* – Bier brauen

**официант(ка)** – Kellner (-in)

**порция** (чего?) – Portion

порция шашлыка – eine Portion Schaschlyk

**достаточно** (чего?) – genug, genügend, ausreichend

достаточно времени (денег) – genug Zeit (Geld)

**приносить** <sup>ПС</sup>/**принести** <sup>ІВ</sup> *что? кому?* – (her-) bringen jemd. etw.

*наст. вр.*

*прош. вр.*

*я* приношу принёс, принесла

*ты* приносишь принёс, принесла

*он она* приносит принёс, принесла

*мы* приносим принесли

*вы* приносите принесли

*они* приносят принесли

*импер.* приноси, приносите!

Официантка принесла *нам пиво*. – Die Kellnerin hat uns Bier gebracht.

**великолепный** – grossartig

великолепный обед – ein grossartiges Mittagessen

**дача** – Datscha, Wochenendgrundstück

поехать на дачу – auf das Grundstück fahren

**узнавать** <sup>ІВ</sup>/**узнать** <sup>ІА</sup> *что?* – erfahren

Вы узнали, *когда он приезжает?* – Haben Sie erfahren, wann er (an-) kommt?

**настоящий** – echt

настоящая украинская кухня – echte ukrainische Küche

**вареники** (мн.ч.) – Warenniki (kleine Pasteten mit Füllung)

вареники с мясом (сыром, картофелем) – Warenniki mit Fleisch (Käse, Kartoffeln)

**передавать** <sup>ІВ</sup>/**передать** *что? кому? для кого?* – übergeben; ausrichten

Передайте *это Вашей жене*. – Übergeben Sie das Ihrer Gattin.

Передайте *мне соль*, пожалуйста! – Reichen Sie mir bitte das Salz.

Передавайте *ей привет*. – Richten Sie ihr meine Grüsse aus.

**рецепт** – Rezept

кулинарный рецепт – kulinarisches Rezept

**замечательный** – bemerkenswert

замечательная книга – ein bemerkenswertes Buch

замечательный человек – ein bemerkenswerter Mensch

**достопримечательность** (ж.р.) – Sehenswürdigkeit

осматривать достопримечательности – sich Sehenswürdigkeiten ansehen

**забывать** <sup>ІА</sup>/**забыть** <sup>ІА</sup> *что? о чём?* – vergessen

Надеюсь, Вы не забыли *это (об этом)*. – Ich hoffe, Sie haben das nicht vergessen?

Она забыла *зонтик* в кафе. – Sie hat ihren Regenschirm im Café vergessen.

Не забывайте *старого друга!* – Vergessen Sie einen alten Freund nicht!

## NÜTZLICHE WENDUNGEN

*Решили пообедать у нас?* – Sie wollen bei uns zu Mittag essen?

*Проходите, присаживайтесь.* – Treten Sie ein, nehmen Sie Platz.

*Сейчас она подойдёт.* – Sie kommt gleich zu Ihnen.

*С чего начнём?* – Womit fangen wir an?

*Это стоит попробовать!* – Das muss man probieren!

*Я ещё ни разу не пробовал это блюдо.* – Dieses Gericht habe ich noch nie probiert.

*Оказывается, ...* – So kam es, dass ...

*Ещё что-нибудь будете заказывать?* – Wollen Sie noch etwas bestellen?

*Думаю, этого достаточно.* – Ich denke, das reicht.

*Не правда ли?* – Ist es nicht so?

*Как скажете!* – Wie Sie meinen.

*Это ещё что!* – Das ist noch gar nichts!

*Не забыли?* – Haben Sie es auch nicht vergessen?

*Очень Вам благодарен.* – Ich bin Ihnen sehr dankbar.

## ВОПРОСЫ

Где обедают г-н Антонов и его деловой партнёр?

Есть ли у Юрия Николаевича любимый столик в кафе "Калинка"?

Кто обычно обслуживает этот столик?

Какие блюда заказывают г-н Антонов и его гость?

Как называется пиво, которое они пьют?

Понравилась ли г-ну Крафту украинская кухня?

## ГРАММАТИКА

### Винительный падеж прилагательных

Глаголы	Мужской род		Средний род	Женский род
	какого?	какой?	какое?	какую?
предлагать	нового кандидата	украинский борщ	вкусное блюдо	культурную программу
встретить	старого друга	киевский поезд	новое начальство	немецкую делегацию
прочитать	раннего Достоевского	последний контракт	последнее письмо	последнюю страницу

## Винительный падеж притяжательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	В.п.	И.п.	В.п.	И.п.	В.п.
чей?	чьего?/чей?	чьё?	чьё?	чья?	чью?
мой друг мой учебник	моего друга мой учебник	моё	моё	моя	мою
твой друг твой учебник	твоего друга твой учебник	твоё	твоё	твоя	твою
его	его	его	его	её	её
наш друг наш учебник	нашего друга наш учебник	наше	наше	наша	нашу
ваш друг ваш учебник	вашего друга ваш учебник	ваше	ваше	ваша	вашу
их	их	их	их	их	их

## Винительный падеж указательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	В.п.	И.п.	В.п.	И.п.	В.п.
какой?	какого?/какой?	какое?	какое?	какая?	какую?
этот студент	этого студента	это	это	эта	эту
этот контракт	этот контракт	блюдо	блюдо	проблема	проблему

### Примечание 1

В винительном падеже прилагательные, притяжательные и указательные местоимения, зависимые от одушевлённых существительных, имеют формы родительного падежа; зависимые от неодушевлённых существительных – формы именительного падежа.

### Примечание 2

Формы притяжательных местоимений *его*, *её*, *их* не изменяются во всех падежах.

### Притяжательное местоимение *свой*.

Местоимение *свой* указывает на принадлежность предмета действующему лицу. Сравните:

Это *мой* деловой партнер. Я встречаю *своего* делового партнера в аэропорту. Вы знаете *моего* делового партнера?

Это *его* деловой партнер. Он встречает *своего* делового партнера в аэропорту. Вы знаете *его* делового партнера?

Местоимение *свой* (*своя*, *своё*) изменяется как *мой* (*моя*, *моё*) и *твой* (*твоя*, *твоё*).

## УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. Г-н директор пригласил немецкого гостя в кафе.
2. Он посоветовал ему заказать украинский борщ.
3. Г-ну Крафту очень понравилось это новое блюдо.
4. Наши друзья из Германии очень любят украинскую кухню.
5. Они порекомендовали нам именно этого партнёра.
6. Он видел этот контракт.
7. Секретарь прочитал ему это сообщение по телефону.
8. Мы передали им эту информацию вчера.
9. Мы ждали вашего друга в ресторане.
10. Я передал его билет в театр секретарю.
11. Он хочет посмотреть их меню.
12. Официантка сейчас принесёт Вашу порцию.
13. Он пригласил своего друга на конференцию.
14. К сожалению, она забыла свой зонтик в кафе.
15. Г-н Майер вернулся в гостиницу поздно и сразу пошёл в свою комнату.

**Übung 2.** Setzen Sie die Possessivpronomen *мой, твой, наш, ваш, его, её, их* ein. Stellen Sie Fragen danach.

Это я. Это \_\_\_\_\_ друг.

Это мой друг. Чей это друг?

Это я. Это \_\_\_\_\_ страна. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ город. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ письмо. \_\_\_\_\_

Это ты. Это \_\_\_\_\_ отец. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ подруга. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ общежитие. \_\_\_\_\_

Это он. Это \_\_\_\_\_ партнёр. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ семья. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ кофе. \_\_\_\_\_

Это она. Это \_\_\_\_\_ ресторан. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ машина. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ пальто. \_\_\_\_\_

Это мы. Это \_\_\_\_\_ фирма. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ сообщение. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ дом. \_\_\_\_\_

Это вы. Это \_\_\_\_\_ офис. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ гостиница. \_\_\_\_\_

Это \_\_\_\_\_ блюдо. \_\_\_\_\_

Это они. Это \_\_\_\_\_ отель. \_\_\_\_\_  
Это \_\_\_\_\_ дача. \_\_\_\_\_  
Это \_\_\_\_\_ приглашение. \_\_\_\_\_

**Übung 3.** Setzen Sie die Wörter aus den Klammern im Akkusativ ein.

1. Г-н Антонов предложил партнёру (интересная культурная программа) \_\_\_\_\_
2. Мой брат любит проводить (свободное время) \_\_\_\_\_ в театре.
3. Они быстро решили (эта проблема) \_\_\_\_\_
4. Дайте, пожалуйста (ваше меню) \_\_\_\_\_
5. Вы ещё ни разу не пили (наше украинское пиво) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ?
6. В кафе нам предложили (украинский борщ) \_\_\_\_\_
7. С удовольствием запишу (этот необычный кулинарный рецепт) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. Подруга показала мне (небольшое уютное кафе) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ на улице Пушкинской.
9. Украинский бизнесмен пригласил (свой деловой партнёр) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ на обед.
10. Вчера мы встретили (этот студент) \_\_\_\_\_

**Übung 4.** Setzen Sie passende Adjektive in der erforderlichen Form ein.

1. Гостю из Германии предложили \_\_\_\_\_ программу.
2. Директор фирмы показал ему \_\_\_\_\_ кафе на улице Сумской.
3. Г-н Антонов любезно предложил гостю \_\_\_\_\_ столик.
4. В кафе они заказали \_\_\_\_\_ блюда.
5. За обедом они пили \_\_\_\_\_ пиво.
6. Гостю понравилась \_\_\_\_\_ кухня.
7. Г-н Антонов передал г-ну Крафту \_\_\_\_\_ книгу.
8. Директор фирмы запланировал \_\_\_\_\_ экскурсию для немецкого партнёра.
9. Вечером г-н Крафт будет смотреть \_\_\_\_\_ спектакль в театре оперы и балета.

*Слова для справок: интересный, культурный; небольшой, уютный; вкусный; любимый; украинский; кулинарный; прекрасный.*

**Übung 5.** Lesen Sie die folgenden Sätze. Erläutern Sie die Verwendung der Possessivpronomen *свой, его, её, их*.

1. Это Александр Иванович. Он пригласил партнёра в свою фирму. Его фирма находится в Киеве. Мы знаем его фирму.

2. Это Вера Петровна. Она любит и уважает своего мужа. Её муж – бизнесмен. Мы хорошо знаем её мужа.
3. Это Павел и Зоя. Они очень любят свою маму. Их маму зовут Лидия Фёдоровна. Мы хорошо знаем их маму.

**Übung 6.** Setzen Sie die erforderlichen Possessivpronomen oder das Wort *свой* in der erforderlichen Form ein.

1. Он хочет помочь Вам решить \_\_\_\_\_ проблему. Он хочет быстрее решить \_\_\_\_\_ проблему.
2. Секретарь заказала мне \_\_\_\_\_ обед по телефону. Секретарь сейчас обедает. Она заказала \_\_\_\_\_ обед в кафе.
3. Он звонил час назад и как обычно заказал \_\_\_\_\_ любимый столик. А где \_\_\_\_\_ любимый столик?
4. Посмотри в портфеле, может быть ты взял \_\_\_\_\_ учебник? Нет, я взял только \_\_\_\_\_ учебник, я не видел, где твой.
5. Художник рисовал \_\_\_\_\_ картину 2 года. Нам очень понравилась \_\_\_\_\_ картина.
6. Вы уже видели \_\_\_\_\_ номер? \_\_\_\_\_ номер находится на втором этаже.
7. Вечером Анна ждала \_\_\_\_\_ подругу, но \_\_\_\_\_ подруга не пришла.
8. Берлин – \_\_\_\_\_ родной город. Он очень любит и хорошо знает \_\_\_\_\_ родной город.
9. Директор фирмы попросил \_\_\_\_\_ секретаря позвонить в Одессу. \_\_\_\_\_ секретарь выполнил эту просьбу.
10. Я – программист. Я знаю, что \_\_\_\_\_ специальность очень важна. Я люблю \_\_\_\_\_ профессию.
11. Деловые люди обычно планируют \_\_\_\_\_ время, потому что \_\_\_\_\_ стоит дорого.

**Übung 7.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

обедать – _____	решать – _____
пробовать – _____	
советовать – _____	открывать – _____
рекомендовать – _____	забывать – _____
знакомить – _____	
варить – _____	узнавать – _____
предлагать – _____	
полагаться – _____	подходить – _____
убеждаться – _____	
приносить – _____	
проводить – _____	
начинать – _____	

**Übung 8.** Nennen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

**начать** <sup>IV</sup> (буд. вр.): Я начну, ты начнешь, ..., ..., ..., они начнут. Начни, начните!

**попробовать** <sup>IA</sup> (буд. вр.): Я попробую, ..., ..., ..., вы попробуете, ... .  
Попробуй, попробуйте!

**подойти** <sup>IV</sup> (буд. вр.): ..., ты подойдешь, ..., мы подойдем, ..., они подойдут.  
... !

**полагаться** <sup>IA</sup> (наст. вр): Я полагаюсь, ты полагаешься, ..., ..., ..., они полагаются. ... !

**подойти** (прош. вр): ..., ты подошел, подошла, он подошел, она подошла, мы подошли, ..., ... .

**передать** (буд. вр.): Я передам, ..., он/она передаст, ..., ..., ... .  
Передай, передайте!

**забыть** <sup>IA</sup> (буд. вр.): ..., ты забудешь, ..., мы забудем, ..., ... .  
Забудь, забудьте!

**советовать** <sup>IA</sup> (наст. вр.): Я советую, ты советуешь, ..., ..., ..., они советуют.  
... !

**убедиться** <sup>IV</sup> (буд. вр.):\* Ты убедишься, ..., мы убедимся, ..., ... .  
Убедись, убедитесь!

**Übung 9.** Formulieren Sie Sätze aus den vorgegebenen Wörtern.

1. Вас, я, полагаюсь, на, полностью.

2. Начали, когда, они, переговоры?

3. К, он, подойдёт, сейчас, вам.

4. Официантка, подошла, ещё, не.

5. Шашлык, советую, Вам, я, взять.

6. Украинское, я, ещё, ни разу, пробовал, не, пиво.

7. Ей, передавайте, привет!

8. Сейчас, убедитесь, этом, в, Вы.

9. Этом, об, не, Вы, забыли, надеюсь.

10. На, подойти, третий, нужно, Вам, этаж.

\* Форма первого лица ед. ч. у глагола **убедиться** отсутствует.

**Übung 10.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

1. В этом кафе обычно \_\_\_\_\_ блюда украинской кухни. Что они могут \_\_\_\_\_ сегодня? (*предлагать – предложить*)
2. Они долго не могли \_\_\_\_\_ эту проблему, но, наконец, \_\_\_\_\_ её. (*решать – решить*)
3. Я весь вечер звонил им по телефону, но так и не смог поговорить с ними: к телефону никто не \_\_\_\_\_. Мы долго ждали его, но он так и не \_\_\_\_\_. (*подходить – подойти*)
4. Каждый раз я \_\_\_\_\_ в том, что всё необходимо делать вовремя! Они получили наш факс? Я хочу \_\_\_\_\_ в этом. (*убеждаться – убедиться*)
5. Когда они обычно \_\_\_\_\_ работать? Сегодня они \_\_\_\_\_ в 9 часов утра. (*начинать – начать*)
6. Я ещё никогда не \_\_\_\_\_ это блюдо. Это блюдо стоит \_\_\_\_\_. (*пробовать – попробовать*)
7. Он всегда \_\_\_\_\_ мне брать борщ на первое. В кафе мне \_\_\_\_\_ взять суп. (*советовать – посоветовать*)
8. Это блюдо мне посоветовала взять жена, и я полностью \_\_\_\_\_ на её вкус. На настоящего друга можно во всём \_\_\_\_\_. (*полагаться – положиться*)
9. Он \_\_\_\_\_ мне ещё раз согласовать цены. Кто \_\_\_\_\_ Вам этого делового партнёра? (*рекомендовать – порекомендовать*)
10. Монахи в Германии издавна \_\_\_\_\_ пиво. На ужин мама \_\_\_\_\_ вкусные пельмени (*варить – сварить*)
11. Он всегда \_\_\_\_\_ новости раньше всех. Когда Вы \_\_\_\_\_ об этом? (*узнавать – узнать*)
12. Когда мы встречаемся, он всегда \_\_\_\_\_ привет моей жене. \_\_\_\_\_ мне соль, пожалуйста! (*передавать – передать*)
13. Пишите мне, не \_\_\_\_\_ старого друга! Мой ребёнок иногда \_\_\_\_\_ книги в школе. (*забывать – забыть*)

**Übung 11.** Finden Sie die Entsprechungen.

**глагол**

решить  
варить  
рекомендовать  
советовать

**существительное**

Украина  
уют  
вкус  
кулинария  
любовь

**существительное**

рекомендация  
совет  
пивовар  
вареник  
решение

**прилагательное**

уютный  
кулинарный  
любимый  
украинский  
вкусный

**Übung 12.** Bilden Sie Wortverbindungen.

украинский	кафе	_____
вкусное	столик	_____
кулинарный	блюдо	_____
любимый	рецепт	_____
уютное	борщ	<u>украинский борщ</u>
варить	совет	_____
давать	партнёра	_____
рекомендовать	пиво	<u>варить пиво</u>
решить	меню	_____
открыть	проблему	_____

2

**Übung 13.** Vervollständigen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Ещё что-нибудь будете заказывать?  
Это блюдо стоит попробовать!  
С чего начнём?  
Не забыли?  
... не правда ли?  
Проходите, присаживайтесь.  
Сейчас она подойдёт.  
Это ещё что!*

\*1\*

- Добрый день!  
– Добрый день! Решили пообедать у нас? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\*2\*

- Где Ира?  
– \_\_\_\_\_

\*3\*

- Так, открываем меню. \_\_\_\_\_  
– Думаю, начнём с салата.

\*4\*

- Что Вы думаете об этом блюде?  
– \_\_\_\_\_

\*5\*

- Два борща, два салата, две порции шашлыка, два бокала пива...
- \_\_\_\_\_
- Думаю, этого достаточно.

\*6\*

- Как Вам понравился украинский борщ? Вкусно, \_\_\_\_\_
- Да, это действительно очень вкусное блюдо.

\*7\*

- Ну, и как Вам понравился обед в ресторане?
- Было интересно узнать, какие блюда популярны в Украине.
- \_\_\_\_\_ Приезжайте ко мне в гости, тогда Вы узнаете, что такое настоящая украинская кухня!

\*8\*

- Вы едете вечером на балет. \_\_\_\_\_
- Конечно, помню! До встречи вечером!
- До встречи.

2

**Übung 14.** Hören Sie den Audiotext. Kreuzen Sie die jeweils richtige Variante an.

1. а) кафе; б) столовая; в) ресторан.
2. а) занят; б) не занят; в) заказан.
3. а) ещё не подошла; б) уже подошла; в) сейчас подойдёт.
4. а) не стоит пробовать; б) стоит дорого; в) стоит попробовать.
5. а) шашлык из баранины; б) шашлык; в) шашлык из свинины.
6. а) только в Германии; б) не только в Германии; в) только в Словакии.
7. а) два салата, два пива и два шашлыка; б) два борща, две порции шашлыка, два салата и два бокала пива; в) два шашлыка, два борща и два салата.
8. а) "Солянка и вареники"; б) "Вареники и пельмени"; в) "Блинчики и пельмени".
9. а) банкет; б) балет; в) вечер.

### KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Laden Sie Ihren Geschäftspartner in ein Café oder Restaurant ein. Rufen Sie die Kellnerin. Bestellen Sie Ihr Lieblingsnationalgericht.
2. Sie befinden sich mit Ihrem Geschäftspartner im Restaurant. Machen Sie sich mit der Speisekarte vertraut. Schlagen Sie Ihrem Partner Gerichte nach Ihrem Geschmack vor und begründen Sie Ihre Wahl.

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Ознакомьтесь с рекламой украинского пива "Весёлый монах". К какому выводу пришли немецкие учёные после долгих исследований?*

### "ВЕСЁЛЫЙ МОНАХ"



"Весёлый монах" – настоящее "живое" элитное пиво, которое тысячелетиями хранит древние монастырские тайны. Изысканность, отсутствие консервантов и пастеризации создают неповторимую гармонию вкуса и качества, которая пробуждает приятные воспоминания и создаёт весёлое настроение.

Пиво – это настолько древний напиток, что определить его первых создателей просто невозможно. Говорят, что Ной перевозил пиво в своём ковчеге.

Лучшие немецкие учёные в результате долгих исследований пришли к выводу: "Как и во всех

важнейших областях жизни, ключ к получению удовольствия от пива – умеренность".

*Ознакомьтесь с рекламой кафе "Калинка". Какой сервис предлагает это кафе?*

### **Кафе "Калинка"**

г. Харьков, ул. Сумская, 104 (возле гост. "Киевская")  
тел.: (0572) 47-13-90

**Если вы ищете место для встречи,  
посетите кафе "Калинка".**

**Здесь удивительно просто и легко.**

**Прекрасный отдых в сочетании с отменной кухней.**

**Для вас по вечерам звучат любимые песни  
в исполнении "живых" музыкантов.**

**А если вы планируете провести банкеты,  
отпраздновать дни рождения, свадьбы или  
юбилей – лучшего места вам не найти!**

**Добро пожаловать!**



## УРОК 7 (седьмой урок)

*Грамматика: Дательный падеж прилагательных.*

*Дательный падеж притяжательных местоимений.*

*Дательный падеж указательных местоимений.*

*Дательный падеж для обозначения возраста. Родительный падеж с количественными числительными.*

*Дательный падеж назначения.*

*Глаголы движения с приставками (–идти, –ехать).*

*Простое предложение: 1. Двусоставные предложения.*

*2. Односоставные предложения. 2.1. Неопределённо-личные предложения. 2.2. Безличные предложения.*

### ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ

*Анна Владимировна Лаврова, секретарь г-на Антонова, встречается с г-ном Крафтом, **чтобы** показать ему город, его достопримечательности. Какой памятник он осматривал **во время** экскурсии?*

#### В холле гостиницы

- Добрый день, г-н Крафт!
- Г-жа Лаврова! Здравствуйте!
- Г-н Крафт, *Вы очень пунктуальны* – не **опоздали ни на минуту** – просто **воплощение** немецкой аккуратности!
- *Спасибо за комплимент.* Как говорят: "*Точность – вежливость королей*".
- Вы прекрасно говорите по-русски. Что ж, давайте начнём нашу экскурсию.
- С удовольствием.

#### На улице Сумской

- Куда мы пойдём?
- Я покажу Вам центр города. Мы пойдём по улице Сумской, **побываем** на площади Свободы, пройдем **через** Сад Шевченко и **выйдем** к оперному театру, где будем смотреть балет "Лебединое озеро".
- *Замечательно!*
- А теперь **несколько** слов об истории города. Харьков был **основан** как военная **крепость** на юге России в 1654 году. После **преобразования** в губернский город Харьков **рос** и **развивался**. **Население** быстро увеличивалось. **Выгодное** географическое положение города **способствовало** успешному развитию **торговли** и **промышленности**.
- Очень интересно... Простите, а как называется эта площадь?

- Я как раз собиралась Вам сказать... Да, сейчас мы вышли на площадь Свободы. Это **не только** самая большая площадь в Харькове, **но и** одна из **крупнейших** в Европе. Здесь **расположены** Национальный университет, Госпром, гостиница "Харьков"...
  - А что такое Госпром?
  - Чтобы **ответить** на Ваш вопрос, я должна рассказать Вам ещё немного об истории города. В декабре 1917г. Первый **Всеукраинский съезд Советов провозгласил** Украину Республикой Советов, а Харьков – её столицей.
  - Теперь я понимаю, почему ваш менеджер говорил, что Харьков – это "первая столица" Украины.
  - Так **называет** Харьков не только он, но и многие **харьковчане**. Мы очень любим свой город и **гордимся** им... Так вот, Госпром – это здание, где работало **правительство** Украины, **руководило** государственной промышленностью: **сокращенно** – "Госпром".
  - А что находится здесь сейчас?
  - Сейчас здесь расположен областной **телевизионный** центр, а также многие городские **хозяйственные** организации.
  - Пойдёмте дальше. **Перед** нами – сад Шевченко, любимое место каждого харьковчанина. Этому прекрасному саду **почти** 200 лет. Главная его достопримечательность – это памятник **великому** украинскому поэту Тарасу Шевченко. В Украине много памятников поэту, но этот – лучший.
- 
- Прекрасный памятник! А сейчас к какому зданию мы подходим?
  - А это мы уже подходим к нашему оперному театру. Харьковский академический театр оперы и балета – это его **полное** название. Сокращенно – ХАТОБ. Этот театр **построили относительно** недавно. Это **современное комфортабельное** здание. Здесь проходят не только спектакли, но и **выступают** известные поп- и рок-звёзды, артисты эстрады.
  - **Грандиозное** здание!
  - Ну что же, г-н Крафт, у нас ещё есть время **перед** спектаклем, поэтому предлагаю Вам зайти в ресторан и выпить чашечку кофе. *Вы не против?*
  - С удовольствием! И спасибо за интересную экскурсию.

## WÖRTER UND WENDUNGEN

**чтобы** – um zu

Он приехал, чтобы подписать контракт. – Er ist gekommen, um den Vertrag zu unterzeichnen.

**во время** (чего?) – während

во время экскурсии, занятий – während der Exkursion, während des Unterrichts

**пунктуальный** – pünktlich

пунктуальный человек – ein pünktlicher Mensch

Вы очень пунктуальны! – Sie sind sehr pünktlich!

**опаздывать**<sup>IA</sup>/опоздать<sup>IA</sup> *на сколько времени? куда?* – sich verspäten, zu spät kommen, verpassen

Он никогда не опаздывает *ни на минуту*. – Er kommt nie auch nur eine Minute zu spät.

Поехали быстрее! Я не хочу опоздать *на поезд*. – Schneller! Ich will den Zug nicht verpassen.

**воплощение** (чего?) – Verkörperung; Verwirklichung

воплощение аккуратности, пунктуальности – die Verkörperung von Genauigkeit, Pünktlichkeit

**комплимент** – Kompliment

приятный комплимент – ein angenehmes Kompliment

**побывать**<sup>IA</sup> *где?* – (gewesen) sein, sich aufhalten

побывать в *Украине (Харькове, Киеве, Крыму)* – in der Ukraine (in Charkow, in Kiew, auf der Krim) (gewesen) sein

**через** (что?) – hier: durch, über

пройти через парк (сад, площадь) – durch den Park (durch den Garten, über den Platz) laufen

**выходить**<sup>ПС</sup>/выйти<sup>IA</sup> *куда?* – hinaus-, herausgehen, -kommen

выйти к *оперному театру* – zum Operntheater (heraus-) gehen

выйти на *улицу (площадь)* – auf die Strasse (den Platz) (hinaus-) gehen

**несколько** *чего?* – einige, ein paar

несколько *слов* – einige Wörter, Worte

**основать**<sup>IB</sup> *что?* – gründen

Харьков был основан в 1654 году – Charkow wurde im Jahre 1654 gegründet.

**крепость** (ж.р.) – Festung

военная крепость – Wehrfestung

**юг (север, запад, восток)** – Süden (Norden, Westen, Osten)

на юге (севере, западе, востоке) – im Süden (...)

**преобразование** *во что?* – Umgestaltung, Umgestaltung, Veränderung zu

преобразование в *губернский город* – Umwandlung in eine Gouvernementshauptstadt

**расти**<sup>IB</sup>/вырасти<sup>IA</sup> – wachsen

**развиваться**<sup>IA</sup>/развиться<sup>IB</sup> – sich entwickeln

Город рос и развивался. – Die Stadt wuchs und entwickelte sich.

**население** – Bevölkerung

**выгодный** – vorteilhaft, gewinnbringend; nützlich; günstig

выгодный контракт – ein vorteilhafter Vertrag

выгодное географическое положение – eine günstige geografische Lage

**способствовать**<sup>IA</sup>/**поспособствовать**<sup>IA</sup> *чему?* – fördern, unterstützen

**успешный** – erfolgreich, gelungen

успешный бизнес (бизнесмен) – ein erfolgreicher Geschäftsabschluss (ein erfolgreicher Geschäftsmann)

**торговля** – Handel

**промышленность** (ж.р.) – Industrie

**как раз** – gerade; genau

Я как раз хотел об этом спросить. – Ich wollte Sie gerade danach fragen.

**не только..., но и** – nicht nur, sondern auch

не только самая большая, но и самая красивая площадь – nicht nur der grösste, sondern auch der schönste Platz

**крупнейший** – der (die, das) allergrößte; ein (-e) riesiger (-e)

**расположен** – sich befinden

Где расположен университет? – Wo befindet sich die Universität?

Где расположена площадь Свободы? – Wo befindet sich der Platz der Freiheit?

Где расположено немецкое посольство? – Wo befindet sich die deutsche Botschaft?

Где расположены эти здания? – Wo befinden sich diese Gebäude?

**отвечать**<sup>IA</sup>/**ответить**<sup>IIA</sup> *на что?* – (be-) antworten (auf)

ответить *на вопрос* – eine Frage beantworten

**всеукраинский** – die ganze Ukraine betreffend

**съезд Советов** – Sowjetkongress (Kongress der Räte)

**провозглашать**<sup>IA</sup>/**провозгласить**<sup>IIВ</sup> *кого?/что? кем?/чем?* – verkünden, proklamieren

В 1917 году Съезд Советов провозгласил *Украину Республикой Советов*. –

Im Jahre 1917 proklamierte der Rätekongress die Ukraine als Sowjetrepublik.

В 1991 году Верховный Совет Украины провозгласил *акт* о независимости и государственном суверенитете. – Im Jahre 1991 verkündete der Oberste Sowjet der Ukraine den Akt über die Unabhängigkeit und staatliche Souveränität.

**называть**<sup>IA</sup>/**назвать**<sup>IB</sup> *кого?/что? кем?/чем?* – nennen, bezeichnen

Харьков называют "*первой столицей*" Украины. – Charkow bezeichnet man als die "erste Hauptstadt" der Ukraine.

**харьковчанин** (мн.ч. харьковчане) – Einwohner der Stadt Charkow

**гордиться** *кем?/чем?* – stolz sein auf etw

гордиться *своим городом (своей страной)* – auf seine Stadt (sein Land) stolz sein

**правительство** – Regierung

**руководить**<sup>IIВ</sup> *кем?/чем?* – leiten, führen

руководить *людьми (государством)* – die Menschen führen (den Staat leiten)

**сокращённо** – (ab-) gekürzt, verkürzt

**телевизионный** – Fernseh-

телевизионная программа – Fernsehprogramm

областной телевизионный центр – regionales Zentrum für Fernsehen

**хозяйственный** – Wirtschafts

хозяйственная организация – Wirtschaftsorganisation

**перед кем?** – vor (wem?)

Перед *нами* – очень красивый парк. – Vor uns liegt ein sehr schöner Park.

**почти** – fast

**великий** – gross (-artig)

великий русский (украинский, немецкий) поэт – ein grosser russischer (ukrainischer, deutscher) Dichter

**полный** – voll, vollständig

полное название – die vollständige Bezeichnung

**строить** <sup>IIA</sup>/**построить** <sup>IIA</sup> – bauen, errichten

Этот театр построили недавно. – Dieses Theater wurde (erst) kürzlich errichtet.

**относительно** – relativ; verhältnismässig

относительно недавно – vor einer relativ kurzen Zeit, kürzlich, unlängst

**современный** – modern, zeitgenössisch

**комфортабельный** – bequem, komfortabel

**выступать** <sup>IA</sup>/**выступить** <sup>IIA</sup> *где?* – auftreten

выступить *на концерте* – im Konzert auftreten

выступить *на собрании* – auf der Versammlung auftreten

**звезда** – Stern; Star

поп- (рок-) звезда – Pop-, Rockstar

**эстрада** – Unterhaltungskunst

артист эстрады – Unterhaltungskünstler

**грандиозный** – grandios, grossartig

**перед чем?** (о времени) – vor (einer Veranstaltung o. einem Zeitpunkt)

перед *спектаклем* – vor dem Theaterstück

#### NÜTZLICHE WENDUNGEN

***Вы очень пунктуальны.*** – Sie sind sehr pünktlich.

***Не люблю опаздывать ни на минуту.*** – Ich komme nicht gern auch nur eine Minute zu spät.

***"Точность – вежливость королей".*** – "Pünktlichkeit ist die Höflichkeit der Könige." (?)

***Замечательно!*** – Bemerkenswert!

***Как называется эта площадь?*** – Wie heisst dieser Platz?

***Я как раз собираюсь Вам об этом сказать.*** – Ich will Ihnen gerade davon erzählen.

***Спасибо за комплимент*** – Vielen Dank für das Kompliment.

***Вы не против?*** – Sind Sie einverstanden?

## ВОПРОСЫ

- Кто пришёл в холл гостиницы раньше: г-н Крафт или г-жа Лаврова?  
 Что можно сказать о человеке, который никогда не опаздывает?  
 Что говорил г-н Крафт о точности, пунктуальности?  
 Какой экскурсионный маршрут предложила г-жа Лаврова немецкому гостю?  
 Что она рассказывала об истории города?  
 Какие здания находятся на площади Свободы?  
 Какова главная достопримечательность сада Шевченко?

## ГРАММАТИКА

### Дательный падеж прилагательных

Глаголы	Мужской род	Средний род	Женский род
	какому?	какому?	какой?
пойти, поехать	по Московскому проспекту	по Садовому кольцу	по Сумской улице
выйти, выехать	к оперному театру	к летнему кафе	к улице Пушкинской
зайти, заехать	к старому другу		к младшей сестре
способствовать	недавнему визиту	успешному развитию	взаимовыгодной торговле

### Дательный падеж притяжательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Д.п.	И.п.	Д.п.	И.п.	Д.п.
чей?	чьему?	чьё?	чьему?	чья?	чьей?
мой	моему	моё	по моему	моя мама	моей маме
друг	другу	мнение	мнению		
наш	нашему	наше	по нашему	наша мама	нашей маме
друг	другу	мнение	мнению		
свой	своему	своё	своему	своя	своей

### Дательный падеж указательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Д.п.	И.п.	Д.п.	И.п.	Д.п.
какой?	какому?	какое?	какому?	какая?	какой?
этот	этому	это	этому	эта	этой
памятник	памятнику	здание	зданию	улица	улице

### Примечание

Местоимение *твой* изменяется как *мой*; *ваш* – как *наш*.

**Дательный падеж для обозначения возраста.  
Родительный падеж с количественными числительными**

- Сколько лет *вашему* младшему брату?
- *Моему* младшему брату 1, 21, ... год.
- Сколько лет *вашей* младшей сестре?
- *Моей* младшей сестре 2, 3, 4, ... 22, 23, 24 года.
- Сколько лет *этому* зданию?
- *Этому* зданию 5 – 20, ... 100, ... 200, ... лет.

**Дательный падеж назначения**

Дательный падеж назначения выражает определительные отношения с оттенком назначения. Например:

Пушкин – памятник Пушкину  
Шевченко – памятник Шевченко  
Юрий Долгорукий – памятник Юрию Долгорукому.

**Примечание**

Украинские фамилии на *-ко* (Франко, Шевченко, Короленко, Бойко) не изменяются..

**Глаголы движения с приставками  
(-идти, -ехать)**

Глаголы	Вопросы	Примеры употребления
<b>пойти</b> <b>поехать</b>	куда? (В.п.) к кому? (Д.п.)	Сегодня вечером г-н Крафт <b>пойдет</b> на экскурсию по городу. В субботу мы <b>поедем</b> на дачу к другу.
<b>приходить – прийти</b> <b>приезжать – приехать</b>	куда? (В.п.) откуда? (Р.п.) к кому?/к чему? (Д.п.)	Директор всегда <b>приходит</b> на работу в 9 часов. Он <b>приехал</b> из Берлина. Г-н Крафт <b>приехал</b> в Харьков к своему деловому партнеру.
<b>подходить – подойти</b> <b>подъезжать – подъехать</b>	к кому?/к чему? (Д.п.) к какому + N? (Д.п.)	Официантка <b>к вам</b> сейчас <b>подойдет</b> . Машина <b>подъехала</b> к гостинице в 6 часов. А сейчас мы <b>подходим</b> к памятнику Шевченко.
<b>заходить – зайти</b> <b>заезжать – заехать</b>	куда? (В.п.) за кем?/за чем? (Т.п.) к кому? (Д.п.)	Давайте <b>зайдем</b> в кафе! Машина <b>заедет</b> за вами в 10 часов. Он <b>зашел</b> к нему по дороге домой.
<b>проходить – пройти</b> <b>проезжать – проехать</b>	куда? (В.п.) где? (через что?) (В.п.)	Как <b>пройти</b> на улицу Сумскую? Как <b>проехать</b> к университету? Они <b>прошли</b> через парк и увидели красивый фонтан. Когда мы ехали из Киева в Харьков, мы <b>проезжали</b> через Полтаву.
<b>выходить - выйти</b> <b>выезжать – выехать</b>	откуда? (Р.п.) куда? (В.п.) к чему? (Д.п.) к какому + N? (Д.п.)	Мы <b>вышли</b> из дома в 9 часов. Директор <b>выехал</b> из дома на работу в 8 часов утра. Они прошли через сад Шевченко и <b>вышли</b> к оперному театру.

## Простое предложение

### 1. Двосоставные предложения

В предложении имеется подлежащее (субъект – S) и сказуемое (предикат – P). Используются союзы: **и, а, но, не только, но и** и другие для связи однородных членов предложения.

Мы пойдём по улице Сумской **и** выйдем к площади Свободы.

В декабре 1917 года Съезд Советов провозгласил Украину Республикой Советов, **а** Харьков – её столицей.

Во время экскурсии они осмотрели многие достопримечательности, **но** не все.

### 2. Односоставное предложение

В предложении имеется только один главный член – либо субъект (S), либо предикат (P).

#### 2.1. Неопределённо-личные предложения

В предложении нет субъекта (S). Предикат (P) стоит в форме третьего лица мн.ч. настоящего или будущего времени или во мн.ч. прошедшего времени.

Нашу фирму хорошо знают не только в Украине, но и в Германии.

В нашем городе скоро откроют новую станцию метро.

Это здание построили недавно.

#### 2.1. Безличные предложения

В предложении нет субъекта (S). Предикат (P) выражен словами **нет** (*не было, не будет*); **можно** (*можно было, можно будет*); **нужно** (*нужно было, нужно будет*) + инфинитив. При этом в предложении часто бывает объект (O) в дательном или родительном падеже.

У меня нет (*не было, не будет*) времени.

Можно мне позвонить?

Мне нужно сказать Вам об этом.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. Г-жа Лаврова и г-н Крафт пошли по улице Сумской.
2. Вскоре они вышли к оперному театру.
3. Потом они подошли к летнему кафе.
4. Шевченко – великий украинский поэт. В Харькове есть замечательный памятник этому поэту.

5. Этому зданию почти 100 лет.
6. Вчера мы шли по этой улице.
7. Г-н Крафт сообщил своему другу о приезде.
8. Моей дочери – 10 лет, а твоей – только 3 года.
9. Твоему сыну понравился этот фильм, а моему – не понравился.
10. Я хотела бы рассказать нашему гостю о Харькове.
11. Вашему другу обязательно стоит посмотреть этот спектакль!
12. По его мнению, Харьков оставляет приятное впечатление.
13. Юрий Николаевич уже сказал своей жене о приезде друга.

**Übung 2.** Ergänzen Sie die Wörter aus den Klammern im Dativ.

1. (Наш замечательный город) \_\_\_\_\_  
почти 400 лет.
2. Выгодное расположение города способствовало (успешное развитие)  
\_\_\_\_\_ торговли и промышленности.
3. Главная достопримечательность этого сада – памятник (великий украинский поэт Тарас Шевченко) \_\_\_\_\_
4. Сейчас мы пойдём по (наша центральная улица – Сумская) \_\_\_\_\_
5. Он сказал (свой партнёр) \_\_\_\_\_, где они встретятся.
6. Она с удовольствием покажет (ваш друг) \_\_\_\_\_ достопримечательности города.
7. Где расположен областной телецентр? Вам нужно выйти к (это высотное здание) \_\_\_\_\_
8. (Эта фирма) \_\_\_\_\_ только два года, но она быстро развивается.
9. По (их мнение) \_\_\_\_\_, переговоры прошли успешно.
10. К (моё сожаление) \_\_\_\_\_ экскурсия быстро кончилась.

**Übung 3.** Ergänzen Sie die notwendigen Possessivpronomen und das Wort *свой*.

1. Он забронировал номер \_\_\_\_\_ другу на 15-е июня. Я не знаю, на каком этаже находится \_\_\_\_\_ номер.
2. Г-н Крафт обязательно передаст книгу \_\_\_\_\_ жене. \_\_\_\_\_ жена очень любит готовить.
3. Он собирается купить сувениры \_\_\_\_\_ семье. Я ещё не знаком с \_\_\_\_\_ семьёй.
4. – Где менеджер?
5. Он пошёл к \_\_\_\_\_ машине. \_\_\_\_\_ машина на стоянке.
6. Наши друзья подарили \_\_\_\_\_ сыну компьютер на день рождения. К сожалению, мы не знаем, сколько лет \_\_\_\_\_ сыну.

**Übung 4.** Beantworten Sie die Fragen.

1. Сколько Вам лет?
2. Сколько лет Вашему другу? (23)
3. Сколько лет Вашей матери? (51)
4. Сколько лет Вашему дедушке и вашей бабушке? (80 и 75)
5. Сколько лет Вашему университету? (200)
6. Сколько лет Вашему любимому городу? (почти 400)

**Übung 5.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

строить	– _____	выступать	– _____
способствовать	– _____	отвечать	– _____
расти	– _____		
	опаздывать	– _____	
	называть	– _____	
	выходить	– _____	

**Übung 6.** Ergänzen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

- выходить** <sup>ПС</sup> (наст. вр.): Я выхожу, ты выходишь, ..., ..., ..., они выходят. ... !
- выйти** (прош. вр.): Я вышел, вышла, ..., он вышел, она вышла, ..., ..., ... .
- расти** (прош. вр.): Я рос, росла, ..., он рос, она росла, ..., вы росли, ... .
- способствовать** <sup>IA</sup> (наст. вр.): Я способствую, ты способствуешь, ..., ..., ..., они способствуют. ... !
- ответить** <sup>IIA</sup> (буд. вр.): Я отвечу, ты ответишь, ..., ..., ..., они ответят. ... !
- назвать** <sup>IB</sup> (буд. вр.): Я назову, ..., он/она назовет, ..., ..., они назовут. ... !
- руководить** <sup>IIIB</sup> (наст. вр.): Я руковожу, ты руководишь, ..., ..., ..., они руководят. ... !
- выступить** <sup>IIIB</sup> (буд. вр.): Я выступлю, ты выступишь, ..., ..., ..., они выступят. ... !
- развиваться** <sup>IA</sup> (наст. вр.): Я развиваюсь, ..., ..., мы развиваемся, ..., ... .  
Развивайся, развивайтесь!

**Übung 7.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

1. Мой партнёр – очень пунктуальный человек и обычно никогда не \_\_\_\_\_ . Но сегодня он неожиданно \_\_\_\_\_ . (*опаздывать – опоздать*)
2. – Вы прекрасно \_\_\_\_\_ по-русски.
3. Извините, что Вы \_\_\_\_\_ ? (*говорить – сказать*)
4. – Все наши экскурсии мы обычно \_\_\_\_\_ здесь. Давайте \_\_\_\_\_ отсюда.
5. С удовольствием! (*начинать – начать*)
6. Сейчас мы \_\_\_\_\_ по улице Сумской. А потом куда мы \_\_\_\_\_ ? (*идти – пойти*)

7. – Мы всегда шли по этой улице и \_\_\_\_\_ прямо к оперному театру.
8. А если мы пойдём по другой улице, вот по этой?
9. Думаю, мы тоже \_\_\_\_\_ к театру. (выходить – выйти)
10. Сейчас я \_\_\_\_\_ на Ваш вопрос. Я всегда \_\_\_\_\_ на все вопросы во время экскурсии. (отвечать – ответить)
11. Это здание \_\_\_\_\_ десять лет. Оперный театр \_\_\_\_\_ недавно. (строить – построить)
12. Здесь часто \_\_\_\_\_ рок-звёзды.
13. На собрании \_\_\_\_\_ десять человек. (выступить – выступить)

**Übung 8.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Wörtern entsprechend dem Muster.

*Г-н Крафт приехал из Берлина. Откуда приехал г-н Крафт?*

1. Они пошли в кино.
2. Утром они поехали в Киев.
3. Он приехал к своему деловому партнеру.
4. По дороге домой друзья заехали в кафе.
5. Машина заехала за ним в 10 часов.
6. Он заедет к нему завтра.
7. Чтобы увидеть памятник Шевченко, они прошли через парк.
8. Г-жа Лаврова вышла из дома в 5 часов.
9. – Где директор? – Он выехал на переговоры еще вчера.
10. Если мы пойдём по этой улице, мы выйдем прямо к университету.
11. Они подошли к оперному театру.
12. Он подходил к секретарю вчера в 3 часа.

**Übung 9.** Setzen Sie die Verben in der entsprechenden Form ein: *приходить – прийти, приезжать – приехать*.

1. – Ты не знаешь, откуда \_\_\_\_\_ наш новый студент? – Знаю, он \_\_\_\_\_ из Италии.
2. Обычно отец \_\_\_\_\_ с работы в 7 часов. Сегодня он позвонил и сказал, что \_\_\_\_\_ домой позже.
3. Мой друг всегда \_\_\_\_\_ на лекции. Сегодня он не \_\_\_\_\_, потому что заболел.
4. Сегодня я должен быть дома. Альберт обещал \_\_\_\_\_ ко мне вечером.
5. Каждое лето Франц \_\_\_\_\_ из Саксонии в Берлин, но в этом году он не \_\_\_\_\_.
6. Обычно сестра \_\_\_\_\_ из института в 3 часа. Сегодня у нее будет собрание, поэтому она \_\_\_\_\_ домой в 5 часов.

**Übung 10.** Setzen Sie die Verben der Fortbewegung im entsprechenden Aspekt und in der richtigen Form ein.

1. Каждый день г-жа Лаврова \_\_\_\_\_ с работы в шесть часов, но сегодня она встречалась с г-ном Крафтом и \_\_\_\_\_ домой позже. (приходить – прийти)
2. Г-н Антонов часто \_\_\_\_\_ в Берлин. А г-н Крафт \_\_\_\_\_ в Харьков только в первый раз. (приезжать – приехать)
3. Когда Юрий Николаевич приходит в кафе обедать, к нему обычно \_\_\_\_\_ официантка Ира. Но сейчас она еще не \_\_\_\_\_. (подходить – подойти)

4. Машина директора \_\_\_\_\_ к офису каждый вечер к 7-ми часам. Но сейчас она находится в ремонте. Юрий Николаевич попросил \_\_\_\_\_ г-на Бойко. (подъезжать – подъехать)
5. Когда я иду на работу, я обычно \_\_\_\_\_ через парк. – Как \_\_\_\_\_ на улицу Пушкинскую? – Вам нужно \_\_\_\_\_ через Молодежный парк. (проходить – пройти)
6. Когда вы едете на машине в Киев, вы всегда \_\_\_\_\_ через Полтаву. Через Полтаву мы уже \_\_\_\_\_. (проезжать – проехать)
7. Мы любим \_\_\_\_\_ в это кафе. Вы не возражаете, если мы \_\_\_\_\_ в него сейчас? (заходить – зайти)
8. Вчера я \_\_\_\_\_ за вами в 8 часов, а сегодня \_\_\_\_\_ в 10, хорошо? (заезжать – заехать)
9. – Где директор? – Он \_\_\_\_\_. Он обычно \_\_\_\_\_ обедать в это время. (выходить – выйти)
10. – Когда Вы \_\_\_\_\_ из дома? – В 9 часов. Я всегда \_\_\_\_\_ в это время. (выезжать – выехать)

**Übung 11.** Setzen Sie die fehlenden Präpositionen ein.

1. Г-жа Лаврова подошла \_\_\_\_\_ гостинице в 5 часов. 2. Г-н Крафт и г-жа Лаврова вышли \_\_\_\_\_ гостиницы через несколько минут. 3. Потом они пошли \_\_\_\_\_ улице Сумской. 4. Они ходили \_\_\_\_\_ площади Свободы, а затем прошли \_\_\_\_\_ парк и вышли \_\_\_\_\_ оперному театру. 5. Перед спектаклем г-жа Лаврова предложила гостю из Германии зайти \_\_\_\_\_ ресторан, чтобы выпить чашечку кофе.

**Übung 12.** Finden Sie die Entsprechungen und bilden Sie Sätze entsprechend dem Muster.

существительное	прилагательное	
хозяйство	военный	_____
область	областной	_____
центр	хозяйственный	<u>_____ хозяйственная организация _____</u>
война	немецкий	_____
немец	центральный	_____

2

**Übung 13.** Schreiben Sie die folgenden Abkürzungen im vollen Wortlaut auf. Hören Sie dazu die Audiokassette.

- телецентр – \_\_\_\_\_  
ХАТОБ – \_\_\_\_\_  
г-н, г-жа – \_\_\_\_\_  
поп-музыка – \_\_\_\_\_  
Госпром – \_\_\_\_\_  
ун-т – \_\_\_\_\_  
хоз-ый – \_\_\_\_\_

**Übung 14.** Vervollständigen Sie die folgenden Sätze sinngemäss.

1. Они пошли по этой улице и \_\_\_\_\_ к станции метро "Университет".
2. К сожалению, мы не провели переговоры и не \_\_\_\_\_ контракт.
3. Он приехал вчера на совещание, но \_\_\_\_\_ .
4. Мы хотели обменять валюту в гостинице, но не \_\_\_\_\_
5. Я заказал ему украинский борщ, а тебе – \_\_\_\_\_
6. Здесь расположен не \_\_\_\_\_ телецентр, но и многие хозяйственные организации.
7. Г-н Крафт говорит не только по-немецки, по-английски, \_\_\_\_\_ и по-русски.
8. Эту компанию \_\_\_\_\_ во всём мире.
9. Здесь скоро \_\_\_\_\_ новое кафе.
10. Город бурно растёт и развивается: вот эту станцию метро \_\_\_\_\_ недавно.
11. В 1917 году Харьков \_\_\_\_\_ столицей Украины.
12. Этот памятник великому украинскому поэту \_\_\_\_\_ лучшим.
13. Завтра у нас не \_\_\_\_\_ времени осматривать достопримечательности.
14. Мне очень \_\_\_\_\_ позвонить.
15. Ему \_\_\_\_\_ не приходиться.

2

**Übung 15.** Ergänzen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*"Точность – вежливость королей"  
Как называется эта площадь?  
Я как раз собираюсь Вам об этом сказать.  
Замечательно!  
Спасибо за комплимент.  
Не люблю опаздывать ни на минуту.  
Вы очень пунктуальны.*

\*1\*

- Сегодня вечером мы будем смотреть спектакль "Лебединое озеро"
- \_\_\_\_\_ Я очень люблю балет.

\*2\*

- На фотографии Вы видите самую большую площадь в городе...
- \_\_\_\_\_
- Площадь Свободы.

\*3\*

– Вы прекрасно говорите по-русски.

– \_\_\_\_\_

\*4\*

– Мы ещё не опаздываем?

– Пока нет.

– Пойдём быстрее! \_\_\_\_\_

\*5\*

– Простите, а где мы встретимся?

– \_\_\_\_\_

\*6\*

– Вы меня давно ждёте? Я, кажется, не опоздал...

– Я только что подошла. Вы совсем не опоздали, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\*7\*

– Наш новый менеджер никогда не опаздывает.

– Конечно. А знаешь, какая у него любимая фраза?

– Какая?

– \_\_\_\_\_

**Übung 16.** Lesen Sie die folgenden Behauptungen. Kennzeichnen Sie, ob sie wahr oder unwahr sind. Korrigieren Sie unwahre Behauptungen.

	верно	не верно
1. Харьков был основан на юге России в 1654-ом году.	ü	
2. Площадь Свободы – самая большая площадь в Харькове		
3. В декабре 1918 года Харьков провозгласили столицей Украины.		
4. Харьковчане называют свой город "второй столицей" после Киева.		
5. Саду Шевченко почти 200 лет.		
6. В Украине много памятников великому украинскому поэту Т.Г. Шевченко.		
7. Памятник Шевченко расположен на площади Свободы.		
8. Здание оперного театра построили относительно давно.		
9. ХАТОБ – полное название харьковского театра оперы и балета.		
10. После спектакля г-н Крафт выпил чашечку чая.		

## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Laden Sie Ihren Geschäftspartner zu einer Exkursion ein. Zeigen Sie ihm Ihre Stadt und erzählen Sie darüber.
2. Sie befinden sich mit Ihrem Geschäftspartner im historischen Stadtzentrum. Erzählen Sie ihm etwas über die Geschichte der Stadt.

### НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Прочитайте выдержку из газетной статьи. Что нового, интересного Вы узнали?*

### КАЗАК ХАРЬКО ПОВЕРНЕТСЯ ЛИЦОМ К ЛЮДЯМ

Как помнят наши читатели, к 350-летнему (трехсот пятидесятилетнему) юбилею Харькова на перекрестке проспекта Ленина и проспекта Правды появится скульптура легендарного основателя города – казака Харько, работы известного российского скульптора Зураба Церетели.

Только позавчера была, наконец, разрешена дилемма, которая мучила харьковскую общественность уже несколько месяцев: к кому казак Харько будет стоять спиной? Повернуться спиной к самой большой площади в Европе и памятнику архитектуры – Госпрому – как-то нехорошо. Но и отворачиваться от проспекта Ленина тоже вроде бы неправильно.

Мэр Харькова принял решение развернуть скульптуру так, чтобы отец-основатель повернулся лицом к людям, а спиной – к небольшому скверу и въезду со стороны спуска Пассионарии.

Предполагается, что харьковчане смогут увидеть готовый памятник к 1-ому августа. Уже установлено основание монумента. Постамент высотой 8 с половиной метров облицуют красным гранитом. Общий вес памятника составляет около 700 (семисот) тонн, а высота – свыше 13-ти метров. Харьков получает монумент в подарок, а его установку оплачивает специальный благотворительный фонд "Харьков-350", который уже выделил на эти цели 1 миллион гривен.

*(По материалам газеты "Время")*



## УРОК 8 (восьмой урок)

*Грамматика: Творительный падеж прилагательных.*

*Творительный падеж притяжательных местоимений.*

*Творительный падеж указательных местоимений.*

*Творительный падеж: а) для обозначения профессии после глаголов быть, стать, работать; б) для обозначения места с предлогом "под".*

*Сложное предложение: 1. Сложносочинённые предложения.*

*2. Сложноподчинённые предложения. 2.1. Сложноподчинённые предложения с придаточными изъяснительными.*

*2.2. Сложноподчинённые предложения с придаточными условия.*

*3. Бессоюзные предложения.*

### НА ДАЧЕ

*Г-н Антонов приглашает г-на Крафта к себе на дачу, которая находится под Харьковом. Там г-н Крафт знакомится с женой г-на Антонова, осматривает дом и сад. Понравится ли ему на даче у партнёра?*

#### Приглашение на дачу

- Курт, завтра суббота. Я хочу пригласить Вас к себе на дачу. Познакомьтесь с моей женой. Вместе отдохнём, пообедаем, **сыграем** в бильярд.
- *С удовольствием приму Ваше приглашение. Мне ещё не приходилось бывать на даче за **границей**. Любопытно увидеть всё своими глазами. А это далеко?*
- Не очень. На машине от фирмы до дачи минут 30 **езды**\*. Это под Харьковом. В Украине и в России многие семьи имеют дачи или **огороды**.
- А сколько у вас стоит построить дачу? *Наверное, это дорогое удовольствие?*
- Вы знаете, Курт, сейчас новые времена и новые **законы**. Всё решают финансовые **возможности** семьи. Именно это **определяет**, какую дачу вы сможете построить. **Государству** главное – чтобы **платили** налоги!
- Юрий Николаевич, а **зимой** на даче можно жить?
- **По-разному**. Если дом находится в деревне и там есть **водопровод** и **электричество**, то *всё в порядке*. Там можно жить и летом, и зимой. Но чаще люди живут на даче, когда тепло, **ухаживают** за садом и

---

\* Обратите внимание на значение инверсионного порядка слов в предложении: *На машине от фирмы до дачи минут 30 езды (приблизительно 30 минут)*. Сравните: *На машине от фирмы до дачи 30 минут езды (точно 30 минут)*.

огородом, **сами выращивают** фрукты и овощи, и это, конечно же, **экологически чистые продукты**. Поедете и всё сами увидите.

- Очень интересно. С удовольствием.

### На даче

- Вот мы и приехали. Курт, можете **погулять** в саду, а я **поставлю** машину в гараж и приду к Вам.



- Юрий Николаевич, мне здесь нравится: большой сад, разные фруктовые **деревья**, много **цветов**. А здесь что?
- Это **бильярдная**, а это летняя кухня. Здесь **сарай**, там лежат **инструменты** для работы в саду. А теперь пойдёмте в дом, познакомлю Вас со своей женой. Курт, это моя жена, Елена Сергеевна.
- Очень приятно, рад с Вами познакомиться, Елена Сергеевна! Добрый день!
- Здравствуйте, г-н Крафт. *Называйте меня просто Лена.*
- Хорошо. А меня можете называть Курт.
- *Договорились.* Проходите, пожалуйста, в комнату, Курт.
- Лена, это Вам **сувенир** из Германии.
- Спасибо. Какой красивый! Курт, хотите осмотреть дом?
- Если можно.
- Конечно, можно. Пойдёмте. На первом этаже **гостиная**, **кабинет**, кухня, **ванная** и **туалет**, а на втором – **душ** и четыре небольшие комнаты. Это **спальни**, одна из них – для гостей.
- У вас здесь очень уютно. *Сразу видно, что строили профессионалы.*
- Да, мы любим свой дом и обычно с удовольствием проводим здесь свободное время. А теперь будем обедать. Я уже всё приготовила. Садитесь, выбирайте, что Вам больше нравится. *Не стесняйтесь.* Вот салат из **огурцов** и **помидоров**, **оливье**, грибы, жареная рыба. А потом я **угощу** Вас украинским блюдом – варениками с мясом и творогом.
- Спасибо, очень вкусно. По-моему, в таких случаях у вас говорят "*пальчики оближешь*". Можно я скажу **тост**?
- Конечно!
- Уважаемые Елена Сергеевна и Юрий Николаевич, я хочу поднять тост за наше знакомство, за наше сотрудничество и за наши успехи.
- Спасибо, Курт.

### После обеда

- Юрий, Курт, *как сыграли?*
- Замечательно, боевая ничья: 2:2.

- Знаете, Лена, Ваш муж хорошо играет в бильярд... Юрий Николаевич, я видел в кабинете фотографию. Это ваши дети?
- **Угадали.** Мой сын Денис и дочь Юля.
- А чем они **занимаются, если не секрет?**
- Сыну Денису 18 лет, он студент, не так давно **поступил** в университет на инженерный **факультет**. Дочери 15 лет, она **учится** в **спецшколе** с углубленным изучением иностранных языков, изучает английский и немецкий.
- У Вас уже взрослые дети, Юрий Николаевич. Они уже знают, кем будут?
- Сын будет **программистом**, а дочь ещё точно не знает, кем хочет **стать**. Может быть, **переводчиком**.
- А у Вас, Курт, есть дети?
- Да, два сына, 10-ти и 13-ти лет. Они учатся в школе, **увлекаются** спортом.

### Вечером

- Уже поздно, *пора спать*. Курт, Ваша комната на втором этаже. А утром, после завтрака, Вы на машине поедете в Крым. С Вами поедет моя жена, она покажет Вам Крым и расскажет о нём. Вы не против?
- Что вы! Конечно, нет. Я буду ей только благодарен. А сколько времени туда ехать?
- До Ялты часов 6 – 7.
- Спокойной ночи!
- Спокойной ночи!

### WÖRTER UND WENDUNGEN

**дача** – Datscha, Wochenendgrundstück

Дача находится под Харьковом. – Die Datscha befindet sich in der Nähe von Charkow.

**играть** <sup>IA</sup>/**сыграть** <sup>IA</sup> *во что? на чём?* – spielen

играть в бильярд, в футбол – Billiard, Fussball spielen

играть на гитаре, на пианино – Gitarre, Klavier spielen

**граница** – Grenze

за границей (= за рубежом) – im Ausland

**езда** – Fahrt

30 минут езды – 30 Minuten Fahrt

**огород** – (Vor-) Garten

**закон** – Gesetz

новый закон – ein neues Gesetz

**возможность** (ж.р.) – Möglichkeit

финансовые возможности – finanzielle Möglichkeiten

**определять** <sup>IA</sup>/**определить** <sup>IIВ</sup> *что?* – bestimmen  
*Всё* определяют финансовые возможности семьи. – Alles richtet sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Familie.

**государство** – Staat

**платить** <sup>IIС</sup>/**заплатить** <sup>IIС</sup> *что? кому? куда?* – (be-) zahlen  
 платить налоги государству – Steuern an den Staat zahlen

**зимой, весной, летом, осенью** (когда?) – im Winter, im Frühling, im Sommer, im Herbst

- Когда вы живёте на даче? – Wann wohnen Sie auf der Datscha?
- Летом. – Im Sommer.
- А зимой можно жить на даче? – Kann man auch im Winter auf der Datscha wohnen?

**по-разному** – verschieden, differenziert

**водопровод** – Wasserleitung

**электричество** – Elektrizität, Strom

**ухаживать** <sup>IA</sup> *за кем? за чем?* – pflegen, sorgen für jmdn., sich um etw. kümmern

ухаживать за садом – sich um den Garten kümmern  
 ухаживать за девушкой – einem Mädchen den Hof machen

**сам** (ж.р. – **сама**, мн.ч. – **сами**) – selbst  
 Мы сами ухаживаем за садом и огородом. – Wir kümmern uns selbst um das Grundstück und den Vorgarten.

**выращивать** <sup>IA</sup> /**вырастить** <sup>IIА</sup> *что?* – anbauen  
 выращивать фрукты и овощи – Obst und Gemüse anbauen

**экологически чистые продукты** – ökologisch reine Produkte

**гулять** <sup>IA</sup>/**погулять** <sup>IA</sup> *где? по чему?* – spazierengehen, flanieren  
 гулять по саду, в саду – durch den Garten, im Garten spazierengehen

**ставить** <sup>IIА</sup>/**поставить** <sup>IIА</sup> *что? куда?* – (ab-) stellen  
 Я поставлю машину в гараж. – Ich stelle das Auto in die Garage.

**дерево** (мн.ч. – **деревья**) – Baum (Bäume)  
 фруктовые деревья – Obstbäume

**цветок** (мн.ч. – **цветы**) – Blume  
 В саду много цветов. – Im Garten gibt es viele Blumen.

**бильярдная** – Billiardzimmer

**кухня** – Küche  
 летняя кухня – Sommerküche

**сарай** – Schuppen, Scheune

**инструмент** – Instrument; Gerät  
 садовый инструмент – Gartengerät

**сувенир** – Souvenir, Mitbringsel  
 сувенир из Германии – ein Souvenir aus Deutschland

**гостиная** – Wohnzimmer, Gästezimmer; Salon

**кабинет** – Arbeitszimmer

**ванная** – Badezimmer

**туалет** – Toilette

душ – Dusche

спальня – Schlafzimmer

огурец – Gurke

помидор – Tomate

оливье – gemischter Salat

рыба – Fisch

жареная рыба – Bratfisch

случай – (Vor-) Fall

в таком случае (в таких случаях) – in so einem Fall ( in solchen Fällen)

угощать<sup>IA</sup>/угостить<sup>IIВ</sup> кого? чем? – bewirten

тост – Toast, Trinkspruch

поднимать<sup>IA</sup> /поднять<sup>IC</sup> тост за кого?/что? – einen Toast aussprechen

угадать<sup>IA</sup> что? – (er-) raten

заниматься<sup>IA</sup> /заняться<sup>IB</sup> чем? – sich beschäftigen mit etw

1. (о профессии) – (Beruf)

– Чем Вы занимаетесь? – Was machen Sie beruflich?

– Я экономист. – Ich bin Volkswirt.

2. (= делать) – (generell) machen

– Чем ты занимаешься сегодня вечером? – Was machst du heute abend?

– Иду на концерт. – Ich gehe ins Konzert.

Он давно занимается *этой проблемой*. – Er beschäftigt sich seit langem mit diesem Problem.

поступать/поступить<sup>IC</sup> куда? – (in eine Hoch- o. Fachschule) eintreten, immatrikuliert werden

поступить в университет – in die Universität (zum Studium) eintreten

поступить на инженерный факультет – an der Fakultät für Ingenieurwissenschaften zu studieren anfangen

факультет – Fakultät

медицинский факультет – medizinische Fakultät

юридический факультет – juristische Fakultät

экономический факультет – wirtschaftswissenschaftliche Fakultät

филологический факультет – philologische Fakultät

факультет иностранных языков – Fakultät für Fremdsprachen

учиться<sup>IIС</sup> где? – studieren; lernen

учиться в университете – an der Universität studieren

спецшкола (= специальная школа) – Spezialschule

спецшкола с углублённым изучением английского языка – Spezialschule mit erweitertem Englischunterricht

программист – Programmierer

становиться<sup>IIС</sup>/стать<sup>IA</sup> кем? – werden (zu)

стать (= быть) программистом – Programmierer werden

переводчик – Übersetzer, Dolmetscher

увлекаться<sup>IA</sup> /увлечься<sup>IB</sup> чем? – sich begeistern für etw.

увлекаться спортом – sich für Sport begeistern

## NÜTZLICHE WENDUNGEN

**С удовольствием приму Ваше приглашение** – Ich nehme Ihre Einladung gern an.

**Мне ещё не приходилось бывать (где?)** – Dort war ich noch nicht.

**Любопытно увидеть всё своими глазами.** – Es wäre sehr interessant, alles mit eigenen Augen zu sehen.

**Наверное, это дорогое удовольствие?** – Das ist sicher ein teures Vergnügen?

**Всё в порядке.** – Alles (ist) in Ordnung.

**Называйте меня просто Лена.** – Nennen Sie mich einfach Lena.

**Договорились?** – Einverstanden? (Abgemacht?)

**Сразу видно, что...** – Das sieht man sofort, dass ...

**Не стесняйтесь!** – Tun Sie sich keinen Zwang an! (Genieren Sie sich nicht!)

**"Пальчики оближешь!"** – "Du wirst Dir die Finger danach lecken!" (sehr lecker)

**Как сыграли?** - Wie haben sie (Sie, ihr, wir) gespielt?

**Боевая ничья.** – Unentschieden.

**... если не секрет** – ...wenn es kein Geheimnis ist

**Пора спать.** – Es ist Zeit schlafen zu gehen.

## ВОПРОСЫ

Куда Юрий Николаевич приглашает Курта Крафта?

Где находится его дача?

Многие ли семьи в Украине имеют дачи или огороды?

Можно ли жить на даче зимой?

Чем занимаются люди на даче?

Какие продукты они выращивают?

Что видит Курт Крафт в саду?

С кем он познакомился на даче?

Расскажите, какой дом у Юрия Николаевича?

Чем угощают Курта Крафта за обедом?

Какой тост произнёс Курт Крафт?

Понравился ли ему обед?

Что они делают после обеда?

О чём они разговаривают?

Куда поедет Курт Крафт утром?

## ГРАММАТИКА

### Творительный падеж прилагательных

Глаголы	Мужской род	Средний род	Женский род
	каким?	каким?	какой?
познакомиться	с <b>большим</b> городом	со студенческим общежитием	с <b>новой</b> студенткой
угощать	украинским борщом	вкусным блюдом	жареной рыбой
ухаживать	за <b>молодым</b> садом		за <b>любимой</b> девушкой

### Творительный падеж притяжательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.
чей?	чьим?	чьё?	чьим?	чья?	чьей?
мой брат	моим братом	моё общежитие	моим общежитием	моя сестра	моей сестрой
наш отец	нашим отцом	наше общежитие	нашим общежитием	наша группа	нашей группой

### Творительный падеж указательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.
какой?	каким?	какое?	каким?	какая?	какой?
этот партнёр	этим партнёром	это меню	этим меню	эта семья	этой семьёй
этот проект	этим проектом	это мнение	этим мнением	эта площадь	этой площадью

### Творительный падеж:

а) для обозначения профессии после глаголов *быть, стать, работать*

Глаголы	М.р.	Ж.р.
	кем?	кем?
быть	хорошим программистом	школьной учительницей
стать	известным бизнесменом	знаменитой актрисой
работать	главным инженером	старшей медсестрой

## б) для обозначения места с предлогом *под*

Глаголы	М.р.	С.р.	Ж.р.
	где?	где?	где?
находиться	под Харьковом		под Москвой

### Сложное предложение

Сложное предложение содержит два и более простых предложения.

#### 1. Сложносочинённые предложения

Простые предложения соединяются соединительными союзами: *и, но, а* и др.

Поедем ко мне на дачу, *и* Вы всё сами увидите.

У них есть дача в деревне, *но* они там не живут.

Вы можете погулять в саду, *а* я поставлю машину в гараж.

#### 2. Сложноподчинённые предложения

Простые предложения соединяются подчинительными союзами или союзными словами.

##### 2.1. Сложноподчинённые предложения с придаточными изъяснительными

Используются союзы и союзные слова *кто, что* (в различных падежах), *где, куда, чей* и др. Придаточное предложение всегда стоит после главного.

Дочь ещё не решила, *кем* она хочет стать.

Выбирайте, *что* Вам больше нравится.

Менеджер сказал, *что* они поехали на дачу.

##### 2.2. Сложноподчинённые предложения с придаточными условия

Используются союзы *если, если..., то...* и др. Придаточное предложение может стоять перед главным предложением и после него.

*Если* на даче есть водопровод и электричество, *то* там можно жить и летом и зимой.

С Вами поедет моя жена, *если* Вы не против.

#### 3. Бессоюзные предложения

Простые предложения соединяются без помощи союзов.

Здесь сарай, там лежат инструменты.

Это спальни, одна из них – для гостей.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. Гость из Германии знакомится с загородным домом г-на Антонова.
2. Там его угощают украинским борщом и варениками.
3. Жена г-на Антонова с удовольствием ухаживает за небольшим огородом.
4. За обедом они едят картофель с жареной рыбой.
5. Я ещё не встречался с этим партнёром.
6. Он давно занимается этой проблемой.
7. Я не согласен с этим мнением.
8. Они поедут в Крым с его женой.
9. Я говорил по телефону с её мамой.
10. Он познакомился с моим братом много лет назад.
11. На фирме он занимается только своей работой.

**Übung 2.** Setzen Sie die Wortverbindungen aus den Klammern im Instrumental ein.

1. На даче г-н Крафт с удовольствием играл со (свой друг) \_\_\_\_\_ в бильярд.
2. Я с радостью согласился с (его предложение) \_\_\_\_\_ .
3. Его дети увлекаются (этот замечательный вид) \_\_\_\_\_ спорта.
4. Она хочет стать (известная актриса) \_\_\_\_\_ .
5. Она приходила к нам со (своя младшая сестра) \_\_\_\_\_ .
6. Ты уже познакомился с (мой старший брат) \_\_\_\_\_ .
7. Денис с увлечением занимается (немецкий язык и английский язык) \_\_\_\_\_ .
8. Никто уже давно не пользуется (эта старая пишущая машинка) \_\_\_\_\_ .

**Übung 3.** Beantworten Sie die Fragen.

- С кем ты поздоровался? (наш преподаватель)
- Я поздоровался с нашим преподавателем.

1. С кем секретарь разговаривает по телефону? (немецкий гость)
2. С кем вы обычно советуетесь? (мой отец)
3. С кем Никита встретился на дискотеке? (знакомая девушка)
4. С кем договорился встретиться Виктор Андреевич? (новый партнёр по бизнесу)
5. С кем Лена была на стадионе? (свой друг)
6. С кем Мартин познакомился в баре? (Гертруда)
7. С чем вы уже ознакомились? (новый проект)
8. С чем она не согласна? (мнение директора фирмы)

**Übung 4.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. – \_\_\_\_\_  
– Мы поздоровались с нашим деканом.
2. – \_\_\_\_\_  
– Она познакомилась с достопримечательностями Москвы.
3. – \_\_\_\_\_  
– Я играл в шахматы со своим старшим братом.
4. – \_\_\_\_\_  
– Директор фирмы подписал контракт с новым партнёром.
5. – \_\_\_\_\_  
– На вечере Марина танцевала с красивым молодым человеком.
6. – \_\_\_\_\_  
– Он не согласен с этим пунктом договора.
7. – \_\_\_\_\_  
– Дети поздравили свою маму с днём рождения.
8. – \_\_\_\_\_  
– Г-н Крафт познакомился на даче с женой г-на Антонова.

**Übung 5.** Setzen Sie die erforderlichen Possessivpronomen und das Wort *свой* ein.

1. Он уже познакомил Вас со \_\_\_\_\_ женой. Я не знаком с \_\_\_\_\_ женой.
2. Вчера я сыграл со \_\_\_\_\_ сыном две партии в шахматы. Вы когда-нибудь играли с \_\_\_\_\_ сыном?
3. К сожалению, я не знаю где расположена \_\_\_\_\_ дача. Они обычно живут там всё лето и ухаживают за \_\_\_\_\_ садом и огородом.
4. Мы знаем, что они не согласны с \_\_\_\_\_ ценой. А они могут ознакомить нас со \_\_\_\_\_ предложением?
5. – С кем он приезжал к вам на дачу?
6. Со \_\_\_\_\_ деловым партнёром, бизнесменом из Германии. Вы хотите встретиться с \_\_\_\_\_ другом?

**Übung 6.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung einer der Varianten aus dem Muster.

- Почему Денис поступил на инженерный факультет?      – Он очень хочет стать хорошим программистом.  
(– Он с детства мечтал стать хорошим программистом.)  
(– Он всегда хотел быть хорошим программистом.)

1. Почему Сюзанна выбрала юридический факультет? (знающий юрист)
2. Почему она поступает в театральное училище? (знаменитая актриса)

3. Почему Игорь поступил на факультет иностранных языков? (хороший переводчик)
4. Почему он поступил в военный университет? (настоящий офицер)
5. Почему Вы выбрали экономический факультет? (преуспевающий бизнесмен)

2

**Übung 7.** Schreiben Sie die folgenden Abkürzungen im vollen Wortlaut auf. Hören Sie dazu die Audiokassette.

- юрфак – юридический факультет  
 филфак – \_\_\_\_\_  
 иняз – \_\_\_\_\_  
 мехмат – \_\_\_\_\_  
 физмат – \_\_\_\_\_  
 инфиз – \_\_\_\_\_  
 подфак – \_\_\_\_\_  
 спецшкола – \_\_\_\_\_  
 ХНУ – \_\_\_\_\_  
 ХПИ – \_\_\_\_\_  
 МГУ – \_\_\_\_\_  
 РУДН – \_\_\_\_\_

**Übung 8.** Beantworten Sie die Fragen entsprechend dem folgenden Muster.

– Где находится его дача? – Точно не знаю, где-то под Харьковом.

1. Где он обычно отдыхает? (Киев)
2. Где находится этот пансионат? (Одесса)
3. Где они были всё лето? (Симферополь)
4. Где погиб его отец? (Москва)
5. Где родился его дядя? (Львов)

**Übung 9.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| играть – _____    | выращивать – _____  |
| платить – _____   | заниматься – _____  |
| гулять – _____    | подниматься – _____ |
| ставить – _____   | увлекаться – _____  |
| поступать – _____ | становиться – _____ |
| угощать – _____   |                     |

**Übung 10.** Nennen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

**платить** <sup>ПС</sup> (наст. вр.): Я плачу, ты платишь, ..., ..., ..., они платят. ... !

**поставить** <sup>ПА</sup> (буд. вр.): Я поставлю, ты поставишь, ..., ..., ..., ... . Поставь, поставьте!

**стать**<sup>IA</sup> (буд. вр.): Я стану, ..., он/она станет, ..., ..., ... . Стань, станьте!

**учиться**<sup>IIС</sup> (наст. вр.): Я учусь, ..., ..., мы учимся, ..., они учатся. ... !

**увлекаться** (прош. вр.): Я увлекался, увлекалась, ..., ..., ..., ..., они увлекались.

**заниматься**<sup>IA</sup> (наст. вр.): ..., ты занимаешься, ..., ..., ..., они занимаются.  
Занимайся, занимайтесь!

**Übung 11.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

1. Вы так мало \_\_\_\_\_. Приезжайте ко мне на дачу и мы отлично \_\_\_\_\_. (*отдыхать – отдохнуть*)
2. Каждый обязан \_\_\_\_\_ налоги государству. Ваша фирма уже \_\_\_\_\_ налоги? (*платить – заплатить*)
3. – Когда они \_\_\_\_\_ дачу?  
– Думаю, относительно недавно: год назад они ещё \_\_\_\_\_ её. (*строить – построить*)
4. – Ваша дочь \_\_\_\_\_ на юридический факультет?  
– Да.  
– Поздравляю! А мой сын \_\_\_\_\_, но не \_\_\_\_\_. (*поступать – поступить*)
5. – Чем \_\_\_\_\_ ваш сын в свободное время?  
– Вы знаете, он очень много \_\_\_\_\_ английским языком, а недавно решил \_\_\_\_\_ ещё и немецким. (*заниматься – заниматься*)
6. – Кажется, твой брат \_\_\_\_\_ фотографией?  
– Да, он \_\_\_\_\_ ей относительно недавно. (*увлекаться – увлечься*)
7. Мой друг с семьёй летом живёт на даче. Они ухаживают за садом и огородом и сами \_\_\_\_\_ фрукты и овощи. Этой осенью они \_\_\_\_\_ неплохой урожай. (*выращивать – вырастить*)
8. Чем Вас \_\_\_\_\_ на даче?  
Я хочу \_\_\_\_\_ Вас украинским борщом и варениками. (*угощать – угостить*)
9. Каждый день он \_\_\_\_\_ машину в гараж.  
Одну минуту, я сейчас \_\_\_\_\_ машину в гараж. (*ставить – поставить*)
10. – Ну, и как они \_\_\_\_\_?  
– Пока не могу сказать: они ещё \_\_\_\_\_. (*играть – сыграть*)

**Übung 12.** Finden Sie die Entsprechungen.

глагол	существительное	прилагательное
построить	знакомство	профессиональный
платить	дача	строительный
увлекаться	строительство	дачный
занимательный	заниматься	платный
познакомить	зарплата	занятие
программировать	переводчик	увлекательный
переводить	программист	знакомый
	увлечение	
	профессионал	

**Übung 13.** Setzen Sie sinnvolle Wörter ein.

1. – Вы уже \_\_\_\_\_ дачу?  
– Ещё нет, мы ещё занимаемся \_\_\_\_\_. Мы купили ещё не все \_\_\_\_\_ материалы. (*построить, строительство, строительный*)
2. Какая у него \_\_\_\_\_? Главное – это \_\_\_\_\_ налоги. На вокзале имеется \_\_\_\_\_ туалет. (*платить, зарплата, платный*)
3. Его сын занимается \_\_\_\_\_ спортом с 12-ти лет. Теперь он уже стал хоккеистом – \_\_\_\_\_. (*профессионал, профессиональный*)
4. Давай поговорим об \_\_\_\_\_! Вчера по телевизору был \_\_\_\_\_ футбольный матч. Ты давно \_\_\_\_\_ футболом? (*увлекаться, увлечение, увлекательный*)
5. – У вас на фирме есть \_\_\_\_\_?  
– Да, он \_\_\_\_\_ все наши контракты. (*переводить, переводчик*)

**Übung 14.** Bilden Sie aus einfachen Sätzen zusammengesetzte Sätze. Verwenden Sie dabei die vorgegebenen Konjunktionen.

1. На даче можно жить и летом, и зимой.  
Чаще люди живут на даче летом. (*но*)
2. Мы сейчас пообедаем.  
Вы пойдёте играть в бильярд. (*и*)
3. Сейчас можно строить любую дачу.  
Всё решают финансовые возможности семьи. (*но*)
4. На первом этаже гостиная, кухня и кабинет.  
На втором этаже четыре небольшие комнаты. (*а*)
5. Мы сядем за стол.  
Я угощу Вас варениками с мясом. (*и*)

**Übung 15.** Vervollständigen Sie die Satzgefüge.

1. Он уже решил, кем он \_\_\_\_\_ .
2. Очень интересно, чем он \_\_\_\_\_ .
3. Курт Крафт сказал Елене Сергеевне, что её муж \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
4. Мы не знаем, с кем он \_\_\_\_\_ .
5. Секретарь сообщила мне по телефону, к кому \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
6. Менеджер ещё не знает, кого \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
7. Если Вы хотите хорошо отдохнуть, то мы можем \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
8. Я покажу Вам дом, если Вы хотите \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
9. Если мы поедem на машине, то мы приедem \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
10. Если Вы постоите дачу, Вы сможете \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
11. Если ему нравятся украинские блюда, то она угостит его \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .
12. Я приму Ваше приглашение, если у меня \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .

2

**Übung 16.** Setzen Sie Verben ein. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

Меня \_\_\_\_\_ Тарас. Год назад я \_\_\_\_\_ на инженерный факультет университета. Сейчас я \_\_\_\_\_ на первом курсе и очень хочу \_\_\_\_\_ программистом. У меня много друзей. И вот однажды весной я \_\_\_\_\_ их к себе на дачу. Они с удовольствием \_\_\_\_\_ моё приглашение.

Дача \_\_\_\_\_ за городом. Туда мы \_\_\_\_\_ на поезде полчаса, а потом ещё \_\_\_\_\_ пешком минут 15 через лес. Когда мы \_\_\_\_\_ к даче, мои родители уже \_\_\_\_\_ нас. Обычно свои выходные дни и отпуск они \_\_\_\_\_ на даче, \_\_\_\_\_ в саду и огороде, \_\_\_\_\_ фрукты и овощи.

Мои родители были очень рады. Мама \_\_\_\_\_ вкусный завтрак. А потом мы \_\_\_\_\_ по лесу. Погода была отличная: тепло и солнечно. Мы прекрасно \_\_\_\_\_ и вечером \_\_\_\_\_ в город.

**Übung 17.** Ergänzen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Любопытно увидеть всё своими глазами.  
"пальчики оближешь"  
...наверное, это дорогое удовольствие?  
... всё в порядке.  
С удовольствием приму Ваше приглашение!  
Называйте меня просто Лена.  
Не стесняйтесь!  
...если не секрет?  
Боевая ничья*

\*1\*

- Курт, я хочу пригласить Вас завтра к себе на дачу. Отдохнём там, поговорим.

– \_\_\_\_\_

\*2\*

- Хотите поехать ко мне на дачу? Увидите сад, огород, покажу Вам дом...
- С удовольствием. \_\_\_\_\_

\*3\*

- Говорят, Вы начали строить дачу?
- Да.
- Ну, и сколько это стоит, \_\_\_\_\_

\*4\*

- На Вашей даче есть электричество?
- Да.
- А водопровод?
- Тоже есть.
- Ну тогда \_\_\_\_\_

\*5\*

- Меня зовут Дмитрий. А Вас?
- Елена. \_\_\_\_\_

\*6\*

- А сейчас будем обедать. Выбирайте: вот салат из огурцов и помидоров, оливье, рыба, грибы. \_\_\_\_\_
- Большое спасибо!

\*7\*

- Чем Вы занимаетесь, \_\_\_\_\_
- Никаких секретов. Я – инженер-программист.

\*8\*

- Вы очень вкусно готовите!
- Спасибо за комплимент.
- Просто \_\_\_\_\_

\*9\*

- Ну, и как вчера сыграли киевляне с "Баварией"\*?
- \_\_\_\_\_ – 2:2.

**Übung 18.** Bringen Sie die Ereignisse in eine logische Abfolge.

<input type="checkbox"/>	Г-н Крафт осматривает сад и дачу г-на Антонова.
<input type="checkbox"/>	Юрий Николаевич знакомит Курта Крафта со своей женой.
<input type="checkbox"/>	Г-н Крафт интересуется, далеко ли от города находится дача г-на Антонова.
<input type="checkbox"/>	Курт Крафт поднимает гостя.
<input type="checkbox"/>	Елена Сергеевна поедет с немецким гостем в Крым.
<input type="checkbox"/>	Г-н Крафт спрашивает г-на Антонова сколько стоит дача, и можно ли там жить зимой.
<input type="checkbox"/>	Елена Сергеевна угощает Курта Крафта обедом.
<input type="checkbox"/>	Патрнёры говорят о детях.
<input type="checkbox"/>	1. Г-н Антонов приглашает немецкого партнера к себе на дачу.

### KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Laden Sie Ihren Partner zu sich auf Ihr Wochenendgrundstück ein. Zeigen Sie ihm Ihr Haus, den Garten und erzählen Sie über die Wohnbedingungen auf der Datscha.
2. Bereiten Sie einen kleinen Monolog vor zum Thema: "Sonntags auf der Datscha".

---

\* Киевляне – украинская футбольная команда "Динамо" (Киев); "Бавария" – немецкая команда бундеслиги "Бавария" (Мюнхен).

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Вы хотите купить дачу. Ознакомьтесь с данными объявлениями, обращая внимание на толкование сокращений, которые приводятся ниже.*

*Выполните следующие задания: а) из предложенных вариантов выберите для себя дачу, аргументируйте свой выбор; б) заполните купон бесплатного объявления о покупке дачи.*

### ПРОДАМ

- ✓ 2-эт. дачу 7 сот., приватизированную, чернозём, Т.33-42-38.
- ✓ 2-эт. дачу в пригороде, 80% готовности, приват., сад или обменяю, 1000 у.е. Т.499-596 (с 19), 8-067-578-42-32.
- ✓ Дача в Рай-Еленовке, капремонт, пруд, лес, рядом санаторий, 17000 у.е. Т.712-50-93.
- ✓ Дачу в направлении Старого Салтова, сад, огород, вода, 10 сот. Т.92-08-06.
- ✓ Дачу в Ольховке, 12 сот, дом, сад, эл-во, вода, рядом озеро. Цена договорная. Т.66-89-41.
- ✓ Дачу в п.Коротыч, кирп. домик 20 кв.м, свет, погреб, сад, пруд, 10 ки от м. "Холодная гора". Срочно, недорого. Торг. Т.72-00-46.
- ✓ Дачу в Рай-Еленовке. Т. 27-54-64.

- ✓ Дачу в Покотиловке, 10 сот, сарай, погреб, л/кухня, вода, дом 6х8, молодой сад, огород. 1500 у.е. Т.143-909 р., 24-40-74 веч., Таня.
- ✓ Дачу, 5 ки от Харькова, 6 сот., сад, 2-эт жил. дом, рем., мебель, камин, гараж, погреб, скважина, экв. 5100 у.е., торг. Т. 98-18-22.

### КУПЛЮ

- ✓ Дачу в любом р-не. Т. 49-48-95.
- ✓ Дачу в пригороде, в красивом месте, возле леса, реки, транспорта, недорого. Т. 14-35-42 (с 11 до 15 ч.), Александр.
- ✓ Дачу возле водоёма или участок под дачу. Т. 33-76-90, 19-89-87.
- ✓ Хорошую дачу современной постройки со всеми удобствами в районе Старого Салтова. Т. 19-67-20, Дмитрий Валерьевич.

### *Список сокращений, используемых в объявлениях:*

2-эт. – двухэтажная  
сот. – сотка (единица земельной площади, 100 квадратных метров)  
приват. – приватизированная  
у.е. – условные единицы (доллары)  
капремонт – капитальный ремонт  
эл-во – электричество  
п. – посёлок

кв. м – квадратные метры  
л/кухня – летняя кухня  
р. – рабочий (о телефоне)  
веч. – вечером (т.е. звонить вечером)  
экв. – эквивалент  
торг – можно торговаться  
р-н – район

бесплатного  
**Купон**  
объявления

**МойДом**

Рубрика \_\_\_\_\_  Продам  Куплю

Текст объявления

---

---

---

---

Тел./адрес \_\_\_\_\_

Данные о клиенте (в газете не публикуются, необходимы для связи в случае уточнения данных)

---

**Почтовый адрес:** Харьков, 61003, а/я 191



## УРОК 9 (девятый урок)

Грамматика: Предложный падеж прилагательных.

Предложный падеж притяжательных местоимений.

Предложный падеж указательных местоимений.

Предложный падеж для обозначения времени.

Сложноподчинённые предложения с придаточными причины и следствия.

### В КРЫМУ

Г-н Крафт вместе с женой господина Антонова Еленой Сергеевной приезжают в Ялту. Елена Сергеевна хорошо знает Крым и хочет показать его гостю. Какая экскурсия у них будет сегодня?

#### Здравствуй, Крым!

- Здравствуй, **солнечный** Крым! Я так рада встрече с тобой.
- Я тоже. Лена, а где мы будем жить?



– Не **беспокойтесь**, Курт. В это время в Крыму ещё не так много **отдыхающих**, поэтому можно **легко снять** квартиру. Но я думаю, мы можем **остановиться** в туристическом **комплексе "Курпаты"**. Мы с мужем отдохали там в **прошлом** году, нам понравилось. Вы не против?

– Полностью полагаюсь на Ваш выбор.

– Мы будем здесь почти 3 дня. Это немного, но *лучше что-то, чем ничего.* Предлагаю *следующую программу:* **размещение**, обед,

экскурсии по Ялте, в Ливадию и Алупку, **прогулка** на корабле к Ласточкиному гнезду, *а дальше мы посмотрим по времени. Этот план принимается?*

- С **радостью**.
- Тогда сначала в гостиницу!

#### Перед экскурсией в Ливадию

- Лена, расскажите мне, пожалуйста, немного о Крыме.
- С удовольствием. Слушайте. Крымская земля очень **древняя**. Здесь часто были войны. **Когда-то** на этой территории существовали греческие **поселения**, а позднее – Крымское **ханство**, которое **подчинялось** Турции. А в конце 18 века, во время **царствования** Екатерины Второй, его **присоединили** к России. Здесь **переплелись**

- мусульманская и христианская **культуры**. Многие названия рек, городов, гор имеют греческое или татарское **происхождение**. В 1954 - ом году Крым **вошёл** в состав Украины.
- Очень интересно. Я не знал этого. Продолжайте, пожалуйста.
  - С 19-го века Крым является **курортом**. Ялта – столица южного **берега** Крыма. Мягкий **климат**, тёплое море **обладают** целебными свойствами. Красивая **природа**, **горы**, **пляжи**, великолепные **дворцы** и парки – всё это **привлекает туристов** из разных стран мира. Вы, наверное, слышали о знаменитом крымском **вине**?
  - Конечно, в Германии высоко **ценятся** крымские вина. Я хочу **привезти** домой пару **бутылок**.
  - Тогда давайте пойдём в **дегустационный** зал.
  - С удовольствием! Там я смогу выбрать вино?
  - Вам дадут попробовать разные вина, расскажут о них, и Вы выберете то, что Вам понравится.
  - *Звучит заманчиво!* Когда мы туда пойдём?
  - Завтра во второй **половине** дня.
  - Согласен. Лена, а сегодня экскурсия в Ливадию?
  - Да, это недалеко, всего 3 километра от Ялты.
  - Что мы будем там осматривать?
  - Ливадийский дворец и парк. Скажу Вам о них *только несколько слов*. В конце 19-го века русский **царь превратил** Ливадию в свою летнюю **резиденцию**. Там построили великолепный **мраморный** дворец, **разбили** чудесный парк. Мы говорим: *"Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать"*. Поэтому я не буду **больше** о нём говорить, поедем сейчас в Ливадию.
  - Едем.



## WÖRTER UND WENDUNGEN

**солнечный** – sonnig

солнечный день – ein sonniger Tag

солнечный Крым – sonnige Krim

**беспокоиться** <sup>ПА</sup> *о ком? о чём?* – sich beunruhigen, sich Sorgen machen

Не беспокойтесь *об этом!* – Machen Sie sich darüber keine Sorgen.

**отдыхающие** (сущ., мн.ч.) – Erholungssuchende

**поэтому** – deshalb

**легко** – leicht

**снимать** <sup>IA</sup>/**снять** <sup>ПС</sup> *что?* – hier: mieten

снимать *квартиру* – eine Wohnung mieten

**останавливаться** <sup>IA</sup>/**остановиться** <sup>ПС</sup> *где?* – absteigen, unterkommen, (eine Weile) wohnen

Мы остановились *в гостинице*. – Wir wohnen (wohnten) in einem Hotel.

**комплекс** – Komplex  
 туристический комплекс – Touristenkomplex  
 спортивный комплекс – Sportkomplex

**прошлый** – voriger, letzter  
 в прошлом году – im vorigen Jahr

**размещение** – Unterbringung, Unterkunft

**прогулка** – Ausflug, Spaziergang, -fahrt  
 пешеходная прогулка – Spaziergang  
 морская прогулка – Seereise  
 прогулка на корабле – Ausflug mit dem Schiff

**радость** – Freude, Vergnügen  
 – Вы поедете с нами? – С радостью! – Fahren Sie mit uns? - Mit Vergnügen.

**древний** – (sehr) alt, altertümlich, antik  
 древний город – eine sehr alte (antike) Stadt  
 древняя земля – historischer (antiker) Boden

**когда-то** – irgendwann (einmal)

**территория** – Territorium

**существовать** <sup>IA</sup> – existieren

**поселение** – (An-, Be-) Siedlung  
 греческое поселение – griechische Siedlung

**ханство** – Khanat (im Mittelalter Herrschaftsbereich eines tatarischen Fürsten)  
 Крымское ханство – Krim-Khanat

**подчиняться** <sup>IA</sup> / **подчиниться** <sup>IIA</sup> кому? чему? – sich unterordnen, sich unterwerfen

**во время чего?** – während

**царствование** – Herrschaft

**присоединять** <sup>IA</sup> / **присоединить** <sup>IIb</sup> что? к чему? – anschliessen, angliedern  
 В конце 18 века *Крым* присоединили к *России*. – Am Ende des 18. Jh. wurde die Krim Russland angegliedert.

**переплетаться** <sup>IA</sup> / **переплестись** <sup>IIb</sup> где? – sich kreuzen, sich verflechten  
 В *Крыму* переплелись различные культуры. – Auf der Krim haben sich verschiedene Kulturen miteinander verflochten.

**культура** – Kultur  
 мусульманская культура – islamische Kultur  
 христианская культура – christliche Kultur

**происхождение** – Herkunft, Ursprung  
 греческое происхождение – griechische Herkunft  
 татарское происхождение – tatarische Herkunft

**входить** <sup>IIc</sup> / **войти** <sup>IA</sup> куда? – eintreten, (hin-) eingehen

1. – Разрешите войти? – Пожалуйста, входите. – Gestatten Sie, dass ich eintrete? - Bitte, kommen Sie rein.
2. войти в состав *чего?* – in den Bestand von etw. eingehen  
 В 1954-ом году Крым вошёл в состав *Украины*. – Im Jahre 1954 wurde die Krim in die Ukraine eingegliedert.

**курорт** – Kurort

**берег** – Ufer  
морской берег – Seeufer  
южный берег Крыма – Südufer der Krim

**климат** – Klima  
мягкий климат – mildes Klima

**обладать** <sup>IA</sup> *чем?* – besitzen, über etw. verfügen  
обладать *целебными свойствами* – über Heilkräfte verfügen

**природа** – Natur

**гора** – Berg

**пляж** – Strand

**дворец** – Palast, Schloss  
великолепный дворец – ein wunderbarer Palast

**привлекать** <sup>IA</sup> / **привлечь** <sup>IB</sup> *куда? кого?* – anziehen, anlocken

**турист** – Tourist  
туристы из разных стран мира – Touristen aus verschiedenen Ländern der Welt

**вино** – Wein  
крымские вина – Krimweine

**цениться** <sup>IC</sup> – geschätzt, hoch eingeschätzt werden  
В Германии высоко ценятся крымские вина. – In Deutschland werden Krimweine sehr hoch (ein-) geschätzt.

**привозить** <sup>IC</sup> / **привезти** <sup>IB</sup> *куда?* – bringen, fahren, transportieren

**бутылка** – Flasche  
пара бутылок вина – ein paar Flaschen Wein (Weinflaschen)

**дегустационный** – Degustations-  
дегустационный зал – Degustationssaal

**половина** – Hälfte  
вторая половина дня – die zweite Hälfte des Tages

**царь** – Zar

**превращать** <sup>IA</sup> / **превратить** <sup>IB</sup> *что? во что?* – um-, verwandeln, umgestalten

**резиденция** – Residenz  
летняя царская резиденция – Sommerresidenz des Zaren

**мраморный** – Marmor-  
мраморный дворец – Marmorpalast

**разбивать** <sup>IA</sup> / **разбить** <sup>IB</sup> (о парке) *что?* – anlegen  
разбить чудесный *парк* – einen bezaubernden Park anlegen

**больше** – mehr  
Я не буду больше о нём говорить. – Ich werde nicht mehr von ihm sprechen.

## NÜTZLICHE WENDUNGEN

*Лучше что-то, чем ничего.* – Besser irgendetwas als gar nichts.  
*Предлагаю следующую программу.* – Ich schlage das folgende Programm vor.  
*... а дальше мы посмотрим по времени.* – ..., alles Weitere richtet sich danach, wieviel Zeit wir haben.  
*Этот план принимается?* – Wird dieser Plan angenommen?  
*Звучит заманчиво!* – Das klingt verführerisch!  
*... только несколько слов.* – ... nur einige Worte.  
*"Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать".* – "Lieber einmal sehen, als 100 mal davon hören." (russ. Sprichwort)

## ВОПРОСЫ

Куда приехали г-н Крафт и г-жа Антонова?  
 Где они решили остановиться?  
 Какую культурную программу предложила Елена Сергеевна немецкому гостю?  
 Что г-н Крафт узнал о Крыме и Ливадийском дворце?  
 Почему г-н Крафт хочет пойти в дегустационный зал?

## ГРАММАТИКА

### Предложный падеж прилагательных

Глаголы	Мужской род	Средний род	Женский род
	каком?	каком?	какой?
остановиться	в туристическом комплексе	в студенческом общежитии	в уютной гостинице
рассказать	о великолепном дворце	о крымском вине	об интересной экскурсии
отдыхать	на черноморском курорте	на Чёрном море	в летней резиденции

### Предложный падеж притяжательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	П.п.	И.п.	П.п.	И.п.	П.п.
чей?	чьём?	чьё?	чьём?	чья?	чьей?
мой отец	о моём отце	моё письмо	в моём письме	моя сестра	о моей сестре
наш отец	о нашем отце	наше письмо	в нашем письме	наша сестра	о нашей сестре

## Предложный падеж указательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.	И.п.	Т.п.
какой?	каком?	какое?	каком?	какая?	какой?
этот курорт	на этом курорте	это письмо	в этом письме	эта программа	об этой программе

## Предложный падеж для обозначения времени

Глаголы	М.р.	Ж.р.
	когда? в каком году?	когда?
быть	в прошлом году	на прошлой неделе
родиться	в 1970-ом году в марте в 20-ом веке	на этой неделе

## Сложноподчинённые предложения с придаточными причины и следствия

Используются союзы *так как, потому что, поэтому.*

Выражение причины	Выражение следствия.
Мы легко сняли квартиру, <u>потому что</u> сейчас в Крыму ещё немного отдыхающих.	Сейчас в Крыму ещё немного отдыхающих, <u>поэтому</u> мы легко сняли квартиру.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. Мы учимся в Московском государственном университете. Мы занимаемся на четвёртом курсе. Мы хотим рассказать вам о нашем университете.
2. Его семья живёт в большом новом доме. Их квартира находится на седьмом этаже. Он часто говорит о своей новой квартире.
3. Курт Крафт побывал на древней крымской земле. Он жил в туристическом комплексе. Дома он расскажет об этой экскурсии по Крыму.
4. Елена Сергеевна работает в Харьковском национальном университете. В прошлом году она с мужем отдыхала на Чёрном море. Она любит вспоминать об этой прекрасной поездке.

**Übung 2.** Setzen Sie die Wörter aus den Klammern im Präpositiv mit den entsprechenden Präpositionen ein.

1. Юрий Николаевич живёт (большой промышленный город) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Он работает (торговая фирма) \_\_\_\_\_
3. Его сын учится (инженерный факультет) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Он учится (третий курс) \_\_\_\_\_
5. Г-н Крафт недавно побывал (оперный театр) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. Кафе "Калинка" находится (улица Сумская) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. Ялта расположена (южный берег) \_\_\_\_\_  
Крыма.
8. Нам много рассказывали (Ливадийский дворец) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. Мы хотим попробовать крымские вина (дегустационный зал) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. Они будут жить (туристический комплекс) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Übung 3.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung der Wörter aus den Klammern.

1. О ком она говорит? (её муж)
2. О чём он рассказывает? (его новая работа)
3. О чём они мечтают? (экскурсия по Крыму)
4. О чём вы рассказываете? (Ливадийский дворец)
5. О чём Курт Крафт попросил рассказать Елену Сергеевну? (история Крыма)
6. О чём ему рассказала Елена Сергеевна? (Крымское ханство, мусульманская и христианская культура)
7. О чём спрашивал немецкий гость Елену Сергеевну? (знаменитые крымские вина)
8. О чём они беседуют перед экскурсией в Ливадию? (великолепный дворец, чудесный парк)
9. О чём мечтает г-н Крафт? (интересная экскурсия)
10. О чём вы думаете? (будущее)

**Übung 4.** Beantworten Sie die Fragen.

1. В каком году Вы родились? А в каком месяце? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. В каком году Вы пошли в школу? \_\_\_\_\_
3. В каком году Вы закончили школу? \_\_\_\_\_

4. В каком году Вы поступили в университет? \_\_\_\_\_
5. На каком факультете Вы учитесь? На каком курсе? \_\_\_\_\_
6. В каком году Вы были на море? А в каком месяце? \_\_\_\_\_
7. В каком месяце у Вас были каникулы? \_\_\_\_\_
8. В каком веке мы живём? \_\_\_\_\_
9. В каком веке Крым присоединили к России? \_\_\_\_\_
10. В каком году Крым вошёл в состав Украины? \_\_\_\_\_

**Übung 5.** Setzen Sie sinnvoll die Präpositionen *на, в, под, с, из, о(об)* ein.

Г-н Крафт \_\_\_\_\_ Еленой Сергеевной приехали \_\_\_\_\_ Крым. Там они остановились \_\_\_\_\_ большом туристическом комплексе, который находится \_\_\_\_\_ Ялтой. Они побывали \_\_\_\_\_ Ливадии, где осмотрели великолепный дворец и чудесный парк. Елена Сергеевна рассказала Курту Крафту \_\_\_\_\_ истории Крыма, \_\_\_\_\_ Ялте. Ялта – это прекрасный курортный город, куда приезжают отдыхать туристы \_\_\_\_\_ разных стран мира. Курт Крафт хочет привезти домой несколько бутылок крымского вина, поэтому они решили пойти \_\_\_\_\_ дегустационный зал. Когда Курт Крафт вернётся \_\_\_\_\_ Германию, он расскажет коллегам и друзьям \_\_\_\_\_ солнечном Крыме и \_\_\_\_\_ доброжелательных людях, которые живут \_\_\_\_\_ этой древней земле.

**Übung 6.** Vervollständigen Sie die Sätze unter Verwendung der vorgegebenen Wortverbindungen.

*a) один мой хороший друг*

1. В этом доме живёт \_\_\_\_\_
2. Я встретился в театре \_\_\_\_\_
3. Я часто вспоминаю \_\_\_\_\_
4. Я отправил факс \_\_\_\_\_
5. Сегодня вечером я жду \_\_\_\_\_

*б) эта красивая девушка*

1. \_\_\_\_\_ зовут Ирина.
2. Почему вы спрашиваете \_\_\_\_\_ ?
3. Николай подарил цветы \_\_\_\_\_
4. Он дружит \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ работает менеджером в нашей фирме.

**Übung 7.** Verändern Sie die Sätze entsprechend dem Muster.

*Я ходил в нашу столовую. – Я был в нашей столовой.  
Она ездила на Чёрное море. – Она была на Чёрном море.*

1. В воскресенье мы ездили на экскурсию.

2. Утром мама ходила в магазин.

3. В Крыму они ездили на морскую прогулку.

4. Недавно наши друзья ходили в новый ресторан.

5. Летом наша семья ездила на Чёрное море.

6. В среду мы ходили на интересную выставку.

7. Света и Катя ходили в молодёжное кафе.

8. Они ездили на автовокзал.

9. Вчера мы ходили в оперный театр.

10. Группа туристов ездила в исторический музей.

**Übung 8.** Beantworten Sie die Fragen.

Куда вы ходили?

Где вы были?

Откуда вы пришли?

наша фирма  
новый кинотеатр  
зарубежная командировка  
замечательный спектакль  
этот магазин  
ночной клуб

**Übung 9.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

подчиняться	– _____	останавливаться	– _____
присоединять	– _____	разбивать	– _____
превращать	– _____	привлекать	– _____
снимать	– _____	привозить	– _____
		входить	– _____

**Übung 10.** Nennen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

**привозить** <sup>ПС</sup> (наст. вр.): Я привожу, ты привозишь, ..., ..., ..., они привозят.

**входить** <sup>...</sup> <sup>ПС</sup> (наст. вр.): Я вхожу, тыходишь, ..., ..., ..., они входят. ... !

**войти** (прош. вр.): Я вошел, вошла, ..., он вошел, она вошла, ..., ..., они вошли.

**Übung 11.** Ersetzen Sie die Verbkonstruktionen durch Antonyme.

**входить – войти** <sup>1</sup> **выходить – выйти**

Он вошел в кабинет. – Он вышел из кабинета.

1. Елена Сергеевна и Курт Крафт вошли в номер. 2. Вечером они вышли из ресторана. 3. Когда они входили в гостиницу, они поздоровались с администратором. 4. Можно войти? 5. Туристы входят в музей. 6. Он вошел в комнату и увидел своего друга.

**выезжать – выехать** <sup>1</sup> **въезжать – въехать**

Мы въехали в номер гостиницы рано утром. – Мы выехали из номера гостиницы рано утром.

1. Мы въехали в Ялту утром. 2. Машина выехала из гаража в 8 часов. 3. Когда мы выезжали из номера, мы еще не знали, будет ли сегодня экскурсия в Ласточкино гнездо. 4. Наша семья выехала из квартиры в субботу. 5. Мы въехали в город, и начался дождь. 6. Когда мы выезжали на стоянку, машина директора еще не подъехала.

**Übung 12.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

1. Каждое лето мы отдыхаем на море и \_\_\_\_\_ квартиру в Ялте. Этим летом мы тоже хотим \_\_\_\_\_ квартиру в Ялте. (*снимать – снять*)
2. Мы всегда \_\_\_\_\_ в этой гостинице. Не понимаю, почему он решил \_\_\_\_\_ в другом месте. (*останавливаться – остановиться*)
3. Ялта обычно \_\_\_\_\_ много туристов. Директор гостиницы говорит, что они хотят \_\_\_\_\_ больше отдыхающих. (*привлекать – привлечь*)
4. Когда отец \_\_\_\_\_ из командировки, он всегда \_\_\_\_\_ подарки детям. Недавно он \_\_\_\_\_ из Германии и \_\_\_\_\_ великолепные подарки своей семье. (*приезжать – приехать, привозить – привезти*)
5. Раньше Крым \_\_\_\_\_ в состав России. В 1954-ом году Крым \_\_\_\_\_ в состав Украины. (*входить – войти*)

**Übung 13.** Finden Sie die Entsprechungen und bilden Sie sinnvolle Wortverbindungen.

<b>существительное</b>	<b>прилагательное</b>	
Крым	греческий	_____
татарин	крымский	<u>крымские вина</u>
грек	мусульманский	_____
христианин	татарский	_____
мусульманин	христианский	_____
<b>глагол</b>	<b>существительное</b>	
гулять	встреча	_____
ценить	радость	_____
встречать	цена	_____
остановиться	остановка	_____
радоваться	прогулка	<u>морская прогулка</u>

2

**Übung 14.** Schreiben Sie die folgenden Abkürzungen im vollen Wortlaut auf.  
Hören Sie dazu die Audiokassette.

спорткомплекс – \_\_\_\_\_  
 ЮБК – \_\_\_\_\_  
 туркомплекс – \_\_\_\_\_  
 турбюро – \_\_\_\_\_  
 винзавод – \_\_\_\_\_  
 автовокзал – \_\_\_\_\_  
 АРК – \_\_\_\_\_

**Übung 15.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung der Information aus den Klammern.

- Почему они решили остановиться в этом туристическом комплексе? (они уже отдыхали в нём в прошлом году, и им понравилось)
- Они решили остановиться в этом туристическом комплексе, потому что они уже отдыхали в нём в прошлом году и им понравилось.

1. Почему она сказала, что в Крыму сейчас легко снять квартиру? (в Крыму в это время ещё мало отдыхающих)
2. Почему они будут здесь только три дня? (у них мало времени)
3. Почему Вы не пошли на экскурсию в Ливадийский дворец? (мы были в дегустационном зале)
4. Почему Вы не покупаете крымское вино? (я уже купил две бутылки)
5. Почему она так мало рассказала о Ливадии? ("лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать")
6. Почему многие туристы приезжают в Крым? (здесь отличные курорты и мягкий климат)



\*4\*

- Мы будем здесь только три дня и, к сожалению, не сможем всё осмотреть.
- Да, это немного, но \_\_\_\_\_

\*5\*

- Вы поедете на экскурсию в Ливадийский дворец?
- Да, конечно! Я уже много слышал о нём, но, как говорят: \_\_\_\_\_

## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Laden Sie Ihren Partner zu einer Exkursion ein. Mit welchen Sehenswürdigkeiten könnten Sie ihn bekanntmachen?
2. Bereiten Sie einen kleinen Monolog vor zum Thema: "Meine Exkursion nach...".

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Прочитайте небольшой рассказ о Ливадийском дворце. Что нового, интересного Вы узнали?*

## ЛИВАДИЙСКИЙ ДВОРЕЦ

Внимание многочисленных гостей Южного берега Крыма неизменно привлекает Ливадийский дворец, расположенный в трёх километрах юго-западнее города Ялты. Он находится под охраной государства как исторический и архитектурный памятник.



Ливадийский дворец был построен в 1910–1911 гг. по проекту известного ялтинского архитектора Н.П. Краснова в качестве летней резиденции русского царя. Задуманный первоначально по образцу итальянских дворцов эпохи Возрождения, он удачно соединил в себе черты различных архитектурных стилей. Колонны, многочисленные балконы, галереи, аркады, окна разной формы создают впечатление лёгкости, воздушности пронизанного солнцем здания. Особенно эффектно оформлены главный вход во дворец со стороны северного фасада и очаровательный Итальянский дворик.

Окружающий дворец парк занимает около 40 гектаров. Он заложен в 30-х годах девятнадцатого века садоводом Делингером. Основная часть парка разбита в пейзажном стиле, особенно популярном в то время.

Окружающий дворец парк занимает около 40 гектаров. Он заложен в 30-х годах девятнадцатого века садоводом Делингером. Основная часть парка разбита в пейзажном стиле, особенно популярном в то время.

Садовник сохранил местную крымскую растительность, но облагородил её включением живописно скомпонованных групп экзотических растений из других стран и континентов.

Всемирную известность этому памятнику принесла проходившая в феврале 1945 года в Ливадийском дворце Крымская (Ялтинская) конференция глав правительств трёх союзных держав антигитлеровской коалиции: СССР, США и Великобритании. Участники встречи – И.В. Сталин, Ф.Д. Рузвельт, и У. Черчилль определили планы согласованных действий союзников на завершающем этапе Второй мировой войны, наметили основные принципы общей политики послевоенного устройства мира.

## УРОК 10 (десятый урок)

Грамматика: Родительный падеж прилагательных.

Родительный падеж притяжательных местоимений.

Родительный падеж указательных местоимений.

Родительный падеж: а) для обозначения принадлежности;

б) для обозначения признака; в) с отрицательными

конструкциями; г) для обозначения даты.

Употребление родительного падежа с предлогами.

Сложноподчинённые предложения с придаточными цели.

### ВПЕЧАТЛЕНИЯ О КРЫМЕ

Г-н Крафт уже два дня знакомится с Крымом. Вместе с Еленой Сергеевной он побывал в Ливадии и Алушке, увидел Ялту, посетил дегустационный зал. Каковы же его впечатления?

#### Вечером после экскурсии

- Курт, Вы, наверное, устали? *С утра до вечера на ногах.*
- *Должен признаться, что только чуть-чуть. Вообще я спортивный человек, регулярно занимаюсь спортом.*
- Наша поездка подходит к **концу**. Конечно, Вы увидели только самые известные крымские достопримечательности.
- Надеюсь, что **остальные** посмотрю в следующий раз.
- Как Вам Ливадийский дворец?
- Впечатляет. Конечно, я знал, что там проходила Ялтинская конференция, что в 1945 году там встречались Сталин, Рузвельт и Черчилль для переговоров и решения важных политических вопросов. Но **воспринимал** это как-то **абстрактно**, как исторический факт. А когда сам там побывал, то сразу **почувствовал атмосферу** торжественности и важности того времени.
- А в Алушке Вам понравилось?
- Да, там очень красивый дворец и парк. Я правильно понял, что дворец строили почти 20 лет **крепостные** графа Воронцова?
- *Совершенно верно.* А помните, где мы с Вами были в Ялте?
- Конечно. Я даже кое-что записал. Дом-музей русского писателя Чехова, **храм** Александра Невского, **Поляна** сказок, **набережная**, гостиница "Ореанда", дегустационный зал в Массандре. Мне кажется, я теперь сам могу быть **гидом** в Ялте.
- Прекрасно, Курт! А *что Вы купили на память?*



- Разные сувениры, открытки, несколько книг и две бутылки вина. Подарю своим детям и коллегам. Думаю, они будут **довольны**.
- **Не сомневаюсь**.
- Лена, завтра днём я **уезжаю**. А что мы будем делать утром?
- Я хотела пригласить Вас на морскую прогулку. Есть прекрасное место, оно называется Ласточкино гнездо. На **скале возвышается средневековый замок**. О нём рассказывают **легенды**. Одна из них – о



красивой, но **трагической** любви девушки и юноши.

- А что сейчас в этом замке?
- Сейчас там кафе, туда можно подняться, выпить кофе.
- А мы успеем?
- Да, это будет наше **прощание** с Крымом. Если Вам понравилось, можете **бросить** несколько монет в море, чтобы вернуться сюда ещё раз.
- Я так и сделаю.

#### На вокзале

- Курт, у нас ещё есть время. Ваш поезд **отправляется** через час. Можно пойти в кафе или просто посидеть на **скамейке**.
- Давайте просто посидим и поговорим. Прекрасная погода.
- Да, *погода как на заказ*. Курт, Вы довольны своей поездкой?
- Конечно. Считаю, что моя **командировка** была успешной: контракт подписан, а здесь, в Крыму, я неплохо отдохнул, лучше узнал Вашу страну и людей. Но ничего не поделаешь, надо возвращаться, дома ждут дела.
- Курт, в Киеве Вас встретит моя сестра Наташа, я ей звонила и обо всём договорилась. Она немного покажет Вам Киев.
- Ваша сестра живёт в Киеве?
- Уже много лет. Она **экскурсовод**, любит Киев, всё о нём знает, так что **скучно** Вам не будет.
- *Как мне везёт!* За одну поездку увидеть Харьков, Крым, а теперь и Киев. Спасибо Вам за всё.
- Не за что. **Гостеприимство** – наша национальная **черта**, мы любим **принимать** гостей, **заводить** друзей. Вы уезжаете в хорошем **настроении**, и это главное.
- Дома я обязательно расскажу обо всём, что видел здесь. Возможно, в будущем мы откроем в Ялте **филиал** нашей фирмы.
- Это было бы замечательно! *А теперь Вам пора.частливого пути, Курт!*
- *Счастливо оставаться!*

## WÖRTER UND WENDUNGEN

**чуть-чуть** – ein bisschen

– Вы устали? – Чуть-чуть. – Sind Sie müde? – Ein bisschen.

**вообще** – überhaupt, im allgemeinen

**регулярно** – regelmässig

**конец** – Ende, Schluss

Наша поездка подходит к концу. – Unsere Fahrt geht zu Ende.

**остальной** – übriger, restlicher

**воспринимать**<sup>IA</sup>/**воспринять**<sup>IC</sup> *что?* – wahrnehmen; auffassen, verstehen; sich aneignen

**абстрактно** – abstrakt

**чувствовать**<sup>IA</sup>/**почувствовать**<sup>IA</sup> *что?* – fühlen, empfinden

**атмосфера** – Atmosphäre, Stimmung

атмосфера торжественности и важности – eine Atmosphäre der Festlichkeit und Bedeutsamkeit

**крепостной** (сущ.) – Leibeigener

крепостные графа Воронцова – die Leibeigenen des Grafen Woronzow

**храм** – Tempel

**поляна** – Lichtung, Waldwiese

Поляна сказок – Märchenwiese

**набережная** – Uferpromenade

**гид** – Reiseleiter (-in)

**доволен** (ж.р. – **довольна**, мн.ч. – **довольны**) – zufrieden sein mit etw. o. jemd.

Они будут довольны. – Sie werden zufrieden sein.

**сомневаться**<sup>IA</sup> *в чём?* – an etw. zweifeln

Я не сомневаюсь *в этом*. – Ich habe keinerlei Zweifel daran.

**уезжать**<sup>IA</sup>/**уехать**<sup>IA</sup> *куда?* – wegfahren, abreisen

**скала** – Skala

**возвышаться**<sup>IA</sup> *где? над чем?* – sich erheben

*На горе* возвышается крест. – Auf dem Berg erhebt sich ein Kreuz.

**замок** – Schloss

средневековый замок – mittelalterliches Schloss

**легенда** – Legende

**трагический** – tragisch

**прощание** *с кем?* – Abschied von jemd. nehmen

**бросать**<sup>IA</sup>/**бросить**<sup>IIA</sup> *что? куда?* – werfen

бросить несколько монет в море – einige Münzen ins Meer werfen

**отправляться**<sup>IA</sup>/**отправиться**<sup>IIA</sup> *куда? когда?* – abfahren, abreisen

**скамейка** – (Sitz-) Bank

**командировка** – Dienstreise

**экскурсовод** – Exkursionsleiter, Führer (z.B. im Museum)

**скучно** – langweilig

Мне скучно – Mir ist langweilig.

Думаю, что скучно Вам не будет. – Ich denke, Ihnen wird nicht langweilig werden.

**гостеприимство** – Gastfreundschaft

**черта** – Charakteristikum, Eigenschaft, Besonderheit, Zug

черта характера – Charakterzug

национальная черта – nationale Besonderheit

**принимать**<sup>IA</sup>/**принять**<sup>IC</sup> *кого? что?* – auf-, annehmen

принимать *гостей*. – Gäste aufnehmen

**заводить**<sup>IIС</sup>/**завести**<sup>IC</sup> *кого?* – (sich) einführen, zusammenführen, anknüpfen an etw.

Она легко заводит *друзей* – Sie schliesst leicht Freundschaft.

**настроение** – Stimmung, Laune

Как дела, как настроение? – Wie geht's, wie steht's?

**филиал** – Filiale, Zweigstelle

филиал фирмы – Firmenfiliale

#### NÜTZLICHE WENDUNGEN

*С утра до вечера на ногах.* – Von früh bis spät auf den Beinen.

*Должен признаться, что...* – Ich muss zugeben, dass ...

*Совершенно верно.* – Absolut richtig.

*Что Вы купили на память?* – Was haben Sie als Andenken gekauft?

*Погода, как на заказ.* – Das Wetter ist wie auf Bestellung.

*Как мне везёт!* – Was für ein Glück (ich habe)!

*А теперь Вам пора.* – Aber jetzt wird es Zeit für Sie!

*Счастливого пути!* – Glückliche Reise! Gute Fahrt!

*Счастливо оставаться!* – Alles Gute!

#### ВОПРОСЫ

Где Курт Крафт побывал в Крыму? Что он увидел и узнал?

Что он купил на память об Украине и Крыме?

Какую последнюю экскурсию предложила Курту Крафту Елена Сергеевна?

О чём они говорят на вокзале перед отъездом в Киев?

Кто покажет г-ну Крафту Киев?

За что Курт Крафт благодарит Елену Сергеевну?

## ГРАММАТИКА

### Родительный падеж прилагательных

Глаголы	Мужской род	Средний род	Женский род
	какого?	какого?	какой?
приехать	из <b>небольшого</b> города	из <b>маленького</b> села	с <b>интересной</b> экскурсии
отправляться	с <b>Южного</b> вокзала		с <b>первой</b> платформы
уехать	с <b>Крымского</b> полуострова	с <b>Черного</b> моря	из <b>гостеприимной</b> Ялты

### Родительный падеж притяжательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Р.п.	И.п.	Р.п.	И.п.	Р.п.
чей?	чьего?	чьё?	чьего?	чья?	чьей?
мой брат	<b>моего</b> брата	моё <b>общезитие</b>	<b>моего</b> общезития	моя сестра	<b>моей</b> сестры
наш отец	<b>нашего</b> отца	наше <b>общезитие</b>	<b>нашего</b> общезития	наша группа	<b>нашей</b> группы

### Родительный падеж указательных местоимений

Мужской род		Средний род		Женский род	
И.п.	Р.п.	И.п.	Р.п.	И.п.	Р.п.
какой?	какого?	какое?	какого?	какая?	какой?
этот дворец	<b>этого</b> дворца	это вино	<b>этого</b> вина	эта монета	<b>этой</b> монеты
этот писатель	<b>этого</b> писателя	это мнение	<b>этого</b> мнения	эта площадь	<b>этой</b> площади

### Родительный падеж

#### а) для обозначения принадлежности

- Чей это паспорт? – Это паспорт **немецкого** туриста.
- Чья это дача? – Это дача **украинского** бизнесмена.
- Чьё это приглашение? – Это приглашение **австрийской** фирмы.

#### б) для обозначения признака

- Какой это преподаватель? – Это преподаватель **русского** языка.
- Какое это здание? – Это здание **нашего** университета.
- Какая это учительница? – Это учительница **немецкого** языка.

### в) с отрицательными конструкциями

У меня нет сотового телефона.  
Здесь нет нового общежития.  
У нас нет новой машины.

Сегодня на уроке не было нашего нового студента.  
Завтра у нас не будет контрольной работы.

### г) для обозначения даты

– Когда г-н Крафт приехал в Украину? – 15-ого июня этого года.

### Употребление родительного падежа с предлогами

предлоги	примеры употребления
без	чай без сахара
во время	во время экскурсии
в течение	в течение недели
для	подарки для семьи
до	доехать до вокзала
из/с	приехать из Берлина приехать с работы
из	шашлык из свинины
недалеко от	недалеко от Ялты
от	письмо от партнёра
от... до...	от фирмы до дачи
перед	перед отъездом
после	экскурсии
с... до...	с утра до вечера
у	быть у брата

### Сложноподчинённые предложения с придаточными цели

Используются союзы и союзные слова **чтобы, для того чтобы** и др.

Туристы бросают монеты в море, чтобы побывать в Крыму ещё раз.

Г-н Крафт приехал в Харьков для того, чтобы подписать новый контракт.

<b>чтобы</b> + инф., нужно надо + инф. необходимо
--

Чтобы выйти на набережную, нужно (надо, необходимо) идти прямо.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Stellen Sie Fragen nach den unterstrichenen Satzgliedern.

1. Поезд на Киев отправляется с первой платформы.
2. Курт Крафт купил на память две бутылки крымского вина.
3. Они хотят открыть в Ялте филиал своей фирмы.
4. Они уехали из Ялты в 12 часов дня.
5. Ливадийский дворец строили крепостные графа Воронцова.
6. В Ялте находится дом-музей русского писателя Чехова.
7. К сожалению, у меня ещё нет карты этого города.
8. Он родился 7-го июня 1980-го года.

**Übung 2.** Beantworten Sie die Fragen.

1. – Чей это портрет? (моя жена)  
\_\_\_\_\_
2. – Чьи знакомые живут в Кёльне? (наш преподаватель)  
\_\_\_\_\_
3. – Чья это фотография? (моя любимая девушка)  
\_\_\_\_\_
4. – Чьё письмо ты читаешь? (мой друг Сергей)  
\_\_\_\_\_
5. – Чья машина стоит на улице? (наш новый менеджер)  
\_\_\_\_\_
6. – Чей это зонт? (мой отец)  
\_\_\_\_\_
7. – Чей это кабинет? (директор фирмы "Престиж")  
\_\_\_\_\_
8. – Чьи книги вы взяли? (мой сын Антон)  
\_\_\_\_\_
9. – Чьи крепостные строили дворец в Алушке? (граф Воронцов)  
\_\_\_\_\_

**Übung 3.** Verwenden Sie die Wörter in den Klammern im Genitiv.

1. Летом они отдыхали на берегу (Чёрное море) \_\_\_\_\_
2. Ялта считается столицей (южный берег Крыма) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Сейчас мы находимся на территории (Киево-Печерская лавра) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. В будущем они откроют в Ялте филиал (наша фирма) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. В Киево-Печерской лавре находятся памятники (древнерусская культура)  
\_\_\_\_\_

6. Иностранные туристы осмотрели достопримечательности (этот город) \_\_\_\_\_
7. Предприятия Украины выпускают разные виды (промышленная продукция) \_\_\_\_\_
8. Я очень люблю музыку (этот композитор) \_\_\_\_\_
9. Мне нравятся станции (харьковское метро) \_\_\_\_\_

**Übung 4.** Bilden Sie Sätze nach dem folgenden Muster.

*Киев – Украина      Киев – столица Украины.*

1. Рим – Италия; 2. Москва – Россия; 3. Париж – Франция; 4. Вена – Австрия; 5. Прага – Чехия; 6. Лондон – Великобритания; 7. Токио – Япония; 9. Пекин – Китай; 9. Мадрид – Испания; 10. Берлин – Германия.

**Übung 5.** Beantworten Sie die Fragen verneinend.

- *У Вас есть немецко-русский словарь?*
- *У меня нет немецко-русского словаря.*

1. У Вас есть чистый бланк?
2. У него есть сегодняшняя газета?
3. У Андрея есть младшая сестра?
4. У них есть общий бизнес?
5. В этом магазине есть немецкая бытовая техника?
6. У Вас есть новая книга об Украине?
7. У Анны есть сегодня свободное время?
8. У Вашей жены есть последний номер журнала "Натали"?
9. У неё есть лишний билет на этот спектакль?
10. У секретаря есть Ваш номер телефона?
11. У тебя есть старший брат?

**Übung 6.** Stellen Sie Fragen und beantworten Sie sie nach dem folgenden Muster.

- *Когда работает ресторан?*
- *С двенадцати часов дня до одиннадцати часов ночи.*

1. Почта – с 8ч. утра до 6ч. вечера.
2. Буфет – с 9ч. утра до 3ч. дня.
3. Супермаркет – с 7ч. утра до 12ч. ночи.
4. Бензоколонка – круглосуточно.
5. Обменный пункт – с 10ч. до 16ч.
6. Аптека – с 9ч. утра до 9ч. вечера.
7. Магазин – с 8ч. до 19ч.

**Übung 7.** Setzen Sie sinnvoll die Präpositionen *в, во время, от... до..., из, после, с... до..., от, без, около, недалеко от, у* ein.

1. Г-н Крафт находился в Украине \_\_\_\_\_ одной недели.
2. \_\_\_\_\_ Киева \_\_\_\_\_ Харькова можно доехать на машине за 5ч.
3. Нашему гостю понравился шашлык \_\_\_\_\_ баранины.
4. Обычно мама пьёт кофе \_\_\_\_\_ сахара и \_\_\_\_\_ молока.
5. \_\_\_\_\_ подписания контракта партнёры обедали в кафе "Калинка".
6. Этот магазин работает \_\_\_\_\_ 7ч. утра \_\_\_\_\_ 9ч. вечера.
7. Он получил приглашение \_\_\_\_\_ Германии \_\_\_\_\_ своего старого друга.
8. Дача г-на Антонова находится \_\_\_\_\_ Харькова, ехать туда \_\_\_\_\_ 30 минут.
9. \_\_\_\_\_ моего старшего брата есть жена и дети.
10. \_\_\_\_\_ переговоров бизнесмены обсудили все пункты контракта.

2

**Übung 8.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung der vorgegebenen Wörter und Wortverbindungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*а) Харьков; его деловой партнёр*

1. – Где был Курт Крафт? У кого?  
— \_\_\_\_\_
2. – Куда он ездил? К кому?  
— \_\_\_\_\_
3. – Откуда г-н Крафт получил факс?  
— \_\_\_\_\_

*б) Крым; один школьный друг*

1. – Где отдыхал ваш сын в июле? У кого?  
— \_\_\_\_\_
2. – Куда он ездил недавно? К кому?  
— \_\_\_\_\_
3. – Откуда ваш сын вернулся в августе? От кого?  
— \_\_\_\_\_

*в) Австрия; мой хороший знакомый*

1. – Где Вы были зимой? У кого?  
— \_\_\_\_\_
2. – Куда Вы ездили? К кому?  
— \_\_\_\_\_
3. – Откуда Вы приехали в субботу? От кого?  
— \_\_\_\_\_

**Übung 9.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung der Wörter aus den Klammern.

1. Когда Курт Крафт приехал в Киев? (15, июнь, этот год)

2. Когда Вы родились? (20, апрель, 1985г.)

3. Когда началась II-ая мировая война? (1, сентябрь, 1939г.)

4. Когда Ваш друг окончит университет? (лето, 2003г.)

5. Когда Вы приедете к нам? (8 май, 2002г.)

6. Когда Юрий Гагарин полетел в космос? (12, апрель, 1961г.)

7. Когда это произошло? (зима, 1997г.)

**Übung 10.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

чувствовать – \_\_\_\_\_ принимать – \_\_\_\_\_

бросать – \_\_\_\_\_ уезжать – \_\_\_\_\_

отправляться – \_\_\_\_\_ заводить – \_\_\_\_\_

**Übung 11.** Nennen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

**чувствовать** <sup>IA</sup> (наст. вр.): Я чувствую, ..., ..., мы чувствуем, ..., ...  
Чувствуй, чувствуйте!

**воспринять** <sup>IC</sup> (буд. вр.): Я восприму, ты воспримешь, ..., .., ..  
Восприми, воспримите!

**уехать** <sup>IA</sup> (буд. вр.): Я уеду, ты уедешь, ..., ..., вы уедете, ... . (Императив не употребляется.)

**отправляться** <sup>IA</sup> (наст. вр.): Я отправляюсь, ..., он/она отправляется, ..., ...,  
... . Отправляйся, отправляйтесь!

**завести** (прош. вр.): Я завёл, завела, ..., он завёл, она завела, ..., ..., они завели.

**принять** <sup>IC</sup> (буд. вр.): Я приму, ты примешь, ..., .., .., .., они примут. ... !

**Übung 12.** Ergänzen Sie die entsprechenden Verben der Fortbewegung in der richtigen Form ein.

**приходить – прийти, приезжать – приехать**

1. Каждый вечер ко мне \_\_\_\_\_ сосед и мы играем с ним в шахматы. Сосед сказал, что сегодня он \_\_\_\_\_ позже. 2. Каждый год в нашу фирму \_\_\_\_\_ бизнесмены из Австрии. Недавно к нам \_\_\_\_\_ деловой партнер из Вены. Он будет у нас две недели.

**уходить – уйти, уезжать – уехать**

1. Вчера у нас были друзья. Они \_\_\_\_\_ домой поздно. Когда они \_\_\_\_\_, они пригласили нас к себе. 2. Обычно в воскресенье мы \_\_\_\_\_ из дома рано утром и отдыхаем на даче весь день, а сегодня мы \_\_\_\_\_ из дома после обеда.

**Übung 13.** Ersetzen Sie die Verbkonstruktionen durch Antonyme.

**приходить – прийти<sup>1</sup> уходить – уйти**

Он пришел на работу. – Он ушел с работы.

1. Он никогда не уходил с работы так поздно. 2. Почему ты пришел так рано? 3. Мы начнем обсуждать этот вопрос, когда он придет. 4. Давай уйдем сегодня пораньше. 5. Когда вы обычно приходите в офис? 6. Она ушла в магазин.

**приезжать – приехать<sup>1</sup> уезжать – уехать**

Он приехал на работу. – Он уехал с работы.

1. Г-н Крафт уезжает из Симферополя через час. 2. Немецкий бизнесмен приехал в Украину в среду. 3. Его деловые партнеры приехали из Германии. 4. Они уехали в интернет-кафе. 5. Сестра уезжает во вторник. 6. Когда вы приедете в Киев?

**Übung 14.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

1. Раньше г-н Крафт \_\_\_\_\_ ялтинскую конференцию только как исторический факт. После посещения Ливадийского дворца он \_\_\_\_\_ её иначе. (*воспринимать – воспринять*)
2. Он \_\_\_\_\_ себя отлично и был очень доволен экскурсией, однако вечером он \_\_\_\_\_ себя плохо. (*чувствовать – почувствовать*)
3. – Для чего люди \_\_\_\_\_ монеты в море?  
– Люди \_\_\_\_\_ монеты в море чтобы побывать здесь ещё раз.  
– Тогда я тоже \_\_\_\_\_ монету. (*бросать – бросить*)
4. – С какой платформы \_\_\_\_\_ этот поезд?  
– Точно не знаю. Обычно он \_\_\_\_\_ с 4 платформы, но мне сказали, что вчера он \_\_\_\_\_ с пятой платформы. (*отправляться – отправиться*)
5. – Вы знаете, когда он \_\_\_\_\_?  
– Может быть завтра, а может быть уже \_\_\_\_\_ . (*уезжать - уехать*)

**Übung 15.** Finden Sie die Entsprechungen und bilden Sie Wortverbindungen.

<b>существительное</b>	<b>прилагательное</b>	
дегустация	важный	_____
торжественность	дегустационный	<u>дегустационный зал</u>
важность	Ливадийский	_____
история	исторический	_____
Ливадия	торжественный	_____
<b>глагол</b>	<b>существительное</b>	
ездить	переговоры	_____
возвращаться	возвращение	_____
прощаться	решение	_____
говорить	прощание	_____
решить	поездка	<u>поездка в Ливадию</u>
<b>глагол + существительное</b>	<b>существительное</b>	
водить экскурсии	гостеприимство	_____
принимать гостей	экскурсовод	<u>наш экскурсовод</u>

**Übung 16.** Bilden Sie zusammengesetzte Sätze nach dem folgenden Muster.

... *лучше* узнать страну...      Чтобы *лучше* узнать страну, нужно  
 ... *приехать* в неё.                      *приехать* в неё.

1. ... не опоздать на поезд...  
 ... заказать такси.  
 \_\_\_\_\_
2. ... попробовать крымские вина...  
 ... посетить дегустационный зал.  
 \_\_\_\_\_
3. ... обменять валюту...  
 ... воспользоваться банкоматом или зайти в обменный пункт.  
 \_\_\_\_\_
4. ... увидеть Воронцовский дворец...  
 ... поехать на экскурсию в Алупку.  
 \_\_\_\_\_
5. ... решить эту проблему...  
 ... встретиться с директором.  
 \_\_\_\_\_

**Übung 17.** Vervollständigen Sie die Sätze.

1. Г-жа Лаврова встретила с г-ном Крафтом, чтобы \_\_\_\_\_
2. Он позвонил, чтобы \_\_\_\_\_
3. Менеджер фирмы поехал в аэропорт, чтобы \_\_\_\_\_
4. Они встретились для того, чтобы \_\_\_\_\_
5. Мы взяли билеты в театр, чтобы \_\_\_\_\_
6. Мы поедem в Ливадию, чтобы \_\_\_\_\_

**Übung 18.** Setzen Sie die erforderlichen Wörter ein.

1. Он часто \_\_\_\_\_ в командировки. Недавно он вернулся из деловой \_\_\_\_\_ по Украине. (*ездить, поездка*)
2. Завтра у нас \_\_\_\_\_ ужин. Это будет наше \_\_\_\_\_ с Крымом. (*прощание, прощальный*)
3. Они спросили у \_\_\_\_\_ откуда отправляется \_\_\_\_\_ автобус. (*экскурсовод, экскурсионный*)
4. \_\_\_\_\_ их национальная черта. Это очень \_\_\_\_\_ народ. (*гостеприимный, гостеприимство*)
5. Недавно они побывали в \_\_\_\_\_ зале, где \_\_\_\_\_ крымские вина. (*дегустировать, дегустационный*)

2

**Übung 19.** Ergänzen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Должен признаться, что...  
Счастливо оставаться!  
Погода, как на заказ.  
Как мне везёт!  
Что Вы купили на память?  
А теперь Вам пора.  
С утра до вечера на ногах.  
Счастливого пути!*

\*1\*

- Вы устали? \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ только чуть-чуть. Вообще, я спортивный человек.

\*2\*

- \_\_\_\_\_  
– Сувениры, открытки, книги, пару бутылок вина.

\*3\*

- Какой чудесный день! \_\_\_\_\_ У нас ещё есть  
немного времени. Давайте посидим в кафе или в парке на скамейке.  
– С удовольствием.

\*4\*

- \_\_\_\_\_ За одну поездку я  
увидел и Харьков, и Крым, и Киев. Спасибо Вам за всё.  
– Очень рада, что Вы довольны поездкой. Надеюсь, приедете к нам ещё.

\*5\*

- \_\_\_\_\_ Нужно прощаться.  
\_\_\_\_\_  
– До свидания. \_\_\_\_\_

2

**Übung 20.** Hören Sie den Dialog und ordnen Sie die folgenden Aussagen chronologisch.

- |   |   |
|---|---|
|   | – Наша поездка подходит к концу.  |
|   | – Я хочу пригласить Вас на морскую прогулку.                                |
|   | – Моя сестра экскурсовод, она хорошо знает Киев.                            |
|   | – В 1945 году в Ливадийском дворце встречались Сталин, Рузвельт и Черчилль. |
|   | – Сувениры, открытки, книга, крымское вино.                                 |
|   | – Погода как на заказ.  |
|   | – А теперь Вам пора. Счастливого пути.                                      |
|   | – Гостеприимство – наша национальная черта.                                 |
| 1 | – Курт, Вы, наверное, устали?   |
|   | – Это будет наше прощание с Крымом.   |
|   | – В будущем мы откроем в Ялте филиал нашей фирмы.                           |
|   | – Воронцовский дворец строили почти 20 лет?                                 |
|   | – Ничего не поделаешь, пора возвращаться домой.                             |

### KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie wollen für einige Tage auf die Krim fahren. Ihr Kollege ist gerade von dort zurückgekehrt. Bitten Sie ihn, von der Reise zu erzählen. Bringen Sie in Erfahrung, was Sie sich ansehen sollen.
2. Stellen Sie einen Dialog zusammen zum Thema: "Eindrücke von der Krim".

## НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Прочитайте небольшой рассказ об Алушке. Что нового, интересного Вы узнали?*

### АЛУШКА



Многие из отдыхающих в здравницах Крыма совершают во время отпуска небольшие путешествия, чтобы ознакомиться с достопримечательностями солнечного полуострова. И многие из них обязательно навещают Алушку.

Небольшой уютный городок относится к территории Ялтинского курорта. Семнадцатикилометровый путь от центра идёт с заметным подъёмом, и вот уже совсем рядом гора Ай Петри – живописная крымская вершина. Как надёжный страж, она защищает с севера от холодных ветров жилые кварталы, санатории, расположенные на сбегаящих к морю террасах.

Широкую известность Алушке принёс дворец, построенный в 1828–1848 годах генерал-губернатором Новороссийского края князем М.С. Воронцовым. Белокаменное здание дворца сегодня так же прекрасно и величественно, как и век с лишним назад.

Большое удовольствие отдыхающим доставляет прогулка по старому парку – второму по красоте и богатству растительности в Крыму после Никитского ботанического сада. Сомкнувшие в вышине свои кроны великаны-деревья дают в летний зной приятную прохладу. Заросли чередуются с живописными полянами, узкие тропинки ведут к экзотическим гротам и прудам с рукотворными водопадами.

Алушка и её знаменитый дворец во все времена привлекали своей неповторимостью поэтов, писателей, художников. Посещали её А.С. Пушкин и А.С. Грибоедов, приезжали на отдых Ф.И. Шаляпин, С.В. Рахманинов, И.К. Айвазовский, В.М. Васнецов и другие.

В Алушке ежегодно бывает до миллиона гостей.



## УРОК 11 (одиннадцатый урок)

*Грамматика: Склонение вопросительного местоимения какой.*

*Склонение имён существительных и прилагательных во множественном числе.*

*Родительный падеж множественного числа существительных после слов много, мало, сколько, несколько, немного, с порядковыми числительными. Беглые гласные.*

*Сложноподчинённые предложения со словом который.*

### В КИЕВЕ

*Утром г-н Крафт приезжает в столицу Украины. Его самолёт в Берлин – во второй половине дня, и у него есть немного времени, чтобы посмотреть Киев. На вокзале его встречает сестра Елены Сергеевны – Наталья. Какие достопримечательности увидит г-н Крафт?*

#### На вокзале

- Г-н Крафт? Здравствуйте! Я – Наташа, сестра Лены. Она попросила меня встретить Вас и показать Киев.
- Доброе утро, Наташа. Очень рад нашему знакомству. Лена говорила мне о Вас. Называйте меня просто Курт.



- Хорошо. Курт, когда Ваш рейс на Берлин? *Сколько времени у нас в запасе?*
- Рейс в 16:00.
- Тогда, думаю, 5–6 часов у нас есть. Вы уже завтракали?
- Да, я позавтракал в поезде.
- Отлично! Предлагаю Вам **сдать** багаж в камеру хранения, и тогда я смогу **выполнить** просьбу сестры – показать Вам город.
- Очень хорошо! Наташа, ещё я хотел бы купить что-нибудь на память о Киеве.
- Мы обязательно побываем на Андреевском **спуске**, там большой выбор сувениров. Это очень живописное **место**, там же вы увидите Андреевскую церковь – прекрасный памятник архитектуры 18-го века.
- С чего начнём осматривать город?
- На вокзале каждый час отправляется экскурсионный автобус с **обзорной** экскурсией по городу. *Мы можем к ним присоединиться. Есть ещё вариант.* Поехать в Киево-Печерскую **лавру** – памятник

архитектуры 11-го века, сейчас там действующий мужской **монастырь**. И рядом замечательный музей микроминиатюр. Выбирайте сами.

- Поедем в Киево-Печерскую лавру и в музей микроминиатюр.

### В Киево-Печерской лавре



- Мы находимся на территории Киево-Печерской лавры.
- Наташа, что такое лавра?
- Лаврой называли самые большие мужские **монастыри**, которые подчинялись высшей церковной **власти**. Я уже говорила, что это действующий мужской монастырь, здесь находятся памятники древнерусской архитектуры 11–18-го веков.

- А какова его история?
- Территория лавры – 28 **гектаров**. С севера и юга её **защищают** высокие и толстые каменные **стены**. В южной **части** монастыря находятся подземные **лабиринты** – знаменитые Ближние и Дальние **пещеры**, от которых и получил своё название монастырь. Позже здесь построили Успенский **собор**, **украсили** его фресками и мозаикой. В начале 17 века (в 1615 г.) здесь открыли **типографию**, начало развиваться печатное и гравёрное дело.
- А почему говорят: "*Язык до Киева доведёт*"?
- В древности Киев называли "матерью городов русских". Киев был столицей первого русского государства – Киевской Руси. В 988 году Киевская Русь приняла христианство, и в Киеве начали строить церкви и монастыри. Например, Киево-Печерская лавра, в которой мы сейчас находимся, – древнейший православный монастырь на Руси. Сюда люди приходили **молиться**. Не все знали как **дойти** до него, поэтому они настойчиво **расспрашивали** дорогу до Киева у **встречных**. Не стесняйся расспрашивать, и ты придешь туда, куда нужно.
- Кто здесь **похоронен**?
- На территории лавры похоронены многие известные **деятели** того времени, например, **митрополит** Пётр Могила, который основал Киево-Могилянскую академию – первое **высшее учебное заведение** на территории Украины. За стенами монастыря похоронен Юрий Долгорукий, **основатель** Москвы.
- Скажите, Наташа, что самое интересное в пещерах?
- Там находятся **подземные** церкви с великолепными **иконостасами**, **мощи** святых, а также монастырское **кладбище**.
- Спасибо за информацию. А теперь мы куда?
- Я советую посмотреть музей микроминиатюр, он находится рядом.
- Тогда пойдёмте.

## В музее микроминиатюр

- Все экспонаты **выставки** сделаны очень **талантливым** человеком – Николаем Сядристым. Они очень **малы**, увидеть их можно только под **микроскопом**. Посмотрите, а я Вас подожду...
- ...
- Понравилось?
- Замечательно! *Я просто в восторге!* Оказывается самая маленькая в мире книга – "Кобзарь" Тараса Шевченко. Она такая **крошечная**: всего 0,6 квадратных миллиметров, и в ней 12 страниц.
- *А что больше всего Вам запомнилось?*
- Конечно, золотой **фрегат** "Памяти Александра Грина". Трудно **представить**, что его длина всего лишь 3,5 миллиметра, а состоит он из 337 деталей...
- И всё это сделано **вручную**...
- В это трудно **поверить!**
- Я очень рада, что Вам понравилось. А теперь нам пора на Андреевский спуск.
- Да-да, идёмте...

## WÖRTER UND WENDUNGEN

**сдавать/сдать** <sup>IA</sup> *что? куда?* – aufgeben

сдать *багаж в камеру хранения* – das Gepäck aufgeben

**выполнять** <sup>IA</sup>/**выполнить** <sup>IIA</sup> *что?* – erfüllen

выполнить *просьбу* – eine Bitte erfüllen

**спуск** – Abhang, Berg,; Abstieg

Андреевский спуск – Andrejew-Berg

**место** – Platz, Ort

1. (в поезде, самолёте) – (im Zug, im Flugzeug) Platz

Моё место – 24. – Mein Platz ist die 24.

2. (местность) – (Örtlichkeit) Ort

Это очень живописное место. – Das ist ein sehr malerischer Ort.

**обзорный** – Überblicks-, Einführungs-, Besichtigungs-

обзорная экскурсия – Besichtigungstour

**лавра** – Lawra (grosses Kloster der orthodoxen Kirche)

Киево-Печерская лавра – das Kloster von Kiew-Petschersk

**монастырь** – Kloster

действующий мужской монастырь – aktives Kloster für Männer

православный монастырь – orthodoxes Kloster

**власть** (ж.р.) – Macht, Gewalt

высшая церковная власть – höhere Kirchengewalt

**гектар** – Hektar

**защищать** <sup>IA</sup>/защитить <sup>IIВ</sup> *кого?/что? от кого/чего?* – verteidigen, schützen  
Защищать родную землю от врагов. – Die heimatliche Erde gegen die Feinde verteidigen.

**стена** – Wand, Mauer  
толстые каменные стены – dicke Steinmauern

**часть** (ж.р.) – Teil  
южная часть монастыря – der südliche Teil des Klosters

**лабиринт** – Labyrinth  
подземный лабиринт – unterirdisches Labyrinth

**пещера** – Höhle  
Ближние и Дальние пещеры – die näheren und ferneren Höhlen (Name)

**собор** – Dom, Kathedrale  
Успенский собор – Uspenskij-Kathedrale

**украшать** <sup>IA</sup>/украсить <sup>IIА</sup> *что? чем?* – (aus-) schmücken, dekorieren, verschönern  
*Собор украсили фресками и мозаикой.* – Den Dom hat man mit Fresken und einem Mosaik verschönert.

**типография** – Druckerei

**дело** (ремесло) – Arbeit (Handwerk), Sache  
печатное дело – Drucksache  
гравёрное дело – Gravurarbeit

**молиться** *где? за кого?/что?* – beten

**известен** *кому?* – bekannt  
Киев *всем* известен. – Kiew ist allen bekannt.

**доходить** <sup>IIС</sup>/дойти <sup>IA</sup> *до кого?/чего?* – gehen bis, erreichen, gelangen zu  
даже – sogar

**расспрашивать** <sup>IA</sup>/расспросить <sup>IIВ</sup> *кого? о чём?* – ausfragen, befragen

**встречный** (сущ.) – (das) Gegenüber

**похоронен** (ж.р. – похоронена, мн.ч. – похоронены) – begraben, beerdigt  
Кто здесь похоронен? – Wer ist hier begraben?

**деятель** (м.р.) – Persönlichkeit, Schaffender  
деятель науки, культуры, искусства – Wissenschaftler, Kulturschaffender, Künstler  
известный деятель того времени – eine bekannte Persönlichkeit jener Zeit

**митрополит** – Metropolit

**высшее учебное заведение (вуз)** – Hochschule

**основатель** (м.р.) – Gründer  
основатель фирмы – Formengründer  
основатель города – Gründer der Stadt

**подземный** – unterirdisch

**иконостас** – Ikonostas, Heiligenbilderwand

**мощи** (только мн.ч.) – Reliquien  
мощи святых – Reliquien der Heiligen

**кладбище** – Friedhof

**выставка** – Ausstellung

экспонаты выставки – Ausstellungsstücke

**талантливый** – talentiert, begabt

**мал** (кр.ф.прил. **малый**) – (zu) klein

Эти экспонаты очень малы. – Diese Exponate sind sehr klein.

**микроскоп** – Mikroskop

под микроскопом – unter dem Mikroskop

**крошечный** – winzig

**фрегат** – Fregatte

**представить что?** – vorstellen, präsentieren

**вручную** – in Handarbeit

Всё это сделано вручную. – All das ist in Handarbeit entstanden.

**верить**<sup>IA</sup>/**поверить**<sup>IIA</sup> *во что?* – glauben

*В это* трудно поверить! – Das ist schwer zu glauben!

### NÜTZLICHE WENDUNGEN

*Сколько времени у нас в запасе?* – Wieviel Zeit bleibt uns noch?

*Мы можем к ним присоединиться.* – Wir können uns ihnen anschliessen.

*Есть ещё вариант.* – Es gibt noch eine Alternative.

*"Язык до Киева доведёт."* – "Mit Fragen kommt man durch die Welt."

*Я просто в восторге!* – Ich bin einfach begeistert!

*А что больше всего Вам запомнилось?* – Woran erinnern Sie sich am meisten?

### ВОПРОСЫ

Кто встретил г-на Крафта в Киеве?

Когда Курт Крафт улетает в Берлин?

Где он оставил свои вещи?

Какую культурную программу предложила немецкому гостю Наталья Сергеевна? Что он выбрал?

Что Курт Крафт узнал об истории Киево-Печерской лавры? Что он там увидел?

Какое впечатление произвели на немецкого бизнесмена экспонаты музея микроминиатюр?

Почему он хочет побывать на Андреевском спуске?

Что означает пословица "Язык до Киева доведёт"?

## ГРАММАТИКА

### Склонение вопросительного местоимения *какой*

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Средний род	Женский род	
<b>И.п.</b>	какой?	какое?	какая?	какие?
<b>Р.п.</b>	какого?		какой?	каких?
<b>Д.п.</b>	какому?		какой?	каким?
<b>В.п.</b>	<i>одушевл. – как</i> <b>Р.п.</b> <i>неодушевл. – как</i> <b>И.п.</b>	<i>как И.п.</i>	какую?	<i>одушевл. – как</i> <b>Р.п.</b> <i>неодушевл. – как</i> <b>И.п.</b>
<b>Т.п.</b>	каким?		какой?	какими?
<b>П.п.</b>	о каком?		о какой?	о каких?

### Склонение имён существительных и прилагательных во множественном числе

Падеж		Мужской род	Средний род	Женский род
<b>И.п.</b>	кто? что?	деловые партнёры	высокие здания	последние поездки
<b>Р.п.</b>	кого? чего?	деловых партнёров	высоких зданий	последних поездок
<b>Д.п.</b>	кому? чему?	деловым партнёрам	высоким зданиям	последним поездкам
<b>В.п.</b>	кого? что?	<i>одушевл. – как</i> <b>Р.п.</b> <i>неодушевл. – как</i> <b>И.п.</b>	<i>как И.п.</i>	<i>одушевл. – как</i> <b>Р.п.</b> <i>неодушевл. – как</i> <b>И.п.</b>
<b>Т.п.</b>	кем? чем?	деловыми партнёрами	высокими зданиями	последними поездками
<b>П.п.</b>	о ком? о чём?	о деловых партнёрах	о высоких зданиях	о последних поездках

### *Примечание*

Притяжательные и указательные местоимения склоняются как прилагательные.

**Родительный падеж множественного числа существительных после слов  
много, мало, сколько, несколько, немного с порядковыми  
числительными. Беглые гласные**

Существительные после слов *много, мало, сколько, несколько, немного* и с порядковыми числительными 5, 6 и т.д. имеют форму родительного падежа множественного числа.

<b>Мужской род</b>		
<b>И.п. мн.ч.</b>	<b>Р.п. мн.ч.</b>	<b>Окончание</b>
бизнесмены	бизнесмен <u>ов</u>	– <b>ов</b>
музеи	музее <u>в</u>	– <b>ев</b>
братья	брат <u>ь</u> ев	– <b>(ь)ев</b>
преподаватели	преподавател <u>ей</u>	– <b>ей</b>
рубли	рубл <u>ей</u>	– <b>ей</b>

<b>Средний род</b>		
<b>И.п. мн.ч.</b>	<b>Р.п. мн.ч.</b>	<b>Окончание</b>
слова	слов	–
окна	окон	–
кресла	кресел	–
здания	зданий	–
платья	плат <u>ь</u> ев	– <b>(ь)ев</b>
моря	мор <u>ей</u>	– <b>ей</b>

<b>Женский род</b>		
<b>И.п. мн.ч.</b>	<b>Р.п. мн.ч.</b>	<b>Окончание</b>
книги	книг	–
ошибки	ошиб <u>о</u> к	–
девушки	девуш <u>е</u> к	–
гривны	гривен	–
копейки	копее <u>к</u>	–
площади	площад <u>ей</u>	– <b>ей</b>

***Примечание***

У ряда существительных среднего и женского рода появляются беглые гласные *–о, –е* с нулевым окончанием.



<b>Множественное число</b>	
<p>У Антона есть <u>друзья</u>,</p>	<p style="text-align: center;"><b><i>И.п. – П.п.</i></b></p> <p><u>которые</u> учатся в разных странах.  у <u>которых</u> он отдыхал в прошлом году.  <u>которым</u> нравится футбол.  <u>которых</u> вы еще не знаете.  с <u>которыми</u> он часто ездит в Крым.  о <u>которых</u> он никогда не забывает.</p>
<p style="text-align: center;"><b><i>И.п. – П.п.</i></b></p> <p>На выставке есть <u>товары</u>,  Здесь много <u>товаров</u>,  У них нет претензий к <u>товарам</u>,  Магазин продает <u>товары</u>,  Они торгуют <u>товарами</u>,  Я расскажу вам о <u>товарах</u>,</p>	<p><u>которые</u> выпускает наша фирма..</p>

### ***Примечание***

1. Слово ***который*** изменяется как прилагательное.
2. Слово ***которое*** изменяется как ***который***, кроме именительного и винительного падежей.
3. Род и число слова ***который*** зависит от существительного в главном предложении, а его падежная форма – от глагола в придаточном предложении.

### **УПРАЖНЕНИЯ**

***Übung 1.*** Setzen Sie das Fragepronomen ***какой*** im entsprechenden Genus, Numerus und Kasus ein. Beantworten Sie die Fragen.

1. \_\_\_\_\_ вещи г-н Крафт сдал в камеру хранения?
2. \_\_\_\_\_ просьбу хочет выполнить сестра Елены Сергеевны?
3. В \_\_\_\_\_ месте обязательно побывают Наталья Сергеевна и г-н Крафт?
4. \_\_\_\_\_ автобус отправляется с вокзала каждый час?
5. \_\_\_\_\_ памятники находятся на территории Киево-Печерской лавры?
6. О \_\_\_\_\_ пещерах рассказывала гостю Наталья Сергеевна?
7. \_\_\_\_\_ религию приняла Киевская Русь в 10 веке?
8. В \_\_\_\_\_ году Киевская Русь приняла христианство?
9. С \_\_\_\_\_ экспонатами познакомился г-н Крафт в музее микроминиаюр?

**Übung 2.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung der vorgegebenen Wortverbindung. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

наши зарубежные партнёры

1. Кто вам звонил?

\_\_\_\_\_

2. С кем вы подписали договор?

\_\_\_\_\_

3. Кому вы показывали город?

\_\_\_\_\_

4. У кого мало свободного времени?

\_\_\_\_\_

5. О ком вы заботились?

\_\_\_\_\_

6. К кому вы ездили в прошлом году?

\_\_\_\_\_

7. От кого вы на прошлой неделе получили факс?

\_\_\_\_\_

**Übung 3.** Setzen Sie die Wortverbindungen aus den Klammern in der entsprechenden Form ein.

1. Я знаю, что у него есть (деловые партнеры) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ в Киеве.

2. В этом районе нет (высокие здания) \_\_\_\_\_

3. Вы уже познакомились с (киевские достопримечательности) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ?

4. Мы подошли к (знаменитые Дальние и Ближние пещеры) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ монастыря.

5. В пещерах находятся подземные церкви с (великолепные иконостасы) \_\_\_\_\_

6. Они говорили об (эти известные писатели и художники) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7. (Самые большие монастыри) \_\_\_\_\_  
подчинялись высшей церковной власти.

8. На выставке в музее микроминиатюр можно увидеть (эти великолепные экспонаты) \_\_\_\_\_, которые создал Николай Сядристый.

9. Расскажите о (ваши последние поездки) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ в Германию.

10. Я никогда не видел (такие крошечные экспонаты) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

11. Сколько лет (твои родители) \_\_\_\_\_ ?

12. Участники форума обсуждали (новые проекты) \_\_\_\_\_

**Übung 4.** Setzen Sie die Wörter aus den Klammern im Plural ein.

1. Директор получил приглашение от (этого иностранного бизнесмена) \_\_\_\_\_
2. Он давно не звонил (своему коллеге) \_\_\_\_\_
3. В музее туристы увидели (картину замечательного русского художника) \_\_\_\_\_
4. Елена Сергеевна угостила немецкого гостя (этим вкусным украинским блюдом) \_\_\_\_\_
5. Он часто вспоминает о жене и о (своём сыне) \_\_\_\_\_
6. В Крыму г-н Крафт побывал на (интересной экскурсии) \_\_\_\_\_
7. Г-н Крафт договорился со (своим новым партнёром) \_\_\_\_\_ по бизнесу о встрече.
8. В (этом пансионате) \_\_\_\_\_ живут иностранные туристы.

**Übung 5.** Beantworten Sie Fragen unter Verwendung der Information aus den Klammern.

1. Сколько студентов в вашей группе? (9)
2. Сколько учебников вы взяли в библиотеке? (10)
3. Сколько преподавателей работает на вашем факультете? (12)
4. Сколько у неё братьев и сестёр? (много)
5. Сколько аудиторий на этом этаже? (8)
6. Сколько этажей в этом здании? (5)
7. Сколько книг вы прочитали в прошлом году? (мало)
8. Сколько мест в этом зале? (200)
9. Сколько музеев в вашем городе? (несколько)
10. Сколько врачей работает в этой поликлинике? (50)
11. Сколько у неё друзей? (немного)

**Übung 6.** Beantworten Sie die Fragen nach dem folgenden Muster.

- |  |  |
|--|--|
| – Вы знаете, сколько стоит этот бизнес-проект? | – Вы знаете, сколько стоит этот бизнес-проект? |
| – Да, знаю. Он стоит (доллары, 1 000 000)      | – Да, знаю. Он стоит 1 миллион долларов.       |

1. Вы знаете, сколько стоит это пальто? (рубли, 2 500)
2. Вы знаете, сколько стоят эти конфеты? (гривны, 13)
3. Вы знаете, сколько стоит этот костюм? (гривны, 350)
4. Вы знаете, сколько стоят эти открытки? (гривны, копейки, 6,75)
5. Вы знаете, сколько стоит эта книга? (рубли, копейки, 35,50)
6. Вы знаете, сколько стоит этот компьютер? (доллары, 650)

**Übung 7.** Setzen Sie die Wörter aus den Klammern in der entsprechenden Form ein.

1. На рынке я купил много (овощи, фрукты) \_\_\_\_\_
2. У него осталось немного (деньги) \_\_\_\_\_
3. На этой улице мало (деревья, цветы) \_\_\_\_\_
4. У него много (братья, сестры, друзья) \_\_\_\_\_
5. Я купил несколько (книги, тетради, журналы) \_\_\_\_\_
6. В поликлинике работает много (врачи, медсёстры) \_\_\_\_\_
7. В центре города много (офисы, магазины, рестораны, кафе) \_\_\_\_\_
8. Мы получили несколько (письма, телеграммы, факсы, открытки) \_\_\_\_\_
9. В нашем городе много красивых (улицы, площади, музеи, театры) \_\_\_\_\_

**Übung 8.** Finden Sie die Entsprechungen.

глагол	существительное
просить	выполнение
выбирать	молитва
молиться	отправление
печатать	печать
выполнить	выбор
отправиться	украшение
украсить	просьба

**Übung 9.** Bilden Sie von den vorgegebenen Substantiven Adjektive nach dem folgenden Muster.

город – <u>городской</u>	обзор – <u>обзорный</u>
Киев – _____	архитектура – _____
Берлин – _____	церковь – _____
монастырь – _____	камень – _____
типография – _____	длина – _____
Украина – _____	миниатюра – _____

**Übung 10.** Bilden Sie Wortverbindungen.

рейс	в музей микроминиатюр	_____
встреча	на Андреевский спуск	_____
экскурсия	Киево-Печерской лавры	_____
поездка	на Берлин	<u>рейс на Берлин</u>
территория	об экскурсии	_____
впечатления	на вокзале	_____

**Übung 11.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

верить	– _____	расспрашивать	– _____
защищать	– _____	доходить	– _____
украшать	– _____		
выполнять	– _____		

**Übung 12.** Nennen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

**представить** <sup>IA</sup> (буд. вр.): Я представлю, ты представишь, ..., ..., ..., ...

Представь, представьте!

**молиться** <sup>ПС</sup> (наст. вр.): Я молюсь, ты молишься, ..., .., .., .... Молись, молитесь!

**доходить** <sup>ПС</sup> (наст. вр.): ..., ты доходишь, ..., ..., вы доходите, они доходят. ... !

**дойти** (прош. вр.): Я дошел, дошла, ..., он дошел, она дошла, ..., вы дошли, ...

**расспросить** <sup>ПС</sup> (буд. вр.): Я спрошу, ты расспросишь, ..., ..., ..., они расспросят. ... !

**Übung 13.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt in der richtigen Form ein.

1. Утром они приехали на вокзал и \_\_\_\_\_ вещи в камеру хранения. У них немного вещей, и им не нужно \_\_\_\_\_ их в камеру хранения. (*сдавать – сдать*)
2. Наши партнеры всегда \_\_\_\_\_ условия договора. Не могли бы Вы \_\_\_\_\_ одну просьбу? (*выполнять – выполнить*)
3. Если я пойду по этой улице, я \_\_\_\_\_ до вокзала? За сколько времени этот троллейбус \_\_\_\_\_ до метро? (*доходить – дойти*)
4. Он ещё не был в Киеве и долго \_\_\_\_\_ меня и нём. Ты уже \_\_\_\_\_ где находится Андреевская церковь? (*расспрашивать – расспросить*)

5. Каждый час с вокзала \_\_\_\_\_ экскурсионный автобус с обзорной экскурсией по городу. К сожалению, мы опоздали на этот автобус, он \_\_\_\_\_ 10 минут назад. (*отправляться – отправиться*)

2

**Übung 14.** Setzen Sie sinnvoll die Präpositionen *из, на, в, под, с, о(об), у, для, через* ein. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette..

\_\_\_\_\_ Киеве г-на Крафта встретила Наталья Сергеевна. Его самолёт улетал \_\_\_\_\_ Берлин \_\_\_\_\_ 7 часов. \_\_\_\_\_ них было несколько часов \_\_\_\_\_ осмотра города. Наталья Сергеевна предложила немецкому гостю поехать \_\_\_\_\_ Киево-Печерскую лавру, а потом осмотреть музей микроминиатюр. Гость \_\_\_\_\_ удовольствием принял это предложение. Наталья Сергеевна рассказала ему \_\_\_\_\_ истории этого действующего старинного монастыря, \_\_\_\_\_ знаменитых Ближних и Дальних пещерах, \_\_\_\_\_ захоронениях, которые находятся \_\_\_\_\_ территории Киево-Печерской лавры. Потом они побывали \_\_\_\_\_ музее Николая Сядристого, который произвёл \_\_\_\_\_ Курта Крафта большое впечатление. Особенно ему понравился крошечный золотой фрегат, который состоял \_\_\_\_\_ 337 деталей. \_\_\_\_\_ конце экскурсии они поехали \_\_\_\_\_ Андреевский спуск, где г-н Крафт хотел купить сувениры своим близким и коллегам.

**Übung 15.** Bilden Sie aus zwei einfachen Sätzen einen zusammengesetzten Satz mit dem Wort который.

1. Наталья Сергеевна рассказала мне о городе. В этом городе она живёт и работает.
2. Я встретил бизнесмена. С этим бизнесменом я познакомился в Берлине.
3. Курт купил несколько сувениров. Эти сувениры продают на Андреевском спуске.
4. Мы ходили на рынок. Рынок находится недалеко от вокзала.
5. Вот студент. У него завтра день рождения.
6. Это офис Юрия Николаевича. К нему мы заезжали вчера.
7. Я живу на квартире у своих новых друзей. С ними я познакомился в Харькове.
8. Курт Крафт был в восторге от экспонатов. Их он увидел в музее миниатюр.
9. Я хотел бы познакомиться с Украиной, лучше узнать людей. Они там живут.
10. Он хочет посмотреть музеи. О них Вы так интересно рассказывали.

**Übung 16.** Finden Sie die Fortsetzung der Sätze.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Это город,                    | которым занимаются мои друзья. ( )       |
| 2. Друг показал нам фотоаппарат, | которые имеют высокое качество. ( )      |
| 3. Мы говорим о бизнесе,         | <u>в котором я родился и вырос</u> ( 1 ) |
| 4. Они остановились в гостинице, | которое построили на нашей улице. ( )    |
| 5. В Крыму он осматривал дворцы, | который ему подарил отец. ( )            |
| 6. Они поставляют товары,        | которая находится на берегу моря. ( )    |
| 7. В этом документе есть ошибка, | которую мы не заметили. ( )              |
| 8. Мне нравится новое кафе,      | о которых слышал раньше. ( )             |

**Übung 17.** Setzen Sie das Wort который in der entsprechenden Form ein.

1. Это бизнесмен, \_\_\_\_\_ приехал из Германии. 2. Они едут на дачу \_\_\_\_\_ находится под Харьковом. 3. Немецкий партнёр побывал на балете Чайковского, музыку \_\_\_\_\_ очень любит. 4. Гостиница, \_\_\_\_\_ живут иностранные туристы, находится недалеко от моря. 5. Договор, \_\_\_\_\_ подписали бизнесмены, выгоден обеим сторонам. 6. Секретарь получила телеграмму, \_\_\_\_\_ сообщили о приезде зарубежной делегации. 7. Где учатся его дети, \_\_\_\_\_ он рассказывал? 8. Это новый учебник, \_\_\_\_\_ написали известные экономисты. 9. Как зовут твоего друга, \_\_\_\_\_ ты звонил?

2

**Übung 18.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung des Wortes *который*.

Hören Sie die Audiokassette. Vergleichen Sie Ihre Antwortvarianten mit denen von der Kassette.

- Кто такой студент?
- Студент – это молодой человек, который учится в вузе.

1. Кто такой преподаватель? 2. Кто такой бизнесмен? 3. Кто такие спортсмены? 4. Кто такой художник? 5. Кто такие деловые партнёры? 6. Что такое кафе? 7. Кто такие покупатели? 8. Что такое товары? 9. Кто такой продавец? 10. Что такое студенческое общежитие?

**Übung 19.** Ergänzen Sie die Sätze.

У меня есть подруга,

которая \_\_\_\_\_

которую \_\_\_\_\_

отец которой \_\_\_\_\_

с которой \_\_\_\_\_

Они говорили о договоре,

который (И.п.) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
пункты которого \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
в котором \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
который (В.п.) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2

**Übung 20.** Ergänzen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*есть ещё вариант.  
"Язык до Киева доведёт"  
Я просто в восторге!  
Сколько времени у нас в запасе?  
А что больше всего Вам запомнилось?*

\*1\*

- Когда отправляется наш экскурсионный автобус? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- У нас в запасе ещё час.

\*2\*

- Мы можем поехать на обзорную экскурсию по городу или \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Какой вариант?
- Поехать в действующий мужской монастырь, а потом посмотреть музеи.

\*3\*

- Наташа, почему говорят: \_\_\_\_\_
- Не стесняйся спрашивать, и ты придешь туда, куда нужно.

\*4\*

- Я рада, что Вам понравился музей миниатюр. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Золотой фрегат "Памяти Александра Грина".

\*5\*

- Вы довольны, что мы побывали в Лавре?  
– \_\_\_\_\_

## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Sie leben und arbeiten in Kiev. Ihre Freunde wollen Sie dort besuchen. Stellen Sie für sie ein Kulturprogramm zusammen und bringen Sie in Erfahrung, was sie am meisten interessiert.
2. Während des Kulturprogramms haben Sie mit Ihren Freunden ein Museum besucht. Fragen Sie Ihre Freunde nach Ihren Eindrücken vom Museum. Erkundigen Sie sich, was ihnen am meisten im Gedächtnis haften geblieben ist.

### НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Ознакомьтесь с легендой об основании Киева. Что нового, интересного вы узнали?*

### КИЕВ. ЛЕГЕНДА ОБ ОСНОВАНИИ ГОРОДА



Киев... Этот город воспевали в своих творениях многие поэты, композиторы, художники. У каждого, кто побывал в нем, навсегда останутся незабываемые воспоминания о живописных склонах правого берега Днепра, Софийском соборе, Крещатике, Киево-Печерской лавре.

Киев говорит с нами языком своей многовековой истории. Многие столетия возвышается он над седым Днепром. Археологи считают, что город возник более 1500 (тысячи пятисот) лет назад, приблизительно в 5-ом веке. В период существования древнерусского государства –

Киевской Руси – он стал ее политическим центром, "матерью городов русских". Упоминания о городе можно найти и в армянской хронике 8-го века, и в сочинениях арабских географов и писателей 9-го и 10-го веков, и в других источниках.

Интересна история происхождения названия города. Самым ранним письменным упоминанием восточных славян о Киеве является летопись "Повесть временных лет", автором которой был монах Киево-Печерского монастыря Нестор. Согласно легенде, основателями города были три брата Кий, Щек и Хорив, которые стояли во главе восточнославянского племени полян, и их сестра Лыбидь. Город Киев назвали в честь старшего брата – Кия. Многие языковеды считают предположение Нестора о происхождении названия города достоверным.

Археологические раскопки, которые проводились на упомянутых в "Повести временных лет" киевских горах (Старокиевская гора, Щековица, Хоривица) в определенной мере подтверждают реальную историческую подоплеку легенды об основании Киева. Во время раскопок были обнаружены остатки поселений, которые положили начало Киеву. По

мнению исследователей, Кий был полянским князем, жил он в первой половине 6-го века.

А ныне на берегу Днепра стоит памятник легендарным основателям Киева. Памятник, который воссоздает их облик для потомков. С крутого носа древнерусской лодки (ладьи) смотрит в даль прекрасная девушка Лыбидь, а за ней могучей стеной стоят три мужественных брата-воина – Кий, Щек и Хорив.

## УРОК 12 (двенадцатый урок)

Грамматика: Повторение.

### ПОРА ПРОЩАТЬСЯ

Г-н Крафт и его экскурсовод Наталья Сергеевна находятся в аэропорту "Борисполь". До **вылета** в Берлин осталось совсем немного времени. Пора прощаться. С какими впечатлениями уезжает г-н Крафт из Украины? О чём он расскажет своим коллегам и друзьям?

#### Перед вылетом

- Знаете, Наташа, я уже неделю в Украине, многое увидел, мне понравилась Ваша страна, здесь мой бизнес... И всё же я считаю, что



моих **знаний** об Украине недостаточно.

- Что бы Вы хотели услышать? Я готова **часами** рассказывать о своей стране и её достопримечательностях.

- Тогда расскажите ещё что-нибудь!

- Украина – одна из больших европейских стран. Здесь **проживают** люди многих **национальностей**: украинцы, русские,

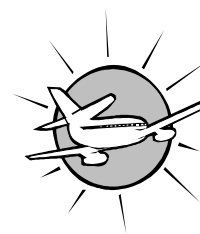
белорусы, немцы, татары и др. Почти 340 лет (с 1654-го по 1991-ый год) украинский и русский народы жили вместе, в одной стране, а в 1991 году, после распада **СССР**, Украина стала независимым государством. У нас ещё много **трудностей**, но здесь живёт **трудолюбивый** народ, поэтому мы **уверены**, что через некоторое время мы **справимся** с экономическими проблемами и будем жить **лучше, чем** сейчас. **Предприятия** страны **выпускают** почти все **виды** промышленной продукции, а украинские **чернозёмы** известны во всём мире.

- Вы правы. Я слышал, что здесь очень **плодородная** земля и рад, что украинцы – **оптимисты**. Наташа, мне говорили, что Харьков был первой столицей Советской Украины?
- Совершенно верно. В течение 17 лет (с 1917-го по 1934-ый год) Харьков был столицей Украины. А сейчас он – один из крупных промышленных центров страны. Киев вновь стал столицей в 1934-ом году, это очень старый город, ему более чем 1500 лет.
- Но **выглядит** он вполне современно.
- Да, столица Украины – древний и **вечно** молодой город. **Особенно** он **похорошел** в последние годы: многие улицы и площади **реконструированы**, строятся новые современные здания, открылись **посольства** многих стран мира, **появились** новые памятники, музеи, театры, парки. **Жаль**, что мы не были на обзорной экскурсии по городу.

Вы смогли бы увидеть Софийский собор, Золотые **ворота**, центральную улицу Киева – Крещатик, памятник Богдану Хмельницкому, киноконцертный зал "Украина" и многое другое.

- Вы так замечательно обо всём рассказываете, я понимаю, как Вам всё здесь дорого!
- Да, я очень люблю Киев и хочу, чтобы он понравился и гостям столицы. Курт, я давно хочу Вас спросить, где Вы **научились** так хорошо говорить по-русски?
- Изучал русский язык в школе, потом в вузе. Мой отец окончил **МГУ** и много рассказывал мне о Москве, о России. Мы часто говорили по-русски. Я полюбил ваш язык.
- А Ваша жена и дети говорят по-русски?
- Жена хорошо знает английский и французский, немного говорит по-русски. Дети тоже изучают иностранные языки, и я надеюсь, что они будут изучать и русский.
- О! У Вас семья **полиглотов**! Вы знаете, наша молодёжь сейчас тоже активно изучает иностранные языки. Молодые люди понимают, что без знания иностранных языков невозможно получить хорошее **образование** и **престижную** работу.
- *Это очень похвально. Значит*, они думают о своём будущем.
- Конечно. Многие не только успевают учиться, но и занимаются спортом, **заботятся** о своём здоровье.
- Вы тоже любите спорт?
- Утром обязательно делаю **зарядку**. Когда есть время, играю в **теннис**. А Вы, Курт?
- Я – немец, а в Германии любят спорт. Я по утрам **бегаю**, зимой хожу на **лыжах**, жена два раза в неделю плавает в **бассейне**, а сыновья любят футбол и роликовые **коньки**.
- *Молодцы!* Я знаю, что немецкие спортсмены известны во всём мире. Они часто **побеждают** на чемпионатах Европы, мира, на Олимпийских играх.
- Мне приятно это слышать.
- А где Вы обычно отдыхаете, если не секрет?
- В Австрии, Швейцарии, Италии, Чехии. Любим отдыхать и в горах, и на море. В этом году собираемся в Грецию.
- *Я Вам по-хорошему завидую.* Новые страны, новые впечатления. А теперь познакомились и с Украиной.
- Я тоже рад, что побывал здесь. *Жаль расставаться.*
- *Прощаться всегда грустно*, но у нас есть **поговорка**: "*В гостях хорошо, а дома лучше*".
- Согласен. В Берлине меня ждёт семья, работа. Я очень **соскучился** по дому.
- Курт, по-моему, **объявили** посадку на Ваш рейс.

- Да, мне пора. Буду лететь и вспоминать Киев, Крым, Харьков, всех вас, кто сделал мою поездку сюда полезной и приятной. Спасибо Вам за гостеприимство.
- Приезжайте ещё!
- Обязательно.



## WÖRTER UND WENDUNGEN

**вылет** <sup>1</sup> **прилёт** – Abflug <sup>1</sup> Landung

**знания** (мн.ч.) *о чём?* – Wissen, Kenntnisse über etw.

Моих знаний об Украине недостаточно. – Meine Kenntnisse über die Ukraine sind unzureichend.

**часами** (= долго) – stundenlang (lange)

Она готова часами рассказывать о своей стране. – Sie kann stundenlang über ihr Land erzählen.

**проживать** (= жить) – leben

В этой стране проживают люди многих национальностей. – In diesem Land leben Menschen verschiedener Nationalitäten.

**национальность** – Nationalität

– Кто он по национальности? – Was ist seine Nationalität?

– Русский. – Russe.

**СССР** (Союз Советских Социалистических Республик) – UdSSR (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken)

распад СССР – Zerfall der UdSSR

**трудность** (ж.р.) – Schwierigkeit

**трудолюбивый** – fleissig, arbeitsam

трудолюбивый народ – ein fleissiges Volk

**уверен** (ж.р. – уверена, мн.ч. – уверены) *в чём?* – überzeugt von etw.

Мы уверены в этом. – Wir sind davon überzeugt.

**справляться** <sup>IA</sup>/**справиться** <sup>IIA</sup> *с чем?* – bewältigen, mit etw. zurecht-, klarkommen

справиться с экономическими трудностями – die wirtschaftlichen Probleme bewältigen

**лучше, чем...** – besser als

**предприятие** – Unternehmen

**выпускать** <sup>IA</sup>/**выпустить** <sup>IIA</sup> *что?* – herstellen, produzieren

выпускать промышленную продукцию – Industrieprodukte herstellen

**вид** – Art

вид продукции – Art der Erzeugnisse

**чернозём** – Schwarzerde

украинские чернозёмы – ukrainische Schwarzerdegebiete

**плодородный** – fruchtbar

**оптимист** – Optimist

**выглядеть как?** – aussehen

Город выглядит *вполне современно*. – Die Stadt sieht ganz modern aus.

**вечно** – ewig

вечно молодой – ewig Junggebliebener

**особенно** – besonders

**похорошеть**<sup>IA</sup> – besser werden, sich (ver-) bessern

Город в последние годы особенно похорошел. – Die Stadt hat sich in den letzten Jahren besonders verbessert.

**реконструирован** (ж.р. – **реконструирована**, мн.ч. – **реконструированы**) – rekonstruiert, umgestaltet

Многие улицы реконструированы. – Viele Strassen (-züge) wurden rekonstruiert.

**посольство** – Botschaft

посольства многих стран мира – die Botschaften vieler Länder

**появляться**<sup>IA</sup>/**появиться**<sup>PC</sup> *где?* – erscheinen

**жаль, что...** – schade, dass

Жаль, что мы не были на обзорной экскурсии по городу. – Schade, dass wir nicht bei der Stadtrundfahrt dabei waren.

**ворота** (мн.ч.) – Tor

Золотые ворота – Goldenes Tor

**научиться**<sup>IIIВ</sup> *чему? что делать?* – (er-) lernen

Где Вы научились так хорошо *говорить по-русски?* – Wo haben Sie so gut Russisch sprechen gelernt?

**МГУ** (**Московский государственный университет**) – MGU (Moskauer Staatliche Universität)

**полиглот** – Polyglott (jemand, der viele Sprachen kennt)

**образование** – (Aus-) Bildung

начальное образование – Grundschulbildung

среднее образование – Mittelschulbildung

высшее образование – Hochschulbildung

**престижный** – angesehen, Prestige-

престижный вуз – angesehenene Hochschule

престижная работа – angesehenene Arbeit (Posten)

**значит, ...** – das heisst, ...

**заботиться**<sup>IIА</sup>/**позаботиться**<sup>IIА</sup> *о ком?/о чём?* – sich sorgen, sich Sorgen machen

заботиться *о детях* – sich um die Kinder sorgen

заботиться *о своём здоровье* – sich um seine Gesundheit Sorgen machen

**зарядка** – Gymnastik

утренняя зарядка – Morgengymnastik

Утром я обязательно делаю зарядку. – Morgens mache ich unbedingt Gymnastik.

**теннис** – Tennis

**бегать**<sup>IA</sup> – laufen, joggen

По утрам я бегаю. – Morgens jogge ich.

**лыжи** (мн.ч.) – Ski

ходить на лыжах – Ski laufen

**бассейн** – Schwimmbad, Bassin

плавать в бассейне – im Bassin schwimmen

**коньки** (мн.ч.) – Schlittschuhe

роликовые коньки – Rollschuhe

**побеждать**<sup>IA</sup>/**победить**<sup>IIВ</sup> *кого? где?* – (be-) siegen

Немецкие спортсмены часто побеждают *на чемпионатах мира и Европы, Олимпийских играх.* – Die deutschen Sportler siegen häufig in Europa- und Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen.

**поговорка** – Redensart

**соскучиться**<sup>IIА</sup> *по кому?/чему?* – sich sehnen nach, Sehnsucht haben nach

Я очень соскучился по семье, по дому. – Ich habe grosse Sehnsucht nach meiner Familie, nach meinem Zuhause.

**объявлять**<sup>IA</sup>/**объявить**<sup>IIС</sup> *что?* – ankündigen

Объявляется посадка на рейс 36 вылетающий в Берлин. – Angekündigt wird der Check-in für die Linie 36 nach Berlin.

**лететь**<sup>IIВ</sup>/**полететь**<sup>IIВ</sup> *куда?* – fliegen

– Куда Вы летите? – В Вену. – Wohin fliegen Sie? – Nach Wien.

**вспоминать**<sup>IA</sup>/**вспомнить**<sup>IIА</sup> *кого?/что?* – sich erinnern

Я буду часто вспоминать *поезду* в вашу страну. – Ich werde mich oft an die Reise in Ihr Land erinnern.

### NÜTZLICHE WENDUNGEN

**Это очень похвально.** – Das ist sehr lobenswert.

**Я Вам по-хорошему завидую.** – Ich beneide Sie (im positiven Sinne).

**Жаль расставаться.** – Es fällt (mir) nicht leicht abzureisen.

**Прощаться всегда грустно.** – Jeder Abschied fällt (mir) schwer.

**"В гостях хорошо, а дома лучше".** – Zu Gast zu sein ist schön, aber zu Hause ist es besser.

**Молодцы!** – Prachfkerle! Pfundskerle!

### ВОПРОСЫ

Где беседуют Наталья Сергеевна и Курт Крафт?

О чём попросил Курт Крафт Наталью Сергеевну?

Что он узнал об Украине о Киеве, о Харькове?

Почему в Украине открылись посольства разных стран мира?

Что Курт Крафт рассказал о своей жене и детях?

Где он научился свободно говорить по-русски?

Как относятся к спорту в Германии? А в Украине?

С какими впечатлениями уезжает Курт Крафт из Украины?

Как вы понимаете пословицу: "В гостях хорошо, а дома лучше"?

## УПРАЖНЕНИЯ

**Übung 1.** Ergänzen Sie die Sätze unter Verwendung des Textes der Lektion.

1. Курт Крафт сказал, что ему понравилась \_\_\_\_\_
2. Наталья Сергеевна может часами рассказывать \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. В 1991-ом году Украина стала \_\_\_\_\_
4. Предприятия Украины выпускают \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. Киев выглядит \_\_\_\_\_
6. На обзорной экскурсии гость из Германии смог бы увидеть \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. Курт Крафт изучал русский язык \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. Его жена знает \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. Современная молодежь активно \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. В семье Курта Крафта все занимаются \_\_\_\_\_
11. Немецкие спортсмены \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. В этом году Курт Крафт вместе с семьёй поедет \_\_\_\_\_
13. Когда он будет лететь домой, он будет вспоминать \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Übung 2.** Setzen Sie die erforderlichen Konjunktionen und Konjunkionalverbindungen ein.

1. Я не знаю, \_\_\_\_\_ называется эта улица. 2. Она спросила, \_\_\_\_\_ стоил стиральная машина. 3. Скажите, пожалуйста, \_\_\_\_\_ находится площадь Свободы? 4. Он узнал, \_\_\_\_\_ Харьков был первой столицей Украины. 5. Дети спросили отца, \_\_\_\_\_ они поедут летом. 6. Я не слышал, \_\_\_\_\_ они говорили. 7. Анна спросила, \_\_\_\_\_ это вещи. 8. Он спросил, \_\_\_\_\_ пришло приглашение.

**Слова для справок:** как, чьи, о чём, откуда, что, где, сколько.

2

**Übung 3.** Ersetzen Sie in den vorgegebenen Sätzen die Pluralformen durch Singularformen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

1. Эти студенты изучают иностранные языки в аудиториях и компьютерных классах.  
\_\_\_\_\_
2. Немецкие бизнесмены побывали на интересных экскурсиях.  
\_\_\_\_\_

3. В этих группах учатся очень красивые девушки.  
\_\_\_\_\_
4. Мне нужно позвонить своим братьям.  
\_\_\_\_\_
5. В этих заданиях есть ошибки.  
\_\_\_\_\_
6. Он встретился со своими новыми партнёрами по бизнесу.  
\_\_\_\_\_
7. Спортсмены установили новые мировые рекорды.  
\_\_\_\_\_
8. На день рождения мои университетские друзья подарили мне картины русских художников.  
\_\_\_\_\_
9. Иностранцы слушали лекции об Украине.  
\_\_\_\_\_

**Übung 4.** Vervollständigen Sie die Sätze.

Она часто звонит друзьям,	и _____
	но _____
	которые _____
	потому что _____
	поэтому _____
	с которыми _____
Я пойду в магазин,	а _____
	если _____
	в котором _____
	чтобы _____
	когда _____
	который _____

**Übung 5.** Ergänzen Sie verwandte Wörter.

кто?	что?	кто?	что?
экскурсовод	_____ экскурсия _____	лётчик	_____
бизнесмен	_____	посол	_____
спортсмен	_____	киевлянин	_____
рассказчик	_____	украинец	_____
компьютерщик	_____	берлинец	_____
футболист	_____	русский	_____

**Übung 6.** Finden Sie die Entsprechungen. Bilden Sie Wortverbindungen entsprechend dem folgenden Muster.

плод, родить	киноконцертный	_____
труд, любить	чернозёмный	_____
кино, концерт	русско-украинский	_____
русский, украинский	трудолюбивый	_____
чёрный, земля	плодородный	_____ <i>плодородная земля</i> _____

**Übung 7.** Bilden Sie Wortverbindungen.

- a)** независимый, государство – \_\_\_\_\_  
 трудолюбивый, народ – \_\_\_\_\_  
 промышленный, центр – \_\_\_\_\_  
 современный, здание – \_\_\_\_\_  
 украинский, чернозёмы – \_\_\_\_\_  
 обзорный, экскурсия – \_\_\_\_\_  
 Софийский, собор – \_\_\_\_\_  
 Золотой, ворота – \_\_\_\_\_  
 учебный, заведение – \_\_\_\_\_
- б)** учиться, вуз – \_\_\_\_\_  
 думать, будущее – \_\_\_\_\_  
 справиться, проблемы – \_\_\_\_\_  
 быть, столица – \_\_\_\_\_  
 заботиться, здоровье – \_\_\_\_\_  
 плавать, бассейн – \_\_\_\_\_  
 рассказывать, всё – \_\_\_\_\_  
 побеждать, чемпионаты мира – \_\_\_\_\_  
 соскучиться, дом – \_\_\_\_\_
- в)** отдых, горы – \_\_\_\_\_  
 отдых, море – \_\_\_\_\_  
 игра, теннис – \_\_\_\_\_  
 посадка, рейс – \_\_\_\_\_  
 поездка, Киев – \_\_\_\_\_  
 жизнь, Украина – \_\_\_\_\_

- 2) столица, Украина – \_\_\_\_\_  
 достопримечательности, город – \_\_\_\_\_  
 чемпионат, Европа – \_\_\_\_\_  
 посольства, многие страны мира – \_\_\_\_\_  
 семья, полиглоты – \_\_\_\_\_  
 получение, престижная работа – \_\_\_\_\_

**Übung 8.** Ergänzen Sie die Aspektpartner.

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| стараться – _____  | выпускать – _____   |
| лететь – _____     | побеждать – _____   |
| учиться – _____    | объявлять – _____   |
| заботиться – _____ | вспоминать – _____  |
|                    | появляться – _____  |
|                    | справляться – _____ |

**Übung 9.** Nennen Sie die fehlenden Verbformen und Imperative. Bilden Sie Sätze mit den Verben.

- лететь** <sup>ПВ</sup> (наст. вр.): Я лечу, ты летишь, ..., ..., ..., они летят. ... !  
**выпустить** <sup>ПА</sup> (буд. вр.): Я выпущу, ты выпустишь, ..., ..., ..., ... . Выпусти, выпустите!  
**победить** <sup>ПВ</sup> (буд. вр.)\*: Ты победишь, ..., ..., ..., они победят. Победи, победите!  
**появиться** <sup>ПС</sup> (буд. вр): Я появлюсь, ..., ..., мы появимся, ..., ... . Появись, появьтесь!  
**объявить** <sup>ПС</sup> (буд. вр): Я объявлю, ты объявишь, ..., ..., вы объявите, ... . . . !

**Übung 10.** Setzen Sie die Verben im erforderlichen Aspekt und in der richtigen Form ein.

1. Предприятия Украины \_\_\_\_\_ многие виды продукции.  
 В прошлом году заводы Харькова \_\_\_\_\_ продукции на многие миллионы гривен. (*выпускать – выпустить*)
2. В нашей работе часто бывают трудности, но мы обычно \_\_\_\_\_ . Думаю, что \_\_\_\_\_ с ними и сейчас. (*справляться – справиться*)
3. Немецкие спортсмены часто \_\_\_\_\_ на чемпионатах мира и Европы.  
 Какая команда \_\_\_\_\_ на чемпионате мира по футболу в этом году? (*побеждать – победить*)
4. На рынке эта модель \_\_\_\_\_ совсем недавно. Я ещё не видел её, потому что у нас в городе она еще не \_\_\_\_\_ .  
 (*появляться – появиться*)

\* Форма первого лица ед. ч. у глагола **победить** отсутствует.

5. Многие студенты \_\_\_\_\_ получить два высших образования. Думаю, что если я \_\_\_\_\_, то тоже смогу сделать это. (*стараться – постараться*)
6. Я часто \_\_\_\_\_ вашего брата, но, к сожалению, не могу \_\_\_\_\_ его номер телефона. (*вспоминать – вспомнить*)

**Übung 11.** Setzen Sie sinnvoll Präpositionen ein.

Наталья Сергеевна может часами рассказывать \_\_\_\_\_ Украине, а Курт Крафт \_\_\_\_\_ интересом слушает её. \_\_\_\_\_ распада СССР Украина стала независимым государством, но \_\_\_\_\_ неё ещё много трудностей. Наталья Сергеевна уверена, что народ Украины справится \_\_\_\_\_ ними.

\_\_\_\_\_ Киеве очень много достопримечательностей. Жаль, что Курт Крафт не смог познакомиться \_\_\_\_\_ многими из них. \_\_\_\_\_ вылета в Берлин ещё осталось немного времени, и \_\_\_\_\_ Натальи Сергеевны ещё есть время, чтобы поговорить \_\_\_\_\_ своим гостем. Они говорят \_\_\_\_\_ детях, \_\_\_\_\_ из будущем и \_\_\_\_\_ впечатлениях Курта \_\_\_\_\_ поездке \_\_\_\_\_ Украину. Поездка была полезной и приятной, и Курт Крафт ещё долго будет вспоминать \_\_\_\_\_ ней.

2

**Übung 12.** Ergänzen Sie die Dialoge unter Verwendung der vorgegebenen Wendungen. Überprüfen Sie die Korrektheit Ihrer Antwort mit Hilfe der Audiokassette.

*Я Вам по-хорошему завидую.  
 Это очень похвально.  
 "В гостях хорошо, а дома лучше".  
 Прощаться всегда грустно.  
 Молодцы!*

\*1\*

- Сейчас молодые люди в Украине понимают, что без знания иностранных языков нельзя получить престижную работу.
- \_\_\_\_\_ Значит, они думают о своём будущем.

\*2\*

- Мы любим отдыхать в разных странах. В этом году едем в Грецию.
- \_\_\_\_\_ Новые страны, новые впечатления.

\*3\*

- Я рад, что побывал в Украине, но пора прощаться.
- \_\_\_\_\_ Приезжайте к нам ещё!
- Обязательно.

\*4\*

- Где сейчас Ваши дети?
- Успешно сдали экзамены и сейчас отдыхают в Крыму.
- \_\_\_\_\_

\*5\*

- Слышал, Вы скоро едете домой, г-н Мюллер?
- Да, мой вылет уже завтра.
- Вас, конечно, ждёт семья, и Вы, наверное, соскучились?
- Да, это правда. Как говорят: \_\_\_\_\_

**Übung 13.** Lesen Sie die folgenden Behauptungen. Kennzeichnen Sie, ob sie wahr oder falsch sind. Korrigieren Sie die falschen Behauptungen.

	верно	не верно
1. Украина – большая европейская страна.	ü	
2. Почти 300 лет народы Украины и России жили вместе в одной стране.		
3. Украинские чернозёмы известны во всём мире.		
4. Киев – первая столица Советской Украины.		
5. Харьков – крупный промышленный центр Украины.		
6. Центральная улица Киева – Крещатик.		
7. Софийский собор находится в Киеве.		
8. Курт Крафт изучал русский язык в Харькове.		
9. Жена г-на Крафта хорошо знает русский язык.		
10. Наталья Сергеевна любит бегать по утрам.		
11. Командировка немецкого бизнесмена в Украину была полезной и приятной.		

**Übung 14.** Beantworten Sie die Fragen unter Verwendung der Informationen aus dem Text der Lektion.

1. Для чего г-н Крафт приезжал в Украину?
2. Кто встречал его в аэропорту?
3. Где жил г-н Крафт во время своей командировки в Харьков?
4. Какие товары поставляет фирма г-на Крафта в Украину?
5. Подписал ли он новый контракт с украинским предпринимателем?
6. Что увидел немецкий бизнесмен в Харькове, с кем познакомился?
7. С кем г-н Крафт ездил в Крым?
8. Какие достопримечательности Крыма он увидел? Каковы его впечатления?
9. Кто встречал немецкого гостя в Киеве?
10. Какие достопримечательности Киева ему запомнились?
11. Какие сувениры на память о поездке в Украину купил г-н Крафт?
12. Какое впечатление произвела на г-на Крафта эта поездка? Доволен ли он ею?

## KOMMUNIKATIONSSITUATIONEN

1. Ihr Freund befindet sich am Ende einer Dienstreise in Ihrem Land. Kurz vor seiner Abreise bitten Sie ihn, seine Eindrücke von Ihrer Heimat zu schildern. Laden Sie ihn ein, wieder Ihr Land zu besuchen.
2. Gleich nach Ihrer Rückkehr von einer Dienstreise sollen Sie im Kollegenkreis Bericht erstatten. Ziehen Sie Bilanz über Ihre Reise.

### НЕМНОГО ИНФОРМАЦИИ

*Прочитайте рассказ об Украине. Что нового, интересного Вы узнали?*

### УКРАИНА



Украина – одно из самых больших государств Восточной Европы. Столица Украины – Киев, население – почти 50 миллионов человек. Государственная символика Украины – сине-жёлтый государственный флаг, который символизирует единство голубого неба и спелого пшеничного поля, и малый государственный герб – трезубец. Украина занимает площадь более 600 (шестисот) тысяч квадратных километров и граничит с Россией, Беларусью, Молдовой, Чехией, Словакией, Венгрией, Польшей и Румынией.



Её омывают Чёрное и Азовское моря. Главные реки – Днепр, Днестр и Северский Донец.

Украина имеет выгодное географическое положение, так как она расположена на перекрёстке путей из Азии в Европу.

В Украине благоприятные климатические условия, поэтому она традиционно является сельскохозяйственной страной. Здесь выращивают пшеницу, кукурузу и другие зерновые культуры, овощи, многие виды фруктов.

Страна богата полезными ископаемыми. Здесь добывают железную руду, уголь, цветные металлы, нефть, газ. В Украине развиты различные виды промышленности, которые сконцентрированы в крупных городах, таких как Киев, Запорожье, Днепропетровск, Одесса, Харьков, Львов, Николаев и др. Украина производит самолёты и корабли, грузовики и автобусы, электронное оборудование и сельскохозяйственные машины, телевизоры и многие другие товары.

Украина имеет богатую историю, которая отражает различные периоды её исторического развития. Долгое время страна жила под управлением Польши, Литвы и России. С 1922 по 1991 годы Украина входила в состав СССР. 24 августа 1991 года парламент Украины – Верховный Совет – принял "Акт о государственной независимости Украины". Этот документ провозгласил образование независимого украинского государства.

За годы независимости Украина установила новые экономические и политические отношения со многими странами мира. Украина, как и прежде, остается одним из членов ООН и принимает активное участие в работе ряда международных организаций.

Украина – страна с самобытной культурой. Она богата историческими памятниками и различными достопримечательностями. Киев – столица Украины и один из старейших городов Восточной Европы. Он уже отметил свой 1500-летний (тысяча пятисотлетний) юбилей. Неудивительно, что многие известные памятники славянской культуры расположены именно здесь, например такие, как Собор святой Софии и Киево-Печерская лавра. Однако достопримечательности Украины расположены не только в Киеве. Возле небольшого городка Канева находится музей великого украинского поэта – Тараса Шевченко, где хранятся его рукописи и рисунки. В городе Полтаве можно посетить музей знаменитой Полтавской битвы, во время которой русская армия под командованием Петра I разгромила шведов. В Одессе можно побродить по бульварам, где когда-то гулял Пушкин, а в Ялте – посетить Дом-музей Чехова, где он написал свои последние произведения. Можно увидеть символ Крыма – знаменитый замок "Ласточкино гнездо", резиденцию русских царей в Ливадии и многое, многое другое.

Приезжайте в Украину! В Украине есть на что посмотреть, и её народу есть чем гордиться!

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И АУДИРОВАНИЯ

### ГЛАВНЫЕ ГОРОДА РОССИИ

*Ознакомьтесь с текстами о главных городах России. Какая информация Вас заинтересовала?*

#### МОСКВА



Москва, столица Российской Федерации, – крупнейший в стране и один из важнейших в мире политический, промышленный, научный и культурный центр. Ее площадь занимает около 1000 (тысячи) квадратных километров, а население составляет примерно 10 миллионов человек.

Москва – древний город, который был основан князем Юрием Долгоруким в 1147-ом году.

Как рассказать о Москве в нескольких словах? Это очень трудно, практически невозможно. Сердце Москвы – Кремль, здесь работают руководители страны во главе с президентом. На территории Кремля находятся древние московские соборы, а также такие знаменитые достопримечательности как Царь-пушка и Царь-колокол. Архитектурный ансамбль Кремля создавался в течение 400 (четырехсот) лет.

Кроме ансамбля Московского Кремля в историческое ядро Москвы входят: Красная площадь, на которой находятся Мавзолей Ленина и храм Василия Блаженного (Покровский собор); церковь Вознесения в Коломенском; архитектурные комплексы монастырей (Андроникова, Донского, Свято-Данилова, Новодевичьего); ансамбли усадеб (Кусково, Останкино, Кузьминки); церкви и отдельные здания 17-го – 19-го веков.

Стадион в Лужниках, Останкинская телевизионная башня, Московский государственный университет (МГУ) на Воробьевых горах, Третьяковская галерея, Большой театр, храм Христа-Спасителя – все это московские достопримечательности.

Московское метро – гордость москвичей. В 1935-ом году в поездах метрополитена отправились первые пассажиры. А сейчас каждый день на метро ездит более 6-ти миллионов человек. Метро – настоящий город под землей, он насчитывает более 150-ти (ста пятидесяти) станций с эскалаторами, переходами, торговыми киосками.

Тысячи видов современной продукции выпускают предприятия столицы. Многие из них потребляются не только на российском рынке, но и экспортируются во многие страны мира.

Москва – город ученых и студентов. В городе огромное количество вузов и научно-исследовательских институтов, работает Российская Академия наук (РАН).

Кипит театральная жизнь столицы: в городе свыше 60-ти профессиональных театров, в том числе Большой, Малый, МХАТ им. Чехова, театры: им. Вахтангова, Сатиры, "Современник", "Ленком", Театр на Таганке и многие другие.

В городе находятся крупнейшие библиотеки (Российская государственная, иностранной литературы, Историческая и другие), 74 музея, среди которых Исторический, Изобразительных искусств им. Пушкина, музейное объединение "Государственная Третьяковская галерея".

Нынешняя Москва – современный европейский город; она сказочно хороша и привлекательна.

## САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Санкт-Петербург – один из самых красивых городов мира. За свою историю он имел три названия: Санкт-Петербург, Петроград, Ленинград и, наконец, вновь – Санкт-Петербург.



Город основал русский царь Петр Первый в начале 18-го века в дельте реки Невы. В течение более 200 (двухсот) лет, с 1712-го по 1918-ый годы, он был столицей России. В 2003-ем году город на Неве пышно отметил свое 300-летие (трехсотлетие). На этот торжественный юбилей приезжали главы многих государств мира.

Петербург занимает территорию в 840 квадратных километров. Он расположен на 101-ом острове и на большом участке суши. Здесь проживают около 5-ти миллионов человек.

В центре Санкт-Петербурга, на Сенатской площади, стоит памятник Петру Первому. На главной площади – Дворцовой – жители отмечают наиболее важные события. В Зимнем дворце находится известный во всем мире музей изобразительных искусств – Эрмитаж. Здесь более тысячи залов, в которых собраны работы великих мастеров со всего мира. В Русском музее можно увидеть картины таких замечательных русских художников, как И. Репин, И. Айвазовский, К. Брюллов, О. Кипренский, А. Куинджи и многих других.

Наиболее известные городские достопримечательности – это Летний сад, Исаакиевский и Казанский соборы, Адмиралтейство, архитектурный ансамбль Петропавловской крепости, Александро-Невская лавра... Многие соборы, памятники, театры строили известные архитекторы: К. Росси, В. Стасов, Г. Бенуа, О. Монферран. Не зря Петербург называют музеем под открытым небом.

А как прекрасны мосты над Невой, которых около 300 (трехсот)! Многие из них – разводные. Мосты разводят, чтобы дать возможность прохода кораблям.

Санкт-Петербург – это город, к которому каждый человек испытывает особые чувства. Его улицы и площади – живая летопись. Здесь каждый камень – история, почти каждый дом – памятник.

Санкт-Петербург – город-герой. Во время Великой Отечественной войны 1941-го–1945-го годов 900 дней и ночей продолжалась блокада города. В то тяжелое время рабочие получали в сутки только по 250 граммов хлеба, а остальные жители еще меньше – по 125. Люди умирали от голода, холода, бомбежек, но город выжил, выстоял, победил.

Санкт-Петербург всегда был и остается городом с высокоразвитой промышленностью, одним из важнейших центров технического прогресса страны. Его предприятия выпускают гидравлические, паровые и газовые турбины, генераторы, оборудование для электростанций, оптические приборы, здесь строят корабли и атомные ледоколы.

Большую роль играет Санкт-Петербург в развитии науки, культуры и искусств. В городе свыше 2400 (двух тысяч четырехсот) библиотек, 20-ти театров, 50-ти музеев, в более чем 40 (сорока) вузах обучаются тысячи студентов.

Улицы Петербурга, его проспекты, набережные, площади – словно произведения искусства. Город прекрасен в любое время, но особенно в июньские белые ночи. За это его называют Городом Белых Ночей.

Санкт-Петербург – это история, труд, мужество и талант русского народа.

## ПО ГОРОДАМ УКРАИНЫ

*Ознакомьтесь с текстами о городах Украины. Какая информация Вас заинтересовала?*

### ДОНЕЦК



Город на реке Кальмиус, Донецк, не случайно называют шахтерской столицей. Более 20-ти миллионов тонн угля в год добывают из земных недр горняки. Подземные этажи донецких шахт раскинулись на 2 тысячи километров, что в 10 раз превышает длину всех тоннелей московского метро. Днем и ночью под землей трудятся шахтеры, добывают "черное золото". Высоко ценится в нашей стране и на мировом рынке донецкая сталь, широко известны роторные комплексы, мощные подъемники, вентиляторы для шахт, надежные бытовые холодильники. Вклад жителей Донецка (донетчан) в украинскую экономику трудно переоценить.

Силуэт города определяют высотные дома. Его зеленое убранство – лесопарки, парки, скверы – составляет приблизительно 7 тысяч гектаров. С весны до поздней осени на клумбах цветут более миллиона кустов роз, которые стали неотъемлемой частью ландшафтной архитектуры города. "Титул" города угля и роз прочно закрепился за шахтерской столицей.

В Донецке немало памятников и памятных мест, которые связаны с историей Украины, героизмом украинского народа в годы Великой Отечественной войны: более 80-ти (восемьдесят) памятников и свыше 40-ка (сорока) мемориальных досок посвящены защитникам шахтерского края, участникам боев за освобождение города, подпольщикам.

Донецк – растущий современный город – поистине стал "зеркалом" Донбасса\*, в котором отразились его величие и размах, его своеобразная красота.

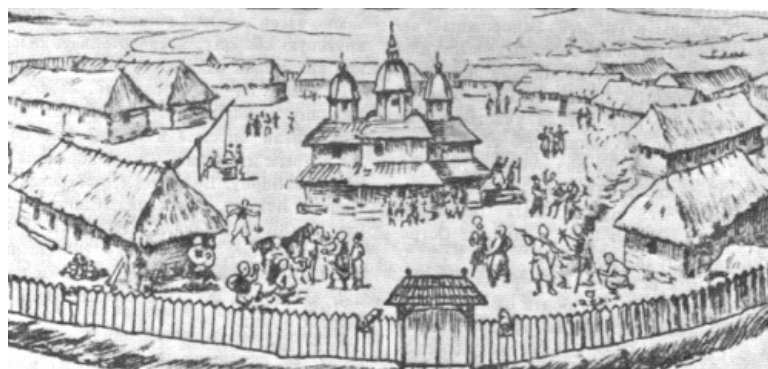
---

\* Донецкий угольный бассейн (Донбасс) – основная топливно-энергетическая база центрального и южного районов Украины (Днепропетровская, Донецкая, Луганская области) и Российской Федерации (Ростовская область).

## ЗАПОРОЖЬЕ

Уже само название города говорит о том, что он находится за порогами. Днепровские пороги... Эти мощные гранитные выступы на реке Днепр издавна символизировали силы природы, которые, казалось, человеку неподвластны. В течение нескольких столетий предпринимались попытки уничтожить это страшное препятствие для судоходства, но одолеть днепровские пороги удалось лишь в 1932 году, когда на реке построили Днепровскую гидроэлектростанцию (ДнепрогЭС), которая и положила начало современному городу.

А раньше на месте нынешнего Запорожья находился город Александровск (до 1921 года). А еще раньше, в давние времена, за крутыми порогами вниз по Днепру простирались необъятные плодородные степи. В 16-ом веке остров Хортица на реке Днепр был одним из укреплений



Запорожской Сечи – территории, где за днепровскими порогами проживали вольные казаки. Во время русско-турецкой войны 1768-го–1774-го годов здесь построили семь крепостей. Одну из них назвали Александровской. После войны, когда

крепость утратила свое оборонное значение, на плодородных землях вокруг крепости поселились иностранные колонисты, главным образом, выходцы из Германии. Так постепенно возник уездный город Александровск.

Промышленное развитие Александровска началось в середине 18-го века, когда этот регион стал одним из центров тяжелой промышленности Российской империи.

Сегодня Запорожье – это крупнейший промышленный центр Украины. Он дает стране сталь и алюминий, титан и трансформаторы, а запорожские малолитражные автомобили "Таврия" известны не только в Украине, но и за рубежом.

## ЛЬВОВ



На холмах за высокой стеной, что служила защитой от нападения врагов, возвышается Львов. Город, который построил для сына Льва и назвал в его честь князь Даниил Галицкий. Было это в далеком 13-ом веке, и с тех пор город стал центром западно-украинских земель, народ которых долгие столетия боролся за свободу и независимость, свое национальное возрождение.

Львов – это, прежде всего, история, чье дыхание ощущается и поныне. Порою кажется, что на его древних улицах и теперь раздаются голоса славных предков – талантливых зодчих, ремесленников, воинов – всех тех, кто до последнего вздоха отстаивал народные права, творил бессмертные духовные и материальные ценности, создавал славу города.

Во Львове жил и печатал свои книги Иван Федоров. В феврале 1574-го года он выпустил первую печатную книгу в Украине, на которой красовался герб древнего Львова, и здесь же великий первопечатник издал первый на Руси букварь для детей.

Во Львове жил и творил великий украинский писатель Иван Франко, здесь работал выдающийся украинский писатель, публицист и драматург Ярослав Галан... Перечень славных имен можно продолжать бесконечно, но лучше собственными глазами увидеть Львов и его памятные места – Кафедральный готический собор, часовню Трех святителей, собор святого Юра, театр оперы и балета и многие другие.

Но не только своей историей славен город. Львов – это современный промышленный, научный и культурный центр страны. Многие годы предприятия города выпускают автобусы и телевизоры, мопеды и автопогрузчики, сотни наименований промышленной продукции используются как для внутреннего потребления, так и экспортируются за рубеж. Научные учреждения города (университет, институты, консерватория) представляют собой значительный интеллектуальный и культурный потенциал.

Таков современный Львов: древний (его старый город – словно величественный архитектурный музей) и вечно молодой – с современными жилыми микрорайонами, административными зданиями, зелеными парками и площадями.



## ИЗ ГАЗЕТ

*Ознакомьтесь с представленными газетными материалами. Выберите статью для обсуждения.*

### ПУТЬ В ЕВРОПУ

На ближайшие 10 лет перед Украиной ставится цель – войти в Европейский Союз. Эта идея проходит красной строкой<sup>1</sup> в послании президента к Верховной Раде.

Чтобы добиться полноправного членства в ЕС, Украина должна первым делом создать у себя условия для жизнедеятельности своих граждан, соответствующие европейским стандартам. Этого мы должны достичь уже за первые три с половиной года.

Одним из обязательных требований ЕС для вступающих в эту организацию, является определенный уровень валового внутреннего продукта, на душу населения в год. Он должен составлять хотя бы половину от среднего показателя ЕС. Беднейшая страна ЕС, Португалия, имеет сегодня ВВП на душу населения около \$11500 (одиннадцать тысяч пятьсот), Украина – не более \$750 (семьсот пятьдесят). Поэтому в намеченной стратегии дальнейшего развития Украины предусмотрено усовершенствовать отрасли хозяйства страны. Промышленность должна каждый год наращивать объемы производства не менее чем на 6%.

Говоря о теневой экономике<sup>2</sup>, президент Украины подчеркнул, что «заставить предпринимателей узаконить свой бизнес можно лишь, утвердив законодательство, которое бы защищало их права». Это могло бы привлечь и инвесторов.

По мнению президента, шаги к Европе мы делаем, но делаем очень медленно. Хотелось бы гораздо быстрее.

*("Городская газета")*

---

<sup>1</sup> sich Bahn brechen

<sup>2</sup> Schattenwirtschaft

### РОССИЯ – США: САМЫЙ МНОГООБЕЩАЮЩИЙ АЛЬЯНС

Потепление отношений России и Соединенных Штатов – одно из важнейших событий в системе мировой безопасности, способных изменить сложившееся положение в мире.

Нью-йоркское 11 сентября стало своеобразной точкой отсчета текущей истории. Россия, как известно, одна из первых поддержала США в их карательной операции, сравнив ее с собственной кавказской кампанией. Таким образом, официальной базой перспективного сотрудничества стала антитеррористическая деятельность. Россия и США намереваются делиться опытом и искоренять терроризм. Это могло бы означать начало прекрасной мужской дружбы.

Если все это так, что будет, когда друзья победят всех врагов? Другими словами, каковы будущие дивиденды и последствия этого союза?

Намечая потенциальные выгоды игроков, можно составить два списка, на реализацию которых могут надеяться обе стороны.

Список США:

- глобализация как процесс, возглавляемый Америкой, получает дальнейшее развитие и поддержку России;
- военные операции, не санкционированные международными организациями, но предпринимаемые сильными государствами, могли бы оставаться вне критики;
- Соединенные Штаты вместо амбициозного непредсказуемого противника получают тактического союзника.

Таковы очевидные выгоды США как следствия 11 сентября и дальнейшего сближения с Россией и некоторыми другими странами на основе безжалостного искоренения терроризма.

Список России:

- устранение препятствий на пути демаргинализации России на международной арене в ряду развитых стран;
- свобода действий и возможность экономии национальных ресурсов в тени мирового лидера;
- Россия получает наилучшего адвоката при вступлении в международные глобалистские организации;
- оправдываются прагматичные попытки российского руководства выйти из исторической изоляции без существенных моральных потерь.

Современная геополитическая доктрина США заключается в глобальном присутствии во всех уголках планеты и организации альянсов со своим участием. Очень похоже на то, что альянс России и США должен стать одним из самых долговременных и многообещающих для обеих сторон.

*("Событие")*

## **ИМИДЖ УКРАИНЫ РАЗРАБОТАЛА АВСТРИЯ**

Согласно результатам международного экономического исследования, проведенного Соединенными Штатами, Украина признана страной экономического рабства<sup>1</sup>, передает<sup>2</sup> "Форум". В подготовленном консервативным американским исследовательским институтом КАТО и канадским Институтом Фрейзера, совместно со специалистами из 54-ех стран, докладе "Экономическая свобода в мире" свобода экономических действий в нашей стране признается одной из самых низких. Украина расположилась на пятом месте с конца списка, а если считать с начала – на 119-ом. Более "рабскими" числятся только Алжир, Гвинея Бисау, Бирма и Демократическая Республика Конго.

Россия опережает нас только на две страны (117-ое место), а первые места заняли Гонконг, Сингапур и США. Степень экономической свободы исследовалась по 37-ми параметрам.

За Украину стало обидно, и мы попытались выяснить, действительно ли все так плохо. Как поделилась<sup>3</sup> исполнительный директор Миссии "Украина" Ирина Гагарина, в начале года их организация заказывала австрийским экспертам международное исследование, цель которого была выяснить, что о нас думают в мире, как нам выгоднее всего себя вести дальше. Теперь у нас есть исследования по имиджу нашей страны объемом в 7 томов и стратегия поведения на ближайшие 3 года, разработанная австрийскими аналитиками.

В опросах принимали участие всего 19 стран: 15 – члены ЕС плюс Швейцария, Норвегия, США и Канада. По мнению европейской общественности, экономическому развитию Украины препятствует бюрократия. Так считают<sup>4</sup> 76 % лидеров общественного мнения. Среди тех, кто работает в сфере экономики, – даже 82 %. С тем, что теневая экономика в Украине играет существенную роль в экономической жизни, согласились 63 % участников опроса. Но тем не менее<sup>5</sup> Украину считают страной с большим экономическим потенциалом – 69 % опрошенных, а еще 21 % выбрали ответ "не знаю". Следовательно, не верят в возможность экономического развития нашей страны только 11 %, а их ведь можно и переубедить.

*("Сегодня")*

---

<sup>1</sup> (ökonomische) Sklaverei

<sup>2</sup> mitteilen

<sup>3</sup> mitteilen

<sup>4</sup> meinen, denken

<sup>5</sup> dennoch

## КИРГИЗЫ ЗАГОВОРЯТ ПО-РУССКИ

Еще одна страна СНГ идет навстречу<sup>1</sup> России. Депутаты Законодательного собрания Киргизии проголосовали за то, чтобы придать русскому языку статус официального и внести соответствующую поправку в Конституцию.

Об этом в минувший понедельник президент Киргизии Аскар Акаев сообщил по телефону Владимиру Путину.

В Киргизии сегодня проживают представители 80-ти национальностей, русские по общему числу (их порядка 600 тысяч) занимают третье место после самих киргизов и узбеков.

Отныне в Киргизии можно будет не только общаться на русском языке в быту, но и употреблять его наравне с киргизским в госучреждениях<sup>2</sup>.

*("Комсомольская правда")*

---

<sup>1</sup> entgegenkommen

<sup>2</sup> staatliche Institutionen

## КТО ИЗ ЗВЕЗД СПОРТА САМЫЙ ЗАВИДНЫЙ ЖЕНИХ<sup>1</sup>?

✓ Марат Сафин – один из самых перспективных теннисистов планеты – уже заработал на гонорарах кругленькую сумму<sup>2</sup>, живет в Монако. Часто появляется на людях с подружкой-иностранкой, но формально холост.

✓ Евгений Кафельников – вошел в недавний список десяти самых высокооплачиваемых теннисистов планеты, Евгений развелся со своей супругой моделью Машей Тишковой. Его рука и сердце<sup>3</sup> совершенно свободны.

✓ Алексей Коваленко – в прошлом один из лучших хоккеистов НХЛ, где получил прозвище "Русский танк". Не так давно развелся с супругой и переехал в Россию. Играет за ярославский «Локомотив», где платят черным налом<sup>4</sup>, с которого не взимаются алименты.

✓ Владимир Крамник – шахматный чемпион мира, самый высокоинтеллектуальный жених России. Только в последнем матче двух «К»<sup>5</sup> заработал около 250 тысяч долларов.

✓ Андрей Кириленко – самый талантливый баскетболист России – свой первый сезон в НБА проводит блестяще. Пока он играет за копейки<sup>6</sup> (по баскетбольным меркам, его доход в \$ 1,25 миллиона – гроши), но через год наверняка получит выгодный контракт.

✓ Марат Измайлов – полузащитник столичного "Локомотива" – уже состоявшаяся звезда российского футбола. Он почти наверняка поедет в Японию на чемпионат мира. Шанс заработать большие деньги у этого парня очень высок. И в то же время юное дарование совершенно свободно в личном плане<sup>7</sup>.

✓ Павла Буре – хоккеиста-миллионера из клуба НХЛ "Флорида Пантере" (имеет доход около \$10 млн. в год) – давно прочили в женихи<sup>8</sup> Анне Курниковой, но на самом деле сегодня Павел не имеет постоянной подружки.

*("Комсомольская правда")*

<sup>1</sup> der beneidenswerteste Bräutigam

<sup>2</sup> hübsche Summe

<sup>3</sup> Hand und Herz

<sup>4</sup> schwarz

<sup>5</sup> Kramnik und Kasparov

<sup>6</sup> wenig bekommen

<sup>7</sup> privat völlig ungebunden

<sup>8</sup> jemdm. (als Bräutigam) versprechen

## ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ТЕСТЫ

*Ознакомьтесь с предлагаемыми тестами. Отвечая на тестовые вопросы, старайтесь аргументировать свою точку зрения. Подсчитайте полученные баллы. Согласны ли вы с оценкой результатов тестирования?*

### МОДНИК/МОДНИЦА – ЭТО ПРО ВАС?

Вам кажется, что прохожие оборачиваются, потому что по достоинству оценивают ваш модный костюм. А, может быть, они в шоке от того кошмара, который на Вас одет?

1. Сколько пар обуви в вашем гардеробе?  
По две на каждый сезон – 2;  
Даже сосчитать не могу, дверцы шкафа едва закрываются – 3;  
Одна-единственная – и на зиму и на лето – 1.
2. Когда Вы последний раз читали модный глянцевого журнала?  
Месяц назад – 2;  
Читаю ежедневно – 3;  
Никогда, не хочется на чушь время тратить – 1.
3. Вы можете отличить – дорого человек одевается или дешево?  
Естественно, я в этом хорошо разбираюсь – 3;  
Нет, а зачем мне на чужую одежду внимание обращать? – 1;  
Да, но дорого – вовсе не значит стильно – 2.
4. Как часто Вы покупаете новую одежду?  
Покупаю, только если старая одежда совсем износилась – 1;  
Строго планирую свои покупки. Например, пальто меняю раз в 4 года, а ботинки – в два – 2;  
Если вещь нравится, то обязательно ее покупаю – 3.
5. Если бы Вы были большим начальником, то какой критерий был бы для Вас главным при выборе подчиненных?  
Высокая квалификация, мастерство – 1;  
Отличный внешний вид – 3;  
Ум, интеллект – 2.

### Итоги

**5-8 баллов.** Да уж, модным Вас назвать нельзя. Ну и ладно, в конце концов – разве это главное?

**9-12 баллов.** Вы, может быть чуть-чуть консервативны. Зато никогда не станете посмешищем. А это – главное.

**13-15 баллов.** Мода – Ваша религия. А может быть, не стоит так уж стараться. Богатый духовный мир пока еще ценится намного больше.

## НУЖНЫ ЛИ ВАМ ДРУЗЬЯ?

Наличие друзей, готовых в любое время дня и ночи прийти на помощь, очень важно для любого человека. А так ли уж они нужны конкретно Вам?

1. Есть ли рядом с Вами человек, с которым Вы знакомы со школы?
  - Да, это мой друг – 3;
  - Да, и мы близки, как в детстве – 2;
  - Нет, мы давно не общаемся – 1.
2. Могут ли люди жить по принципу: "Один – за всех, все – за одного"?
  - В реальной жизни это невозможно – 1;
  - Да, возможно, если дружба настоящая – 3;
  - Никогда об этом не задумывался – 2.
3. Есть ли у Вас компания единомышленников, с которыми Вы вместе занимаетесь спортом, отдыхаете и т.д.?
  - Да, мы дружим семьями – 2;
  - Мне на это времени не хватает – 1;
  - Да, даже несмотря на то, что жена/муж возражает – 3.
4. Как Вы думаете, финансовые разногласия способны разрушить дружеские отношения?
  - Нет, не в деньгах счастье – 2;
  - Для друга не жаль отдать и последнюю рубашку – 3;
  - Дружба – дружбой, а деньги – врозь – 1.

### Итоги

**4-6 баллов.** Дружба Вам точно не нужна. Может быть, так и правда легче.

**7-9 баллов.** Ваши друзья, которых, наверняка, немало, – счастливцы.

**10-12 баллов.** Вы неисправимый оптимист. Хоть век рыцарства и прошел, радостно, что Дон Кихоты еще встречаются.

## СПОСОБНЫ ЛИ ВЫ ПОСМЕЯТЬСЯ НАД СОБОЙ?

Иногда мы относимся к себе слишком серьезно. Правильно ли это? Тест покажет, удастся ли Вам хотя бы иногда воспринимать с юмором то, что с Вами происходит.

1. Какая ситуация стала бы для Вас самой неприятной?
  - Когда о моей ошибке узнали бы все коллеги – 1;
  - Неожиданно пришли гости, а я встречаю их в халате – 3;
  - Если кто-то поймает меня на откровенном вранье – 2.
2. Если бы Вам пришлось работать в цирке, то какое амплуа Вы бы предпочли?
  - Отважный укротитель дикий зверей – 3;
  - Смешной клоун – любимец публики – 1;
  - Отчаянный акробат, выступающий под куполом цирка – 2.
3. Вы идете в ресторан, и Ваш костюм обрызгала машина.
  - Подумаешь, ничего страшного, никто этого и не заметит – 1;

- Конечно, это неприятно, но не возвращаться же? – 2;  
 Я сразу же побегу домой переодеться – 3.
4. В караоке-баре друзья попросили Вас спеть.  
 Так опозориться перед всеми? Да никогда в жизни! – 3;  
 Конечно же, я спою, и это будет так весело! – 1;  
 Что делать, если попросили, придется петь, не портить же  
 удовольствие окружающим – 2.
5. Вам пришлось переждать дождь в кафе. Чем вы займетесь после того, как  
 выпьете свою чашку кофе?  
 Где-нибудь раздобуду журнал и буду его читать – 3;  
 Стану наблюдать за людьми, иногда это бывает очень интересно – 2;  
 Вместо того, чтобы скучать, попробую познакомиться с кем-нибудь из  
 посетителей – 1.
6. В компании друзей кто-то со смехом рассказывает о промахе, который Вы  
 недавно совершили. Какой будет Ваша реакция?  
 Я буду настаивать на том, чтобы сменить тему разговора – 3;  
 Я со смехом сообщу все подробности того, что произошло – 1;  
 Я отомщу другу – расскажу о нем такую же историю – 2.

### Итоги

**6-9 баллов.** Даже в самой деликатной ситуации Вы не боитесь показаться смешным. Эта Ваша невозмутимость делает общение с Вами простым и легким. И все же советуем Вам подумать о том, что роль клоуна не всегда подходит молодому человеку.

**10-14 баллов.** У Вас достаточно юмора, чтобы замечать все смешное, что происходит с Вами. Но Вы не переносите, когда Вас пытаются изобразить в неприглядном свете. И правильно, защищайтесь!

**15-18 баллов.** Вы всегда стараетесь быть первым во всем, поэтому принимаете неудачи чересчур близко к сердцу. И больше всего на свете Вы боитесь показаться смешным. И напрасно, смотрите на жизнь проще!

### ВЕРЮ? НЕ ВЕРЮ? ДОВЕРЯЙ, НО...

Важно отличать разумную бдительность, умение разбираться в людях от глупой подозрительности.

1. Ваша знакомая рассказывает известную Вам обоим историю и по мелочам с удовольствием "фантазирует". Ваши действия:  
 Немедленно "разоблачу лгунью" – 5;  
 Подожду, когда она закончит свой рассказ, а потом подкорректирую  
 допущенные фантазеркой огрехи – 4;  
 Сделаю вид, что ничего не заметил – 1.
2. Вспомните, как Вы обычно смеетесь.  
 Прикрываю рот рукой – 3;  
 Касаюсь рукой лица или головы – 1;  
 Хохочу, запрокидывая голову – 0.

3. Вы одна обедаете в ресторане. По окончании трапезы просите счет, но официант говорит, что кто-то за Вас уже заплатил.  
Спрошу: "Кто?" – 5;  
Не выясняя подробности, оплачу счет – 3;  
 Попрошу ручку и листок бумаги, чтобы написать несколько слов благодарности тому, кто решился на столь благородный жест – 0.
4. Легко ли Вам говорить правду?!  
Всегда говорю, что думаю, прямо в глаза – 5;  
Преподаю свой вариант после минуты-другой размышлений – 4;  
Стараюсь избегать конфликтных ситуаций, а горькую правду вообще не говорить – 1.
5. Вы совсем не знаете дороги к нужному Вам объекту, где назначена важная встреча.  
Обязательно найду его на карте, узнаю, каким точно транспортом можно туда быстро добраться – 5;  
Перед выходом попрошу человека, который знает это место, начертить схему маршрута к этому объекту – 2;  
Буду спрашивать координаты у прохожих – 0.
6. Вы оказались на вечеринке с незнакомыми Вам людьми.  
Сразу попытаюсь обратить на себя внимание шутками, историями и познакомиться со всеми – 5;  
Подойду к одинокому человеку и попытаюсь начать разговор – 3;  
Найду свободное местечко и расслаблюсь в одиночестве – 1.

### Итоги

**18-28 баллов.** Математический подсчет и психологический опыт подсказывают, что Вы – человек, которого трудно обмануть. Аферистов и проходимцев Вы определяете мгновенно, практически с первого взгляда. Проблема в том, что часто в сеть вашей подозрительности попадают и близкие люди, которых Вы подозреваете безосновательно, просто по инерции.

**7-17 баллов.** По шкале недоверчивости Вы относитесь к супербдительным людям, что по нашим временам не так уж и плохо. Однако будьте внимательны, постарайтесь не стать хроническим скептиком.

**0-7 баллов.** Подозрительность можно вычеркнуть из списка Ваших недостатков. Если когда-либо Вы и сомневаетесь, то уж точно не утонете в море подозрительности. Вы достаточно открыты, но при этом не беззащитны и не лишены логики – быстро ориентируетесь в ситуации. Выбор наиболее правильного решения в самых запутанных ситуациях – Ваше достоинство.

## НЕМНОГО ЮМОРА

*Выберите понравившиеся шутки, перескажите их. Расскажите свой анекдот.*

\*\*\*

Журналист берет интервью у миллионера:

- Что вам помогло добиться успеха?
- Убеждение, что сами по себе деньги не играют никакой роли. Важна только работа.
- И это убеждение помогло вам разбогатеть?
- Нет, я разбогател, когда сумел убедить в этом подчиненных.

\*\*\*

Новый русский, который каждый год отдыхает в Ницце заходит в местный банк и просит в кредит 100 долларов под залог нового "мерседеса". "Пожалуйста", – удивленно говорит управляющий. "Но только под 10% годовых и загоните машину на нашу стоянку". Следующим летом новый русский снова появляется в банке, выплачивает 110 долларов и идет к машине. "Простите", – останавливает его управляющий, – "мне очень любопытно, в чем же смысл этой сделки?" "Ну, сами подумайте", - отвечает клиент, - "где бы я еще нашел надежную стоянку за 10 долларов в год?"

\*\*\*

На работе всегда выкладывайтесь на 100 %! На 12! – в понедельник, на 23 % – во вторник, на 40 % – в среду, на 20 % – в четверг, и на 5 % – в пятницу.

\*\*\*

Немца спрашивают: "Что такое русский, который обладает немецкой пунктуальностью?" "Это человек, который каждый день опаздывает на работу ровно на два часа".

\*\*\*

Стоит мальчик и громко плачет.

- Чего плачешь, мальчик?
- Потерялся.
- Ну, не плачь, мальчик, ты же помнишь какой у тебя адрес?
- Помню: [www.malchik.ru](http://www.malchik.ru).

\*\*\*

- Почему вы, такая милая и красивая, до сих пор не вышли замуж?
- А зачем? У меня есть пес, который ворчит, попугай, который ругается, и кот, который где-то шляется по ночам.

\*\*\*

- Где ты работаешь?
- Нигде.
- А что ты делаешь?
- Ничего.
- Послушай, какое это отличное занятие!
- Да, но зато какая конкуренция.

\*\*\*

Ночью мужик просыпается от непонятного шума. Видит – вор шарит по ящикам.

- Эй, ты что здесь ищешь?
  - Деньги.
- Мужик переворачивается на другой бок.
- Ну-ну, если найдешь – разбудишь.

\*\*\*

Когда вы покупаете машину – вы покупаете детали оптом, а потом покупаете их в розницу.

\*\*\*

Недавно разработали новый вид рекламы: не платить рабочим завода зарплату полгода – и о нем бесплатно расскажут в новостях.

\*\*\*

Туристы после прохождения таможенного досмотра.

- Ну что, нашли у вас что-нибудь?
- Да, очки. Я их два дня найти не мог.

\*\*\*

Косметический салон осуществляет евроремонт лица.

\*\*\*

Работа – это прибежище для людей, которым больше нечем заняться.

\*\*\*

- Как три программиста могут организовать бизнес?
- Один пишет вирусы, а другой – антивирусы.
- А третий?
- Операционные системы, под которыми все это работает.

\*\*\*

Человек ближе всего к совершенству в тот момент, когда он заполняет анкету при поступлении на работу.

\*\*\*

- Официант, в вине я нашел седой волос!
- Не удивительно, ведь вину 200 лет.

\*\*\*

Богатый шотландец говорит сыну:

- Хочу открыть тебе секрет успеха в жизни. Чтобы преуспеть, важны всего два качества: честность и рассудительность. Честность – чтобы всегда выполнять взятые на себя обязательства...
- А рассудительность?
- Рассудительность – чтобы никогда не брать их на себя.

\*\*\*

### *Резюме непризнанного гения*

\_\_\_\_\_ (разборчиво вписать имя)

Ищу работу в соответствии с собственными запросами.

Конкретной специальности не имею. Профессиональные навыки отсутствуют.

Образование – в общих чертах.

Первоочередное требование к должности – отсутствие работы, необходимой к выполнению.

Требования к заработной плате и наличию доступа в Интернет – самые строгие.

Умение работать в коллективе отсутствуют, с коллегами недоброжелателен.

Уважение к начальству отсутствует, с руководством дерзок и непочтителен.

Некоммуникабелен, неэнергичен. В готовности к профессиональному самосовершенствованию не замечен. На рабочем месте склонен появляться нерегулярно, но ненадолго.

Владение языками – английский и французский – читаю и перевожу со словарем, но не понимаю смысла; русский – читаю свободно, но не понимаю смысла; русский мат – говорю свободно, но не все понимают.

**P.S.** Имею большое количество неопубликованных научных трудов.

## АЛФАВИТНЫЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ-УКАЗАТЕЛЬ

### А

- абстрактно** – abstrakt (урок 10)  
**администратор** – Verwaltungsleiter (урок 3)  
**анкета** – Anmeldeformular (урок 3)  
**ассортимент** – Sortiment (урок 5)  
**атмосфера** – Atmosphäre, Stimmung, Umgebung (урок 5)

### Б

- багаж** – Gepäck (урок 2)  
**бассейн** – Schwimmbad, Bassin (урок 12)  
**бегать**<sup>IA</sup> – laufen, joggen (урок 12)  
**без чего?** <sup>1</sup> **с чем?** – ohne ≠ mit (урок 4)  
**берег** – Ufer (урок 9)  
**беспокоиться**<sup>IIA</sup> **о ком? о чём?** – sich beunruhigen, sich Sorgen machen (урок 9)  
**билет** – Eintrittskarte, Ticket (урок 1)  
**бильярдная** – Billiardzimmer (урок 8)  
**блюдо** – Gericht (урок 4)  
**больше** – mehr (урок 9)  
**борщ** – Borschtsch (урок 6)  
**брать**<sup>IB</sup>/**взять**<sup>IB</sup> **что?** – (ab-)nehmen (урок 1)  
**бронировать**<sup>IA</sup>/**забронировать**<sup>IA</sup> **что? где?** – reservieren, buchen (урок 1)  
**бросать**<sup>IA</sup>/**бросить**<sup>IIA</sup> **что? куда?** – werfen (урок 10)  
**булочка** – Brötchen (урок 4)  
**бутерброд** – belegtes Brot (урок 4)  
**бутылка** – Flasche (урок 9)  
**буфет** – Imbissstube, Café (урок 4)

### В

- в самом деле** – in Wirklichkeit, tatsächlich (урок 6)  
**в связи с чем?** – bezüglich, hinsichtlich (урок 5)  
**валюта** – Valuta, Währung (урок 4)  
**ванная** – Badezimmer (урок 8)  
**вареники** (мн.ч.) – Warenniki (kleine Pasteten mit Füllung) (урок 6)  
**варить**<sup>IIIC</sup>/**сварить**<sup>IIIC</sup> **что?** – kochen (урок 6)  
**великий** – gross (-artig) (урок 7)  
**великолепный** – grossartig (урок 6)  
**верить**<sup>IA</sup>/**поверить**<sup>IIA</sup> **во что?** – glauben (урок 11)  
**вечно** – ewig (урок 12)  
**вид** – Art (урок 12)  
**виза** – Visum (урок 2)  
**вино** – Wein (урок 9)  
**власть** (ж.р.) – Macht, Gewalt (урок 11)

**вместе** – gemeinsam, zusammen (урок 3)  
**внизу** <sup>1</sup> **наверху** – unten ≠ oben (урок 3)  
**во время чего?** – während (урок 7)  
**водопровод** – Wasserleitung (урок 8)  
**возвращаться** <sup>IA</sup>/**вернуться** <sup>IB</sup> *куда? к чему?* – zurückkehren, -kommen (урок 5)  
**возвышаться** <sup>IA</sup> *где? над чем?* – sich erheben (урок 10)  
**возможность** (ж.р.) – Möglichkeit (урок 8)  
**вообще** – überhaupt, im allgemeinen (урок 10)  
**воплощение чего?** – Verkörperung; Verwirklichung (урок 7)  
**ворота** (мн.ч.) – Tor (урок 12)  
**воспринимать** <sup>IA</sup>/**воспринять** <sup>IC</sup> *что?* – wahrnehmen; auffassen, verstehen; sich aneignen (урок 10)  
**вот что?** – da, hier, dort (урок 3)  
**вполне ≠ не вполне** – voll und ganz, durchaus ≠ nicht ganz (урок 4)  
**вручную** – in Handarbeit (урок 11)  
**всеукраинский** – die ganze Ukraine betreffend (урок 7)  
**вспоминать** <sup>IA</sup>/**вспомнить** <sup>IIA</sup> *кого?/что?* – sich erinnern (урок 12)  
**встречать** <sup>IA</sup>/**встретить** <sup>IIA</sup> *кого? что? где?* – empfangen; abholen (урок 1)  
**встречный** (сущ.) – (das) Gegenüber (урок 11)  
**высшее учебное заведение (вуз)** – Hochschule (урок 11)  
**входить** <sup>IIIC</sup>/**войти** <sup>IA</sup> *куда?* – eintreten, (hin-) eingehen (урок 9)  
**выбирать** <sup>IB</sup>/**выбрать** <sup>IA</sup> *что?* – (aus-) wählen, aussuchen (урок 4)  
**выглядеть как?** – aussehen (урок 12)  
**выгодный** – vorteilhaft, gewinnbringend; nützlich; günstig (урок 7)  
**вылет** <sup>1</sup> **прилёт** – Abflug <sup>1</sup> Landung (урок 12)  
**выполнять** <sup>IA</sup>/**выполнить** <sup>IIA</sup> *что?* – erfüllen (урок 11)  
**выпускать** <sup>IA</sup>/**выпустить** <sup>IIA</sup> *что?* – herstellen, produzieren (урок 12)  
**выращивать** <sup>IA</sup>/**вырастить** <sup>IIA</sup> *что?* – anbauen (урок 8)  
**выставка** – Ausstellung (урок 11)  
**выступать** <sup>IA</sup>/**выступить** <sup>IIA</sup> *где?* – auftreten (урок 7)  
**высылать** <sup>IA</sup>/**выслать** <sup>IA</sup> *что?* – (ab-) schicken (урок 5)  
**выходить** <sup>IIIC</sup>/**выйти** <sup>IA</sup> *куда?* – hinaus-, herausgehen, -kommen (урок 7)

## Г

**гектар** – Hektar (урок 11)  
**гид** – Reiseleiter (-in) (урок 10)  
**гора** – Berg (урок 9)  
**гордиться кем?/чем?** – stolz sein auf etw (урок 7)  
**гостеприимство** – Gastfreundschaft (урок 10)  
**гостиная** – Wohnzimmer, Gästezimmer; Salon (урок 8)  
**гость** (м.р.) – Gast (урок 3)  
**государство** – Staat (урок 8)  
**готовить** <sup>IIA</sup>/**приготовить** <sup>IIA</sup>) *что?* – zubereiten (урок 5)  
**грандиозный** – grandios, grossartig (урок 7)

**граница** – Grenze (урок 8)

**гулять**<sup>IA</sup>/**погулять**<sup>IA</sup> *где? по чему?* – spazierengehen, flanieren (урок 8)

## Д

**давай(те)** (+V<sub>1</sub>pl св) – wollen wir; lasst uns (урок 2)

**далеко**<sup>1</sup> **недалеко**, **близко**, **рядом** – weit entfernt ≠ unweit, nah, in der Nähe (урок 3)

**дача** – Datscha, Wochenendgrundstück (урок 6)

**дворец** – Palast, Schloss (урок 9)

**дегустационный** – Degustations- (урок 9)

**декларация** – Deklaration (урок 2)

**дело** (ремесло) – Arbeit (Handwerk), Sache (урок 11)

**деловой человек** = **бизнесмен** – Geschäftsmann, -frau (урок 4)

**дерево** (мн.ч. – **деревья**) – Baum (Bäume) (урок 8)

**деятель** (м.р.) – Persönlichkeit, Schaffender (урок 11)

**для кого? чего?** – für (урок 3)

**добро пожаловать куда?** – Herzlich willkommen! (урок 2)

**доволен** (ж.р. – **довольна**, мн.ч. – **довольны**) – zufrieden sein mit etw. o. jemdm. (урок 10)

**довольно** – ziemlich, recht (урок 6)

**договариваться**<sup>IA</sup>/**договориться**<sup>ПВ</sup> *о чём?* – vereinbaren (урок 3)

**должен** (+ inf.) – müssen, sollen (урок 5)

**достаточно** (чего?) – genug, genügend, ausreichend (урок 6)

**достопримечательность** (ж.р.) – Sehenswürdigkeit (урок 6)

**доходить**<sup>ПС</sup>/**дойти**<sup>IA</sup> *до кого?/чего?* – gehen bis, erreichen, gelangen zu (урок 11)

**древний** – (sehr) alt, altertümlich, antik (урок 9)

**душ** – Dusche (урок 8)

## Е

**езда** – Fahrt (урок 8)

**есть/съесть что?** – essen (урок 4)

**ехать**<sup>IA</sup>/**поехать**<sup>IA</sup> *куда? на чём?* – fahren (урок 1)

**ещё** – noch (урок 5)

**ещё ни разу** – noch niemals (урок 6)

**ещё раз** – noch einmal (урок 4)

## Ж

**жаль, что...** – schade, dass (урок 12)

**ждать**<sup>ПВ</sup>/**подождать**<sup>ПВ</sup> *кого? что?* – (er-)warten (урок 1)

## З

**за завтраком, за обедом, за ужином** – zum Frühstück, zum Mittagessen, zum Abendessen (урок 4)

**заботиться**<sup>ПА</sup>/**позаботиться**<sup>ПА</sup> *о ком?/о чём?* – sich sorgen, sich Sorgen machen (урок 12)

**забывать**<sup>IA</sup>/**забыть**<sup>IA</sup> *что? о чём?* – vergessen (урок 6)

**заводить** <sup>ПС</sup>/**завести** <sup>IC</sup> *кого?* – (sich) einführen, zusammenführen, anknüpfen an etw. (урок 10)  
**заказывать** <sup>IA</sup>/**заказать** <sup>IC</sup> *что?* – bestellen (урок 1)  
**закон** – Gesetz (урок 8)  
**замечательный** – bemerkenswert (урок 6)  
**замок** – Schloss (урок 10)  
**заниматься** <sup>IA</sup>/**заняться** <sup>IB</sup> *чем?* – sich beschäftigen mit etw (урок 8)  
**занят** (ж.р. – **занята**, ср.р. – **занято**, мн.ч. – **заняты**) – beschäftigt (in einer Firma); besetzt (Platz) (урок 6)  
**записывать** <sup>IA</sup>/**записать** <sup>IC</sup> *что? куда?* – aufschreiben, eintragen (урок 1)  
**запчасти** (= запасные части) *к чему?* – Ersatzteile (урок 5)  
**зарядка** – Gymnastik (урок 12)  
**защищать** <sup>IA</sup>/**защитить** <sup>IB</sup> *кого?/что? от кого/чего?* – verteidigen, schützen (урок 11)  
**звать** <sup>IA</sup>/**позвать** <sup>IA</sup> *кого?* – rufen, herbeirufen; nennen (урок 1)  
**звезда** – Stern; Star (урок 7)  
**звонить** <sup>IB</sup>/**позвонить** <sup>IB</sup> *кому? куда? откуда?* – anrufen (урок 1)  
**зимой, весной, летом, осенью** (когда?) – im Winter, im Frühling, im Sommer, im Herbst (урок 8)  
**знакомиться** <sup>IIA</sup>/**познакомиться** <sup>IIA</sup> *с кем? с чем?* – kennenlernen (урок 5)  
**знания** (мн.ч.) *о чём?* – Wissen, Kenntnisse (урок 12)  
**значит, ...** – das heisst, ... (урок 12)

## И

**играть** <sup>IA</sup>/**сыграть** <sup>IA</sup> *во что? на чём?* – spielen (урок 8)  
**иконостас** – Ikonostas, Heiligenbilderwand (урок 11)  
**икра** – Kaviar (урок 4)  
**инструмент** – Instrument; Gerät (урок 8)

## К

**кабинет** – Arbeitszimmer (урок 8)  
**как всегда** – wie immer (урок 6)  
**как раз** – gerade; genau (урок 7)  
**качество** – Qualität (урок 5)  
**кефир** – Kefir (урок 4)  
**кладбище** – Friedhof (урок 11)  
**климат** – Klima (урок 9)  
**когда-то** – irgendwann (einmal) (урок 9)  
**командировка** – Dienstreise (урок 10)  
**комплекс** – Komplex (урок 9)  
**комплимент** – Kompliment (урок 7)  
**комфортабельный** – bequem, komfortabel (урок 7)  
**конец** – Ende, Schluss (урок 10)  
**контракт** – Vertrag (урок 5)  
**контроль** (м.р.) – Kontrolle (урок 2)  
**коньки** (мн.ч.) – Schlittschuhe (урок 12)

**коридор** – Korridor (урок 4)  
**крепостной** (сущ.) – Leibeigener (урок 10)  
**крепость** (ж.р.) – Festung (урок 7)  
**крошечный** – winzig (урок 11)  
**крупнейший** – der (die, das) allergrösste; ein (-e) riesiger (-e) (урок 7)  
**культура** – Kultur (урок 9)  
**курорт** – Kurort (урок 9)  
**курс** (валюты) – Wechselkurs (урок 4)  
**кухня** – Küche (урок 6, 8)

## Л

**лабиринт** – Labyrinth (урок 11)  
**лавра** – Lawra (grosses Kloster der orthodoxen Kirche) (урок 11)  
**легенда** – Legende (урок 10)  
**легко** – leicht (урок 9)  
**лететь**<sup>III</sup>/**полететь**<sup>III</sup> куда? – fliegen (урок 12)  
**лучше, чем...** – besser als (урок 12)  
**лыжи** (мн.ч.) – Ski (урок 12)  
**любимый** – bevorzugt, Lieblings-, geliebt (урок 6)

## М

**мал** (кр.ф.прил. **малый**) – (zu) klein (урок 11)  
**мало чего? ≠ много чего?** – wenig ≠ viel (урок 2)  
**МГУ (Московский государственный университет)** – MGU (Moskauer Staatliche Universität) (урок 12)  
**меню** (ср.р., нескл.) – Speisekarte (урок 6)  
**место** – Platz, Ort (урок 11)  
**микроскоп** – Mikroskop (урок 11)  
**митрополит** – Metropolit (урок 11)  
**молиться** где? за кого?/что? – beten (урок 11)  
**монастырь** – Kloster (урок 11)  
**монах** – Mönch (урок 6)  
**мочь**<sup>IC</sup>/**смочь**<sup>IC</sup> (+ *inf.*) – können, dürfen (урок 1)  
**мощи** (только мн.ч.) – Reliquien (урок 11)  
**мраморный** – Marmor- (урок 9)

## Н

**набережная** – Uferpromenade (урок 10)  
**наверное** – bestimmt, sicherlich (урок 6)  
**называть**<sup>IA</sup>/**назвать**<sup>IB</sup> кого?/что? кем?/чем? – nennen, bezeichnen (урок 7)  
**направо**<sup>1</sup> **налево** (куда?) – nach rechts ≠ nach links (wohin?) (урок 4)  
**население** – Bevölkerung (урок 7)  
**настоящий** – echt (урок 6)  
**настроение** – Stimmung, Laune (урок 10)  
**научиться**<sup>II</sup> чему? что делать? – (er-) lernen (урок 12)  
**находиться**<sup>II</sup> где? – sich befinden (урок 3)  
**национальность** – Nationalität (урок 12)

**начинать** <sup>IA</sup>/**начать** <sup>IB</sup> *что? что делать?* – beginnen, anfangen (урок 6)  
**не только..., но и** – nicht nur, sondern auch (урок 7)  
**немноголюдно** (= немного людей) – wenig bevölkert (= wenige Menschen)  
(урок 5)  
**несколько чего?** – einige, ein paar (урок 7)  
**номер** (в гостинице) – Hotelzimmer (урок 3)  
**нравиться** <sup>IIA</sup>/**понравиться** <sup>IIA</sup> – gefallen (урок 3)

## О

**обзорный** – Überblicks-, Einführungs-, Besichtigungs- (урок 11)  
**обладать** <sup>IA</sup> *чем?* – besitzen, über etw. verfügen (урок 9)  
**обменивать** <sup>IA</sup>/**обменять** <sup>IIA</sup> *что?; что? на что?* – (um-) tauschen, wechseln  
(урок 4)  
**обменный пункт = пункт обмена валюты** – Wechselstelle (урок 4)  
**образование** – (Aus-) Bildung (урок 12)  
**обсуждать** <sup>IA</sup>/**обсудить** <sup>IIIC</sup> *что?* – erörtern, besprechen (урок 3)  
**объявлять** <sup>IA</sup>/**объявить** <sup>IIIC</sup> *что?* – ankündigen (урок 12)  
**огород** – (Vor-) Garten (урок 8)  
**огурец** – Gurke (урок 8)  
**оливье** – gemischter Salat (урок 8)  
**опаздывать** <sup>IA</sup>/**опоздать** <sup>IA</sup> *на сколько времени? куда?* – sich verspäten, zu spät kommen, verpassen (урок 7)  
**определять** <sup>IA</sup>/**определить** <sup>IIIB</sup> *что?* – bestimmen (урок 8)  
**оптимист** – Optimist (урок 12)  
**организовать** <sup>IA</sup> *что?* – organisieren (урок 5)  
**осматривать** <sup>IB</sup>/**осмотреть** <sup>IIIC</sup> *что?* – besichtigen; an-, durchsehen (урок 2)  
**основатель** (м.р.) – Gründer (урок 11)  
**основать** <sup>IB</sup> *что?* – gründen (урок 7)  
**особенно** – besonders (урок 12)  
**остальной** – übriger, restlicher (урок 10)  
**останавливаться** <sup>IA</sup>/**остановиться** <sup>IIIC</sup> *где?* – absteigen, unterkommen, (eine Weile) wohnen (урок 9)  
**отвечать** <sup>IA</sup>/**ответить** <sup>IIA</sup> *на что?* – (be-) antworten (auf) (урок 7)  
**отдыхающие** (сущ., мн.ч.) – Erholungssuchende (урок 9)  
**отказываться** <sup>IA</sup>/**отказаться** <sup>IC</sup> *от чего?* – absagen, ablehnen (урок 5)  
**открывать** <sup>IA</sup>/**открыть** <sup>IA</sup> *что?* – (er-) öffnen (урок 6)  
**Отлично!** – Ausgezeichnet! (урок 1)  
**относительно** – relativ; verhältnismässig (урок 7)  
**отношения** (мн.ч.) – Beziehungen, Verhältnisse (урок 5)  
**отправляться** <sup>IA</sup>/**отправиться** <sup>IIA</sup> *куда? когда?* – abfahren (урок 10)  
**официант(ка)** – Kellner (-in) (урок 6)

## П

**партия** – hier: (Waren-) Posten (урок 5)  
**первое, второе, третье** (о блюде) – Vorspeise, Hauptgang, Nachspeise (урок 6)  
**переводчик** – Übersetzer, Dolmetscher (урок 8)

**переговоры** (мн.ч.) – Verhandlungen (урок 5)  
**перед кем?** – vor (wem?) (урок 7)  
**перед чем?** (о времени) – vor (урок 7)  
**передавать** <sup>IB</sup>/**передать** *что? кому? для кого?* – übergeben; ausrichten (урок 6)  
**переплетаться** <sup>IA</sup>/**переплестись** <sup>IB</sup> *где?* – sich kreuzen, sich verflechten (урок 9)  
**пещера** – Höhle (урок 11)  
**пиво** – Bier (урок 6)  
**пить** <sup>IB</sup>/**выпить** <sup>IA</sup> *что?* – trinken (урок 4)  
**планировать** <sup>IA</sup>/**запланировать** <sup>IA</sup> *что?* – planen (урок 5)  
**платить** <sup>IC</sup>/**заплатить** <sup>IC</sup> *что? кому? куда?* – (be-) zahlen (урок 8)  
**плодородный** – fruchtbar (урок 12)  
**пляж** – Strand (урок 9)  
**побеждать** <sup>IA</sup>/**победить** <sup>IB</sup> *кого? где?* – (be-) siegen (урок 12)  
**побывать** <sup>IA</sup> *где?* – (gewesen) sein, sich aufhalten (урок 7)  
**поговорка** – Redensart (урок 12)  
**подземный** – unterirdisch (урок 11)  
**подпись** (ж.р.) – Unterschrift (урок 3)  
**подходить** <sup>IC</sup>/**подойти** <sup>IB</sup> *куда? к кому?* – herangehen, sich nähern, auf jem. zugehen (урок 6)  
**подчиняться** <sup>IA</sup> /**подчиниться** <sup>IIA</sup> *кому? чему?* – sich unterordnen, sich unterwerfen (урок 9)  
**пожалуйста** – bitte (sehr) (урок 4)  
**показывать** <sup>IA</sup>/**показать** <sup>IC</sup> *что?* – (vor-)zeigen (урок 2)  
**покупать** <sup>IA</sup> /**купить** <sup>IC</sup> *что?* – kaufen (урок 5)  
**полагаться** <sup>IA</sup>/**положиться** <sup>IC</sup> *на кого? на что?* – vertrauen, sich verlassen auf jem (урок 6)  
**полиглот** – Polyglott (jemand, der viele Sprachen kennt) (урок 12)  
**полный** – voll, vollständig (урок 7)  
**половина** – Hälfte (урок 9)  
**получать** <sup>IA</sup>/**получить** <sup>IC</sup> *что? от кого?* – erhalten, bekommen (урок 1)  
**пользоваться** <sup>IA</sup>/**воспользоваться** <sup>IA</sup> *чем?* – (be-) nutzen, verwenden (урок 4)  
**поляна** – Lichtung, Waldwiese (урок 10)  
**помидор** – Tomate (урок 8)  
**по-разному** – verschieden, differenziert (урок 8)  
**поручать** <sup>IA</sup>/**поручить** <sup>IC</sup> *кому? (+ inf.)* – beauftragen (урок 2)  
**порция** (чего?) – Portion (урок 6)  
**посадка** (о самолёте) – Landung (eines Flugzeugs) (урок 2)  
**поселение** – (An-, Be-) Siedlung (урок 9)  
**поселяться** <sup>IA</sup>/**поселиться** <sup>IC</sup> *где?* – ein Zimmer beziehen (урок 3)  
**посольство** – Botschaft (урок 12)  
**поставки** (мн.ч.) – Lieferungen (урок 5)  
**поступать/поступить** <sup>IC</sup> *куда?* – (in eine Hoch- o. Fachschule) eintreten, immatrikuliert werden (урок 8)

**похоронен** (ж.р. – **похоронена**, мн.ч. – **похоронены**) – begraben, beerdigt  
 (урок 11)  
**похорошеть**<sup>IA</sup> – besser werden, sich (ver-) bessern (урок 12)  
**почти** – fast (урок 7)  
**поэтому** – deshalb (урок 9)  
**появляться**<sup>IA</sup>/**появиться**<sup>IC</sup> *где?* – erscheinen (урок 12)  
**правительство** – Regierung (урок 7)  
**превращать**<sup>IA</sup>/**превратить**<sup>IB</sup> *что? во что?* – um-, verwandeln, umgestalten  
 (урок 9)  
**предлагать**<sup>IA</sup>/**предложить**<sup>IC</sup> *что? что (с)делать?* – vorschlagen, anbieten  
 (урок 6)  
**предприятие** – Unternehmen (урок 12)  
**представитель** (м.р.) – Vertreter, Repräsentant (урок 2)  
**представить** *что?* – vorstellen, präsentieren (урок 11)  
**преобразование** (во что?) – Umgestaltung, Veränderung zu (урок 7)  
**престижный** – angesehen, Prestige- (урок 12)  
**привлекать**<sup>IA</sup> /**привлечь**<sup>IB</sup> *куда? кого?* – anziehen, anlocken (урок 9)  
**привозить**<sup>IC</sup>/**привезти**<sup>IB</sup> *куда?* – bringen, fahren, transportieren (урок 9)  
**приглашать**<sup>IA</sup>/**пригласить**<sup>IB</sup> *кого? куда?* – einladen (урок 5)  
**приезжать**<sup>IA</sup>/**приехать**<sup>IA</sup> *куда? на какое время?* – (an-)kommen (урок 1)  
**прилёт** – Ankunft (урок 2)  
**принимать**<sup>IA</sup>/**принять**<sup>IC</sup> *кого? что?* – auf-, annehmen (урок 10)  
**приносить**<sup>IC</sup>/**принести**<sup>IB</sup> *что? кому?* – (her-) bringen jemdm. etw. (урок 6)  
**природа** – Natur (урок 9)  
**присоединять**<sup>IA</sup>/**присоединить**<sup>IB</sup> *что? к чему?* – anschliessen, angliedern  
 (урок 9)  
**пробовать**<sup>IA</sup>/**попробовать**<sup>IA</sup> *что?* – probieren (урок 4)  
**проверять**<sup>IA</sup>/**проверить**<sup>IIA</sup> *что?* – (über-)prüfen (урок 3)  
**проводить**<sup>IC</sup>/**провести**<sup>IB</sup> *что? где?* – durchführen; verbringen (урок 6)  
**провозглашать**<sup>IA</sup>/**провозгласить**<sup>IB</sup> *кого?/что? кем?/чем?* – verkünden,  
 proklamieren (урок 7)  
**программа** – Programm (урок 5)  
**программист** – Programmierer (урок 8)  
**прогулка** – Ausflug, Spaziergang, -fahrt (урок 9)  
**продукция** – Produktion (Produkte) (урок 5)  
**проживать** (= **жить**) – leben (урок 12)  
**происхождение** – Herkunft, Ursprung (урок 9)  
**промышленность** (ж.р.) – Industrie (урок 7)  
**проходить**<sup>IC</sup>/**пройти**<sup>IB</sup> *что?* – passieren, durchlaufen (урок 2)  
**прошлый** – voriger, letzter (урок 9)  
**прощание** *с кем?* – Abschied von jemdm. nehmen (урок 10)  
**пунктуальный** – pünktlich (урок 7)

## Р

- радость** – Freude, Vergnügen (урок 9)  
**разбивать** <sup>IA</sup>/**разбить** <sup>IB</sup> (о парке) *что?* – anlegen (урок 9)  
**развиваться** <sup>IA</sup>/**развиться** <sup>IB</sup> – sich entwickeln (урок 7)  
**размещение** – Unterbringung, Unterkunft (урок 9)  
**расположен** – sich befinden (урок 7)  
**расспрашивать** <sup>IA</sup>/**расспросить** <sup>IIВ</sup> *кого? о чём?* – ausfragen, befragen (урок 11)  
**расти** <sup>IB</sup>/**вырасти** <sup>IA</sup> – wachsen (урок 7)  
**регулярно** – regelmässig (урок 10)  
**резиденция** – Residenz (урок 9)  
**рекомендовать** <sup>IA</sup>/**порекомендовать** <sup>IA</sup> *что? что (с)делать?* – empfehlen (урок 6)  
**реконструирован** (ж.р. – **реконструирована**, мн.ч. – **реконструированы**) – rekonstruiert, umgestaltet (урок 12)  
**ремонт** – Reparatur (урок 5)  
**рецепт** – Rezept (урок 6)  
**решать** <sup>IA</sup>/**решить** <sup>IIВ</sup> *что? что (с)делать?* – lösen; entscheiden, beschliessen (урок 6)  
**руководить** <sup>IIВ</sup> *кем?/чем?* – leiten, führen (урок 7)  
**рыба** – Fisch (урок 4)

## С

- салат** – Salat (урок 4)  
**сам** (ж.р. – **сама**, мн.ч. – **сами**) – selbst (урок 8)  
**сарай** – Schuppen, Scheune (урок 8)  
**сахар** – Zucker (урок 4)  
**сдавать/сдать** <sup>IA</sup> *что? куда?* – aufgeben (урок 11)  
**скала** – Skala (урок 10)  
**скамейка** – (Sitz-) Bank (урок 10)  
**скидка** – Rabatt (урок 5)  
**скучно** – langweilig (урок 10)  
**случай** – (Vor-) Fall (урок 5)  
**слышать** <sup>IIА</sup>/**услышать** <sup>IIА</sup> *что? о чём?* – hören (урок 5)  
**сметана** – saure Sahne (урок 4)  
**смотреть** <sup>IIС</sup>/**посмотреть** <sup>IIС</sup> *что?* – (sich etw.) ansehen (урок 5)  
**снижать** <sup>IA</sup>/**снизить** <sup>IIА</sup> ≠ **повышать** <sup>IA</sup>/**повысить** <sup>IIА</sup> *что?* – verringern, senken (≠ erhöhen, vergrössern) (урок 5)  
**снимать** <sup>IA</sup>/**снять** <sup>IIС</sup> *что?* – hier: mieten (урок 9)  
**собираться** <sup>IA</sup>/**собратся** <sup>IB</sup> (+*inf.*) – hier: vorhaben, beabsichtigen (урок 3)  
**собор** – Dom, Kathedrale (урок 11)  
**советовать** <sup>IA</sup>/**посоветовать** <sup>IA</sup> *кому? что (с)делать?* – raten, empfehlen (урок 6)  
**современный** – modern, zeitgenössisch (урок 7)  
**сокращённо** – (ab-) gekürzt (урок 7)

**солнечный** – sonnig (урок 9)  
**сомневаться**<sup>IA</sup> *в чём?* – an etw. zweifeln (урок 10)  
**сообщать**<sup>IA</sup>/**сообщить**<sup>IIA</sup> *кому? о чём?* – mitteilen (урок 1)  
**сорт** – Sorte, Marke; Qualität (урок 6)  
**сосиска** – (Wiener) Würstchen (урок 4)  
**соскучиться**<sup>IIA</sup> *по кому?/чему?* – sich sehnen nach, Sehnsucht haben nach (урок 12)  
**спальня** – Schlafzimmer (урок 8)  
**спецшкола** (= специальная школа) – Spezialechule (урок 8)  
**способствовать**<sup>IA</sup>/**поспособствовать**<sup>IA</sup> *чему?* – fördern, unterstützen (урок 7)  
**справа**<sup>1</sup> **слева** (где?) – rechts ≠ links (wo?) (урок 4)  
**справляться**<sup>IA</sup>/**справиться**<sup>IIA</sup> *с чем?* – bewältigen, mit etw. zurecht-, klarkommen (урок 12)  
**спрос** – Nachfrage (урок 5)  
**спуск** – Abhang, Berg,; Abstieg (урок 11)  
**СССР** (Союз Советских Социалистических Республик) – UdSSR (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken) (урок 12)  
**ставить**<sup>IIA</sup>/**поставить**<sup>IIA</sup> *что? куда?* – (ab-) stellen (урок 8)  
**становиться**<sup>IIIC</sup>/**стать**<sup>IA</sup> *кем?* – werden (zu) (урок 8)  
**станция** – Station, Bahnhof (урок 4)  
**стена** – Wand, Mauer (урок 11)  
**стиральная машина** – Waschmaschine (урок 5)  
**стоимость** (ж.р.) *чего?* – Kosten (Pl.) (урок 5)  
**стоянка** – Parkplatz; Haltestelle (урок 2)  
**строить**<sup>IIA</sup>/**построить**<sup>IIA</sup> – bauen, errichten (урок 7)  
**сувенир** – Souvenir, Mitbringsel (урок 8)  
**существовать**<sup>IA</sup> – existieren (урок 9)  
**считать**<sup>IA</sup>/**посчитать**<sup>IA</sup> (= думать<sup>IA</sup>) – meinen, denken (урок 5)  
**считать**<sup>IA</sup>/**посчитать**<sup>IA</sup> (о деньгах) *что?* – (zusammen-) zählen, rechnen (урок 5)  
**съезд Советов** – Sowjetkongress (Kongress der Räte) (урок 7)

## Т

**талантливый** – talentiert, begabt (урок 11)  
**таможня** – Zoll (урок 2)  
**творог** – Quark (урок 4)  
**телевизионный** – Fernseh- (урок 7)  
**телевизор** – Fernsehgerät; Fernsehen (урок 3)  
**телефон** – Telefon, Anschluss (урок 1)  
**теннис** – Tennis (урок 12)  
**территория** – Territorium (урок 9)  
**технология** – Technologie (урок 6)  
**типография** – Druckerei (урок 11)  
**торговля** – Handel (урок 7)  
**тост** – Toast, Trinkspruch (урок 8)

**трагический** – tragisch (урок 10)  
**трубка** – Hörer (урок 1)  
**трудность** (ж.р.) – Schwierigkeit (урок 12)  
**трудолюбивый** – fleissig, arbeitsam (урок 12)  
**туалет** – Toilette (урок 8)  
**турист** – Tourist (урок 9)

## У

**убеждаться**<sup>IA</sup>/**убедиться**<sup>IIВ</sup> *в чём?* – sich von etw. überzeugen (урок 6)  
**уверен** (ж.р. – **уверена**, мн.ч. – **уверены**) *в чём?* – überzeugt von etw. (урок 12)  
**увлекаться**<sup>IA</sup>/**увлечься**<sup>IB</sup> *чем?* – sich begeistern für etw. (урок 8)  
**угадать**<sup>IA</sup> *что?* – (er-) raten (урок 8)  
**угощать**<sup>IA</sup>/**угостить**<sup>IIВ</sup> *кого? чем?* – bewirten (урок 8)  
**уезжать**<sup>IA</sup>/**уехать**<sup>IA</sup> *куда?* – wegfahren, abreisen (урок 10)  
**узнавать**<sup>IB</sup>/**узнать**<sup>IA</sup> *что?* – erfahren (урок 6)  
**украшать**<sup>IA</sup>/**украсить**<sup>IIА</sup> *что? чем?* – (aus-) schmücken, dekorieren, verschönern (урок 11)  
**успешный** – erfolgreich, gelungen (урок 7)  
**уставать**<sup>IC</sup>/**устать**<sup>IA</sup> – ermüden, müde sein (урок 2)  
**устраивать**<sup>IA</sup>/**устроить**<sup>IIА</sup> (*кого? устраивает что?*) – hier: jemd. zufriedenstellen, jemd. recht sein (урок 4)  
**утром, днём, вечером** (когда?) – morgens/am Morgen, tagsüber/am Tage, abends/am Abend (урок 4)  
**утюг** – Bügeleisen (урок 5)  
**ухаживать**<sup>IA</sup> *за кем? за чем?* – pflegen, sorgen für jem., sich um etw. kümmern (урок 8)  
**учиться**<sup>IIС</sup> *где?* – studieren; lernen (урок 8)

## Ф

**факультет** – Fakultät (урок 8)  
**филиал** – Filiale, Zweigstelle (урок 10)  
**фирма** – Firma (урок 1)  
**фрегат** – Fregatte (урок 11)

## Х

**ханство** – Khanat (im Mittelalter Herrschaftsbereich eines tatarischen Fürsten) (урок 9)  
**харьковчанин** (мн.ч. харьковчане) – Einwohner der Stadt Charkow (урок 7)  
**хлеб** – Brot (урок 4)  
**хозяйственный** – Wirtschafts (урок 7)  
**холл** – (Hotel-) Halle, Foyer, Vestibül (урок 3)  
**холодильник** – Kühlschrank (урок 3)  
**хотеть что?; что (с)делать?** – wollen (урок 4)  
**храм** – Tempel (урок 10)

## Ц

**царствование** – Herrschaft (урок 9)

**царь** – Zar (урок 9)

**цветок** (мн.ч. – **цветы**) – Blume; Blüte (урок 8)

**ценить** <sup>II C</sup> *что?* – (hoch-) schätzen (урок 5)

**цениться** <sup>I C</sup> – geschätzt, hoch eingeschätzt werden (урок 9)

## Ч

**часами** (= долго) – stundenlang (lange) (урок 12)

**часть** (ж.р.) – Teil (урок 11)

**через** (что?) – durch, über (урок 7)

**через 5 часов** – in (nach) 5 Stunden (урок 2)

**чернозём** – Schwarzerde (урок 12)

**черта** – Charakteristikum, Eigenschaft, Besonderheit, Zug (урок 10)

**чтобы** – um zu (урок 7)

**чувствовать** <sup>IA</sup>/**почувствовать** <sup>IA</sup> *что?* – fühlen, empfinden (урок 10)

**чуть-чуть** – ein bisschen (урок 10)

## Ш

**шампиньон** - Champignon (урок 6)

**шашлык** – Schaschlyk (урок 6)

## Э

**экологически чистые продукты** – ökologisch reine Produkte (урок 8)

**экскурсовод** – Exkursionsleiter, Führer (z.B. im Museum) (урок 10)

**электричество** – Elektrizität, Strom (урок 8)

**электрообогреватель** (м.р.) – Elektroheizgerät (урок 5)

**эстрада** – Unterhaltungskunst (урок 7)

**этаж** – Etage, Stockwerk, Stock (урок 3)

## Ю

**юг** (север, запад, восток) – Süden (Norden, Westen, Osten) (урок 7)

## Я

**яйцо** – Ei (урок 4)

## ДЛЯ ЗАМЕТОК

Навчальне видання

Романов Юрій Олександрович  
Зубарева Віра Анатоліївна  
Лаудін Сузанне  
Дубічинський Володимир Володимирович

## **ЩАСЛИВОЇ ДОРОГИ!**

**Підручник російської мови для іноземців**

Роботу до друку рекомендував Ю.Р. Гаврилюк

За редакцією В.В. Дубічинського, С. Лаудін

Оригінал-макет підготувала О.А. Романова

План 2007 р., поз. 33

Підписано до друку 12.03.2010 р. Формат 60x84 1/8. Папір офсетн.  
Друк – ризографія. Гарнітура Times New Roman. Ум. друк. арк. 8,6.  
Обл.-вид. арк. 11,4. Наклад 300 прим. Зам. № \_\_\_\_\_ Ціна договірна.

Видавничий центр НТУ "ХП".  
Свідоцтво ДК № 116 від 10.07.2000 р.  
61002, Харків, вул. Фрунзе, 21

---

Надруковано у типографії ТОВ "Цифра Принт"  
на цифровому лазерному видавничому комплексі XEROX DocuTech 6135  
61066, м. Харків, вул. Культури, 20 в. Тел.: 702-55-64